

LONDON ORIENTAL SERIES · VOLUME 6

THE
HEVAJRA
TANTRA

A Critical Study

PART II

Sanskrit and Tibetan Texts

D. L. SNELGROVE

OXFORD UNIVERSITY PRESS

LONDON ORIENTAL SERIES · VOLUME 6

THE
HEVAJRA TANTRA

A CRITICAL STUDY

BY

D. L. SNELLGROVE

*Reader in Tibetan,
School of Oriental and African Studies*

PART 2

SANSKRIT AND
TIBETAN TEXTS

LONDON
OXFORD UNIVERSITY PRESS
NEW YORK TORONTO

Oxford University Press, Ely House, London W. 1

GLASGOW NEW YORK TORONTO MELBOURNE WELLINGTON
CAPE TOWN IBADAN NAIROBI DAR ES SALAAM LUSAKA ADDIS ABABA
DELHI BOMBAY CALCUTTA MADRAS KARACHI DACCA
KUALA LUMPUR SINGAPORE HONG KONG TOKYO

ISBN 0 19 713516 1

© *D. L. Snellgrove 1959*

First edition 1959
Reprinted 1964, 1971, 1976

Printed in Great Britain
at the University Press, Oxford
by Vivian Ridler
Printer to the University

CONTENTS

NOTE ON THE TEXTS

vii

ŚRĪHEVAJRADĀKINIJĀLASAMVARAMAHĀ- TANTRARĀJĀ AND THE TIBETAN TRANSLATION

PART I. VAJRAGARBHĀBHISAMBODHIḤ

i. Sarvatathāgatakāyavākcittahevajravajrakulapaṭalaḥ prathamah	2
ii. Mantrapaṭalo dvitīyah	6
iii. Sarvatathāgatakāyavākcittahevajradevatāpaṭalas tṛtīyah	10
iv. Abhiṣekapaṭalaś caturthah	14
v. Tattvapaṭalaḥ pañcamah	14
vi. Caryāpaṭalaḥ ṣaṣṭah	18
vii. Chomāpaṭalaḥ saptamah	20
viii. Yoginīcakro nāma mahāyoginīnām melāpakapaṭalo'ṣṭamah	24
ix. Viśuddhipaṭalo navamah	32
x. Abhiṣekapaṭalo daśamah	34
xi. (The last chapter is unnamed and unnumbered)	40

PART II. MAHĀTANTRARĀJAMĀYĀ

i. Homanirṇayapraṭiṣṭhāpaṭalaḥ prathamah	42
ii. Siddhinirṇayapaṭalo dvitīyah	44
iii. Hevajrasarvatantranidānasandhyābhāṣapaṭalas tṛtīyah	52
iv. Hevajrasarvatantramudraṇapiṇḍārthapaṭalaś caturthah	62
v. Hevajrābhyudayaapaṭalaḥ pañcamah	76
vi. Hevajrapaṭavidhānapaṭalaḥ ṣaṣṭah	86
vii. Bhojanapaṭalaḥ saptamah	88
viii. Vineyapaṭalo'ṣṭamah	88
ix. Mantroddhārapaṭalo navamah	90
x. Jāpapaṭalo daśamah	96
xi. Sahajārthapaṭala ekādaśah	96
xii. (The last chapter is unnamed and unnumbered)	98

YOGARATNAMĀLĀ, a commentary on the Hevajra-tantra by
KĀṆHA 103

VOCABULARY: Tibetan–Sanskrit–English 161

Sanskrit–Tibetan 178

NOTE ON THE TEXTS

IN the preparation of the texts I made primary use of three Sanskrit manuscripts, all Nepalese copies of the nineteenth century: one belonging to Professor Tucci (A), one to the Cambridge University Library (B), and one to the Asiatic Society of Bengal (C). I have also noted the existence of the three other similar manuscripts obtained by Brian Hodgson, two of which are in the Bibliothèque Nationale and one in the Royal Asiatic Society, London. Of the last of these I have made some use. The Tibetan translation in the Kanjur and the translations of early Indian commentaries preserved in the Tenjur were my chief guides throughout.¹ I have since compared my text with an earlier Sanskrit manuscript (about fifteenth century) in the private library of Kaisher Shamsheer in Kathmandu.

Of the early commentaries a fine Sanskrit manuscript of the *Yogaratnamālā* by Kāṇha is preserved in Cambridge. Of the 70 folios only two, 29 and 30, are missing. It is written on palm-leaf in an old Bengālī script and dated the 39th year of King Govindapāla. This king seems to have been the last of the Pāla dynasty and ruled in the second half of the twelfth century. In the Bir Library in Kathmandu there is another incomplete manuscript of 26 folios. It has been possible by means of this to supply most of the missing section of the Cambridge MS. Other small omissions and the few errors of the Cambridge MS. have been made good by means of the Tibetan Translation (Narthing Tenjur *rgyud*, xvi, ff. 1-73).

Field-Marshal Kaisher Shamsheer kindly allowed me the free use of his library and I have since found there incomplete palm-leaf manuscripts of the commentaries of Saroruha and Vairocana, which are quoted in my notes from the Tibetan translations. There is a second and fuller manuscript of Vairocana's commentary in the Bir Library (formerly known as the Durbar Library), but permission to photograph it was refused. For this work of mine I have relied upon the Tibetan translations of the commentaries except in the case of the *Yogaratnamālā*; in any case it would be impracticable to make running references to fragmentary unpublished texts.

Also in the Field-Marshal's library there is one other commentary, the *Hevajrapañjikā* by Śrī-Kamalanāth, complete in 23 folios. This work does not seem to have been translated into Tibetan, for it is missing from the Tenjur. Nor does this Kamala or Kamalanāth appear to be known in Tibetan tradition. There is a *prima facie* case for identifying him with

¹ I have used the Narthing edition, controlling the occasional scribal errors on the blocks with the invaluable assistance of the Peking edition, reprinted under the supervision of Otani University, Kyoto and published in 1955 by the Tibetan Tripitika Research Institute. See *The Tibetan Tripitika*, ed. D. T. Suzuki, Vol. I, Tokyo-Kyoto, 1955, pp. 210-223. On the very rare occasions where there is any doubt of the correct reading, I have quoted both versions, Narthing (N) and Peking (P).

Kampala, who is named with Saroruha as an originator of the *Hevajra-tantra* (see Part I, p. 12), for we would expect him to have produced a commentary. This short work might well have been included in this edition, had it been found in time.

The Chinese version of the tantra (Taishō edition no. 892) appears to be based on the same Sanskrit original as the Tibetan, but the translator clearly found difficulty in rendering the more obscure parts as intelligible Chinese. Thus this version, rather than assisting towards a better understanding of the Sanskrit, would seem to provide new material for a study of its own. I have appealed to it on one or two occasions, but its testimony is really rendered superfluous by the far greater number of reliable Tibetan readings.

In mentioning the texts, I take the opportunity to thank Professor John Brough, who assisted me much with the reading of the manuscripts and provided me with many helpful ideas, and Professor Walter Simon, who assisted me with the Chinese version. Nor would I fail to mention those Tibetan translators of long ago, without whose labours we should be able to make little advance in Buddhist studies. Every one of their texts is an extraordinary linguistic feat, for no other translators have ever succeeded in reproducing an original with such painstaking accuracy. Relying upon them alone, there is no reason why the exact contents of any Buddhist text should not become known to us. A Tibetan translation of a text and a commentary, let alone five commentaries or more, is of far more value for understanding a work than a Sanskrit manuscript alone. It is on these translations that I have largely relied.

When one is confronted with the task of providing a satisfactory translation of a hitherto unedited Sanskrit work, the normal course of procedure should be first to establish a reliable text by a careful collation of the available manuscripts, and then to interpret this direct in accordance with the accepted rules of grammar and syntax. Guidance may be sought from secondary versions, either translations or commentaries, but such help one would expect to be of a subsidiary nature, for the original text should always be the chief authority. Such a statement of method might seem quite superfluous, were it not for the fact that it has been found necessary in dealing with the present text to dispense with the orthodox and logical method of procedure, and reverse the whole process in a manner that at first might seem unreliable and dangerous. Indeed it must be confessed that the general method has been to first ascertain the intended sense of the text and then edit the manuscripts accordingly. The one excuse for this method is that this is the most certain method of procedure, when one is dealing with manuscripts so manifestly rife with error as are the available manuscripts of the *Hevajra-tantra*. Nor on second thoughts should such

NOTE ON THE TEXTS

a method seem necessarily unreliable, where the primary concern is to learn the contents of the work and establish its relationship to a general cultural background. For this can still be done, even though the actual text may remain imperfect.

For ascertaining the intended sense of the text the most reliable version is the Tibetan translation. This reproduces the original text at a far earlier stage than the nineteenth-century Nepalese MSS. The passages in *apabhramśa*, for example, are transliterated as such, while in the manuscripts they appear partly sanskritized, and there are several instances where the sense suggested by the Tibetan is to be preferred in spite of the contradictory evidence of the manuscripts. Likewise the many commentaries, which with the exception of the *Yogaratanmālā* are quoted from the Tibetan, refer to versions of the text as known from the ninth to eleventh centuries, and so they, too, in any matter of doubt must be given precedence over the extant manuscripts. In fact these two powerful aids, Tibetan translation and commentarial works, are in themselves sufficient to provide us with a satisfactory translation of the whole work, while the manuscripts taken alone are not. It would seem reasonable therefore, that the actual editing of the Sanskrit text should follow rather than precede our understanding of it. In final justification of this method it remains necessary to illustrate just how these manuscripts should be so unreliable.

In order that a text should serve as a reliable guide, it is necessary that the editor should first be able to edit with some consistency, and in order to do this he must feel confident that the original text which he is attempting to restore was a correct text, that scansion, grammar, and syntax were originally regular. In a choice between several readings he would then logically choose the one that was correct and in restoring corrupt passages he would pay full regard to regular scansion. But in the case of the *Hevajra-tantra* there can be no such confidence. More than a hundred lines are quite irregular, and although they clearly represent *ślokas* of a kind, it is impossible to see how many of them can ever have been anything but irregular. Thus where there is a choice of reading, the original one is by no means necessarily the one that would permit correct scansion. Likewise, in the case of grammar and syntax, there seems to be complete carelessness in the matter of endings and irregularities of a kind that would be insufficiently explained by the ignorance of scribes. They have certainly added to the confusion, as may be seen by a comparison of the extant manuscripts, but their distortions are of a kind that can only suggest error based upon error. Since this is so, it is clearly impossible to hope to provide a satisfactory edition of such a text. One's aim, of course, should be to produce a version as close to the original as possible, but there is a great difference between attempting to restore an originally perfect text and an

originally imperfect text, for in the latter case we are deprived of the chief measure of success, namely the correctness of the restored version.

In our case therefore we have had to be content with the next best thing, namely a text that accords with the required sense as it may be ascertained from the Tibetan translation and the several commentaries. We may then accept the irregularities of scansion, when it seems that they could not be otherwise, and the irregularities of grammar, in so far as they do not render impossible the required sense. Such is the principle I have tried to follow, but it is a principle that is inevitably inconsistent in application, for another might well insist that many of the irregularities retained still render impossible any satisfactory translation. Some of these, however, occur with sufficient regularity to warrant their acceptance, some just cannot be otherwise, while some, which are altogether absurd, have been tentatively corrected.

Thus for mere example the form *-rūpiṇam* appears as neuter nominative (II. iv. 40, 55; vii. 8) and is attested in all manuscripts.

ākṛti (II. iii. 4) is treated as neuter and this false attribution of gender is confirmed by three neuter forms in the same line.

The mixture of nominatives and instrumentals (II. iii. 54) is attested by all manuscripts and should clearly be allowed to remain, as they have every appearance of being original.

Barbarities of this kind are fundamental to the text, as is also the continual mixing of the endings *-ḥ* and *-m*. In editing, one can but choose whichever seems the more correct of the two, but those who once recited this work do not seem to have bothered, while the scribes often write both the *visarga* and the *anusvāra*.

But there are cases where some deliberate alteration of the text is necessary in spite of the manuscripts' unanimity in error.

Thus they all have: *śabdaś ca . . . lakṣayet* and one must make an obvious correction to *śabdañ ca* (II. iv. 14).

They all confirm the reading *tarjayantaṃ surāsurān* (II. v. 27), but the required sense can be gained only by correcting to *tarjayañ ca . . .*

They all read: *tatra madhye 'ham vidyāt* (II. v. 7), and one corrects to: *. . . vidyate*, wondering meanwhile whether one should improve still further with *. . . vidyeya*.

Elsewhere we may reject all the alternatives offered, and supply the logically correct form. Thus instead of *devatī | devatī | devatiṃ* we have written *devatīr* (II. iv. 66), and *kathaṃ* instead of *katamaṃ* (II. vii. 1).

Some corrections have been more bold, and while they seem necessary if the required sense is to be made clear, there can be no guarantee whatsoever that they represent the original text. See I. v. 6; vi. 9; II. v. 70.

Where the metre can be easily regularized this has normally been done,

NOTE ON THE TEXTS

but in some cases I have amended the text against the metre, e.g. I. vii. 9; II. vi. 6; ix. 7. Such irregularity is probably inherent (cp. I. vi. 24).

The language need not be graced by the term Buddhist Sanskrit. It is just bad Sanskrit. The only special grammatical form worthy of note is the 3rd sing. opt. *karet*. The form of the gerund, normally reserved for compound verbs, is used with several simple verbs: *vādya*, *grhya*, *pūjya*. There are six cases of double *sandhi*.

The manuscripts themselves have no special features. Consonants are regularly doubled after *-r-*, but in our edition they are given as single.

Square brackets [] have been used to indicate the desirability of omitting a word or passage which is nevertheless attested by all manuscripts, or which has some other claim to consideration as an original reading. Pointed brackets < > indicate the desirability of inserting a word or passage, usually for metrical reasons, for which no authority can be quoted from the manuscripts, Tibetan version or the commentaries. The critical apparatus does not show all the variant readings, so very many of which, especially in the case of B, are useless scribal blunders. A number of absurdities are, however, quoted as illustration of the nature of these manuscripts. The pagination given throughout the *Hevajra-tantra* refers to the Calcutta MS.



ŚRĪ-HEVAJRA-MAHĀTANTRARĀJĀ

PART I. CHAPTER I

Om namaḥ śrīhevajrāya ||

Evam mayā śrutam ekasmin samaye bhagavān sarvatathāgatakāyavāk-
cittahṛdaya¹vajrayoṣid²bhageṣu³ vijahāra / (1) tatra bhagavān āha / sarva-
tathāgatakāyavāk-cittahṛdayaṃ bhāṭṭārakaṃ⁴ guhyātiguhyataram⁵ / aho
Vajragarbha sādhu sādhu mahākṛpa mahābodhisattva⁶ [bodhisattvasya]⁷
vajrasattvasya mahāsattvasya samaya[2a]sattvasya [jñānasattvasya]⁷ hṛda-
yaṃ hevajrasaṃkhyāṃ śṛṇu / (2)

Vajragarbha uvāca

vajrasattvo⁸ bhavet kasmāt · mahāsattvo⁸ bhavet kathaṃ ||
samayasattvo⁸ bhavet kena kathayatu bhagavān mayi || (3)

bhagavān⁹ āha /

abhedyāṃ vajram ity uktam sattvaṃ tribhavasyaikatā¹⁰ ||

anayā prajñayā yuktyā vajrasattva iti smṛtaḥ || (4)

mahājñānarasaḥ pūrṇo¹¹ mahāsattvo¹² nigadyate ||

nitya¹³samayapravṛttatvāt samayasattvo¹⁴ 'bhidhiyate || (5)

[bodhicaryāsamāseṇa bodhisattvo nigadyate ||

prajñājñānasamāyogā¹⁵ jñānasattvas tathāgataḥ ||] (5a)⁷

Vajragarbha uvāca /

hevajran tu bhavet ke[2b]na · idṛśaṃ nāmasaṃgrahaṃ ||

hekāreṇa kim ākhyātaṃ vajreṇāpi kim [tathā] ucyate¹⁶ || (6)

bhagavān āha /

hekāreṇa mahākaraṇā · vajraṃ prajñā ca bhāṇyate¹⁷ ||

prajñopāyātmakaṃ tantraṃ tan me nigaditaṃ śṛṇu || (7)

drṣṭyākṛṣṭi¹⁸mahācchomaṃ sāmartyaṃ bahavidhaṃ viduḥ ||

stambhanoccātaṇaṃ caiva sanyastambhābhicārukaṃ || (8)

yoginīnāṃ yathānyāyam¹⁹ utpattishitikāraṇaṃ ||

sāmartyaṃ jñānavijñānaṃ devatānāṃ yathodayaṃ || (9)

prathamāṃ tāvad bhaved²⁰ ekaṃ herukotpatatikāraṇaṃ ||

bhāvenaiva vimucyante Vajragarbha mahākṛpa²¹ || (10)

badhyante bhāvabandhena mucyante tatparijñayā ||

bhāvaṃ [3a] bhāvyaṃ bhavet prājña²² · abhāvaṃ ca²³ parijñayā ||

tadvac²⁴ chriherukaṃ bhāvyaṃ abhāvaṃ²⁵ ca parijñayā || (11)

dehasthaṃ ca²⁶ mahājñānaṃ sarvasaṃkalpavarjitaṃ ||

vyāpakāḥ sarvavastūnāṃ dehastho 'pi na dehajaḥ || (12)

¹ A and B omit hṛdaya ² A yogi ³ B bhaga ⁴ A bhamudrākāraṃ;
B mudrārakaṃ ⁵ A -karaṃ ⁶ A -satvā ⁷ Found in C only ⁸ A -satva
⁹ C bhavān ¹⁰ A tribhavam ekatā ¹¹ A pūrṇaṃ; B, C pūrṇa ¹² A, B satva
¹³ C nityaṃ ¹⁴ A, B -satvābhidhiyate. ¹⁵ C (sole version) -yogāt ¹⁶ All MSS.
vajreṇāpi tathā kim; B adds ucyate ¹⁷ A omits ca ¹⁸ C ākṛṣṭir ¹⁹ A vaconyāyam
²⁰ B bhāvayed; T suggests prathamāṃ bhāvayed ekaṃ ²¹ A mahākṛpaḥ ²² A, B
prajño; C prajñaṃ; T suggests prājña; K confirms voc. ending ²³ B abhāvasya ²⁴ C
tadvad śriherukaṃ; A, B, K -tadvad dherukaṃ ²⁵ B abhāvaś ca ²⁶ A, B omit ca

rgya gar skad du / HE BADZRA TANTRA RĀ DZA nāma
 bod skad du / KYEHI RDO RJE zes bya ba RGYUD KYI RGYAL PO /

PART I. CHAPTER I

Kyeḥi rdo rje la phyag ḥtshal lo /

ḥdi skad bdag gis thos pa dus gcig na / bcom ldan ḥdas de bzin gsegs pa
 thams cad kyi sku dañ gsuñ dañ thugs kyi sñiñ po rdo rje btsun moḥi
 bha ga la bzugso / (1) de bzin gsegs pa thams cad kyi sku dañ gsuñ dañ
 thugs kyi sñiñ po rje btsun gsañ ba las śin tu ches gsañ baḥaṅ / de nas bcom
 ldan ḥdas kyis bkaḥ stsal pa / e maḥo byañ chub sems dpaḥ sems dpaḥ chen
 po / rdo rje sñiñ po sñiñ rje chen po legs so legs so || rdo rje sems dpaḥ
 dañ / sems dpaḥ chen po dañ / dam tshig sems dpaḥ chen po sñiñ po
 kyeḥi rdo rje zes bya ba ñon cig / (2)

rdo rje sñiñ pos gsol pa /

gañ phyir rdo rje sems dpaḥ lags	ji ltar sems dpaḥ chen po lags
gañ gis dam tshig sems dpaḥ lags	bcom ldan ḥdas kyis ña la gsuñs (3)
bcom ldan ḥdas kyis bkaḥ stsal pa /	
rdo rje mi phyed ces byar brjod	sEMS dpaḥ srid pa gsum gcig pa
ḥdis ni śes rab rigs pa yis	rdo rje sems dpaḥ zes byar brjod (4)
ye śes chen poḥi ros gañ ba	sEMS dpaḥ chen por brjod par bya
rtag tu dam tshig la spyod phyir	dam tshig sems dpaḥ brjod par bya

(5)

rdo rje sñiñ pos gsol pa /

miñ bsdus pa ni ji lta bu	gañ gis kye ḥi rdo rje lags
he yi rnam pas ci zig bśad	badzra yis kyañ de bzin ci (6)
bcom ldan ḥdas kyis bkaḥ stsol pa /	
he ni sñiñ rje chen po ñid	badzra ḥaṅ śes rab brjod par bya
thabs dañ śes rab bdag ñid rgyud	de ni ña yis bśad kyis ñon (7)
lta stañs dgug dañ brda chen dañ	don byed rnam mañ brjod pa dañ
reñs par byed dañ skrod pa ñid	sde reñs byed dañ mñon spyod dañ

(8)

ji ltar rigs par rnal ḥbyor maḥi ||

bskyed dañ gnas dañ byed rgyu
 dañ ||

don byed ye śes rnam śes dañ	lha rnams ji ltar ḥbyuñ baḥo (9)
he ru ka ni bskyed paḥi rgyud	dañ por gcig ni bsgom par bya
rdo rje sñiñ po sñiñ rje che	dños po ñid kyis rnam grol zin (10)
dños poḥi ḥchiñ bas ḥchiñ bar ḥgyur	de yoñs śes pas grol ba yin

dños po med paḥaṅ yoñs śes pas	dños po sgom ḥgyur śes rab can
dños po med pa yoñs śes pas	de ltar he ru ka bsgom bya (11)
lus la ye śes chen po gnas	rtog pa thams cad yañ dag spañs
dños po kun la khyab pa po	lus gnas lus las ma skyes paḥo (12)

Vajragarbha āha / he bhagavan vajradehe katamā nāḍyaḥ / bhagavān āha /
dvātriṃśan nāḍyaḥ / dvātriṃśad bodhicittāvahā mahāsukhasthāne sra-
vante / tāsāṃ madhye tisro¹ nāḍyaḥ pradhānāḥ / lalanā rasanā · avadhūti
ceti / (13)

lalanā prajñāsvabhāvena rasanopāyasamsthitā ||
avadhūti madhyadeśe² grāhyagrāhakavarjitā || (14)
akṣobhyāvahā lalanā ra[3b]sanā raktavāhinī ||
prajñācandrāvahākhyātā³vadhūti sā prakīrtitā || (15)
abhedyā sūkṣmarūpā ca divyā vāmā tu vāminī⁴ ||
kūrmajā bhāvakī sekā doṣā viṣṭā ca mātari⁵ || (16)
śavarī śītaḍā coṣmā lalanāvadhūti⁶ rasanā ||
pravaṇā kṛṣṇa⁷varṇā ca surūpiṇī⁸ sāmānyā hetudāyikā || (17)
viyogā premaṇi siddhā pāvakī sumanās tathā ||
traivṛttā kāmīni gehā caṇḍikā māradārikā || (18)

Vajragarbha uvāca / etā dvātriṃśan nāḍyo⁹ bhagavan kidṛśāḥ / bhagavān
āha / (19)

tribhavapariṇatāḥ¹⁰ sarvā grāhyagrāhakavarjitāḥ ||
athavā sarvopāyena bhāvalakṣaṇa[4a]kalpitāḥ || (20)

saṃvarabhedaś ca kathyate / āli-kāli-candra-sūrya-prajñopāya-dharma-
saṃbhoga-nirmāṇa-mahāsukha-kāya-vāk-cittaṃ / evaṃ mayā || (21)

ekāreṇa Locanādevī vaṃkāreṇa Māmakī smṛtā ||
makāreṇa Pāṇḍurā ca yākāreṇa Tāraṇi smṛtā¹¹ || (22)

nirmāṇacakre padmaṃ catuḥṣaṣṭidalaṃ / dharmacakre aṣṭadalaṃ / saṃ-
bhogacakre ṣoḍaśadalaṃ / mahāsukhacakre dvātriṃśaddalaṃ / cakrasaṃ-
khyākrameṇa vyavasthāpanaṃ / (23) catvāraḥ kṣaṇāḥ / vicitra · vipāka ·
vimarda · vilakṣaṇās ceti (24) catvāry aṅgāni¹² / sevā · upasevā · sādhanā ·
mahāsādhanās [4b] ceti (25) caturāryasatyāni / duḥkha · samudaya · niro-
dha · mārgāś¹³ ceti / (26) catvāni tattvāni / ātmatattvaṃ mantratattvaṃ
devatātattvaṃ jñānatattvaṃ ceti (27) catvāra ānandāḥ / ānandaḥ paramānan-
do viramānandaḥ saḥajānandaś ceti / (28) catvāro nikāyāḥ / sthāvarī sar-

¹ All MSS. triṇi ² A, B insert tu ³ A, B -khyātā ava- ⁴ C vāhini
⁵ C mātara ⁶ A, B lalanā avadhūti; C lalanā cāvadhūtikā ⁷ C, T kṛṣṭhā
⁸ All MSS. svarūpiṇi; T suggests surūpiṇi ⁹ A nāḍyaḥ ¹⁰ A poniṇatā
¹¹ Thus A, B, T; C yākāreṇa ca Tāraṇi ¹² These occur in C only ¹³ A, B
mārggaḥ; C mārggās

rdo rje sñiñ pos gsol pa / kye bcom ldan ḥdas rdo rjeḥi lus la rtsa du lags /
 bcom ldan ḥdas kyis bkaḥ stsal pa || rtsa rnam ni sum cu rtsa gñis te / byañ
 chub kyis sems sum cu rtsa gñis ḥbab pa bde ba chen poḥi gnas su ḥdzag
 paḥo || de rnam kyis nañ nas rtsa rnam pa gsum ni gtso bo ste / brkyañ ma
 dañ / ro ma dañ / kun ḥdar maḥo || (13)

brkyañ ma śes rab rañ bzin gyis || thabs kyis ro ma yañ dag gnas ||
 kun ḥdar ma ni dbus su gnas || gzuñ dañ ḥdzin pa rnam par spañs ||
 (14)

brkyañ ma mi bskyod ḥbab pa ste || ro ma de bzin khrag ḥbab ciñ ||
 śes rab zla ba ḥbab bśad pa || de ni kun ḥdar ma rab grags || (15)

mi phyed ma dañ / phra gzugs ma dañ / rtse ba ma dañ / g'yon pa ma
 dañ / thuñ ñu ma dañ / ru sbal skyes ma dañ / sgom pa ma dañ / dbañ ma
 dañ / skyon ma dañ / ḥjug ma dañ / ma mo dañ / (16) mtshan mo dañ /
 bsil sbyin ma dañ / tsha ba ma dañ / brkyañ ma dañ / kun ḥdar ma dañ / ro
 ma dañ / gzol ma dañ / reñs ma dañ / śin tu gzugs can ma dañ / spyi ma
 dañ / rgyu sbyin ma dañ / (17) sbyor bral ma dañ / sñu gu ma dañ / grub
 ma dañ / ḥtshed ma dañ / de bzin du yid bzañ ma dañ / sum ḥkhor ma dañ /
 ḥdod ma dañ / khyim ma dañ / gtum mo dañ / bdud dral maḥo / (18) rdo
 rje sñiñ pos gsol pa / bcom ldan ḥdas rtsa sum cu rtsa gñis po ḥdi rnam ji
 lta bu lags / (19) bcom ldan ḥdas kyis bkaḥ stsal pa /

srid gsum yoñs gyur thams cad ni || gzuñ dañ ḥdzin pa rnam par spañs ||
 yañ na thabs ni thams cad kyis || dños poḥi mtshan ñid du ni brtag ||
 (20)

sdom paḥi dbye baḥañ bśad par bya ste / ā li kā li ni zla ba dañ / ñi ma
 dañ / śes rab dañ / thabs so || chos dañ / loñs spyod [308b] rdzogs pa dañ /
 sprul pa dañ ni sku dañ / gsuñ dañ / thugs so || e baṃ ma ya ni || (21)

e yi rnam pa lha mo spyān || baṃ gi rnam pa bdag mar brjod ||
 ma ni lha mo gos dkar mo || ya yi rnam pas sgröl mar brjod || (22)

sprul paḥi ḥkhor lo la padma mdab ma drug cu rtsa bzi dañ / chos kyis
 ḥkhor lo la mdab ma brgyad dañ / loñs spyod rdzogs paḥi ḥkhor lo la
 mdab ma bcu drug dañ / bde ba chen poḥi ḥkhor lo la mdab ma sum cu
 rtsa gñis so || ḥkhor loḥi grañs kyis rim pas rnam par bzag pa / (23) skad
 cig ma bzi ni rnam pa sna tshogs dañ / rnam par smin pa dañ / rnam par
 ñed pa dañ / mtshan ñid dañ bral baḥo || (24) ḥphags paḥi bden pa bzi
 ni sdug bsñal ba dañ / (25) kun ḥbyuñ ba dañ / ḥgog pa dañ / lam mo / (26)
 de kho na ñid bzi ni bdag gi de kho na dañ / sñags kyis de kho na dañ /
 lhaḥi de kho na dañ / ye śes kyis de kho na ñid do || (27) dgaḥ ba bzi ni
 dgaḥ ba dañ / mchog tu dgaḥ ba dañ / dgaḥ bral gyi dgaḥ ba dañ / lhan
 cig skyes paḥi dgaḥ baḥo || (28) sde pa bzi ni gnas brtan pa dañ / thams
 cad yod par smra ba dañ / kun gyis bkur ba dañ / dge ḥdun phal chen

vāstivādāḥ saṃvidī mahāsaṅghī¹ ceti / (29) candra-sūrya āli-kāli ṣoḍaśasaṃ-
krāntiś² catuḥ³ṣaṣṭidaṇḍo⁴ dvātriṃśannāḍī catvāraḥ prahārā evaṃ sarve
catvāraḥ / (30)

caṇḍālī jvalitā nābhau ||
dahati⁵ pañcatathāgatān ||
dahati⁵ ca Locanādīḥ ||
dagdhe 'haṃ sravate śaśī || (31)

sarvatathāga[5a]takāyavākcittahevajrakulapaṭalaḥ prathamah /

PART I. CHAPTER ii

mantrapāṭalaṃ vyākhyāsyāmaḥ /
sarvabhautikabalimantraḥ / OM akāro mukhaṃ⁶ sarvadharmāṇām

ādyanutpannatvāt · OM AḤ HŪM PHAṬ SVĀHĀ (1)

tathāgatānām bijam / BUṀ AM JRĪM⁷ KHAM HŪM / (2)⁸

Hevajrasya hr̥dayaṃ / OM DEVA PICU VAJRA HŪM HŪM HŪM PHAṬ SVĀHĀ (3)

sarvamantrapadāḥ / OM-kārādi-SVĀHĀntā HŪM-PHAṬ-kāravīdarbhitāḥ (4)

purakṣobhamantraḥ / OM A KA CA ṬA TA PA YA ŚA SVĀHĀ (5)

yoginīnām bijam / A Ā I Ī U Ū Ṛ Ṛ Ḷ Ḷ E AI O AU AM AḤ (6)

dvibhujasya / OM TRAILOKYĀKṢEPA HŪM HŪM HŪM PHAṬ SVĀHĀ (7)

ca[5b]turbhujasya / OM JVALAJVALABHYO HŪM HŪM HŪM PHAṬ SVĀHĀ (8)

ṣaḍbhujasya / OM KIṬI KIṬI VAJRA HŪM HŪM HŪM PHAṬ SVĀHĀ (9)

kāyavākcittādhiṣṭhānamantraḥ / OM AḤ HŪM (10)

bhūmiśodhanamantraḥ / OM RAKṢA RAKṢA HŪM HŪM HŪM PHAṬ SVĀHĀ (11)

stambhanaṃ / OM HŪM SVĀHĀ (12)

vaśyaṃ / OM AM SVĀHĀ (13)

uccāṭanaṃ / OM KHAM SVĀHĀ (14)

vidveṣaṇaṃ / OM JRĪM SVĀHĀ / (15)

abhicārukaṃ / OM BUṀ SVĀHĀ / (16)

ākaraṣaṇaṃ / OM HŪM SVĀHĀ / (17)

māraṇaṃ / OM GHUḤ SVĀHĀ / (18)

OM KURUKULLE HRĪḤ SVĀHĀ / (19)

OM-AḤ-PHUḤ-kāraṃ anantapratikṛtiṃ kṛtvā pañcāmṛtena snāpayet /
kṛṣṇapūṣpeṇārcayet / nāgadamarakarasena lepayet / hastimadena śiro
lepayet / śarāvadvayena saṃpuṭi[6a]kṛtya sthāpayet / kṛṣṇagokṣireṇa
pūrayet / kṛṣṇakumārikartitasūtreṇa veṣṭayet / vāyavyām diśi puṣkariṇīm⁹

¹ C mahāsaṅghīś ² B, C saṃkrāntiḥ ³ All MSS. catuṣṣaṣṭi ⁴ C daṇḍāḥ;
B -dalaḥ ⁵ A, B dahati ⁶ All MSS. mukha; T transliterates mukhaṃ ⁷ A
BUṀ AM JĪM; B BUṀ AM JRIM; C BRUṀ AM JRĪM; T BRUṀ AM JRĪM These bijas reoccur below
(12-16). Their correct reading is confirmed by K (see p. 112 fn.), and by V (XV. 26a 7). The
reading of all the other mantras in this chapter is confirmed by Ch. 9 of Part II (q.v.) where
they are spelled letter by letter ⁸ C alone inserts Devīnām tu / LĀM MĀM PAṀ TĀM VAM

⁹ A, B puṣkariṇī C puṣkiriṇīm

no || (29) zla ba dañ / ñi ma dañ / ā li dañ / kā li dañ / ḥpho ba bcu drug
dañ / dbyug gu drug cu rtsa bzi dañ / chu tshod sum cu rtsa gñis dañ /
thun tshod bzi ste / de ltar thams cad bziḥo || (30)

lte bar gtum mo ḥbar ba yis || [309a]
de bzin gsegs pa lña bsregs śin ||
sryan la sogs pa yañ bsregs te ||
bsregs pas ri bon can haṃ ḥdzag || (31)

rdo rje rigs kyi leḥu ste dañ poḥo ||

PART I. CHAPTER II

sñags kyi leḥu bsad par byaḥo ||

oṃ a kā ro mu khaṃ sarbba dharmma nām / ādya nut panna tvāt oṃ āḥ
hūṃ phaṭ svāhā / ḥbyuñ po thams cad kyi gtor maḥi sñags so || (1)

bruṃ aṃ dzriṃ khaṃ hūṃ / de bzin gsegs pa rnam kyi sa bon no || (2)

oṃ deva pitsu badzra hūṃ hūṃ hūṃ phaṭ svāhā / kyeḥi rdo rjeḥi sñin
poḥo || (3)

sñags thams cad kyi rkañ par dañ por oṃ gyi rnam pa dañ / mthar ni svā
hā dañ / hūṃ phaṭ kyi rnam pa ni nañ du gzug go || (4)

oṃ a ka tsa ṭa ta pa ya śa svāhā / groñ khyer dkrug paḥi sñags so || (5)

a ā i ī u ū / ṛ ṛ / ḷ ḷ / e ai / o au / oṃ / rnal ḥbyor ma rnam kyi sa bon no || (6)

oṃ trai lokyā kṣe pa hūṃ hūṃ hūṃ phaṭ svāhā / phyag gñis paḥi ḥo || (7)

oṃ dzva la dzva la bhyo hūṃ hūṃ hūṃ phaṭ svāhā / phyag bzi paḥi ḥo || (8)

oṃ kiṭi kiṭi badzra hūṃ hūṃ hūṃ phaṭ svāhā / phyag drug paḥi ḥo || (9)

oṃ āḥ hūṃ / sku dañ gsuñ dañ thugs byin gyis brlabs paḥi sñags so || (10)

oṃ rakṣa rakṣa hūṃ hūṃ hūṃ phaṭ svāhā / sa sbyaṃs paḥi sñags so || (11)

oṃ hūṃ svāhā / reñs par byed paḥi ḥo || (12)

oṃ aṃ svāhā / dbañ du byed paḥi ḥo || (13)

oṃ khaṃ svāhā / skrod par byed paḥi ḥo || (14)

oṃ dzriṃ svāhā / sdañ bar byed paḥi ḥo || (15)

oṃ buṃ svāhā / mñon spyod kyi ḥo || (16)

oṃ hūṃ svāhā / ḥgugs [309b] par byed paḥi ḥo || (17)

oṃ ghu svāhā / gsod par byed paḥi ḥo || (18)

oṃ kurukulle hrīḥ svāhā / kurukullaḥi sñags so || (19)

a phuḥ ḥi rnam pas mthaḥ yas kyi gzugs brñan byas la bdud rtsi lñas ni
blugs || me tog nag pos ni mchod / klu ḥdul bar byed paḥi khu baś ni
byug / glañ po cheḥi chaṅ gis ni byug / kham phor kha sbyar du ni bžag /
ba nag maḥi ḥo mas dgañ / gžon nu ma nag mos bkal baḥi skud pas ni

kṛtvā tam anantaṃ sthāpayet / tasyās taṭe maṇḍalaṃ vartayet / kṛṣṇarajaḥ śmaśānāṅgāreṇa sitarajo narāsthicūrṇena pītarajo haritalaktena raktarajaḥ śmaśāneṣṭakena haritarajaś cauryapattranarāsthi¹cūrṇabhyāṃ nīlarajo narāsthiśmaśānāṅgāra²cūrṇabhyāṃ · rajobhir ebhir maṇḍalaṃ vartayitvā śmaśānasūtrena saṃsūtrya trayahastaṃ maṇḍalaṃ trayāṅguṣṭhādikaṃ³ / tanmadhye 'nantākṛāntaṃ Hevajraṃ likhet / aṣṭāsyāṃ catuścaraṇaṃ bhujāṣoḍaśabhūṣitaṃ [6b] caturviṃśatinetrādyāṃ / paścād ācāryo 'dhyāt-
ma⁴krūracetasā mantraṃ japed vijane deśe /

OM GHURU GHURU GHUḌU GHUḌU MASA MASA GHATA GHATA GHOṬAYA
GHOṬAYA ANANTAKṢOBHAKARĀYA NĀGĀDHIPATAYE HE-HE-RU-RU-KA
SAPTAPĀTĀLAGATĀN NĀGĀN KARṢAYA KARṢAYA VARṢAYA VARṢAYA
GARJAYA GARJAYA PHUḤ PHUḤ PHUḤ PHUḤ PHUḤ PHUḤ PHUḤ PHUḤ
HŪM HŪM HŪM PHAṬ SVĀHĀ /

yadi na varṣanti⁵ tadā etan mantraṃ viparītaṃ japed / varṣanti / yadi na
varṣanti tadā mūrdhā sphuṭati yathārjakasyeva mañjarī / varṣāyana-
vidhiḥ || (20) meghānāṃ sphāṭanaṃ⁶ vakṣye / śmaśānakarpaṭa upaviśya
mantrajapena sphāṭayet⁷ /

OM ĀRYAŚMAŚĀNA[7a]PRIYĀYA HŪM HŪM HŪM PHAṬ SVĀHĀ /

meghasphāṭana⁸vidhiḥ || (21) parasainyavināśāya khaṭikāsādhanam vakṣye /
khaṭikāṃ piṣṭvā pañcāmṛtena kuṭhāracchinayā⁹ sārḍham vaticāṃ kārayet /
mantraḥ

OM VAJRAKARTARI HEVAJRĀYA HŪM HŪM HŪM PHAṬ /

siddhyarthaṃ koṭim japed / pūrvasevāṃ lakṣaṃ japed / tāṃ sādhyaka-
maṇḍalugrīvāṃ veṣṭayet / veṣṭayitvā bhañjayet / sarve śatravaḥ śirohīnā
bhavanti / vajrakartari¹⁰vidhiḥ || (22) devān sphāṭayitu¹¹kāmena tilakaṃ
sādhanīyaṃ / brahmabījaṃ puṣyasādhitam kuṭhārachinnāmīśritaṃ sūrya-
grāse akṣobhyena piṣayet¹² / piṣṭvā pa(ra)śuṃ saṃ[7b]skaret / taṃ pāde-
nākramya mantraṃ japed /

OM VAJRAKUṬHĀRA PĀṬAYA 2 HŪM HŪM HŪM PHAṬ SVĀHĀ /

koṭim japyā tilakaṃ vandayet / yaṃ ca lagati sa sphuṭati / devatāsphāṭana¹³-
vidhiḥ || (23) tāpajvalaṃ kartukāmena / arkadale viṣarājīkāravanacitraka-
rasena śātror nāma likhet / tuṣāgnau nikṣipet / mantraṃ ayutaṃ japed /

OM HEVAJRA JVALA 2 ŚĀTRŪN BHRUṀ HŪM HŪM HŪM PHAṬ SVĀHĀ!

¹ A, C -patrānnasthi-; B omits; T correct ² C āṅgāni ³ T omits and adds
kartavyaṃ instead ⁴ A, B adhyātara-; C adhyātra-; K adhyāta ⁵ A varisāmṭi
⁶ C sphuṭanaṃ ⁷ C sphuṭayet ⁸ C sphuṭana ⁹ A kuṭhārakṣinnayā
¹⁰ A vajrakali-; B vajrakutācchāsti caryayā. At this point B erroneously transposes a
section, and runs straight to Chapter 6, śloka 7. ¹¹ C sphuṭayitu ¹² A viṣayet;
B piṣayet; C pāṣayet ¹³ C sphuṭana-

dkri / rluñ gi phyogs su rdziñ bu byas te mthañ yas der b'zag go / dehi
 h'gram du dkyil h'khor b'zeñs par bya ste / dur khrod kyi sol bas ni rdul
 tshon nag po / skyes pañi rus pañi phye mas ni rdul tshon dkar po / ldoñ
 ros kyis ni rdul tshon ser po / dur khrod kyi so phag gis ni rdul tshon
 dmar po / rkun mañi loma dañ / skyes pañi rus pañi phye ma dag gis ni
 rdul tshon ljañ khu ste / (skyes pañi rus pa dañ dur khrod kyi so phag gi
 phye ma dag gis ni sño bo /) rdul tshon hdi rnam kyis dkyil h'khor b'zeñs
 so || dur khrod kyi srad bus thig gdab ciñ dkyil h'khor khru gsum pa bya
 ste / dehi dbus su mthañ yas mnan pañi kyeñi rdo rje žal brgyad pa / žal
 b'zi pa / phyag bcu drug gis rgyan pa / spyan ñi su rtsa b'zis che ba / h'jigs
 pa hañ h'jigs par mdzad pa bri ho || de nas slob dpon gyis nañ gi ma ruñs
 pañi sems kyis dben pañi gnas su sñags bzla ste /

om ghu ru ghu ru gha ðu gha ðu ma sa ma sa gha ða gha ða gho ða ya
 gho ða ya / a nanta kšo bha ka rā ya nā gā dhi pa ta ye he he ru ru kaṃ
 sapta pā tā [310a] la ga tā na nā gā nā karṣa ya barṣa ya / gardzda ya
 tardzda ya / phuḥ phuḥ phuḥ phuḥ phuḥ phuḥ phuḥ phuḥ hūṃ
 hūṃ hūṃ phaṭ svāhā ||

gal te char mi h'bab na dehi tshe sñags hdi bzlog la bzlas te / char h'bab
 bo || gal te mi h'bab na dehi tshe mgo ardza kañi dog pa ltar h'gas so || char
 dbab pa zes bya bañi cho gaño || (20) sprin dral ba b'sad de / dur khrod ky'
 ras la ñe bar h'dug nas sñags bzlas siñ dral te /

om āryā ya śma śā na pri yā ya hūṃ hūṃ hūṃ phaṭ svāhā /
 sprin dral bañi cho gaño || (21) pha rol gyi sde rnam par g'zig par bya
 bañi phyir kha ði kañi sgrub pa b'sad de kha ði ka dañ / bdud rtsi lña dañ/
 ku ðhā ra ttstshi nna dañ lhan cig btags la ril bu bya ste / sñags ni

om badzra ka rta ri he badzra ya hūṃ hūṃ hūṃ phaṭ /
 dños grub kyi don du bye ba bzlas siñ sñon du bsñen pa h'bum byas te /
 de bsgrubs la ril ba spyi blugs kyi mgrin par bskor zñ bskor nas bcad na
 dgra thams cad kyi mgo med par h'gyur ro || rdo rje gri gug gi cho gaño ||
 (22) lha rnam dgas par h'dod pas thig le sgrub te tshañs pañi sa bon rgyal
 la bsgrubs nas / ku ðhā ra ttstshinna dañ bsres la ñi ma gzas zin pa na mi
 bskyod pa dañ btag ciñ btags nas dgra sta byas te / de rkañ pas mnan nas
 sñags bzlas te /

om badzra kuṣṭhāra pā ða ya pā ða ya hūṃ hūṃ hūṃ [310b] phaṭ
 svāhā /

bye ba bzlas la thig le byas te gañ la phyag byas pa de h'gas so || lha dgas
 pañi cho gaño || (23) tsha bas gduñ bar h'dod pas arkañi lo ma la dug dañ
 ske tshe dañ tsi tra kañi khu bas dgra boñi miñ bri zñ h'bras phub kyi me
 la gduñs te sñags khri bzlas so ||

om he badzra dzvā ra dzvā ra śa trum bhrum hūṃ hūṃ hūṃ phaṭ
 svāhā /

ayutajāpena sidhyati || (24) madyam udgiritu¹kāmena sādhyasya nābhau
 MAṂ-kāraṁ bhāvayet / MAṂ-kāraṇiṣpannaṁ madyodaraṁ vibhāvayet /
 vāntikurvan² dṛṣyate / madyam udgirati || (25) pramādāṁ vaśikartukā-
 [8a]mena aśokāṣṭamyām aśokatalaṁ gatvā raktavastraṁ paridhāya madana-
 phalaṁ³ bhakṣayet / kāmācīkārasena tilakaṁ vandyā⁴ mantraṁ jayet /

OM HRĪḤ⁵ AMUKĪ ME VAŚIBHAVATU SVĀHĀ /

ayutajāpenāgacchati || (26) candrasūryau⁶ vaśikartukāmena śālipiṣṭaka-
 mayāṁ candrārkaṁ kṛtvā vajrodake⁷ nikṣipet / mantraṁ jayet /

OM CANDRĀRKA⁸ MĀCALA MĀCALA TIṢṬHA TIṢṬHA HEVAJRĀYA
 HŪM HŪM HŪM PHAṬ SVĀHĀ /

saptakoṭim jayet / tiṣṭhate / candrasūryaṁ⁹ rātriṁdivāviśeṣakaṁ¹⁰ bhavati¹¹ /
 iti candrasūryavidhāraṇavidhiḥ || (27)

OM NAGRĀ NAGRĀ

ṛty anena mantreṇa vikālevelāyām kumāryā 'rtha[8b]sādhanārthaṁ cakṣuṣy
 aṣṭottaraśatenābhimantrya puṣpadhūpadīpānām pañcopacāreṇa saṁ-
 pūjya¹² nimantrayet / caturdaśyām aṣṭamyām vā prabhātakāle kalaśādikaṁ
 saṁsthāpya tailam alaktaka¹³rasaṁ cānenaiva mantreṇaṣṭottaraśatavārān
 abhimantrayet / paścād abhimantritāktakarasena mantriṇo vṛddhān-
 guṣṭhaṁ makṣayitvā tailenāpi snāpya kumāryān¹⁴ darśayet / vada kena
 mama dravyam apahr̥tam iti / tatra sa kathayati / amukeneti / vajrajyotiṣo
 naṣṭadravyānveṣaṇavidhiḥ || (28)

OM VEḌUYĀ VEḌUYĀ ity ukte hastī palāyate / (29)

OM MARMĀ MARMĀ ity ukte vyāghraḥ palāyate / (30)

OM TE[9a]LIYĀ TELIYĀ ity ukte gaṇḍhā palāyate / (31)

ILI MILI PHUḤ PHUḤ ity ukte sarpaḥ palāyate / (32)

dhanapālavaineyahastena hastam darśayet / śvā palāyate / (33)

Vajrā Gaurī ca Vārī ca Vajradākī Nairātmikā ||

Bhūcarī Khecarī -yogāt stambhanādi kared¹⁵ vratī¹⁶ || (34)

mantrapāṭalo dvitīyaḥ ||

PART I. CHAPTER iii

devatāpāṭalaṁ vyākhyāsyāmaḥ |

prathamam bhāvayen maitrīm dvitīye karuṇām tathā¹⁷ ||

ṛtīye bhāvayen modam¹⁸ upekṣām sarvaśeṣataḥ || (I)

¹ A udbhiritu- ² A vāntikurvana; C vāntikurvantaṁ ³ A mandanahana
⁴ A and B vande ⁵ C OM Karakarṇṇe (for Kurukulle) amukī me HRĪḤ, &c. (See translation notes.)
 A and B likewise distort word order: OM amukī me HRĪḤ, &c. (See translation notes.)
⁶ A, B candrasūryo; C candrasūryan ⁷ C vajrodakena ⁸ C candrārke ⁹ A, B
 candrasūryo; C candrasūryan ¹⁰ A, B aviśeṣako; C aviśeṣo ¹¹ All MSS.
 bhavati ¹² A saṁpūjyam; B saṁpūjye ¹³ A arakṣaka-; B missing ¹⁴ A, B
 kumāryyā; C kumāryyān ¹⁵ A kare; B kūryyād; C kared ¹⁶ C yogī ¹⁷ A,
 B karuṇām vibhāvayet ¹⁸ A, B muditām

tsha baḥi cho gaḥo || khri bzlas pas ḥgrub bo || (24) chañ skyug par bya
bar ḥdod pas bsgrub byaḥi lte bar yaṃ gi rnam pa sgom zīñ maṃ gi rnam
par gyur ba las chañ lto bar rnam par bsgoms te skyug par byed par bltas
na chañ skyug go || (25) rab tu myos ma dbañ du bya bar ḥdod pas mya
ñan med paḥi brgyad pa la mya ñan med paḥi ḥog tu soñ ste gos dmar po
bgos nas myos byed kyi ḥbras bu bzaḥ zīñ / ka kā ma tsi kaḥi khu bas thig
le byas nas sñags bzlas te /

oṃ a mu kaṃ me hrīḥ ba sī bha ba tu svāhā /
khri yis ḥoñ bar ḥgyur ro || (26) zla ba dañ ñi ma dbañ du bya bar ḥdod
pas sa lu btags paḥi ḥgyur ba zla ba dañ ñi ma byas nas rdo rjeḥi chu la
gzug ciñ sñags bzlas te /

oṃ badzra arkka mā tsa la mā tsa la tiṣṭha tiṣṭha he badzra ya hūṃ hūṃ
hūṃ phaṭ svāhā /
bye ba phrag bdun bzlas te ñi ma dañ zla ba dag yañ dag par gnas śīñ
ñin mtshan bye brag med par ḥgyur ro || zla ba dañ ñi ma rnam par ḥdzin
pa zes bya baḥi cho gaḥo || (27)

oṃ na grā na grā
zes bya baḥi sñags ḥdis dus ma yin paḥi dus su don sgrub paḥi phyir
gzon nu maḥi mig dag la brgya [311a] rtsa brgyad mñon par bsñags nas
me tog la sogs paḥi mchod pa lñas yañ dag par mchod ciñ sñan gsan gdab
bo || bcu bzi paḥam brgyad paḥi sña baḥi dus su bum pa la sogs pa bzag
ciñ ḥbru mar dañ a lakṣaḥi khu ba la sñags ḥdi ñid kyis lan brgya rtsa
brgyad mñon par bsñag go || de nas mñon par bsñags paḥi a laktāḥi khu
bas bsñags paḥi mthe boñ rgan po la bskus nas ḥbru mar gyis kyañ blugs la
gzon nu ma la bstan te / ñaḥi rdzas su khyer smos / de la des smras pa / che
ge mo zes bya bas khyer ro || rdo rje skar maḥo || (28)

be ḍu yā be ḍu yā zes brjod na glañ po che ḥbros par ḥgyur ro || (29)

marmmā marmmā zes brjod na stag ḥbros par ḥgyur ro || (30)

tilli yā tilli yā zes brjod na bsre ḥbros par ḥgyur ro || (31)

i li mi li phuḥ phuḥ zes brjod na sbrul ḥbros par ḥgyur ro || (32)

nor skyoñ ḥdul baḥi phyag gis lag pa rab tu bstan na khyi ḥbros par ḥgyur
ro || (33) rdo rje ma dañ / dkar mo dañ / chu ma dañ / rdo rje mkhaḥ ḥgro
ma dañ / bdag med ma dañ sa spyod ma dañ / mkhaḥ spyod maḥi rnal
ḥbyor las reñs par byed pa la sogs pa brtul sugs can gyis byed do || (34)

sñags kyi leḥu ste gñis paḥo ||

PART I. CHAPTER iii

de nas lhaḥi leḥu bśad par bya ||

dañ por byams pa bsgoms par bya || gñis par sñiñ rje rnam sgom zīñ ||
gsum pa dgaḥ ba sgom pa dañ || kun [311b] gyis thar ni btañ sñoms
so || (I)

tasmāt punar api

prathamam sūnyatābodhiṃ dvitīyaṃ bijasaṃgrahaṃ ||
tṛtīyaṃ bimbaṇiṣpattiṃ caturthan nyāsam akṣaram || (2)

rephena sūryaṃ purato vibhāvya
tasmin [9b] nābhau¹ HŪṢ-bhavaviśvavajraṃ ||
tenaiva vajreṇa vibhāvayec ca
prākāraṃ pañjarabandhanañ ca || (3)

prathamam bhāvayen mṛtakaṃ dharmadhātvmakam viduḥ ||
yogī tasyopari sthitvā herukatvaṃ vibhāvayet || (4)

tataḥ

svaḥṛdi bhāvayec rephaṃ tadbhavaṃ sūryamaṇḍalaṃ ||
tatraiva HŪṢ-kṛtiṃ caiva prajñopāyasvabhāvakaṃ || (5)
kṛṣṇavarṇaṃ mahāghoraṃ HŪṢ-kāraṃ vajrasambhavaṃ ||
vajravaraṭakamadhyasthaṃ HŪṢ-tattvaṃ vibhāvayet || (6)

punaḥ /

HŪṢ-kārapariṇataṃ dṛṣṭvā dveṣātmakaṃ² vibhāvayet ||
vajrajanmamahākṛṣṇaṃ nilapaṅkajasannibhaṃ ||
athavā nilāruṇābhaṃ ca bhāvayec chandayā khalu || (7)
vyomni bhāṭṭāraṃ dṛṣṭvā vajrajanmamahākṛpaṃ ||
pūjayed aṣṭa[10a]devībhiḥ sarvālaṅkāradhāribhiḥ || (8)
Caurī mṛgalāṅchanadhartrī Gaurī mārtaṇḍabhājanam³ ||
Vetāli vārihastā ca bhaiṣajyadhartrī Ghasmarī || (9)
Pukkaśī⁴ vajrahastā ca Śavarī rasadharī tathā ||
Caṇḍālī ḍamaruṃ vādyā⁵ · etābhiḥ pūjyate prabhuḥ ||
Ḍombyālīṅgitakandharo mahārāgānurāgitaḥ || (10)
candrālikālimārtaṇḍam · bijaṃ⁶ madhyagatam⁷ bhavet ||
sa eva sattva⁸ ity āhuḥ paramānandasvabhāvako⁹ || (11)
visphuranti svadehābhāḥ gagaṇamaṇḍalacchādakāḥ ||
saṃhāryānayed dhṛdaye¹⁰ yogī dveṣātmako bhavet || (12)
nilāruṇābhavarṇena raktabandhukanetravān ||
piṅgordhvakeśavartā¹¹ ca pañcamudreṇālaṅkr[10b]taḥ || (13)
cakrī kuṇḍala kaṅṭhī ca haste rūcaka mekhalā ||
pañcabuddhaviśuddhyā ca etā mudrāḥ prakīrtitāḥ || (14)
kruddhadṛṣṭir vyāgracarmā <sa>¹² dviraṣṭavarṣākṛtiḥ ||
vāme vajrakapālaṃ ca khaṭvāṅgaṃ cāpi vāmataḥ ||

¹ C ravau

² C dveṣātmanaṃ

³ A -bhāmjanaṃ

⁴ A, C Pukkaśī.

Pukkaśī is the more common spelling throughout the MSS., and the name is regularly so spelt in T.

⁵ A damanukaṃ vādayet; C damanuṃ vāde; B omits this passage

⁶ All MSS. bija-

⁷ C -gate

⁸ All MSS. satvam

⁹ A, C -svabhāvakaṃ;

B -svabhāvaka

¹⁰ A anaye ḥṛdayaṃ

¹¹ A piṅglorddhvakeśavratmā ca; B

piṅgadhakeśavatmā ca; C piṅgordhvakeśavatma ca; T ḥkhyil = āvarta

¹² A -carmā-

varo dvir, &c.; C -carmā dvir, &c.; B missing

yañ ni stoñ pañi byañ chub ste || gñis pa la ni sa bon bsdu ||
gsum pa la ni gzugs brñan rdzogs || bñi pa la ni yig hbru dgod || (2)

re phas ñi ma sñon du rnam bsgoms nas ||
ñi der hūṃ byuñ sna tshogs rdo rje ste ||
rdo rje de ñid kyis ni ra ba dañ ||
gur bciñ ba yañ rnam par sgom pa ñid || (3)

dañ por ro ni rnam bsgoms pa || chos kyī dbyins kyī bdag ñid brjod ||
de steñs rnal hbyor pa gnas nas || he ru ka ni rnam par sgom || (4)
rañ gi sñiñ khar re pha sgom || de las byuñ bañi ñi dkyil hkhhor ||
der ni hūṃ gi rnam pa ñid || thabs dañ ses rab rañ bñin can || (5)
hūṃ las byuñ bañi rdo rje ni || kha dog nag po hñigs chen po ||
rdo rje lte bañi dbus gnas par || yañ ni hūṃ gi de ñid sgom || (6)
hūṃ gi rnam par gyur bltas nas || ze sdañ bdag ñid rnam par bsgom ||
rdo rje skye ba nag po che || hdam skyes sñon po hdra bañi
mdog ||

yañ na sño dañ ñi mañi mdog || dad pas ñes par rnam par sgom || (7)
nam mkhar rje btsun bltas nas ni || rdo rje skye ba sñiñ rje che ||
rgyan rnams thams cad hñzin pa yi || lha mo brgyad po rnams kyis
mchod || (8)

dkar mo ri dvags mtshan pa hñzin || chom kun bdud las rgyal bañi
snod ||

ro lañs ma ni chu lag ma || gha sma ri ni sman hñzin ciñ || (9)
pukka si ni rdo rjeñi lag || de bñin ri khrod ma ro hñzin ||
gdol pa mo ni cañ teñu rduñ || hdi rnams kyis ni gtso bo mchod ||
[312a] hñdod chags chen poñi rjes g'yuñ mos sku la hkhuyud pa ñid || (10)
chags pas ||

ā li zla ba kā li ñi || sa bon nañ du son gyur pa ||
de ñid sems dpañ zes byar brjod || mchog tu dgañ bañi rañ bñin can || (11)
nam mkhañi dkyil hkhhor khyab pa rañ gi lus mtshuñs rnam par spro ||
yi ||

bsdus nas sñiñ kar dgug pa na || yo gi ze sdañ bdag ñid hgyur || (12)
sño dañ ñi ma mtshuñs pañi mdog || ban du dmar poñi spyān dañ ldan ||
skra ser gyen du hkhuyil ba dañ || phyag rgya lñas ni rnam par
rgyan || (13)

hkhhor lo rna cha nor bu dañ || lag gdub dañ ni ska rags ñid ||
sañs rgyas lña ni rnam dag pa || hdi rnams phyag rgyar rab tu
grags || (14)

sdañ mig brgyad gñis lo yi tshul || g'yon na rdo rje thod pa dañ ||
g'yon pa nas kyañ kha tvām ga ||

dakṣiṇe kṛṣṇavajraṃ ca HŪM-kāroccāraṇātmakeḥ || (15)
 śmaśāne krīdate nātho¹ 'ṣṭayoginī[bhiḥ] parivṛtaḥ ||
 śvasatīty anyā yuktyā śmaśānety abhidhīyate || (16)

caturbhujas² caturmāranirjitaviśuddhitāḥ / pūrvoktavarnarūpo HŪM-
 bhavaḥ prathamavāmabhujē narakapālaṃ devāsuraṇām raktena pūritaṃ
 prathamadakṣiṇabhujē vajraṃ śeṣadvibhujābhyāṃ prajñāliṅgitaḥ³ / Vajra-
 [11a]vārāhī prajñā bhagavad⁴rūpiṇī || (17) ṣaḍbhujas trimukho⁵ / vāmaṃ
 raktaṃ dakṣiṇaṃ candrāruṇābhaṃ prathamam nilaṃ / nagnoh pūrvokta-
 varnarūpo⁶ / bhujānām ṣaṭpāramitāviśuddhiḥ / prathamavāmabhujē tri-
 śūlaṃ prathamadakṣiṇabhujē vajraṃ vāmadvitiyabhujē ghaṇṭhā dakṣiṇa-
 dvitiyabhujē kartiḥ / śeṣadvibhujābhyāṃ Vajrasṅkhalāsamāpannaḥ⁷ /
 yadvad bhagavān tadvat prajñā / savyāvasavye kartṛkapālaṃ / trai-
 dhātukātmakamṛtakākrāntaḥ || (18)
 sarvatathāgatakā[11b]yavākcittahevajradevatāpaṭalas tṛtīyaḥ ||

PART I. CHAPTER IV

devatābhiṣekapaṭalaṃ vyākhyāsyāmaḥ /

svaḥṛdi svabījād raśmim⁸ niścārya kṛṣṇadīptayā⁹ 'ṅkuśākārayā traidhātu-
 kavyavasthitān buddhān ākṛṣyāṣṭamāṭṛbhiḥ saṃpūjyānunāyayati / (1)

OM abhiṣiñcantu mām sarvatathāgatā

iti / tair buddhair herukākārarūpaiḥ pañcāmṛtabhṛtaiḥ¹⁰ pañcatathāgatāt-
 makaiḥ kalaśaiḥ pañcabhir abhiṣicyate¹¹ abhiṣicyamāne¹¹ puṣpavṛṣṭir bha-
 vati / dundubhiśabda uccalati¹² kuṅkumavṛṣṭir bhavati / (2) Rūpavajrādibhiḥ
 saṃpūjyate / vajragītyo¹³ Locanādhibhir giyante / abhi[12a]ṣicyamāne¹¹
 mūrdhni svakuleśo bhavati / etena Heruko niṣpannaḥ trisaṃdhyādhiṣṭhāna-
 bhāvanām vibhāvyo¹⁴ttiṣṭhet / devatāmūrtyā sthātavyaṃ || (3) abhiṣeka-
 paṭalāś caturthaḥ ||

PART I. CHAPTER V

atha tattvapaṭalaṃ vyākhyāsyāmaḥ / svarūpeṇa

nāsti rūpaṃ na draṣṭā ca na śabda nāpi śrotā ca ||
 na gandho nāpi ghrātā ca na raso nāpi rāsakaḥ ||
 na sparśo nāpi spraṣṭā ca na cittam nāpi caittikaṃ || (1)

¹ A nāthaḥ aṣṭa-; C nātho 'ṣṭa- ² A, B -bhujā ³ C -liṅgitaṃ ⁴ A
 bhavet rūpiṇī; B bhavādrūpiṇī; C bhagavan rūpiṇī ⁵ A, B ṣaḍbhujam trimukham
⁶ All MSS. nagnaṃ — rūpaṃ ⁷ A samāpatya; B, C samāpatya ⁸ A rasmi;
 B raśmin; C raśmi ⁹ All MS. dīptayā ¹⁰ C -bhṛtaḥ ¹¹ A, C abhiṣiñcya-;
 B abhiṣicya- ¹² C uccarati ¹³ All MSS. gītyā ¹⁴ A, C bhāvanā bhāvyo-; B
 bhāvanām bhāvyaṃ; T bhāvanām vibhāvya

g'yas na rdo rje nag po ñid || hūṃ gi yi ge ḥdon paḥi bdag || (15)
 rnal ḥbyor ma brgyad yoṅs bskor dur khrod du ni mgon po rol ||
 nas ||

dbugs rgyu zés byaḥi rigs pa ḥdis || dur khrod ces ni mñon par brjod || (16)
 phyag bzi ni bdud bzi las rnam par rgyal ba rnam par dag pa ste || goñ
 du brjod paḥi gzugs dañ / sku mdog dañ / hūṃ las byuñ baḥo || phyag
 g'yon gyi dañ po na skyes paḥi thod pa lha dañ lha ma yin gyi khrag gis
 bkañ ba || de bzin du g'yas kyi phyag na rdo rje || phyag lhag ma dag gis
 śés rab la ḥkhyud pa / [312b] śés rab rdo rje phag mo ni bcom ldan ḥdas
 kyiś gzugs can no || (17) phyag drug pa / źal gsum pa / g'yon dmar ba / g'yas
 zla ba dañ ñi ma lta bu dañ po sñon poḥo / gcer bu goñ du brjod paḥi
 sku mdog dañ gzugs can || phyag rnams ni pha rol tu phyin pa rnam par
 dag paḥo || phyag g'yon gi dañ po na rtse gsum pa / phyag g'yas kyi dañ
 po na rdo rje / phyag g'yon gyi gñis pa na dril bu / phyag g'yas kyi gñis pa
 la gri gug / phyag lhag ma dag gis rdo rje lu gu rgyud ma la sñoms par
 ḥjug pa / bcom ldan ḥdas ji lta ba de ltar śés rab ste / g'yas dañ g'yon pa na
 gri gug dañ thod pa / khams gsum gyi bdag ñid can gyi ro mnan paḥo || (18)
 lhaḥi leḥu ste gsum paḥo ||

PART I. CHAPTER IV

de nas lha dbaṅ bskur baḥi leḥu bśad par byaḥo ||
 rañ gi sñiñ khar sa bon bsam mo / sa bon las ni ḥod zer nag po lcags kyuḥi
 rnam paḥi gzugs kyiś phyuñ nas / des khams gsum du bźugs paḥi sañś
 rgyas thams cad spyan drañś la ma mo brgyad kyiś yañ dag par mchod
 nas gsol ba gdab par byaḥo || (1)

oṃ abhiṣiñtsantu māṃ sarvatathāgatā

zés sañś rgyas de rnams he ru kaḥi rnam paḥi gzugs kyiś de bzin gśegs pa
 lñaḥi bdag ñid kyi bdud rtsi lñas gañ baḥi bum pa lñas dbaṅ bskur bar
 byaḥo || dbaṅ bskur pa ni me tog gi char pa ḥbab par ḥgyur ro || [313a]
 rñaḥi sgra ḥbyuñ bar ḥgyur ro || gur gum gyi char ḥbab par ḥgyur ro || (2)
 gzugs kyi rdo rje ma la sogs pa rnams kyiś mchod par byaḥo || rdo rje
 spyan la sogs pa rnams kyiś glu blañ bar byaḥo || dbaṅ bskur nas spyi bor
 rañ gi rigs kyi bdag por ḥgyur ro || ḥdi ni he ru ka rdzogs pa ñid do || thun
 gsum du byin gyis brlab paḥi sgom pa rnam par bsgom nas lañś te lhaḥi
 gzugs su bźag go || (3)
 dban gi leḥu ste bzi baḥo ||

PART I. CHAPTER V

de nas de kho na ñid kyi leḥu bśad par bya ||
 ño bos gzugs med mthoñ ba po || sgra med thos pa po yañ med ||
 dri med snom pa po yañ med || ro med myoñ ba po yañ med ||
 reg med reg pa po yañ med || sems med sems las byuñ baḥan
 med || (1)

Jananīm Bhaginīm caiva pūjayed yogavit sadā ||
 Naṭīm¹ ca Rajakīm Vajrām Caṇḍālīm Brāhmaṇīm tathā ||
 prajñopāyavidhānena pūjayet tattvavatsalaḥ² || (2)
 sevityaḥ prayatnena yathā bhedo na jāyate ||
 agu[12b]pte³ kriyate duḥkhaṃ vyāḍacaurāgnibhūcaraiḥ || (3,
 mudrāḥ⁴ pañcakulānīti kathyate mokṣahetunā ||
 vajreṇa mudryate 'nena⁵ mudrā tenābhidhīyate || (4)
 Vajra Padma⁶ tathā Karma⁷ Tathāgata Ratnaiva ca ||
 kulāni pañcavidhāny āhur uttamāni mahākṛpa || (5)
 Vajre Dombī bhaven mudrā Padme Nartī tathaiva ca ||
 Karmaṇi Rajaky⁸ ākhyātā Brāhmaṇi ca Tathāgate || (6)
 Ratne Caṇḍālīni jñeyā pañcamudrā viniścītāḥ ||
 tathāgatakulaṃ caitat saṃkṣepenābhidhīyate || (7)
 tathatāyām gataḥ śrīmān āgataś ca tathaiva ca ||
 anayā prajñayā yuktyā tathāgato 'bhidhīyate || (8)
 kulāni ṣaḍvidhāny āhuḥ saṃkṣepeṇa tu pañca[13a]dhā ||
 paścāc ca traividhyaṃ yānti kāyavakcittabhedena⁹ || (9)
 kulānām¹⁰ pañcabhūtānām pañcaskandhasvarūpiṇām ||
 kulyate gaṇyate 'nena kulam ity abhidhīyate || (10)
 nāsti bhāvako na bhāyo 'sti mantran nāsti na devatā ||
 saṃsthitau¹¹ mantradevau ca niḥprapañcasvabhāvataḥ || (11)
 Vairocanākṣobhyāmoghaś ca Ratnārolic ca Sātvikaḥ¹² ||
 Brahmā Viṣṇuḥ Śivaḥ Sarvo Vibuddhas tattvam ucyate || (12)
 Brahmā nirvṛtito buddhaḥ viṣanād Viṣṇur ucyate ||
 Śivaḥ sadā sukalyāṇāt Sarvaḥ sarvātmani sthitaḥ || (13)
 satsukhatvena¹³ tattvam ca vibuddho bodhanāt rateḥ ||
 dehe saṃbhavati¹⁴ asmād devateti [13b] nigadyate || (14)
 bhago 'syāstīti buddhasya Bhagavān iti kathyate ||
 bhagāni ṣaḍvidhāny āhur aiśvaryaḍiguṇākhilāḥ ||
 athavā kleśādimārāṇām bhañjanād Bhagavān iti || (15)
 Jananī bhāṇyate prajñā janayati yasmāj jagat¹⁵ ||
 Bhaginīti tathā prajñā vibhāgaṃ darśayed yathā || (16)
 Rajakīti Duhitā ca Nartakī ca prakathyate ||
 rañjanāt sarvasattvānām Rajakīti tathā smṛtā || (17)
 guṇasya duhanāt prajñā Duhitā ca nigadyate ||
 Nartakī bhāṇyate prajñā cañcalatvān mahākṛpa ||

¹ All MSS. -i throughout whole line ² T -tattvavit sadā ³ C aguptam
 All MSS. mudrāpañca- ⁵ A mudryate 'nenādi; B mudyē nedne; C mughrate
 neti; T suggests vajreṇa mudryate 'nenaiva ⁶ A, vajra . . . padma; C vajraṃ . . .
 padmaṃ ⁷ All MSS. karmam ⁸ A, B karma rajakī samākhyātā; C karma
 rajakī sadā khyāta ⁹ A bhedanaiḥ; B, C bhedena ¹⁰⁻¹¹ A three lines missing:
 pañcabhūte mantradevau; B one line missing, one corrupt. ¹¹ C, K trisv etau; T saṃ-
 sthitau ¹² A ratnālaulikasāndhikāḥ ¹³ A satsukhena, which has been altered to
 satsukhe tena ¹⁴ B, T saṃbhavati yasmād ¹⁵ A, B jagajjinam; jagat janam

skyed byed ma dañ sriñ mo ñid || rnal hbyor rig pas rtag tu mchod ||
 gar ma tshos ma rdo rje ma || gdol ma de bzin bram ze mo ||
 thabs dañ ses rab cho ga yis || de ñid rig pas rtag tu mchod || (2)
 ji ltar bye bar mi hgyur bar || rab tu hbad pas bsten pa ñid ||
 ma gsañ sbrul dañ chom rkun dañ || sa spyod me yis sdug bsñal byed || (3)
 rigs lñañi phyag rgya zes bya ba || thar bañi rgyur ni brjod par bya ||
 rdo rje hdis ni gdab pa ñid || des na phyag rgyar brjod par bya || (4)
 rdo rje padma de bzin las || de bzin gsegs dañ rin chen ñid ||
 sñiñ rje chen po dam [313b] pa yi || rigs ni rnam pa lña ru brjod || (5)
 rdo rjeñi phyag rgya g'yuñ mo ñid || de bzin padmañi gar ma ñid ||
 las ni tshos mar rab tu bsad || de bzin gsegs pañi bram ze mo || (6)
 rin chen gdol mar ses par bya || phyag rgya lñar ni rnam par nes ||
 hdi rnams de bzin gsegs pañi rigs || mdor bsdus pas na brjod bar bya || (7)
 dpal ldan de bzin ñid gsegs śiñ || de bzin slar yañ gsegs pa ñid ||
 hdis ni ses rab rigs pa yis || de bzin gsegs ses brjod par bya || (8)
 rigs ni rnam pa drug brjod ciñ || mdor bsdus pas ni rnam par lña ||
 sku gsuñ thugs kyi dbye ba yis || phyi nas rnam pa gsum du hgyur || (9)
 rigs dañ hbyuñ ba lña rnams dañ || phuñ po lña yi rañ bzin gyis ||
 rigs dañ bgrañ bya hdi yis ni || rigs ses mñon par brjod par bya || (10)
 bsgom pa po med sgom pañañ med || lha med sñags kyañ yod ma yin ||
 spros pa med pañi rañ bzin las || sñags dañ lha ni yañ dag gnas || (11)
 rnam snañ mi bskyod don yod dañ || rin chen dpañ med sems dpañ bo ||
 tshañs pa khyab hjug ži ba dañ || thams cad sañs rgyas de ñid
 brjod || (12)
 tshañs pa sgrib bral sañs rgyas ñid || hjug phyir khyab hjug brjod par bya ||
 rtag tu dge bas ži ba ñid || thams cad kun gyi bdag ñid
 gnas || (13)
 dam pañi bde bas de ñid de || bde ba rtogs phyir rnam sañs rgyas ||
 gañ phyir lus las [314a] byuñ ba lha zes mñon par brjod par bya || (14)
 ñid ||
 sañs rgyas hdi la bha ga mñañ || bcom ldan hdas ses brjod par bya ||
 bha ga rnam pa drug tu brjod || dbañ phyug la sogs yon tan kun ||
 yañ na ñon moñs la sogs bdud || bcom phyir bcom ldan hdas ses
 bya || (15)
 gañ phyir skye hgroskye pa yi || ses rab ma ses brjod par bya ||
 gañ phyir skal pa ston pa yi || ses rab sriñ mo zes bya ñid || (16)
 gtso blag ma dañ bu mo dañ || gar mkhan ma zes brjod par bya ||
 sems can thams cad htshod pañi gtso blag ma zes de bzin brjod || (17)
 phyir ||
 yon tan hjo phyir ses rab ni || bu mo zes ni brjod par bya ||
 sñiñ rje chen po g'yo bañi phyir || ses rab gar mar brjod par bya ||

asparśā Bhagavatī yasmāt tasmād Ḍombī¹ prakathyate || (18)
jalpanaṃ japam ākhyātam ālikālyoḥ prajalpanāt ||
maṇḍalaṃ [14a] pādalekhaḥ syān malanād maṇḍalam ucyate || (19)
karasphoṭo bhaven mudrā · aṅgulyāmoṭanaṃ tathā ||
tad dhyeyaṃ cintitaṃ yac ca dhyeyaṃ yasmād vicintanaṃ || (20)
pitari prāptaṃ yat saukhyaṃ tat sukhaṃ bhujyate svayaṃ ||
maraṇaṃ yena sukheṇa tat sukhaṃ dhyānam ucyate || (21)
tattvapāṭalaḥ pañcamaḥ ||

PART I. CHAPTER VI

ataḥ² paraṃ pravakṣyāmi caryāṃ³ pāraṃgatāṃ varāṃ ||
gamyate yena siddhāntaṃ Hevajre siddhihetunā || (1)
bhāvakena vidhartavyaṃ karṇayor divyakuṇḍalaṃ ||
śirasi cakrī dhartavyā hastayo rucakadvayaṃ || (2)
kaṭyāṃ vā mekhalam caiva pādayor nūpuraṇaṃ tathā ||
bāhumūle ca keyūraṃ grīvāyāṃ asthimālikā || (3)
[14b] paridhānaṃ vyāghracarma bhakṣaṇaṃ daśārdhāmṛtaṃ ||
herukayogasya puṃso vihāraḥ pañcavarṇeṣu || (4)
pañcavarṇasamāyuktam ekavarṇaṇaṃ tu kalpitaṃ ||
anekenaikavarṇeṇa yasmād bhedo na lakṣyate || (5)
ekavṛkṣe śmaśāne vā bhāvanā kathyate śubhā ||
mātrgr̥he tathā⁴ ramye⁵ 'thavā vijane prāntare || (6)
kiñcid uṣme tu samprāpte caryāṃ kartuṃ yaśiṣyate⁶ ||
siddhiṃ gantuṃ yadicchāsti⁷ caryayā tv anayā caret || (7)
cāruvaktrāṃ viśālākṣiṃ rūpayauvanamaṇḍitāṃ ||
nīlotpalaśyāmāṅgiṃ⁸ ca svābhiṣiktāṃ kṛpāvatīṃ ||
vajrakanyāṃ imāṃ gr̥hya caryāṃ kartuṃ vibudhyate⁹ || (8)
vajrakulābhāvāt [15a] sveṣṭadevakulena krīyate ||
athavānyakulodbhavā¹⁰
bodhibijanikṣepeṇa saṃskṛtāṃ <imāṃ> gr̥h<ṇīyāt>¹¹ || (9)
yadi [gītaṃ]¹² gīyata ānandāt tarhi vajrānviṭaṃ paraṃ¹³ ||
yady ānande samutpanne nṛtyate mokṣahetunā ||
tarhi vajrapade nāṭyaṃ kuryād yogī samāhitaḥ || (10)
Akṣobhyaś cakrīrupeṇāmitābhāḥ kuṇḍalātmakāḥ ||
Ratneśaḥ kaṇṭhamālāyāṃ haste Vairocanaḥ smṛtaḥ¹⁴ || (11)
mekhalāyāṃ sthito 'moghaḥ prajñā khaṭvāṅgarūpiṇī ||
ḍamarūpāyarūpeṇa yogī¹⁵ dveṣaviśuddhitaḥ || (12)

¹ A, B Ḍombī tasmāt ² A, B athaḥ ³ All MSS. caryāparaṃ- ⁴ A,
B, T tathā rātrau; C tathā raṇye ⁵ A inserts arddharātrau vibhogyā; C inserts ard-
dharātrau viśeṣataḥ ⁶ A kartuṃ ca dudhata; B katyāṃ yayadiyate ⁷ A yadicchānti;
B see p. 6, fn. 11 ⁸ A nīlotpalaśyāmā; B, T omit ⁹ A kartuṃ yaśiṣyate; B
kartutta vasyate ¹⁰ C athavā cānukulotbhavāṃ ¹¹ A, C saṃskṛtāṃ gr̥hya; C
saṃgr̥hya; T suggests as amended ¹² All MSS. gītaṃ gīyate ¹³ A -tatparaṃ
¹⁴ C mataḥ ¹⁵ A ḍamarukopāyayogī; B ḍamarukopāyarūpeṇa yogī

gañ phyir bcom ldan mi reg pa || de phyir g'yuñ mor brjod par bya ||
 (18)
 ā li kā li rab brtags pas || brjod pa bzlas par yañ dag bsád ||
 rkañ pañi rjes ni dkyil ħkhor ñid || ñed phyir dkyil ħkhor brjod par
 bya || (19)
 lag pa bsgyur ba phyag rgya yin || sor mo ñed pañan de bzin no ||
 gañ phyir rnam sems bsam gtan ni || gañ bsam de ni bsam gtan no || (20)
 ji ltar pha las bde thob pa || de yi bde ba rañ gis bzañ ||
 bde ba gañ gis ħchi ba ħdi || de yi bde ba bsam gtan brjod || (21)
 de kho na ñid kyi leñu ste lña paño ||

PART I. CHAPTER VI

[314b] de nas gzan yañ rab bsád spyod pa pha rol phyin mchog ñid ||
 bya ||
 gañ gis dños grub mthar ħgro ba || kye ħi rdo rje dños grub rgyus || (1)
 sgom pa po yis rnam ħdzin pa || rna ba dag la rna cha bzañ ||
 spyi bor ħkhor lo rnam par ħdzin || lag pa dag la lag gdub ñid || (2)
 rked pa la yañ ska rags ñid || rkañ par de bzin rkañ gdub bo ||
 lag pañi rtsa bar dpuñ rgyan ñid || mgrin par rus pañi phreñ ba ste || (3)
 bgo ba stag gi lpags pa ñid || bzañ ba mi ħchi bcu phyed de ||
 he ru ka sbyor skyes bu ste || kha dog lña la rnam par gnas || (4)
 rigs lña dag dañ mñam ldan pa || rigs ni gcig tu rnam par brtag ||
 kha dog du ma ñid kyis ni || gañ phyir dbye ba mtshan mi bya || (5)
 śiñ gcig dañ ni dur khrod dañ || ma moñi khyim dañ mtshan mo dañ ||
 yañ na dben pañam bas mthañ ru || sgom pa bzañ por brjod par bya || (6)
 cuñ zad drod ni thob pa na || gal te spyod pa byed ħdod pas ||
 gal te ħgrub ħgyur ħdod yod na || ħdis ni spyod pa spyad pa ñid || (7)
 śin tu bzin bzañ mig yañ ma || rañ gis dbañ bskur sñiñ rje can ||
 rdo rjeñi bu mo ħdi khyer nas || spyod par bya bar rtogs par bya || (8)
 rdo rje rigs kyi dños med na || rañ ħdod lha yi rigs kyis bya ||
 yañ na gzan gyis rigs byuñ ba ||
 byañ chub sa bon gdab pa dañ || sbyañ ba yis ni bzuñ bar bya || (9)
 gal te dgañ bas glu blañ ste || de tshe rdo rje mchog ldan no ||
 gal te [315a] dgañ ba skyes pa na || thar pañi rgyur ni gar bya ste ||
 de tshe rdo rje rkañ pas gar || yo gis mñam par gzag pas byed || (10)
 ħkhor loñi gzugs kyis mi bskyod pa || rna chañi bdag ñid ħod dpañ med ||
 mgul gyi phreñ ba rin chen bdag || lag gdub rnam par snañ mdzad
 brjod || (11)
 ska rags la ni don yod gnas || kha tvām ga gzugs śes rab ste ||
 thabs kyi gzugs kyis can teñu ñid || ze sdañ rnam dag rnal ħbyor pa || (12)

mantra[vi]śuddhyā¹ sthitā gītā nartanā bhāvanā smṛtā ||
 tasmād gītañ [15b] ca nātyañ ca kuryād² yogī sadā sadā || (13)
 bhakṣitavyan tu bhaiṣajyaṃ pātavyaṃ vāri nityatām ||
 jarāmṛtyur na bādhetā³ rakṣābhūtaḥ sadā bhavet || (14)
 cauryakeśakṛtām mukuṭim⁴ tatra HŪM-bhavo⁵ yojayet ||
 pañcabuddhakapālāni dhartavyaṃ yogaçaryayā || (15)
 pañcāṅgulakapālakhaṇḍaṃ [kṛtvā] mukuṭyām⁶ dhriyate sadā ||
 kacaḍori dvivetā ca prajñopāyasvabhāvataḥ ||
 bhasmakeśapavitrañ ca yogī vibharti caryayā || (16)
 jāpo ḍamarukaśabdaḥ⁷ prajñākhaṭvāṅgo⁸ bhāvanā ||
 jāpyaṃ bhāvyaṃ bhaved etad vajrakapālacaryayā || (17)
 lobhaṃ mohaṃ bhayaṃ krodhaṃ vṛḍākāryañ ca varjayet ||
 nidrām ātmānam [16a] utsṛjya caryām kuryān⁹ na saṃśayaḥ || (18)
 śarīraṃ dānaṃ datvā ca paścāc caryām samārabhet ||
 bhāgābhāgavicāreṇa tasmād dānaṃ na dīyate || (19)
 bhakṣyaṃ bhojyaṃ tathā pānaṃ yathāprāptaṃ tu bhakṣayet ||
 grahaṇaṃ nātra kartavyaṃ¹⁰ iṣṭāniṣṭavikalpataḥ || (20)
 bhakṣyābhakṣyavicāran tu peyāpeyaṃ tathaiva ca ||
 gamyāgamyan tathā mantrī vikalpan naiva kārayet || (21)
 siddhilabdho 'pi yaḥ śiṣyaḥ samyagjñānāvabhāsakaḥ ||
 abhivandayati guruṃ siddho 'vicyātyājyahetunā || (22)
 śikṣādikṣāvinirmukto lajjakāryaṃ tathaiva ca ||
 sarvabhāvasvabhāvena [vi]cared yogī mahākṛpaḥ || (23)
 homatyāgatapo'tīto ma[16b]ntradhyānavivarjitaḥ ||
 samayasamvaravinirmuktaś caryām kurute suyogavān || (24)
 śakratulyo 'pi yo daityaḥ purato bhavati¹¹ niścitaṃ ||
 bhayaṃ tatra na kurvīta simharūpeṇa paryaṭet || (25)
 karuṇā piyate nityaṃ sarvasattvārthahetunā ||
 yogapānarato yogī nānyapānena majjanaṃ¹² || (26)
 caryāpaṭalaḥ ṣaṣṭaḥ ||

PART I. CHAPTER vii

atha chomāpaṭalaṃ vyākhyāsyāmaḥ /

yena vijñāyate bhrāta bhaginī ca na saṃśayaḥ || (1)

¹ All MSS. viśuddhyā ² All MSS. kurute ³ A, B bādhet ⁴ All MSS. -ā . . . -ī
⁵ All MSS. -bhava; K -bhavo ⁶ A mukuṭyā; B mukuṭā
⁷ A, B ḍamarukāśabda; C ḍamarukāśabdaṃ ⁸ All MSS. khaṭvāṅga ⁹ A, B caryā kriyate; C caryām kriyen
¹⁰ A, B graham atra na karttavyaṃ; C grahanam atrā karttavyaṃ ¹¹ A, C bhava; B bhavati ¹² A majjanaḥ; B, C majjanaṃ

glu ni rnam dag snags su gnas ||
 de yi phyir na glu dan gar ||
 sman ni rnam par bzah ba ste ||
 rga sis zil gyis mi gnon cin ||
 rkun mahi skra las cod pan byas ||
 sans rgyas lna yi thod pa rnam ||

thod pa sor lna pa yi tshad ||
 thabs dan ses rab ran bzin las ||
 thal ba skra yi mchod phyir thogs ||
 can tehu sgra ni bzlas pa ste ||
 rdo rje thod pahi spyod pa yis ||
 brkam dan rmons dan hjigs dan
 khro ||

bdag nid kyi ni [315b] gnid sans
 nas ||

lus kyi sbyin pa byin nas ni ||
 skal dan skal min rnam spyod pas ||
 bzah bcah de bzin btun ba nid ||
 yid hon mi hon rnam rtog phyir ||
 bzah dan bzah min spyod pa dan ||
 bgrod dan bgrod min snags pa yis ||
 dnos grub rned pahi slob ma gan ||
 mnar med span bahi rgyu yi phyir ||

bslab dan dban las rnam par grol ||
 dnos po kun gyi ran bzin gyi ||
 sbyin sreg mchog sbyin dka thub
 h das ||

dam tshig sdom las rnam par grol ||

nes par snon du lha min gan ||
 de la hjigs par mi bya ste ||

sems can kun gyi don gyi phyir ||
 rnal hbyor btun dga rnal hbyor pa ||
 spyod pahi lehu ste drug paho ||

gar ni sgom pa byas pa nid ||
 yo gis rtag tu rtag tu byas || (13)
 chu ni rtag par btun ba nid ||
 rtag tu srun bar hgyur ba yin || (14)
 de la hum byun sbyar bar bya ||
 rnal hbyor spyod pas rnam par
 h dzin || (15)

byas pas cod pan h dzin par byed ||
 skra yi ska rags nis bskor nid ||
 rnal hbyor pa yi spyod pas h dzin || (16)
 kha tvam ga sgom ses rab nid ||
 hdi dan bzlas dan sgom pa yin || (17)
 no tshahi hbras bu rnam par span ||

the tsom med par spyod par
 bya || (18)

phyi nas spyod pa yan dag spyad ||
 de phyir sbyin pa sbyin mi bya || (19)
 ji ltar rned pa rab tu bzah ||

zen pa tsam du mi bya ho || (20)
 de bzin btun dan btun min nid ||
 rnam rtog nid du mi bya ho || (21)
 yan dag ye ses sna ba po ||
 grub pas bla ma mnon phyag
 btsal || (22)

de bzin no tshahi h dras bu nid ||
 yo gis rnam dpyad snin rje che || (23)
 snags dan bsam gtan rnam par
 sans ||

rnal hbyor ldan par spyod par
 byed || (24)

brgya byin lta bu yin na yan ||
 sen gehi gzugs kyis rnam par
 rgyu || (25)

rtag tu snin rje btun bar bya ||
 gzan gyi btun bas bzi ba med || (26)

PART I. CHAPTER vii

de nas tstsho mahi lehu bsad par bya ||
 gan gi spun dan srin mor yan ||

[316a] the tsom med par ses par
 bya || (1)

aṅgulīm darśayed yas tu · āgatam ity uktam bhavet¹ ||
 dvābhyām susvāgato bhavet ||
 kṣemamudrām vijñānīyād vāmāṅguṣṭhanipīdanāt || (2)
 anāmikām tu yo dadyād dadyāt tasya ka[17a]niṣṭhikām ||
 madhyamān darśayed yas² tu dadyāt tasya³ pradeśikām || (3)
 anāmikān darśayed yas² tu grīvām tasya⁴ pradarśayet ||
 paṭam samdarśayed yas² tu triśūlam tasya⁵ darśayed || (4)
 stanam darśayed yas² tu sīmān tasya⁶ pradarśayet ||
 medinīm darśayed yas² tu cakram tasya⁷ pradarśayet || (5)
 bhṛkuṭīm darśayed yas² tu śikhāmokṣo vidhīyate⁸ ||
 lalāṭam darśayed yas² tu pṛṣṭam tasya⁹ pradarśayet || (6)
 pādatalam darśayed yas² tu kriḍate kautukena¹⁰ tu ||
 mudrā¹¹pratimudreṇa bhedayet samayena tu || (7)
 vadanti tatra yoginya¹² aho putra¹³ mahākṛpa ||

yadi mālāhastan darśayanti tatra¹⁴ militavyam iti kathayanti || (8)
 mālā⟨m a⟩¹⁵[17b]bhīpreṣitām kṛtvā samaye tiṣṭha¹⁶ suvratā ||
 bhajeti¹⁷ tatra melāyām divyagocaram āsṛitya^{18 19} ||
 yad ⟨dhi⟩ vadanti yoginyas tat sarvam ⟨eva⟩ kartavyam || (9)

Vajragarbha uvāca / he bhagavan ke te melāpakasthānāḥ /
 bhagavān āha /

⟨te⟩ pīṭhāṅ copapīṭhāṅ ca kṣetropakṣetram eva ca ||
 chandohaṅ copacchandohaṅ melāpakopamelāpakas tathā ||
 pīlavam copapīlavam śmaśānopaśmaśānakam || (10)

etā dvādaśabhūmayāḥ ||

daśabhūmīśvaro nātha ebhir anyair nā kathyate || (11)

Vajragarbha uvāca / he bhagavan ke te pīṭhādayāḥ /
 bhagavān āha /

pīṭham Jālandharam khyātam Oḍḍiyānam tathai[18a]va ca ||
 pīṭham Paurṇagirīś²⁰ caiva Kāmarūpan tathaiiva ca || (12)
 upapīṭham Mālavam prokṭam Sindhur Nagaram eva ca ||
 kṣetram Munmuni prakhyātam kṣetram Kāruṇyapāṭakam ||
 Devikoṭam tathā kṣetram kṣetram Karmārapāṭakam || (13)
 upakṣetram Kulatā prokṭam Arbudaś ca tathaiiva ca ||
 Goḍāvarī hi Mādriś ca · upakṣetram hi samkṣipet || (14)
 chandohaṅ Harikelaṅ ca lavaṇasāgaramadhyajam ||
 Lampākam Kāñcīkam caiva Saurāṣṭram ca tathaiiva ca || (15)
 Kaliṅgam upacchandohaṅ dvīpaṅ cāmīkarānvitam ||

¹ This half-line is absent from B and T
 C tasyā ⁴ A, B tasyāḥ; C tasyā
 tasyāḥ; B simantaṅ tasya ⁷ A, B tasya; C tasyā
 tasya; C tasyā ¹⁰ A, B nandakena
² A, B yas; C yā
⁵ All MSS. tasyā
⁸ A 'bhidhīyate
¹¹ A mudrā; B, C mudrām
¹³ A inserts sādhu
³ A, B tasya;
⁶ A, C sīmān
⁹ A, B
¹² A
¹⁴ A, B

gañ žig sor mo gcig ston dañ || gñis kyis legs par hoñs pa yin ||
 g'yon pañi mthe boñ bcañs pa las || bsñun gyi phyag rgyar rnam par
 ses || (2)
 gañ žig srin lag ster ba las || de yi theñu chuñ rnam par sbyin ||
 gañ žig guñ mo ston pa la || de yi mdzub mo rnam par sbyin || (3)
 gañ žig srin lag ston pa la || de yi mgrin par rab tu bstan ||
 gañ žig gos ni ston pa la || de yi rtse gsum rab tu bstan || (4)
 gañ žig nu mo ston pa la || de yi mtshams ni rab tu bstan ||
 gañ žig so ni ston pa la || de yi kha ni rab tu bstan || (5)
 gañ žig khro gñer ston pa la || gtsug pud dgrol bar brjod par bya ||
 gañ žig dpral ba ston pa la || de yi rgyab ni rab tu bstan || (6)
 gañ žig rkañ mthil ston pa la || ldo yis rnam par rtse bar bya ||
 phyag rgya phyag rgyañi lam gyis ni || dam tshig gis ni rnam par dbye || (7)
 de la rnal ðbyor mas smras pas || e ma bu ni sñiñ rje che ||
 gal te phreñ bañi lag ston na || ðdu bar bya zes smra ba yin || (8)
 phreñ ba mñon par gtañ byas na || dam tshig la gnos brtul žugs bzañ ||
 de la phyi rol zes ðdu ba || bzañ poñi spyod yul gnas pa ni ||
 de la ðdu bar rnal ðbyor mas || gañ smras de ltar thams cad bya || (9)
 kye bcom ldan ðdas ðdu bañi gnas du lags / bcom [316b] ldan ðdas kyis
 bkañ stsal pa /
 gnas dañ ñe bañi gnas dañ ni / žiñ dañ ñe bañi žiñ ñid dañ ||
 tstshando ñe bañi tstshando dañ || de bžin ðdu ba ñe ðdu ba ||
 ðthuñ bcod ñe bañi ðthuñ gcod ñid || dur khrod ñe bañi dur khrod
 ñid || (10)
 sa bcuñi dbañ phyug mgon po ñid || ðdi rnam sa ni bcu gñis te ||
 kye bcom ldan ðdas gnas la sogs pa gañ lags / bcom ldan ðdas kyis bkañ
 stsal pa /
 gnas ni dzā lan dha rar bsad || de bžin du ni u ði ñid ||
 gnas ni ko lā gi ri ñid || de bžin du ni kām rū ñid || (12)
 ñe gnas mā la va zes brjod || sin dhu na ga ra ñid do ||
 žiñ ni mu mmu nir bsad de || žiñ ni byed pañi brañ ñid do ||
 de vi ko ta de bžin žiñ || žiñ ni lcags pañi brañ ñid do || (13)
 ñe žiñ ku lu ta zes brjod || de bžin arbu ta ñid dañ ||
 bā yi mchog sbyin kha bañi ri || ñe bañi žiñ ni mdor bsdus pañi || (14)
 tstshando ha ri ke la dañ || lan tsva rgya mtshoñi nañ skyes dañ ||
 lañ pa kā dañ kāñtsi ñid || de bžin so so rařta ñid || (15)
 ñe bañi tstshando ka liñ ka || gser dañ ldan pañi gliñ dañ ni ||

tatrāmilitavyaṃ¹⁵ All MSS. mālābhiḥ preṣitām; T mālām abhipreṣitām¹⁶ C
 tiṣṭhātī¹⁷ A bahyati; B bahye; C bāhyeti¹⁸ A āsritā; B āsritāyām; C
 āsritāyānaḥ¹⁹ All MSS. insert bhajet (C tyajet) tatra melāyām (seemingly a repetition
 from above)²⁰ A, B Paurṇagiriñ; C Pūrṇagiriñ

Kokaṇaṃ¹ copacchandohaṃ samāsenābhidhiyate || (16)
 pīlavam <ca> grāmantaṣṭhaṃ pīlavam nagarasya ca ||
 Caritraṃ Kośalaṃ caiva Vindhyā[18b]kaumārapaurikā ||
 upapīlavam tatsanniveśam² Vajragarbha mahākṛpa || (17)
 śmaśānaṃ pretasaṃhātaṃ śmaśānaṃ codadhes taṭam³ ||
 udyānaṃ vāpikātīram upaśmaśānaṃ ucyate⁴ || (18)
 divasaṃ caiva vakṣyāmi⁵ yoginīnāṃ sumelakam ||
 Hevajre Yoginītantra sarvasattvārthahetunā || (19)

Vajragarbha uvāca / he bhagavan ke te divasāḥ / bhagavān āha /
 pretapakṣe caturdaśyām aṣṭamyāñ ca tathaiva ca || (20)
 dhvajam śastrahataṃ caiva saptāvartañ ca bhakṣayet⁶ ||
 kṛpām utpādyā yatnena māraṇam kriyate viduḥ⁷ || (21)
 kṛpāhinā na sidhyanti⁸ tasmāt kṛpām utpādayet ||
 duṣṭāvatāraṇe sarvaṃ [19a] vidhimukhyāt⁹ prasidhyati¹⁰ || (22)

tatraivaṃ mantavyam /

dinas tu bhagavān Vajrī naktam prajñā ca bhānyate || (23)
 nākāryam vidyate kiñcin nābhakṣyam vidyate sadā ||
 nācintyam vidyate hy atra nāvācyam yac chubhāsubham || (24)
 yathātmani tathā sattve tathātmani <hy> aham param ||
 iti saṃcintya yogātmā khānapānādīm ārabhet || (25)
 yāvanto¹¹ <hy> aṅgavikṣepā vacasaḥ prasarāṇi ca ||
 tāvanto mantramudrāḥ syuḥ śrīherukapade sthite || (26)
 śrīkāram advayam jñānam hekāram¹² hetvādisūnyatā ||
 rukārāpagatavyūham kakāram¹³ na kvacit sthitam || (27)
 yeṣāṃ yeṣāṃ ca jantūnāṃ piśitam aśnīyate¹⁴ budhaiḥ ||
 te te sattvā vaśam yānti [19b] vajrakapālayogataḥ || (28)
 chomāpaṭalaḥ saptamaḥ ||

PART I. CHAPTER viii

atha yoginīcakram vyākhyāsyāmaḥ /

khadhātau bhagaṃ dhyātvā madhye kurvīta bhāvanām ||
 cakram pūrvaṃ yathānyāyam devatānām yathodayam || (1)
 cakram kṣoṇijalam pūrvaṃ yathānyāyam hutāśanam ||
 devatānām mahāvāyur bhāvakaś ca yathodayam || (2)
 dharmodayodbhavam cakram dvipuṭam <hi>¹⁵ nirāmayaṃ ||

¹ C Kāṃkanam ² C tatsaṃnidhayam ³ A codadheṣṭatam; B codadhistāṭi
⁴ All MSS. nigadyate ⁵ A, B pravakṣyāmi ⁶ C bhavād yāti ⁷ A vibhuḥ
⁸ B sidhyante ⁹ A vidhisamkhyāt ¹⁰ B prasidhyate ¹¹ A, B yāvanto'nga-;
C yāvanta aṅga- ¹² A hekāti ¹³ A kakāti; C kakāreṇa ¹⁴ A agnīyate
¹⁵ All MSS. śuddha-; Absent from T.

koñ ka nā yañ ñe tstshandor	mdor bsdus pas ni brjod par bya (16)
ḥthuñ gcod groñ khyer gyi dañ yañ	ḥthuñ gcod groñ gi mthar gnas pa
tsa ri tra ta ko sa la	bin dha gžon nuḥi groñ khyer ro
rdo rje sñiñ po sñiñ rje che	ñe baḥi ḥthuñ gcod [317a] de ñe baḥo (17)
dur khrod rab gson dge ḥdun dañ	dur khrod rgya mtshoḥi ḥgram ñid do
skyed tshal ra ba rdziñ buḥi ḥgram	ñe baḥi dur khrod brjod par bya (18)
sems can kun gyi don gyi phyir	rnal ḥbyor ma rgyud kye rdo rje
rnal ḥbyor ma yi legs ḥdu ba	ñin par ñid kyañ rab bsad bya (19)
kye bcom ldan ḥdas ñi ma gañ lags /	bcom ldan ḥdas kyis bkaḥ stsal pa /
yi dvags zla phyed bcu bži dañ	de bžin du yañ brgyad pa ñid (20)
rgyal mtshan dañ ni mtshon bsnun ñid	lan bdun pa ḥañ bzaḥ bar bya
ḥbad pas sñiñ rje bskyed pa yis	bsad par bya bar brjod pa ñid (21)
sñiñ rje med na mi ḥgrub pas	de phyir sñiñ rje bskyed pa ñid
thams cad gdug par gžug pa ste	cho gaḥi gtso bos dgag par bya (22)
de la ḥdi ltar blta ba ñid	ñin mo bcom ldan rdo rje can
mtshan no šes rab brtag par bya (23)	mi bya cuñ zad yod ma yin
ḥdi la mi bsam yod ma yin	bzañ nan mi smra gañ yañ med (24)
ji ltar bdag ñid de ltar gžan	de bžin bdag ñid na mchog ñid
ḥdi ltar sems dpaḥi rnal ḥbyor bdag	bzaḥ dañ btuñ ba la sogs spyad (25)
yan lag ji sñed bsgyur ba dañ	tshig rnam rab tu rgyas pa ñid
he ru ka dpal gnas bžugs pas	de sñed [317b] sñags dañ phyag rgya yin (26)
srī ni gñis med ye šes te	he ni rgyu sogs stoñ pa ñid
ru ni tshogs dañ bral ba ñid	ka ni gañ duḥañ mi gnas paḥo (27)
rdo rje thod paḥi sbyor ba yis	skye bo gañ dañ gañ rnam kyī
ša ni mkhas pas bzaḥ bar bya	sems can de de dbañ du ḥgyur (28)
brda dañ gnas gtan la phab paḥi leḥu ste bdun paḥo	

PART I. CHAPTER viii

de nas rnal ḥbyor maḥi ḥkhor lo bsad par byaḥo	
nam mkhaḥi khams su bha ga bsam	dbus su rnam par sgom pa ni
ḥkhor lo sñon du ci rigs par	lha rnam ji ltar ḥbyuñ ba ñid (1)
ḥkhor lo sa dañ chu ni sño	ji ltar rigs par byin za dañ
lha rnam kyis ni rluñ chen dañ	ji ltar sgom pa po ḥbyuñ baḥañ (2)
chos ḥbyuñ las skyes ḥkhor lo ñid	ḥphar ma gñis dag skyon med pa

kiñjalkena bhaved ekam trikoṇenāparam śrutam || (3)
 tanmadhye cintayen mṛtakam pañcadaśāsanātmakam ||
 tasyopari bhavec candraś candrasyopari bijakam || (4)
 paścān mārtaṇḍam ākrāntam dvayor [20a] melā mahat sukham ||
 sthitālis candrarūpeṇa kālirūpeṇa bhāskaraha || (5)
 candrasūryadvayor melād¹ Gauryādyas te prakīrtitāḥ ||
 ādarśajñānavāṃś candraḥ samatāvān saptāśvikaḥ² || (6)
 bijais cihnaiḥ svadevasya pratyavekṣaṇam ucyate ||
 sarvair ekam anuṣṭhānam niṣpatti(h)³ śuddhidharmatā || (7)
 ākārān bhāvayet pañcaviḍhānaiḥ kathitair budhaḥ ||
 ālikālisamāyogo Vajrasattvasya viṣṭaraḥ || (8)
 akṣarodbhavapiṇḍasya HŪM-PHAṬ-kārau na ceṣyete⁴ ||
 sattvabimbamudbhūtam maṇḍalesam vibhāvayet || (9)
 pūrvavad vaktra⁵cihnādyais candrakāntimaṇiprabham ||
 evam sarve ca niṣpannāḥ prajñopāya[20b]svabhāvataḥ || (10)
 prajñālikālyupāyeti candrārkasya prabhedanāt ||
 Gauryādyāś ca bhavanty asmād varṇabhedam param⁶ pṛthak || (11)
 adhyātmakapuṭe tāvat sthitā vai pañcayoginyah ||
 pañcaskandhasvabhāvena bhāvayed yogavit sadā || (12)
 indre Vajrā yame Gaurī vāruṇyām Vāriyoginī ||
 kauverī Vajradākī ca madhye Nairātmyayoginī || (13)

bāhyapuṭe punar

Gaurī Caurī Vetālī ca⁷ Ghasmarī Pukkasī tathā ||
 Śavarī Caṇḍālī caiva · aṣṭamī Dombinī matā || (14)
 adhovaty ūrdhvavaty eva Khecarī Bhūcarī smṛtā⁸ ||
 bhavanirvāṇasvabhāvena sthitāv etau dvidevate⁹ || (15)

sarvā devatyah

kṛṣṇavarṇā mahāraudrā pañcamudrāvi[21a]bhūṣitāḥ ||
 ekavaktrās ca raktākṣāḥ kartṛkapāladrḥkārāḥ¹⁰ || (16)
 cakrī kuṇḍala kaṇṭhī ca haste rūcaka mekhalā ||
 pañcabuddhaviśuddhyā ca pañcaite śuddhamudrakāḥ || (17)
 sarvā etādṛśāḥ khyātā yathā Nairātmyayoginī ||
 kapālaikakaravyagrā dakṣiṇe kartṛdhārikāḥ || (18)
 khaṭvāṅgam caiva vāmena vyāghracarmāvṛtā kaṭiḥ ||
 śavārūḍhā¹¹ jvaladdīptā dvibhujāḥ piṅga¹²mūrdhajāḥ || (19)
 tathā mānādiṣaḍḍoṣān kartitum kartṛkā sthitā ||

¹ A melāt; B, C melā ² A, B saptasaptikah ³ A, C bimbanīṣpatti- ⁴ A
 cyasyate; B, C ceṣyate ⁵ A cakṣu-; B vaktra-; C cakra-; T źal = vaktra ⁶ A
 parakam ⁷ A omits Caurī Vetālī ca ⁸ A sadā ⁹ A etau dvidevatī; B
 etau mahākṛpaḥ; C etau dvidevate mahākṛpa ¹⁰ A kapālānāvṛtau karau; B -āvṛto
 karo ¹¹ A sarvārūḍhā; B sarvvorūḍhā; C śavā-; T ro = śava ¹² A piṅgalo-;
 B corrupt; C piṅgala-

ze ḥbru las ni gcig ḥbyuñ te ||
 de dbus śi ba bco lña yi ||
 de yi steñ du zla ba yīn ||
 phyi nas bdud las rgyal bas mnan ||
 ā li zla baḥi gzugs kyis gnas ||
 zla ba ñi ma ḥdus pa las ||
 zla ba me loñ ye śes ldan ||
 rañ lhaḥi sa bon phyag mtshan ni ||
 thams cad gcig gyur nan tan ñid ||
 mkhas pas cho ga gsuñs pa yis ||
 ā li kā li mñam sbyor bas ||
 yi ge las byuñ goñ bu la ||
 sems dpaḥi gzugs brñan las byuñ
 baḥi ||

phyag mtshan źal sogs goñ ma bźin ||
 thabs dañ śes rab rañ bźin las ||
 zla ba ñi maḥi rab dbye bas ||
 ḥdi las dkar mo la sogs pa ||
 re śig nañ gi ḥphar ma la ||
 phuñ po lña yi rañ bźin gyis ||
 dbañ por rdo rje gśin rje dkar ||
 lus ñan rdo rje mkhaḥ ḥgro ma ||

phyi rol gyi ni ḥphar ma la ||
 dkar mo chom rkun ro lañs ma ||
 ri khrod ma dañ gdol pa mo ||
 ḥog ldan ma dañ steñ ldan ñid ||

srid dañ źi baḥi rañ bźin gyis ||

lha mo thams cad kha dog gnag ||
 źal gcig spyān ni dmar ba dañ ||
 ḥkhor lo rna cha mgul rgyan dañ ||
 sañs rgyas lña ni rnam dag pas ||
 ji ltar bdag med rnal ḥbyor ma ||
 lag pa gcig ni thod pas brel ||
 g'yon pas kha tvām ga ñid do ||
 ro la źon źiñ gzi brjid ḥbar ||

ña rgyal la sogs skyon drug rnam ||

gru gsum gyis ni phyi mar brjod || (3)
 gdan gyi bdag ñid rnam par bsam ||
 zla baḥi steñ du sa bon ñid || (4)
 gñis ḥdus pa las bde chen po ||
 kā liḥi gzugs kyis snañ byed do || (5)
 dkar mo la sogs rab tu grags ||
 bdun gyi bdun pa mñam ñid ldan || (6)
 so sor [318a] rtog par brjod par bya ||
 rdzogs pa chos dbyiñs dag pa ste || (7)
 rnam pa lña po sgom pa ñid ||
 rdo rje sems dpaḥ ñid kyi gdan || (8)
 hūṃ phaṭ rnam paḥañ ḥdod mi bya ||
 dkyil ḥkhor bdag po rnam par
 sgom || (9)

zla ba chu śel nor buḥi ḥod ||
 ḥdi ltar thams cad rdzogs pa ñid || (10)
 ā li śes rab kā li thabs ||
 kha dog dbye bas so so yin || (11)
 rnal ḥbyor ma lña ñes gnas pa ||
 rnal ḥbyor rig pas rtag tu sgom || (12)
 chu bdag chu yi rnal ḥbyor ma ||
 dbus su bdag med rnal ḥbyor
 ma || (13)

gha sma rī dañ pukka sī ||
 brgyad pa ḍombhi ni ru brjod || (14)
 mkhaḥ spyod ma dañ sa spyod
 brjod ||

sñiñ rje chen po [318b] ḥdi dag
 gnas || (15)

drag chen phyag rgya lña yis rgyan ||
 lag par gri gug thod pas khyab || (16)
 lag par lag gdub ska rags ni ||

ḥdi lña phyag rgya dag paḥo || (17)

de ltar thams cad rnam par bśad ||

g'yas pa na ni gri gug ḥdzin || (18)

stag gi lpags pas rnam dkris śiñ ||

phyag gñis gyen du dbu skyes
 ser || (19)

gcod phyr gri gug rnam par gnas ||

bhāvābhāvavikalpasya śirasā padmabhājanam¹ || (20)
 raktaṃ ca caturmārāṇām pīyate siddhihetave² || —
 khaṭvāngasūnyatākāraih śavopāyena³ kalpitam || (21)
 etena bhāvayec cakram [21b] laghu siddhim avāpnuyāt ||
 prathame bhāvayet kṣṇām dvitiye raktām eva ca⁴ || (22)
 tṛtiye bhāvayet pītām caturthe haritān⁵ tathā ||
 pañcame nilavarṇān ca ṣaṣṭame śukladehikām || (23)
 ṣaḍaṅgam bhāvayed yogī viramāntam punas tathā ||
 kramam utpattikam caiva · utpannakramam eva ca || (24)
 kramadvayaṃ samāśritya vajriṇā dharmadeśanā ||
 utpattibhāgam kathitam utpannam kathayāmy aham || (25)
 khadhātāv iti padmeṣu jñānam bhagam iti smṛtam ||
 bhāvaneti samāpattis tatsukham cakram ucyate || (26)
 yathānyāyam svasamvedyam bodhicittam tu devatā ||
 yathodayam bhavec chukram dvaividyam sahajam tataḥ || (27)
 yoṣit tāvad bhavet prajñā · upāyaḥ [22a] puruṣaḥ smṛtaḥ ||
 paścād anayor dvaividhyam vivṛti⁶samvṛtibhedataḥ || (28)
 puṃsi tāvad <dhi> dvaividhyam śukram tasya sukhañ ca vā ||
 prajñāyām ca yathā puṃsi śukram tasya sukhañ ca vā || (29)
 atraivāpi hy ānandānām catasṛṇām prabhedanam ||
 sahajam caturvidham yasmād utpannakramapakṣataḥ || (30)
 ānandam prathamam vīram paramānandam yoginī ||
 suratānandam samastam tat⁷sukhopāyaḥ⁸ sarvavit⁹ || (31)
 ānandena sukham kiñcit paramānandam tato'dhikam ||
 viramena¹⁰ virāgaḥ syāt sahajānandam śeṣataḥ || (32)
 prathamam sparśākāṅkṣayā¹¹ dvitīyam sukhavāñcchayā ||
 tṛtīyam rāganāśatvāc [22b] caturtham tena bhāvayate || (33)
 paramānandam bhavam proktaṃ nirvāṇam ca virāgataḥ ||
 madhyamānandamātran tu sahajam ebhir vivarjitam || (34)
 na rāgo na virāgaś ca¹² madhyamam nopalabhyate ||
 nātra prajñā na copāyaḥ samyaktattvāva¹³bodhataḥ || (35)
 nānyena kathyate sahajam na kasminn api labhyate ||
 ātmanā jñāyate puṇyād guruparvopasevayā || (36)
 hīnamadhyamotkṛṣṭāny evānyāni yāni tāni ca ||
 sarvāṇy etāni samānīti draṣṭavyam tattvabhāvanaiḥ || (37)
 hīnam sūkṣmapadārtham tu · utkṛṣṭam¹⁴ bhāvam ucyate ||

¹ A bhājanam ² B hetuna ³ A, C sarvopāyena; B savopāye; T ro = śava
⁴ A dviti raktām vibhāvayet; B dvitiya raktā vibhāvayet; C dvitiye raktām vibhāvayet
⁵ A, B haritakām ⁶ A vitisaṃvṛti- ⁷ A caitat; B cestat; C ca tat ⁸ All
MSS. -ya ⁹ A -vitā; B -vita ¹⁰ All MSS. viramānanda ¹¹ A ākāmkaṃ;
B ākākṣi; C sparśakrānta, corrected to -kāmkaśa ca ¹² A, C virāgo na virāgasya; B
missing; T as corrected. (See also I. x. 17.) ¹³ C sampannatvāva- ¹⁴ A yat
kṛtam

dños dañ dnös med rnam rtog gi || mgo bo padmañi snod du ni || (20)
 bdud rnams rnam pa bñi yi khrag || dnös grub phyir ni btuñ bar bya ||
 stoñ pañi rnam pas kha tvām ga || thabs kyis ro ni rnam par brtag || (21)
 ḥdis ni ḥkhor lo rnam bsgoms na || dnös grub myur du thob par ḥgyur ||
 dañ por nag po rab tu sgom || gñis par dmar po rnam par sgom ||
 (22)

gsum pa la ni ser po sgom || bñi par ljañ khu de bñin no ||
 lña par kha dog sñon po dañ || drug par dkar poñi lus can te || (23)
 yan lag drug sgom rnal ḥbyor pas || dgaḥ bral mthar yañ de bñin no ||
 bskyed pañi rim pa ñid dañ ni || rdzogs [319a] pa yi rañ rim pa
 ñid || (24)

rim gñis mñam par gnas nas ni || rdo rje can gyis chos ḥchad do ||
 bskyed pa yi ni cha bsad do || (25)
 nam mkhañi khams ni padma la || bha ga zes bya ye ses brjod ||
 sgom pa zes bya sñoms ḥjug ñid || de yi bde ba ḥkhor lo brjod || (26)
 sñon du byuñ ba zu ba ñid ||

rim pa ji bñin rañ rig ñid || lha zes bya ba byañ chub sems ||
 ji ltar ḥbyuñ ba khu ba yin || lhan cig skyes pa rnam pa gñis || (27)
 re sig btsun mo ses rab yin || skyes bu thabs su brjod pa ñid ||
 kun rdzob don dam dbye ba las || phyi nas de yis rnam pa gñis || (28)
 re sig skyes bu rnam pa gñis || de yi khu baḥañ bde ba ñid ||

skyes bu ji bñin ses rab laḥañ || de yi khu ba bde ba ñid || (29)
 de ñid phyir na dgaḥ ba ñid || bñi yi rab tu dbye ba yis ||
 skyes med rim pañi phyogs las ni || ḥdi ltar lhan cig skyes rnam bñi || (30)
 dgaḥ ba dañ po dpaḥ bo ñid || mchog tu dgaḥ ba rnal ḥbyor ma ||
 sñin tu bde dgaḥ thams cad nes || de bdeñi thabs las thams cad rig || (31)
 dgaḥ ba bde ba cuñ zad de || mchog tu dgaḥ ba de bas lhag ||

dgaḥ bral dgaḥ bas chags bral yin || lhag ma lhan cig skyes dgaḥ ñid || (32)
 dañ po reg par ḥdod pa dañ || gñis pa bde bar ḥdod pa dañ ||
 gsum pa ḥdod chags [319b] ḥjig pa des na bñi pa bsgom par bya || (33)
 ñid ||

mchog tu dgaḥ ba srid par brjod || dgaḥ bral las ni myañ ñan ḥdas ||
 dbu ma dgaḥ ba tsam ñid de || ḥdis ni lhan cig skyes pa spañs || (34)
 ḥdod chags med ciñ chags bral med || dbu mar dmigs par mi ḥgyur ro ||
 ḥdi las thabs dañ ses rab med || yañ dag de ñid snañ ba ḥo || (35)
 gzan gyis brjod min lhan cig skyes || gañ du yañ ni mi rñed de ||

bla mañi dus thabs bsten pa yis || bdag gis bsod nams las ses bya || (36)
 dman pa ḥbriñ dañ mchog rnams gzan dañ gañ rnams de rnams
 dañ || kyañ ||
 ro mñam de ñid bsgoms pa yis || ḥdi kun mñam pa ñid du blta || (37)
 dman pa rnams ni phra bañi don || mchog ni dnös por brjod par bya ||

madhyamaṃ varjitaṃ dvābhyāṃ anyānīti ṣaḍindriyaṃ || (38)
 sthiracalaṃ yāni tāni sarvāṇy etānīty evāhaṃ¹ ||
 sa[23a]māni tulya² ceṣṭāni samarasais tattvabhāvanaiḥ || (39)
 samaṃ tulyam iti proktaṃ tasya cakro rasaḥ smṛtaḥ ||
 samarasaṃ tv ekabhāvam³ etenārthena bhāṇyate || (40)
 madbhavaṃ⁴ hi jagat sarvaṃ madbhavaṃ bhuvanatrayaṃ ||
 madvyāpitaṃ idam sarvaṃ nānyamayam dṛṣṭaṃ jagat || (41)
 evaṃ matvā tu vai⁵ yogī yo⁶ 'bhyāse su⁷samāhitaḥ ||
 sa sidhyati na sandeho mandapuṇyo⁸ 'pi mānavaḥ || (42)
 khānapāne yathā snāne jāgrat supto 'pi cintayet ||
 sātatyam tu tato yāti⁹ mahāmudrābhikāṅkṣakaḥ || (43)
 bhāvvyate¹⁰ hi jagat sarvaṃ manasā yasmān na bhāvvyate ||
 sarvadharmaparijñānaṃ bhāvanā naiva bhāvanā || (44)
 sthiracalās ca ye bhāvās tṛṇagulma[23b]latādayaḥ ||
 bhāvvyante vai paraṃ tattvam ātmabhāvasvarūpakaṃ || (45)
 teṣāṃ ekaṃ paraṃ nāsti svasaṃvedyaṃ mahat sukhaṃ ||
 svasaṃ¹¹vedyā bhavet siddhiḥ svasaṃvedyā hi bhāvanā || (46)
 svasaṃvedyamayaṃ karma bādhanāt¹² karma jāyate ||
 svayaṃ hartā svayaṃ kartā svayaṃ rājā svayaṃ prabhuḥ || (47)
 rāgo dveṣas tathaiversyā moho mānas tathaiva ca ||
 sarve te tatpade ramye kalān nārghanti¹³ ṣoḍaśim || (48)
 dharmodayodbhavaṃ jñānaṃ khasamaṃ sopāyanvitaṃ ||
 trailokyam tatra jātaṃ hi prajñopāyasvabhāvataḥ || (49)
 śukrākāro bhaved bhagavān tatsukhaṃ kāmīni smṛtaṃ ||
 ekānekaviyogo 'sau kṣaṇād ekā parā ratiḥ || (50)
 svasaṃvedyam [24a] idam jñānaṃ vākpathātitaḡocaraṃ ||
 adhiṣṭhānakramo hy eṣaḥ sarvajñajñānatanmayah || (51)
 pṛthivy āpas ca vāyuś ca teja ākāśam eva ca ||
 kṣaṇāt sarve na bādhanante svaparasamvidvedanaṃ¹⁴ || (52)
 svargamartyais ca pātālair ekamūrtir bhavet kṣaṇāt ||
 svaparabhāgavikalpena bādhituṃ¹⁵ naiva śakyate || (53)
 samastavedasiddhāntaiḥ karmaprasaraṇādibhiḥ¹⁶ ||
 siddhir na syād havec chuddhyā punarjanma bhavāntare || (54)
 na ca tena vinā siddhir iha loka paratra ca ||
 na jñātaṃ yena Hevajraṃ vyarthas¹⁷ tasya pariśramaḥ || (55)

¹ A sarvaitāni caitāni naivahaṃ; B sarva tāni tritevahaṃ; C sarvaitānīti naivahaṃ; T as corrected. ² All MSS. thus ³ A ekabhāvetvam nenā-; B ekabhāvan tu anenā-; C ekabhāvatvam etenā- ⁴ A, C madbhavā ⁵ A, C vai; B yo ⁶ A, C yogābhāse; B abhāset; T gaṇ goms pa = yo 'bhyās- ⁷ B, K, T su-; A, C samāhitaḥ ⁸ A, B -puṇyāpi ⁹ A, C yānti; B jāti ¹⁰ C bhāvvyante ¹¹ A -vedya; B -vedye; C -vedyam ¹² A, C, K bodhanāt; B, T bādhanāt (see transl. note) ¹³ A, B nādyanti ¹⁴ A, C svaparaṃ vittivedanaṃ; B svaparasamvitibhedanaṃ; K -samvittivedanaṃ ¹⁵ A bodhicittam; B bādhintu; C bādhituṃ ¹⁶ A -pasarādibhis tathā; B -prasādibhis tathā ¹⁷ A vyathā; B, C vṛthā

dbu ma gñis kyis spañs pa ñid	gžan rnams zes bya dbaň po drug (38)
gaň rnams de rnams brtan daň g'yo	hđi kun zes bya ña ñid de
mñam ñid mtshuñs par hđod pa ñid	ro mñam de ñid bsgoms pa ni (39)
mñam zes bya ba mtshuñs par brjod	de yi hđkhor lo ro zes brjod
sgom pa ro gcig mñam pa ñid	hđis ni don gyis brjod par bya (40)
ña las hđgro ba thams cad hbyuň	ña las gnas gsum po yaň hbyuň
ña yis hđi kun khyab pa ste	hđgro baňi raň bžin gžan ma mthoň (41)
de ltar rnal hbyor pas ses na	sin tu mñam gžag gaň goms pa
[320a] bsod nams chuň baňi mi yis kyañ	de yi hđgrub pa the tsom med (42)
bzaň daň btuň daň blugs pa daň	ňal daň log daň sems pa na
phyag rgya chen po mñon hđod pas	de nas mñon du hđgro bar hgyur (43)
gaň phyir yid kyis mi sgom par	hđgro ba thams cad bsgom par bya
thams cad chos ni yoňs ses na	sgom pa ñid ni sgom pa min (44)
brtan daň g'yo baňi dňos po gaň	rtsva lcug hđkhril sñn la sogs pa
bdag gi dňos poňi raň bžin las	dam paňi de ñid ñas bsgom bya (45)
de rnams dam pa gcig yod min	raň rig bde ba chen po ñid
raň rig nas ni byañ chub hgyur	raň rig phyir na sgom pa ñid (46)
raň gi rig paňi hgyur ba las	mnan ba las ni las skyes te
raň gis hphrog ciň raň gis byed	raň rig rgyal po raň gtso bo (47)
hđod chags ze sdaň phrag dog daň	de bžin gti mug ña rgyal ñid
de kun gnas ni ñams dgaň bar	bcu drug char yaň mi phod do (48)
chos byuň las skyes ye ses ni	mkhaň mñam lhan cig thabs daň bcas
thabs daň ses rab raň bžin las	hđig rten gsum po de las skyes (49)
khu baňi rnam pa bcom ldan yin	de yi bde ba hđod mar brjod
gcig daň du ma bral ba ste	skad cig gcig las mchog dgaň ba (50)
raň gi [320b] rig paňi ye ses hđi	ňag gi lam hđas spyod yul te
hđi ni byin rlabs rim paňi phyir	kun mkhyen ye ses de lta bu (51)
sa daň chu daň rluň daň ni	me daň nam mkhaň ñid daň ni
raň gžan rig paňi tshor ba yis	kun gyis skad cig mi gnod te (52)
mtho ris mi yul rkaň hog gi	skad cig las ni gzugs gcig hgyur
raň gžan cha yi rnam rtog gis	gnod pa ñid ni nus pa min (53)
thams cad rig byed grub mthaň daň	de bžin las rgyas la sogs pas
srid pa dag paňi dňos grub min	yaň ni srid mthar skye bar hgyur (54)
hđig rten hđi daň pha rol tu	de med pas kyaň dňos grub med
gaň gis mi ses kyeňi rdo rje	de ni ñal ba don med hgyur (55)

nadīśrotaḥpravāhena dīpajyotiḥprabandhavat ||
 satataṃ tattvayogena sthātavyam ahorātra[24b]taḥ || (56)
 yoginīcakro nāma mahāyoginīnāṃ melāpakapaṭalo 'ṣṭamah

PART I. CHAPTER IX

ataḥ paraṃ viśuddhipaṭalaṃ vyākhyāsyāmaḥ /

sarveṣāṃ khalu vastūnāṃ viśuddhis tathatā smṛtā ||
 paścād ekaikabhedena devatānān tu kathyate || (1)
 ṣaḍindriyaṃ pañcaskandhaṃ ṣaḍāyatanāṃ pañcabhūtaṃ¹ ||
 svabhāvena viśuddham <apy> ajñānakleśair āvṛtaṃ² || (2)
 svasaṃvedyātmikā śuddhir nānaśuddhyā vimucyate ||
 viśayaśuddhabhāvāt svasaṃvedyaṃ paraṃ sukhaṃ || (3)
 rūpaviśayādi ye 'py anye³ pratibhāsante hi yoginaḥ⁴ ||
 sarve te śuddhabhāvā hi yasmād buddhamayaṃ [25a] jagat || (4)

he bhagavan ke te 'viśuddhāḥ /

bhagavān āha / rūpādayaḥ / kasmāt / grāhyagrāhakabhāvāt /
 Vajragarbha āha / ke te grāhyagrāhakāś ceti / (5)
 bhagavān āha /

cakṣuṣā grhyate rūpaṃ śabdaḥ karṇena śrūyate ||
 gandhaṃ nāsikayā veti jihvayā svādanaṃ viduḥ || (6)
 kāyena spṛśyate vastu manaḥ sukhādīm āpnute ||
 sevityā ime sevyā nirviśikṛtya śuddhitaḥ || (7)
 rūpaskandhe bhaved Vajrā Gaurī vedanāyāṃ smṛtā ||
 saṃjñāyāṃ Vāriyoginī⁵ saṃskāre Vajradākinī || (8)
 vijñānaskandharūpeṇa sthitā Nairātmyayoginī ||
 sadā tāsāṃ viśuddhyā vai sidhyanti tattvayoginaḥ ||
 adhyātmapuṭaṃ⁶ / (9)

paścād bāhyapuṭaṃ vakṣye · aparagauryādiyoginyaḥ / [25b]

aiśānyāṃ Pukkasi khyātā · agnau Śavarī kīrtitā⁷ ||
 nairṛtye sthāpya Caṇḍālīm vāyave Dombinī sthitā || (10)
 indre Gaurī yame Caurī Vetālī vāruṇadiśi ||
 kauvere Ghasmarī caiva · adhastād Bhūcarī smṛtā || (11)
 ūrdhvaṃ ca Khecarī proktā · utpattikramapakṣataḥ ||

¹ A, B pañcamahābhūtaṃ. ² T kleśajñānavaraṇaṃ; A, C add viśodhyate (confirmed by T and K) ³ A, B ya py anya ⁴ A yoginā; B yogineḥ ⁵ A Cauriyoginī; C Vajrayoginī ⁶ All MSS. place this word after Nairātmyayoginī of line above. A reads Nairātmyayoginī adhyātme yoginī adhyātmapuṭe. The amended order is confirmed by T and K. ⁷ A, C prakīrtitā; B, T tathaiva ca

chu bohi rgyun ni rab h̄bab dañ || mar mehi rtse mo rab bciñs ltar ||
 rtag tu de ñid rnal h̄byor gyis || ñin dañ mtshan du mñam par gźag ||
 (56)
 rnal h̄byor mañi h̄khor lo źes bya ba h̄du bañi lehu ste brgyad paḥo ||

PART I. CHAPTER ix

de nas mchog tu rnam par dag pañi lehu bśad par bya ||
 ñes par dños po thams cad kyī || dag pa de bzin ñid du brjod ||
 phyi nas re rehi dbye ba yis || lha rnam kyī ni brjod par bya || (1)
 phuñ po lña dañ dbañ po drug || skye mched drug dañ h̄byuñ chen
 lña ||
 rañ bzin gyis ni rnam par dag || ñon moñs śes byañi sgrīb byañ
 bya || (2)
 rañ rig bdag ñid dag pa ñid || dag pa gźan gyis rnam grol min ||
 yul gyi [321a] dños po dag pañi rañ gi rig pañi bde chen mchog || (3)
 phyr ||
 gzugs la sogs pañi yul rnam dañ || gźan yañ rnal h̄byor pas mthoñ ba ||
 dños po de kun dag pa ste || h̄di ltar h̄gro ba sañs rgyas h̄gyur || (4)
 kye bcom ldan h̄das rnam par ma dag pa gañ lags || bcom ldan h̄das kyis
 bkaḥ stsal pa / gzugs pa sogs paḥo / cihi ślad du źes na / gzuñ ba dañ
 h̄dzin pañi dños poñi phyr ro / rdo rje sñiñ poś gsol pa / kye bcom ldan
 h̄das gzuñ dañ h̄dzin pa gañ lags / (5) bcom ldan h̄das kyis bkaḥ stsal pa /
 mig gis gzugs ni gzuñ bar bya || sgra ni rna bas ñan par bya ||
 dri ni sna yis tshor ba bya || lce yis ro ni tshor bar bya || (6)
 dños po lus kyis reg par bya || yid kyis bde sogs thob pa ni ||
 dag pas dug med byas nas ni || bsten bya h̄di dag bsten pa ñid || (7)
 gzugs phuñ rdo rje ma yin te || tshor ba la yañ dkar mor brjod ||
 h̄du śes chu yi rnal h̄byor ma || h̄du byed rdo rje mkhaḥ h̄gro ma || (8)
 rnam śes phuñ poñi tshul gyis ni || bdag med rnal h̄byor ma gnas so ||
 rtag tu h̄di dag rnam dag pas || de ñid rnal h̄byor pas h̄grub
 h̄gyur ||
 nañ gi h̄phar maḥo || (9)
 de nas phyi yi h̄phar ma bśad || dbañ ldan du ni pukka sī ||
 mer ni de bzin ri khrod ma || bden bral gdol ba mo bźag ciñ ||
 rluñ du [321b] g'yuñ mo rnam par phyi ma lha mo dkar mo sogs || (10)
 bźag ||
 dbañ dkar gśin rjer chom rkun ma || chu bdag phyogs su ro lañs ma ||
 lus ñan por ni gha sma rī || hog tu sa spyod ma źes brjod || (11)
 steñ du mkhaḥ spyod ma źes bśad || bskyed pañi rim pa ñid kyī phyogs ||

bhavanirvāṇasvabhāvena sthitāv etau dvidevate¹ || (12)
 rūpe Gaurī samākhyātā śabde Caurī prakīrtitā ||
 Vetālī gandhabhāge ca rase Ghasmarī kīrtitā || (13)
 sparśe ca Bhūcarī khyātā Khecarī dharmadhātutaḥ ||
 sadā hy āsāṃ viśuddhyā tu sidhyanti² tattvayoginah || (14)
 bhujānāṃ [26a] sūnyatā śuddhis³ caraṇā⁴ māraśuddhitāḥ ||
 mukhāny aṣṭavimokṣeṇa netraśuddhis trivajriṇāṃ || (15)
 pṛthivī Pukkasī khyātā · abdhātuḥ Śavarī smṛtā ||
 tejaś Caṇḍāliṇī jñeyā vāyur Dombī prakīrtitā || (16)
 dveṣākhyāpitā Nairātmyā⁵ rāga- ca Vāriyoginī ||
 irṣyā ca Vajradākinī paśunyaṃ Guptagaurikā || (17)
 mogho Vajrā tathā khyātā dveṣādīnāṃ tu śodhanaṃ ||
 etena śodhyate skandham utpattikramapakṣataḥ || (18)

yena tu yena badhyate lokas tena tu tena tu bandhanaṃ muñcet ||
 loko muhyati vetti na tattvaṃ tattvavivarjitaḥ siddhiṃ na lapsyet⁶ ||
 tasmāt / (19)

gandha na śabda na rūpaṃ naiva rasa na ca cittaviśuddhiḥ || [26b]
 sparśa na dharma na sarvaviśuddhyā śuddhasahāva⁷ jago jaga manye || (20)
 viśuddhipaṭalo navamaḥ ||

PART I. CHAPTER X

athātaḥ saṃpravakṣyāmi maṇḍalasya yathākramaṃ ||
 śiṣyo 'bhiṣicyate yena vidhiś cāpi pravakṣyate || (1)
 vasudhāṃ śodhayed yogī prathamam devatātmakaḥ⁸ ||
 HŪM-vajrikṛtya yatnena paścān maṇḍalam ālikhet || (2)
 udyāne vijane deśe bodhisattvagṛheṣu ca ||
 maṇḍalāgāramadhye ca vartayen maṇḍalam varam || (3)
 divyena rajolekhena · athavā madhyamena tu ||
 pañcaratnamayaiś cūrṇair athavā taṇḍulādibhiḥ || (4)
 trihastam maṇḍalam kāryam trayāṅguṣṭhādhdhikan tataḥ ||
 vidyā tatra praveṣṭavyā divyā pañcakulodbhavā || (5)
 athavā yā kā⁹ yathālabdhā¹⁰ ṣoḍaśābdā¹⁰ tathaiva ca ||
 tāvad dhi sevyate mudrā yāvac chukravatī bhavet || (6)
 mudrāyāś ca mukham [27a] baddhvā upāyasya mukham tathā ||

¹ A -devatīḥ; B devatī; C devatī² A, C sidhyate³ A, C viśuddhis⁴ C caraṇau⁵ A, B, T Vajrā; C Cakrī (see transl. note)⁶ A, C lapsye⁷ A -svabhāva⁸ A, C -ātmakaṃ⁹ A yān tā; B yātrām; C yām kām¹⁰ C -ṃ

srid dañ źi bañi rañ bzin gyis ||
gzugs la dkar mor rtag tu bśad ||
dri yi cha la ro lañs ma ||
reg la sa spyod ma źes bśad ||
rtag tu ħdi dag rnam dag pas ||

phyag gi dag pa stoñ pa ñid ||
rnam thar brgyad kyis źal rnam
ñid ||

sa ni pukka sī źes bśad ||
me ni gtum mor śes par bya ||
źe sdañ źes bśad rdo rje ma ||
phrag dag rdo rje mkhañ ħgro ma ||
gti mug de bzin rdo rjer bśad ||
bskyed pañi rim pañi phyogs la ni ||

gañ dañ gañ gis ħjig rten ħchiñ ħgyur ba ||
de dañ des ni ħchiñ ba las grol te ||
de ñid mi śes ħjig rten mi grol źiñ ||
de ñid rnam spañs dños grub rñed mi ħgyur || (19)
de phyir dri med sgra med [322a] gzugs ñid med ||
ro dañ sems kyis rnam par dag pa med ||
reg med chos med thams cad rnam par dag ||
rañ bzin dag pañi ħgro la ħgro bar śes || (20)

rnam par dag pañi leñu ste dgu pañu ||

lha mo ħdi gñis rnam par gnas || (12)
sgra la chom rkun ma rab grags ||
ro la gha sma ri rab grags || (13)
chos kyis dbyiñs la mkhañ spyod ma ||
de ñid rnal ħbyor pas ħgrub
ħgyur || (14)

bdud dag pa las źabs rnam ñid ||
rdo rje gsum gyis dag pañi spyan ||
(15)

chu khams rñon pa ma źes brjod ||
rluñ ni g'yuñ mor rab tu grags || (16)
ħdod chags chu yi rnal ħbyor ma ||
ser sna gsañ bañi dkar mo ñid || (17)
źe sdañ la sogs rnam sbyoñ ba ||
ħdis ni phuñ po sbyañ bar bya || (18)

PART I. CHAPTER X

de nas ji ltar dkyil ħkhor gyi ||
gañ gis slob ma dbañ bskur bañi ||
dañ po lha yi bdag ñid kyis ||
ħbad pas ħm̄ las rdo rje can ||
tshal dañ skye bo med gnas dañ ||
dkyil ħkhor khañ pañi nañ du yañ ||
rdul mtshon dam pañi tshon dañ ni ||
rin chen lña yi phye mañam ||
de na dkyil ħkhor khru gsum dañ ||
der ni rigs lñar las ħbyuñ bañi ||
yañ na ji ltar gañ rñed de ||
ji srid khu ba ldan gyur pa ||
phyag rgyañi gdoñ yañ bciñ ba dañ ||

rim pa yañ dag rab tu bśad ||
cho gañañ rab tu bśad par bya || (1)
rnal ħbyor pas ni nor ħdzin sbyañ ||
byas te phyi nas dkyil ħkhor bri || (2)
byañ chub sems dpañi khyim dañ ni ||
dkyil ħkhor dam pa rab tu bźeñs || (3)
yañ na ħbriñ po ñid kyis te ||
yañ na ħbras pa sogs pas so || (4)
the boñ gsum ni lhag par bya ||
rig ma bźañ mo rnam par gźug || (5)
de ltar bcu drug lon pa ñid ||
de srid phyag rgya bsten par bya || (6)
thabs kyis gdoñ yañ de bzin no ||

sevayā tatra yad bhūtaṃ śiṣyavaktre nipātayet || (7)
 kāritavyaṃ ca tatraiva samarasam śiṣyagocaram ||
 svasamvedyād bhaved jñānam svaparavitti¹varjitam || (8)
 khasamaṃ virajam śūnyam bhāvābhāvātmakam param ||
 prajñopāyavyatimīśram rāgarāgavimīśritam || (9)
 sa eva prāṇinām prāṇaḥ sa eva paramākṣaraḥ ||
 sarvavyāpī sa evāsau sarvadehavyavasthitaḥ || (10)
 sa evāsau mahāprāṇaḥ² sa evāsau jaganmayah ||
 bhāvābhāvau tadubbhūtau anyāni yāni tāni ca || (11)
 sarvam³ vijñānarūpaṃ ca puruṣaḥ purāṇa īśvaro ||
 ātmā jīvaṃ ca sattvaṃ ca kālaḥ puḍgala eva ca ||
 sarvabhāvasvabhāvo 'sau mā[27b]yārūpī ca samsthitaḥ || (12)
 prathamānandamātran tu paramānandam dviśamkhyataḥ ||
 tṛtīyaṃ viramākhyam ca caturtham sahaJam smṛtam || (13)
 evam śrutvā tu vai sarve Vajragarbhadāyo budhāḥ ||
 paramavismayāpannā mūrchatāḥ patitāvanau || (14)
 prathamānandam jagadrūpaṃ paramānandam jagat tathā ||
 viramānandam jagac caiva na vidyate sahaJam triṣu || (15)

iti /

bhagavān āha Hevajraḥ sarvabuddhaika⁴vigrahaḥ /
 samśayāpanayaṃ divyaṃ Vajragarbhasya bodhaye⁵ || (16)
 na rāgo na virāgaś ca madhyamaṃ⁶ nopalabhyate ||
 trayāṇām varjanād eva sahaJam⁷ bodhir⁸ ucyate || (17)
 athavā sarvātmakaḥ saivāthavā sarvair vivarjitaḥ ||
 [28a] viramādaḥ sa lakṣyata ānandatrayavarjitaḥ || (18)
 prathamam meghavad bhāti siddhe tu māyāvad bhavet ||
 sahasā svapnavad bhāti svapijāgradabhedavat || (19)
 abhedalakṣaṇāsiddhau mudrāyogī tu sidhyati ||
 ity āha maṇḍalam śāstā catuṣkoṇam samujjvalam || (20)
 caturdvāram mahādīptam hārārdhahārabhūṣitam ||
 śrakcitracāmarair yuktam aṣṭastambhopaśobhitam || (21)
 vajrasūtrair samāyuktam nānāpuṣpopaśobhitam ||
 dhūpaṃ dīpaṃ tathā gandham aṣṭakalaśādibhir yutaṃ || (22)
 te ca⁹ sapallavāgrāḥ syur¹⁰ vastrācchāditakandharāḥ ||

¹ A svaparamavitti; B svaparasamriti; C svaparasamvitti

half-line ³ A satvavijñāna-

⁴ A hevajrasya buddhika-

tribhir varjitam iti hetoḥ

⁶ All MSS madhyamā

⁸ A, C sambodhir; B sabodhir

⁹ A, C te ca palla-; B te palla-

² A and T omit this

⁵ C adds

⁷ A -aḥ; B, C -a

¹⁰ A suvastrā-

bsten pa de las gañ byuñ ba ||
 ro mñam slob mañi spyod yul ñid ||
 rañ rig ye śes ñid du ḥgyur ||
 mkhaḥ mñam rdul bral stoñ pa ñid ||

thabs dañ śes rab śin tu ḥdres ||

de ñid srog chags rnam ki srog ||
 (de ñid ḥgro bañi bdag ñid de || (11))

de ñid thams cad khyab pa po ||
 dños dañ dños med de las byuñ ||

rnam par śes pa kun gyi tshul ||
 bdag dañ gso ba sems can dañ ||
 dños po kun gyi rañ bzin ḥdi ||

dañ po dgaḥ ba tsam ñid de ||
 gsum pa las ni dgaḥ bral bśad ||
 de bzin gśegs pa rnam dañ ni ||
 rdo rje sñiñ po la sogs kun ||
 mchog tu ño mtshar gyur nas ni ||
 dañ po dgaḥ ba ḥgro bañi gzugs ||
 dgaḥ bral dgaḥ bañan ḥgro ba ñid ||
 bcom ldan bkaḥ stsal kyeñi rdo rje ||
 rdo rje sñiñ pos rtogs byaḥi phyir ||
 ḥdod chags med ciñ chags bral med ||
 gsum po spañs pa ñid kyi phyir ||

yañ na de ñid thams cad bdag ||
 de yañ dgaḥ bral dañ por mtshon ||
 dañ po sprin dañ ḥdra ba yin ||
 gñid log sad par mi byed par ||
 ñal dañ log pañi khyad par las ||
 dños grub mtshan ñid mi phyed
 pañi ||

ston pas dkyil ḥkhor ḥdi skad gsuñs ||
 sgo bzi gzi brjid chen po ste ||
 phreñ ba sna tshogs rña yab ldan ||
 rdo rje srad bu mñam par ldan ||
 bdug pa mar me de bzin dri ||

de yañ yal ga la sogs ldan ||

slob mañi khar ni btuñ bar bya || (7)
 de ñid la yañ bya bar [322b] bya ||
 rañ gzan yañ dag rig pa spañs || (8)
 dños dañ dños med bdag ñid
 mchog ||

chags dañ chags bral rnam par
 ḥdres || (9)

de ñid yi ge dam pa ñid ||

thams cad lus la rnam par gnas || (10)
 gzan dañ gañ rnam de rnam
 dañ || (11)

skyes bu sñon rabs dbañ phyug dañ ||
 dus dañ gañ zag ñid dañ ni ||
 sgyu mañi gzugs kyi yañ dag
 gnas || (12)

gñis pañi grañs las mchog dgaḥ ñid ||
 bzi pa lhan cig skyes par brjod || (13)

mkhas pas de skad nes thos nas ||
 brgyal zin sa la dgyel bar ḥgyur || (14)
 de bzin mchog dgaḥ ḥgro ba ñid ||
 gsum la lhan cig skyes pa med || (15)
 sañs rgyas kun gyi sku gcig pa ||
 [323a] the tsom legs par sel ba ni || (16)
 dbu mar dmigs par mi ḥgyur ro ||
 lhan cig skyes pa byañ chub
 brjod || (17)

yañ na kun gyis rnam par spañs ||
 dgaḥ ba gsum po rnam par spañs || (18)
 grub pa sgyu ma lta bur ḥgyur ||

rtag tu rmi lam ḥdra bar ḥgyur || (19)
 phyag rgya rnal ḥbyor pa yis ḥgrub ||

gru bzi yañ dag ḥbar ba ñid || (20)
 do śel do śel phyed pas rgyan ||
 ka ba brgyad kyis ñe bar rgyan || (21)
 me tog sna tshogs ñe bar rgyan ||
 bum pa brgyad la sogs pas rgyan ||
 (22)

mgrin pa gos kyis dgab pa dañ ||

pañcaratnaparikṣiptam¹ dadyād vijayaṃ pūrvataḥ || (23)
 navena suniyuktena supramāṇena cāruṇā ||
 sūtreṇa sūtrayet prājñāḥ sveṣṭa[28b]devatārūpataḥ || (24)
 cakreśasya japel lakṣaṃ māṇḍaleyasya cāyutaṃ ||
 pūrvoktenaiva mantreṇa śodhayed dharaṇīm budhaḥ || (25)
 baliṃ ca dāpayet tatra prāg A-kārādīmantrataḥ ||
 rakṣaṃ caiva yathādiṣṭāṃ yathā dhyāne tathātra ca || (26)
 prakāśitās tu ye sekā vidhivad dadyāt svamaṇḍale ||
 pūjā cābhyarcana caiva yathākhyātā tathātra ca || (27)
 śuddhaṃ dvipuṭam ālikhya² cakram Gauryādīnām tathā ||
 pūrveṇa likhet kartṛkām dakṣiṇe paścime tathā || (28)
 uttare³ cāgnikoṇe ca nairṛtye vāyave tathā ||
 aiśāne ca yathā⁴khyātām⁵ adhaś cordhvaṃ⁶ tathā tathā || (29)
 Vajrasattvakṛtātopaḥ kṛtālīdhaś ca pādayoḥ ||
 praviśen maṇḍalā[29a]cāryo dvibhujaḥvajrayogataḥ || (30)
 snātaḥ śuciḥ sugandhāṅgo citrābharaṇabhūṣitaḥ ||
 HŪM-HŪM-kārakṛtātopo HĪ-HĪ-kārabhayānakaḥ || (31)
 paścāt tattvaṃ samākhyātāṃ viśuddhaṃ jñānarūpiṇaṃ ||
 saṃsāravayavadānena nāsti bhedo maṇḍāpi || (32)

paramaratau na ca bhāva⁷ na bhāvaka ||
 na ca vighraha na ca grāhya na grāhaka ||
 māṃsa na śoṇita viṣṭa na mūtraṃ ||
 na charda⁸ na moha na śaucapavitraṃ || (33)
 rāga na dveṣa na moha na īrṣyā ||
 na ca paśunya na ca māna na drśyaṃ ||
 bhāva na bhāvaka mitra na śatru ||
 nistarāṅga sahaḥajākyavicitraṃ || (34)

ity āha Vajragarbhaḥkhyāḥ [he bhagavan] kasmād

bhūtātma[29b]kaṃ bhavet ||

dehaṃ svabhāvataḥ śuddham ādāv evāsvabhāvakaṃ || (35)

tatrāha bhagavān Vajrī ḍākinīnām sukhaṃdadaḥ ||

nistarāṅgaḥ svarūpātmā sarve dehe vyavasthitaḥ || (36)

Vajragarbha āha / he bhagavan kasmān mahābhautikaskandhaḥ /
bhagavān āha / (37)

bolakakkolayogena kundurum kurute vratī⁹ ||

sparśāt kāṭhinyadharmeṇa pṛthivī tatra jāyate || (38)

bodhicittadravākārād abdhātoś caiva saṃbhavaḥ ||

¹ All MSS. parikṣiptā

² A, B likhet; C vilikhyā

³ A, B uttare 'gni-;

C uttare agni-

⁴ A, C tathā

⁵ B, C -kathitaṃ

⁶ A adha ūrddhva;

B adha cordhvo; C adhodde ca tathā khalu

⁷ A, K bhāva; B, C bhāvya

⁸ A

na ca ghr̥ṇa mona śauca-; B na capu na laṅga-; C na ca ghr̥ṇa moha-; amended reading based on T.

⁹ A, B, and T omit this half-line.

rin chen lña ni yoñs su gzug || rnam par rgyal ba śar du sbyin || (23)
 rañ ḥdod lha yi gzugs kyis ni || sar pa legs par bkal ba dañ ||
 śin tu tshañ mar mdzes pa yi || srad bus śes rab can gyis gdab || (24)
 ḥkhor [323b] loḥi bdag poḥi zlas pa dkyil ḥkhor can gyi de bzin khri ||
 ḥbum ||

goñ du gsuñs paḥi sñags ñid kyis || mkhas pas nor ḥdzin rnam par
 sbyañ || (25)

goñ gi ā sogs sñags kyis ni || de la gtor ma rnam par sbyin ||
 ji ltar bsam gtan de bzin ḥdir || sruñ ba ji ltar gsuñs pa ñid || (26)
 gañ žig dbañ ni rab phye ba || rañ gi dkyil ḥkhor cho gas sbyin ||
 mchod dañ gsol ba gdab pa ñid || ji ltar bśad pa de bzin ḥdir || (27)
 ḥphar ma gñis bzañ rnam bris nas || myur du dkar mo la sogs bri ||
 śar du gri gug rnam par bri || lho dañ nub tuḥañ de bzin no || (28)
 byañ dañ me yi mtshams dañ ni || bden bral rluñ duḥañ de bzin no ||
 dbañ ldan du ni ci gsuñs pa || de lta de ltar ḥog dañ steñ || (29)
 rdo rje sems dpaḥi sñems byas nas || rkañ pa g'yas pa brkyañ byas te ||
 phyag gñis kye ḥi rdo rjer sbyor || slob dpon dkyil ḥkhor ḥjug pa
 ñid || (30)

khruś dañ gtsañ spra dri žim lus || sna tshogs rgyan gyis rnam par
 brgyan ||

hūṃ hūṃ sñems pa byas nas ni || hi hi rnam par ḥjig byed dag || (31)
 phyi nas de ñid yañ dag bśad || rnam dag ye śes gzugs can dañ ||
 ḥkhor ba dañ ni mya ñan ḥdas || khyad par cuñ zad yod ma yin || (32)

mchog dgar sgom pa med ciñ sgom pa po ḥañ med ||
 lus kyañ med ciñ gzuñ ba med dañ ḥdzin paḥañ med ||
 śa dañ khrag kyañ med ciñ [324a] gśañ dañ gci baḥañ med ||
 skyug bro rmoñs med gtsañ spra mchod phyir thogs med dañ || (33)
 chags med sdañ ba med dañ rmoñs med phrag dog med ||
 ser sna med dañ ña rgyal med ciñ mthoñ bya med ||
 sgom dañ sgom pa po med bśes dañ dgra med ciñ ||
 rlom sems med paḥi lhan cig skyes ba sna tshogs ñid || (34)

rdo rje sñiñ pos ḥdi skad gsol || gzod nas rañ bzin med pa yi ||
 lus kyi rañ bzin dag pa ni || ci slad ḥbyuñ baḥi bdag ñid lags || (35)
 de nas bcom ldan rdo rje can || mkhaḥ ḥgro bde ba sbyin pas gsuñs ||
 rlom sems med paḥi rañ bzin bdag || thams cad lus la rnam par gnas || (36)

kye bcom ldan ḥdas ciḥi slad du ḥbyuñ ba chen po las gyur paḥi phuñ po
 lags / bcom ldan ḥdas kyis bkaḥ stsal pa / (37)

bo la kakko la sbyor bas ||
 reg pa sra baḥi chos kyis ni || sa ni de las skye bar ḥgyur || (38)
 byañ sems khu baḥi rnam pa las || chu yi khams ni ḥbyuñ bar ḥgyur ||

gharṣaṇād jāyate tejo gamanād vāyuh prakīrtitaḥ || (39)
 saukhyam ākāśadhātus ca pañcabhiḥ pariveṣṭitaḥ ||
 tasmāt saukhyaṃ na tattvākhyam mahābhūtaṃ yataḥ sukhaṃ || (40)
 sahajātyāṃ yad utpannam sahaṃ tat prakīrtitam ||
 svabhāvaṃ [30a] sahaṃ proktaṃ sarvākāraikasamvaram || (41)
 kṛppopāyo bhaved yogī mudrā hetuvīyogataḥ ||
 śūnyatākaruṇābhinnam bodhicittam iti smṛtam || (42)

na mantrajāpo na tapo na homo
 na maṇḍaleyaṃ na ca maṇḍalañ ca ||
 sa mantrajāpaḥ sa tapaḥ sa homas
 tan maṇḍaleyaṃ tan maṇḍalañ ca ||
 samāsataś cittasamājarūpī || (43)

abhiṣekapaṭalo daśamaḥ ||

PART I. CHAPTER XI

samākrūrā lalāṭī ca pātanā kathitā sadā ||
 vaśyā vāmāśritā dṛṣṭiḥ puttali dvau ca vāmataḥ || (1)
 ākṛṣṭir dakṣiṇe bhāge puttali dvau <hi> cordhvataḥ¹ ||
 madhyamā stambhanādṛṣṭir dvau ca nāsājadāntare || (2)
 pātanā recakenaiva kumbhakena vaśīkaret² ||
 pū[30b]rakenaiva tv ākṛṣṭiḥ praśāntakena stambhanā || (3)
 pātanā snigdhavṛkṣeṣu vaśyā puṣpaprakīrtitā ||
 ākṛṣṭir vajravṛkṣeṣu stambhanā sacare tṛṇe || (4)
 ṣaṇmāsābhyāsayogena siddhyati nātra saṃśayaḥ ||
 bhrāntir atra na kartavyā ācintyā <hi> buddharddhayaḥ³ || (5)
 sādhayitvā caturdṛṣṭim sattvāni⁴ tārayed budhaḥ ||
 mārāṇam⁵ nātra kāryam syāt samayabhedāḥ param bhavet || (6)
 sarvākāryam tu kartavyam hitvā sattvasya vañcanām ||
 sattvapakāramātreṇa mudrāsiddhir na labhyate || (7)
 samayaṃ bhakṣayet tatra pradīpyantam samāhitaḥ⁶ ||
 nādim gādim tathā hādim antaśvam ādiśvam ca vā || (8)
 pañcāmṛtam tathā bhakṣyam Hevajre siddhihetunā ||
 [31a] saptāvartan tato lakṣet Hevajroktaiḥ⁷ tu lakṣaṇaiḥ || (9)
 saptāvarte bhavet siddhir viramānandadūṣakī ||

¹ A puttali dvau ca ūrdhve niyojayet; B dvo codhiddhve niyojayet; C puttali dvau dverdhvataḥ
² A -kuret
³ All MSS. buddharddhayaḥ
⁴ A inserts vā;
 B satvān avatāra-
⁵ A -ṇai; C -ṇair
⁶ B, T omit this half-line; A hevajre
 siddhihetuna; C pradīpānyam samāhitaḥ
⁷ A hevajrākṣais

bskyod pa las ni drod skye ste || hgro bas rluñ du rab tu grags || (39)
 bde ba nam mkhaḥ ñid kyī khamś || lña po rnamś kyī yoñś su bskor ||
 gañ phyir ḥbyuñ ba che bde ba || de phyir bde ba de ñid min || (40)
 lhan cig skyes pas gañ skyes pa || lhan cig skyes par de brjod bya ||
 rañ bzin lhan cig skyes zes brjod || rnam pa thams [324b] cad sdom pa
 gcig || (41)
 phyag rgya rgyu dañ bral ba las || yo gi sñiñ rje thabs su ḥgyur ||
 stoñ ñid sñiñ rje dbyer med pa || byañ chub semś zes rab tu brjod || (42)
 snags kyī bzlas med dkaḥ thub med dañ sbyin sreg med ||
 dkyil ḥkhor can yañ med ciñ dkyil ḥkhor yañ ni med ||
 de ni snags bzlas de dkaḥ thub dañ de sbyin sreg ||
 de ni dkyil ḥkhor can dañ de ni dkyil ḥkhor ñid ||
 mdor bsdus nas ni semś ni ḥdus paḥi gzugs can no || (43)
 dbañ gi leḥu zes bya ba ste bcu paḥo ||

PART I. CHAPTER XI

mñam pa ma ruñś dpral ba can || rtag tu ltuñ bar byed par brjod ||
 dbañ gi lta stañś g'yon na gnas || g'yon pa nas ni gzugs brñan gñis || (1)
 g'yas paḥi cha la dgug pa ñid || steñ nas kyañ ni gzugs brñan gñis ||
 dbu ma reñś paḥi lta stañś ñid || sna yi rtse moḥi dbus su gñis || (2)
 ḥbyuñ ba ñid kyis ltuñ bar byed || rñub pa yis ni dbañ du byed ||
 dgañ ba yis ni dgug pa ñid || zi ba yis ni reñś par byed || (3)
 rlom paḥi śiñ la ltuñ byed ñid || dbañ ni me tog rab tu grags ||
 rdo rjeḥi śiñ la dgug pa ñid || g'yo bcas rtsva la reñś byed ñid || (4)
 zla drug goms paḥi sbyor ba yis || ḥgrub ḥgyur ḥdi la the tsom med ||
 ḥdi la ḥkhrul bar mi bya ste || sañś rgyas rdzu ḥphrul bsam mi
 khyab || (5)
 lta stañś bzi po bsgrubs nas ni || mkhas pas semś [325a] can gzug par
 bya ||
 bsad par ḥdi la bya ma yin || dam tshig nes par ñams par ḥgyur ||
 semś can slu ba spañś nas ni || bya ba ma yin thams cad bya || (6)
 semś can gnod pa tsam gyis ni || phyag rgyaḥi dños grub rñed mi
 ḥgyur || (7)
 de la dam tshig bzaḥ bya ba ||
 na dañ ga ha dañ po dañ || mthaḥ yi śva dañ dañ poḥi śva || (8)
 kye yi rdo rjeḥi dños grub phyir || bdud rtsi lña yañ de bzin bzaḥ ||
 kye ḥi rdo rje gsuñś mtshan ñid || skye ba bdun paḥañ de nas mtshon ||
 dgaḥ bral dgaḥ ba la smod pa || lan bdun pas ni ḥgrub par ḥgyur || (9)

susvaraṅ cakṣuṣmac¹ caiva gandhakāyaṃ mahāvapuḥ || (10)
 saptacchāyā bhavet tasya dṛṣṭvā yogī tu lakṣayet ||
 tasya prāśitamātreṇa khecaratvaṃ bhavet kṣaṇāt || (11)

atha Kurukullāyāḥ sādhanam vakṣye yena sarvasattvāni vaśam yānti /
 samkṣiptam pūrvam uddiṣṭam vistareṇa kalpadvādaśaiḥ || (12)
 HRĪḤ-kārasambhavā devī raktavarṇā caturbhujā ||
 iṣukārmukahastā ca · utpalāṅkuṣadharaṇā || (13)
 asyā bhāvanāmātreṇa trailokyam vaśam ānayet ||
 lakṣeṇaikena rājānaḥ² prajāloko 'yutena ca || (14)
 paśuyakṣādayaḥ koṭyā saptala[31b]kṣeṇa cāsurāḥ ||
 lakṣadvayena devāś ca³ śatenaikena mantriṇaḥ || (15)

Śrīhevajradākinijālasamvara-Vajragarbhbhīṣambodhi-nāma
 prathamah kalparājā samāptaḥ ||

PART II. CHAPTER I

atha Vajragarbha āha /

deśayantu yathānyāyam pratiṣṭhālakṣaṇam śubham ||
 bhagavān vajrasārātmā sarvabuddhaikasamgrahaḥ || (1)

bhagavān āha /

homaṃ kṛtvā yathāproktaṃ vartayitvā tu maṇḍalam ||
 pradoṣe saṃskaret pratimāṃ kṛtvādhivāsanādikaṃ || (2)
 gaganasthān sarvabuddhān pratimāḥṛdi⁴ veṣayet ||
 sveṣṭadevatāsaṃyogī⁵ pratyakṣamantrapāragah || (3)

OM vajrapuṣpe ĀḤ HŪM SVĀHĀ /
 OM vajradhūpe ĀḤ HŪM SVĀHĀ /
 OM vajradīpe [32a] ĀḤ HŪM SVĀHĀ /
 OM vajragandhe ĀḤ HŪM SVĀHĀ /
 OM vajranaivedye ĀḤ HŪM SVĀHĀ / (4)

nāna-HŪM-kāranniṣpannān puṣpādyāṃs tu praḍhaukayet ||
 arghapādyādikaṃ prāgvat pūrvatantra⁶vidhikramaiḥ || (5)
 śāntike vartulam kuṇḍam caturasvam tu pauṣṭike ||
 trikoṇam mārāṇe proktaṃ śeṣān atraiva sādhayet || (6)
 ekahastārdhahastam vā 'dhordhve tu śāntikaṃ bhavet ||
 dvihastam ekahastāñ ca · adhordhve pauṣṭikaṃ matam || (7)
 viṃśatyāṅgulam ardham ca⁷ · adhordhve⁸ mārāṇam bhavet ||

¹ A samvaraṅ cakṣumāṇam; B sukhara cakṣumāṇam; C sasvaram cakṣumāṇam
² All MSS. rājānaṃ ³ A, C devānām; B devāś ca ⁴ A, B ḥṛdaye praveṣ-
⁵ A samāyogī; B samo yogī ⁶ A pūrvamantra- ⁷ All MSS. vā ⁸ A
 inserts ca

skad sñan mig dañ ldan pa dañ || dri lus gzi brjid chen po dañ || (10)
 de yi grib ma bdun du hgyur || mthoñ nas rnal hbyor pa yis mtshon ||
 de ni zos pa tsam gyis ni || skad cig la ni mkhaḥ spyod hgyur ||
 (11)

ku ru kullehi sgrub thabs bsad par bya ste ||

goñ du brtag pa bcu gñis par || rgyas par gsuñs pa mdo ru bsdu || (12)
 hrīḥ las byuñ baḥi lha mo ni || kha dog dmar zin phyag bzi ma ||
 mdaḥ dañ gzu yi lag pa ma || utpa la dañ lcags kyu ḥdzin || (13)
 ḥdi ni bsgoms pa tsam gyis ni || ḥjig rten gsum po dbañ du byed ||
 ḥbum phrag cig gis rgyal po rnams || khri yis ḥjig rten phal pa ñid || (14)
 bye bas phyugs dañ gnod sbyin ḥbum phrag bdun [325b] gyis lha
 sogs || ma yin ||
 ḥbum phrag gñis kyis lha rnams brgya phrag gcig gis sñags pa
 ñid || ñid || (15)

kyeḥi rdo rje mkhaḥ ḥgro ma dra baḥi sdom pa las rdo rje sñiñ po mñon
 par byañ chub pa zes bya ba brtag paḥi rgyal po rdzogs so ||

PART II. CHAPTER I

rdo rje sñiñ pos gsol pa ||
 bcom ldan rdo rje sñiñ po bdag || sañs rgyas thams cad gcig bsdus pa ||
 rab gnas mtshan ñid bzañ po ñid || rim pa ji bzin bsad du gsol || (1)
 bcom ldan ḥdas kyis bkaḥ stsal pa ||
 ci gsuñs sbyin sreg byas nas ni || dkyil ḥkhor dam pa bzeñs pa dañ ||
 sña bar sku gzugs sbyañ ba dañ || sta gon la sogs byas nas ni || (2)
 nam mkhar bzugs paḥi sañs rgyas sku gzugs sñiñ khar rab tu gzug ||
 kun ||

rañ ḥdod lha mñam rnal hbyor pa || rab mthoñ sñags kyi pha rol son || (3)

om badzra puṣpe āḥ hūṃ svāhā /
 om badzra dhūpe āḥ hūṃ svāhā /
 om badzra dīpe āḥ hūṃ svāhā /
 om badzra gandhe āḥ hūṃ svāhā /
 om badzra naivedye āḥ hūṃ svāhā / (4)

sna tshogs hūṃ ni rdzogs pa dañ || me tog la sogs dbul ba ñid ||
 goñ maḥi rgyud kyi chog rim pas || mchod yon zabs bsil goñ ma bzin || (5)
 zi baḥi thab khuñ zlum po ñid || rgyas pa ñid kyi gru bzi pa ||
 bsad pa la ni gru gsum brjod || ḥdi ñid la ni lhag ma sgrub || (6)
 khru gañ dañ ni khru phyed ñid || zi baḥi steñ dañ ḥog tu [326a] yin ||
 khru do dañ ni khru gañ ñid || rgyas paḥi steñ dañ ḥog tu brjod || (7)
 sor mo ñi śuḥam de yi phyed || bsad paḥi steñ dañ ḥog tu yañ ||

śukravarnaṃ bhavec chāntau pītan tu pauṣṭike tathā || (8)

māraṇe kṛṣṇavarṇaṅ ca vaśye¹ raktam prakīrtitam ||

yathā vaśye tathākṛṣṭau dveṣādu [32b] yathā māraṇe || (9)

tilam śāntau dadhi puṣṭau māraṇe kaṅṭhakam tathā ||

dveṣādu kaṅṭhakam² proktam vaśya³ ākṛṣṭau cot⁴palam || (10)

om agnaye mahātejah⁵ sarvakāmaprasādhaka⁶ ||

kāruṇyakṛtasatvārtha⁷ · asmin sannihito bhava ||

agnyāvāhanamantraḥ / (11)

tvam devi⁸ sāksībhūtāsi⁹ hevajakrodhapūjite¹⁰ ||

nānāratnadhari¹¹ dhātry¹² amuko 'ham maṇḍalam likhe¹³ || (12)

svārthaṅ caiva parārthaṅ ca sādhitum gaccha havyabhuk ||

āgamiṣyasi¹⁴ yathākāle sarvasiddhim kuruṣva me ||

agnisantoṣaṇamantraḥ / (13)

om jaḥ hūṃ vaṃ hāḥ khaṃ raṃ / arghamantraḥ /

om nī rī hūṃ khaḥ / pādyamantraḥ /

om dhvaṃ dhvaṃ dhvaṃ / naivedyamantraḥ / (14)

homanirṇayapraṭiṣṭhāpāṭalaḥ [33a] prathamah ||

PART II. CHAPTER ii

Vajragarbha āha /

gaganavatsarvadharmeṣu sāgare tumbikā yathā ||

sattvāḥ katham prasidhyanti¹⁵ sveṣṭadevatārūpataḥ || (1)

bhagavān āha /

nairātmyāyogayuktātmā 'thavā herukayogataḥ ||

kṣaṇam apy anyacittaḥ san na tiṣṭhet siddhikāṅkṣakah || (2)

prathamābhyāsakālasya sthānam vai kalpitam śubham ||

yatrasthaḥ siddhyate mantrī ekacittaḥ samāhitaḥ || (3)

svagrheṣu niśākāle siddho 'ham iti cetasā ||

bhāvayed yoginīm prājño 'thavā śrīherukākṛtim || (4)

aṅghriṃ prakṣālayan¹⁶ bhuñjan ācama¹⁷pūgam bhakṣayan¹⁸ ||

candanair hastaṃ mardayan kaupinais chādayan kaṭim || (5)

niḥsaram bhāṣayan [33b] bhāṣāṃ gacchan tiṣṭhan ruṣan hasan ||

¹ A, B vaśyam

² A kaṅṭhakaiḥ

³ All MSS. vaśyākṛṣṭau

⁴ A,

C ca ut-

⁵ C tejāḥ

⁶ All MSS. -kaḥ

⁷ C -ārtham

⁸ All

MSS. devī

⁹ All MSS. sāksi-; A -bhuto 'si

¹⁰ A -taḥ; B, C -te

¹¹ A,

C -rī; B -ri

¹² All MSS. -trī

¹³ A likhet; B likhimi

¹⁴ B āgamiṣyāmi

¹⁵ A, B sidhyanti; C prasidhyati

¹⁶ All MSS. prakṣālayed

¹⁷ A, C ācamana;

B ācamanaṃ

¹⁸ A, C bhakṣayet; B bhakṣayan

zi bar kha dog dkar po hgyur || rgyas par ser po de bzin no || (8)
 bsad pa la ni kha dog gnag || dbań la dmar por rab tu grags ||
 dbań la ji bzin de ltar dgug || bsad la ji ltar ze sdań sogs || (9)
 zi la til dań rgyas la zo || bsad la tsher ma de bzin no ||
 sdań la sogs pańań tsher ma brjod || dbań dań dgug la utpa la || (10)

om agna ye ma hā te dza sarba kā ma pra sā dha kaḥ /
 ku ru ńi kṛ ta sa tvārtha asmin sannihito bha ba
 me dgug paḥo || (11)

ma ma rin chen sna tshogs ḥdzin || kyeḥi rdo rje khros mchod paḥi ||
 lha mo khyod ni dpań du hgyur || che ge bdag ni dkyil ḥkhor ḥdri || (12)

svārthań tsai ba parārthań tsa sādhitam gatstsha habya bhuk ||
 ā ga mi śya si ya thā kā le sarba siddhi ku ru śva me ||
 me dgaḥ baḥi śnags so || (13)

om dzaḥ hūm baḥ hoḥ khaḥ raḥ / mchod yon gyi śnags so ||
 om ni ri ti hūm khaḥ / zabs bsil gyi śnags so ||
 om dhvaḥ dhvaḥ / lha bśos kyi śnags so || (14)

kyeḥi rdo rje mkhaḥ ḥgro ma dra baḥi sdom pa las brtag pa gńis rab gnas
 kyi leḥu ste dań poḥo ||

PART II. CHAPTER ii

rdo rje sńiń pos gsol pa /
 nam mkhaḥ lta buḥi chos kun la || rgya mtshor ku ba ji lta bar ||
 rań ḥdod lha yi gzugs las ni || sems [326b] can ji ltar ḥgrub par
 hgyur || (1)

bcom ldan ḥdas kyis bkaḥ stsal pa /

bdag med rnal ḥbyor ldan paḥam || yań na he ru ka dpal brtson ||
 gzan paḥi sems kyis skad cig kyań || dńos grub ḥdod pas mi gnas so || (2)

dań po goms par byed dus kyi || gnas ni gań du śnags paḥi sems ||
 gcig tu mńam gzag ḥgrub hgyur || gnas ni bzań por ńes par brtag || (3)
 baḥi ||

rań gi khyim du mtshan dus su || bdag ńid ḥgrub paḥi sems kyis ni ||
 rnal ḥbyor ma sgom śes rab can || yań na he ru ka dpal gzugs || (4)

rkań pa ḥkhrud dań za ba dań || ḥthor ḥthuń so rtsi za ba dań ||
 tsan dan gyis ni lag ńed dań || smad g'yogs kyis ni rked ḥgebs
 dań || (5)

hgyur dań smra dań ḥgro ba dań || ḥdug dań khro dań rgod pa dań ||

bhagavatīm sevayet¹ prājño yoginīm bhāvayed vratī || (6)
 kṣaṇam apy anyarūpeṇa · avidyāduṣṭacetasā ||
 na sthātavyaṃ buddhair yatnāt siddhyartham siddhi-
 kāṅkṣibhiḥ || (7)

Vajragarbha mayākhyātam dhyānaṃ kilbiṣanāśanam ||
 siddhyartham kautukenāpi pakṣam ekaṃ parikṣethāḥ² || (8)
 sarvacintāṃ parityajya devatāmurticetasā ||

dinam ekaṃ avicchinnam bhāvayitvā parikṣethāḥ³ || (9)

nānyopāyo 'sti saṃsāre svaparārthaprasiddhaye ||

sakṛd abhyāsītā vidyā sadyaḥ pratyayakāriṇī || (10)

bhayonmādis tathā duḥkhaiḥ śokapīḍādyupadravaiḥ ||

rāgadveṣamahāmohaiḥ sādḥako naiva kliśyate || (11)

e[34a]vaṃ vimṛṣyamāṇā vai hitāhitaphalodayaṃ ||

kathaṃ te kṣaṇam apy ekaṃ yoginaḥ santi raurave || (12)

pañcānantaryakāriṇaḥ⁴ prāṇivadharaṭās ca ye ||

api tu ye janmahīnā ye mūrkhāḥ krūrakarmināḥ || (13)

kurūpā vikalagātrās ca siddhyante te 'pi cintayā ||

daśakuśalābhyāsī ca gurubhakto jitendriyaḥ || (14)

mānakrodhavinirmuktaḥ · sa tāvat siddhyate dhruvaṃ ||

sātatyābhyāsayogena siddhilabdhaḥ⁵ samāhitaḥ || (15)

māsam ekaṃ cared guptaṃ yāvat mudrā na labhyate ||

ādeśam labhate mantrī yoginībhir ādiśyate || (16)

gṛhitvā amukim mudrāṃ sattvārtham kuru vajradhṛk ||

tān ca prāpya viśālākṣim rūpa[34b]yauvanamaṇḍitāṃ || (17)

sihlakarpūrasaṃyuktāṃ bodhicittena saṃskaret ||

daśakuśalād ārabhya tasyāṃ dharmam prakāśayet || (18)

devatārūpacittaṃ ca samayaṃ caikacittatāṃ ||

māsam ekena bhavyā sā bhaven naivātra saṃśayaḥ || (19)

varalabdḥa yato nārī sarvasaṃkalpavarjitā ||

athavā cātmanaḥ śaktyā kṛṣṭvā mudrāṃ prakalpayet || (20)

devāsuramanuṣyebhyo yakṣebhyaḥ kinnarād api ||

tān ca gṛhya carec caryām ātmano dhairyapratyayāt || (21)

na caryā bhogataḥ proktā yā khyātā bhīmarūpiṇī ||

svacittapratyavekṣāya sthiraṃ kiṃ vācalaṃ manaḥ || (22)

[satataṃ devatāmūrtyā sthātavyaṃ yoginā yataḥ]⁶

Vajragarbha āha ||

Nairā[35a]tmyāyogayuktena mudrārtham viśiṣyate kathaṃ⁷ ||

¹ A sevayan
-kṣaṣva

² A -kṣathā; B -kṣanī; C -kṣāṇam

⁴ A, C -kāri ca; B kārām ca

⁵ C siddhim labdhvā

⁶ This half
ilōka appears in C and the RAS MS. See II. iii. 44.

⁷ A kathaṃ viśiṣyate

bcom ldan ḥdas ma bsten pa dañ || śes rab brtul źugs can ñid kyis || (6)
 rnal ḥbyor ma ni rnam par sgom || gźan gyi tshul gyis skad cig kyañ ||
 ḥdug paḥi sems ni ma rigs pas || dños grub ḥdod pas dños grub phyir ||
 mkhas pas ḥbad pas mi gnas so || (7)
 bsam gtan ñon moñs ḥjigs byed pa || rdo rje sñiñ po ña yis bśad ||
 brtse bas dños grub don du yañ || zla ba phyed du yoñs su rtags || (8)
 bsam pa thams cad yoñs spañs nas || lha yi gzugs su sems pa yis ||
 ñi ma [327a] gcig tu ma chad par || sgom pas yoñs su brtags par
 bgyis || (9)
 rañ gźan don ni rab sgrub phyir || ḥkhor ba thabs gźan yod ma yin ||
 rig ma lhan cig goms byas pas || ḥphral du mñon du byed pa ñid || (10)
 ḥjigs myo de bźin sdug bsñal dañ || mya ñan gduñ ba ḥtshe ba dañ ||
 ḥdod chags źe sdañ gti mug che || sgrubs pa po ni ñon mi moñs || (11)
 phan dañ gnod paḥi ḥbras ḥbyuñ
 bar ||
 de ltar ñes par śes nas ni ||
 ji ltar de ni skad cig kyañ || rnal ḥbyor pa rnams ñu ḥbod
 gnas || (12)
 mtshams med lña ni byed pa dañ || srog chags gsod la dgaḥ ba dañ ||
 gźan yañ skye ba dman gañ dañ || rmoñs dañ ma ruñs las byed dañ || (13)
 gzugs ñan yan lag ma tshañ bas || bsams pas de rnams ḥgrub par
 ḥgyur ||
 dge ba bcu la goms pa dañ || bla ma la gus dbañ po dul || (14)
 ña rgyal khro las rnam par grol || des ni re śig ñes ḥgrub ḥgyur ||
 rtag tu goms paḥi rnal ḥbyor gyis || mñam par gźag pas dños grub
 thob || (15)
 zla ba gcig tu gsañ la spyad || ji srid phyag rgya ma rñed par ||
 gñañ ba rñed ḥgyur sñags pa la || rnal ḥbyor ma yis bstan par bya || (16)
 phyag rgya che ge mo khyer la || sems can don kyis rdo rje ḥdzin ||
 rñed pa de yañ mig yañ ma || gzugs dañ lañ tshos rnam par
 rgyan || (17)
 si [327b] hla ga pur yañ dag ldan || byañ chub sems kyis rnam par sbyañ ||
 dge ba bcu las brtsams nas ni || de la chos ni rab tu dbye || (18)
 lha yi gzugs kyis sems dañ ni || dam tshig sems dañ gcig pa ñid ||
 zla ba gcig gis skal ldan par || ḥgyur ba ḥdi la the tsom med || (19)
 mchog thob pa yi bud med gañ || rtog pa thams cad yañ dag spañs ||
 yañ na bdag gis nus pa yis || lha dañ lha min mi rnams dañ || (20)
 gnod sbyin miḥam ci las kyañ || phyag rgya bkug la rab tu brtag ||
 de yañ khyer la spyod pa spyad || bdag gi dal ba mñon duḥi phyir || (21)
 gañ bśad ḥjigs paḥi gzugs can gyi || spyod pa loñs spyod phyir ma gsuñs ||
 yid ni brtan nam g'yo ḥam ci || rañ gi sems ni so sor brtag || (22)
 rdo rje sñiñ pos gsol pa /
 bdag med rnal ḥbyor ldan pa yis || phyag rgya ñid ces ji ltar brjod ||

mudrayā mudrayā dhvābhyāṃ mudrāsiddhiḥ kathāṃ bhavet || (23)

bhagavān āha ||

strīrūpaṃ vihāyānyad rūpaṃ kuryād bhagavataḥ ||
stanāṃ hitvā bhaved bolāṃ kakkolamadhyasaṃsthitāṃ || (24)

tīradvayaṃ bhavet ghaṇṭhā kiñjalkāṃ bolakāṃ bhavet ||

śeṣāṃ rūpaṃ mahātmano¹ Herukasya mahārāteḥ || (25)

Herukayogasya punsaḥ puṃstvam āyāty ayatnataḥ ||

mudrāsiddhir bhaved yasmād² vyaktaśaktasya yoginaḥ || (26)

utpattipralayābhyāṃ ca prajñopāyo³ na bādhyate ||

upāyaḥ saṃbhavo yasmāl layaṃ prajñā bhavāntakī || (27)

tena pralayan nāsyāsti⁴ · utpādo naiva tatvataḥ ||

pralayāntīyate kaścil [35b] layābhāvān na ca kṣayaḥ || (28)

utpattikramayogena prapañcaṃ bhāvayed vratī ||

prapañcaṃ svapnavat kṛtvā prapañcair niḥprapañcayet || (29)

yathā māyā yathā⁵ svapnaṃ yathā syād antarābhavaṃ⁶ ||

tathaiva maṇḍalaṃ bhāti sātatyābhyāsayogataḥ || (30)

mahāmudrābhiṣekeṣu yathājñātaṃ⁷ mahat sukhaṃ ||

tasyaiva tatprabhāvaḥ syān maṇḍalaṃ nānyasaṃbhavaṃ || (31)

sukhaṃ kṛṣṇaṃ sukhaṃ pītaṃ sukhaṃ raktaṃ sukhaṃ sitaṃ ||

sukhaṃ śyāmaṃ sukhaṃ nīlaṃ sukhaṃ kṛtsnaṃ carācamaṃ || (32)

sukhaṃ prajñā sukhopāyaḥ sukhaṃ kundurujaṃ⁸ tathā ||

sukhaṃ bhāvaḥ sukhābhāvo Vajrasattvaḥ sukhasmṛtaḥ || (33)

Vajragarbha āha ||

utpannakramayogo 'yaṃ [sat]⁹sukhaṃ mahāsu[36a]khaṃ mataṃ ||

utpanna¹⁰bhāvanāhīno¹¹ utpattyā kiṃ prayojanaṃ || (34)

bhagavān āha / aho

śraddhāvegena naṣṭo 'yaṃ mahābodhisatva iti ||

dehābhāve kutaḥ saukhyaṃ saukhyaṃ vaktum na śakyate ||

vyāpyavyāpakarūpeṇa sukhena vyāpitaṃ jagat || (35)

yathā puṣpā¹²śritaṃ gandhaṃ puṣpābhāvān na gamyate ||

tathā rūpādyabhāvena saukhyaṃ naivopalabhyate || (36)

bhāvo 'haṃ naiva bhāvo 'haṃ buddho 'haṃ vastubodhanāt ||

māṃ na jānanti ye mugdhāḥ kausīdyopahatās ca ye || (37)

vihare 'haṃ sukhāvatyāṃ sadvajrayoṣito bhage ||

E-kārākṛtirūpe tu buddharatnakaraṇḍake || (38)

vyākhyātāham ahaṃ dharmāḥ śrotāhaṃ sugaṇair yutaḥ ||

¹ A, C mahātmano ² C tasmāt ³ C prajñopāyaṃ ⁴ A nāstasyāsti; C
na tasyāsti ⁵ C tathā ⁶ A attasaṃbhavaṃ; C astathābhavaṃ ⁷ B
-jñānaṃ ⁸ A karpūrajaṃ ⁹ T de-yi bde-ba = tatsukhaṃ; all MSS.
satsukhaṃ ¹⁰ A, C utpannā; B utpanno ¹¹ C -hinā ¹² C puṣpe

phyag rgya phyag rgya gñis dag gis || phyag rgyaḥi dños grub ji ltar
hgrub || (23)

bcom ldan ḥdas kyis bkaḥ stsal pa /
bud med gzugs ni spañs nas ni || bcom ldan ḥdas kyi gzugs su bya ||
nu ma spañs pa bo las ḥgyur || kakko la dbus su yañ dag gnas || (24)

ḥgram gñis dril bu ñid du ḥgyur || ze ḥbru bo la can du ḥgyur ||
lhag ma bdag ñid chen po ñid || dgah chen he ru ka yi gzugs || (25)
he ru ka sbyor skyes bu ñid || ḥbad pa med par skyes bu ḥgyur ||
gsal [328a] bar nus paḥi rnal ḥbyor de phyir phyag rgyaḥi dños grub
pas || ḥgyur || (26)

ḥchags dañ ḥjig pa dag gis kyañ || thabs dañ śes rab gnod mi ḥgyur ||
gañ phyir thabs ni ḥbyuñ ba ñid || ḥjig pa śes rab srid mthar byed || (27)
des na rab ḥjig yod ma yin || de ñid la ni chags pa med ||

la la ḥjig pas ḥjig par ḥgyur || ḥjig paḥi dños med zad pa med || (28)
bskyed paḥi rim paḥi rnal ḥbyor
gyis || brtul zugs can gyis spros pa sgom ||

spros pa rmi lam ltar byas nas || spros pa ñid ni spros med byed || (29)

ji ltar sgyu ma rmi lam dañ || ji ltar bar maḥi srid yin pa ||

rtag tu goms paḥi sbyor ba las || dkyil ḥkhor ñid ni de bzin ḥdod || (30)

phyag rgya chen por dbañ bskur bar || ji ltar śes paḥi bde chen po ||

ḥdi ni de yi byin rlabs yin || gzan las dkyil ḥkhor ḥbyuñ ba
med || (31)

bde ba gnag ciñ bde ba ser || bde ba dmar po bde ba dkar ||

bde ba ljañ khu bde ba sño || bde ba rgyu dañ mi rgyu kun || (32)

bde ba śes rab bde ba thabs || de bzin kun du ru skyes bde ||

bde ba dños po dños med bde || rdo rje sems dpaḥ bde bar brjod || (33)

rdo rje sñiñ pos gsol pa /

rdzogs paḥi rim paḥi rnal ḥbyor ḥdi || de yi bde ba bde chen brjod ||

rdzogs pa sgom pa med pa ste || [328b] bskyed pa yis ni ci zig

ḥtshal || (34)

bcom ldan ḥdas kyis bkaḥ stsal pa /

e maḥo byañ chub sems dpaḥ che || dad paḥi śugs kyis rab tu ñams ||

lus kyi dños med gañ las bde || bde ba smra bar mi nus so ||

khyab dañ khyab byed tshul gyis ni || bde bas ḥgro ba khyab pa ñid || (35)

ji ltar me tog la gnas dri || me tog dños med śes mi ḥgyur ||

de bzin gzugs sogs dños med pas || bde ba ñid kyañ dños med ḥgyur ||

(36)

dños ña dños po med pa ña || dños po rtogs phyir sañs rgyas ña ||

gañ zig le los bsnun pa dañ || rmoñs pa gañ gis ña mi śes || (37)

rdo rje btsun moḥi bha ga ni || e yi rnam paḥi cha byad gzugs ||

sañs rgyas rin chen za ma tog || bde ba can du rtag tu bzugs || (38)

ḥchad pa po ña chos kyañ ña || rañ gi tshogs ldan ñan pa ña ||

sādhyo¹ 'haṃ jagataḥ śāstā lo[36b]ko 'haṃ laukiko 'py ahaṃ || (39)
 sahañānandasvabhāvo 'haṃ paramāntaṃ² viramādikaṃ ||
 tathā ca pratyayaṃ putra · andhakāre pradīpavat || (40)
 dvātriṃśallakṣaṇī śāstā · aśītivyañjani³ prabhuḥ ||
 yoṣidbhage sukhāvatyāṃ śukranāmna vyavasthitaḥ || (41)
 vinā tena na saukhyaṃ syāt sukhaṃ hitvā bhaven na saḥ ||
 sāpekṣam⁴ asamarthatvād devatāyogataḥ sukhaṃ || (42)
 tasmād buddho na bhāvaḥ syād abhāva⁵rūpo 'pi naiva saḥ ||
 bhujamukhākārarūpī cārūpī paramasaukhyataḥ || (43)
 tasmāt sahaṃ jagat sarvaṃ sahaṃ svarūpam ucyate ||
 svarūpam eva nirvāṇaṃ viśuddhyākāracetasā || (44)
 devatāyogarūpaṃ⁶ tu jātamātre vyavasthitaḥ ||
 bhujamukha⁷varṇa[37a]sthānāt kiṃ tu prākṛtavāsanā || (45)
 yenaiva viśakhaṇḍena mriyante sarvajantavaḥ ||
 tenaiva viśatattvajño viṣeṇa sphoṭayed⁸ viṣaṃ || (46)
 yathā vātagr̥hītasya māśabhakṣyaṃ pradīyate ||
 vātēna hanyate vātaṃ viparītauśadhikalpanāt ||
 bhavaḥ⁹ śuddho bhavenaiva vikalpa¹⁰pratikalpataḥ || (47)
 karṇe toyāṃ yathā viṣṭaṃ prati toyena kṛṣyate ||
 tathā bhava¹¹vikalpo 'pi ākārāiḥ śodhyate khalu || (48)
 yathā pāvakadagdhās ca svidyante vahninā punaḥ ||
 tathā rāgāgnidagdhās ca svidyante rāgavahninā || (49)
 yena yena hi badhyante jantavo raudrakarmaṇā ||
 sopāyena tu tenaiva mucyante bhavabandhanāt || (50)
 rāgena badhyate loko rāgenaiva [37b] vimucyate ||
 viparītabhāvanā hy eṣā na jñātā buddhatīrthikaiḥ || (51)
 kundureṣu bhavet pañca pañcabhūtasvarūpataḥ ||
 eka eva mahānandaḥ pañcatāṃ yānti bhedanaiḥ || (52)
 bolakakkolayogena sparsāt kāṭhinyavāsanā¹² ||
 kāṭhinasya mohadharmatvān moho Vairocano mataḥ || (53)
 bodhicittaṃ dravaṃ yasmād dravaṃ abdhātukaṃ mataṃ ||
 apām¹³ Akṣobhyarūpatvād dveṣo <hy> Akṣobhyanāyakaḥ || (54)
 dvayor gharṣaṇasaṃyogāt tejo <hi>¹⁴ jāyate sadā ||
 rāgo 'mitavajraḥ syād rāgas tejasi saṃbhavet || (55)
 kakkolakeṣu yac cittaṃ tat samīraṇarūpakaṃ ||
 irṣyā <hy> Amoghasiddhiḥ syād Amogho¹⁵ vāyusaṃbhavaḥ || (56)
 sukhaṃ rāgaṃ bhaved [38a] raktaṃ raktir ākāsalakṣaṇaṃ ||

¹ C sādhyāhaṃ; B sādhyād ahaṃ ² A paramānandaṃ; B paramānantam; C paramā
³ All MSS. asityanuvyañjani ⁴ A sālpokṣaṃ ⁵ C bhāva-
⁶ B devatārūpayogaṃ; T devatākārarūpaṃ ⁷ A, C -mukhaṃ ⁸ A phoṭayed;
 B sthoṭayed ⁹ A, B bhava- ¹⁰ C vikalpaṃ ¹¹ A, C bhāva- ¹² A
 kāṭhinyadharmenā; B missing ¹³ A āpām; B, C āpaṃ ¹⁴ C tejaso ¹⁵ A
 amogha; C amoghād

h̄jig rten ston pa bsgrub bya ña ||
 lhan cig skyes dgaḥi rañ bzin ña ||
 mun pa la ni mar me ltar ||
 btsun moḥi bha ga bde chen du ||
 gtso bo dpe byad brgyad cur ldan ||
 de med pas na bde med ḥgyur ||
 nus pa med phyir ltos dañ bcas ||
 [329a] de phyir sañs rgyas dños po
 min ||

źal phyag rnam paḥi gzugs can ñid ||
 de phyir ḥgro kun lhan cig skyes ||
 rnam dag rnam paḥi sems kyis ni ||
 lha yi rnam paḥi gzugs kyi ni ||
 skyes pa tsam gyis rnam par gnas ||
 dug gi dum bu gañ ñid kyis ||
 dug gi de ñid śes pa des ||
 ji ltar rluñ gis zin pa la ||
 bzlog paḥi sman ni brtags pa yis ||
 rnam rtog las ni rnam rtog dag ||
 ji ltar rna bar chu źugs pa ||
 de bzin dños poḥi rnam rtog kyañ ||
 ji ltar ḥtshed pas tshig pa yañ ||
 de bzin ḥdod chags mes tshig pa ||
 skye bo mi bzad pa yi las ||
 thabs dañ bcas na de ñid kyis ||
 chags pas [329b] h̄jig rten ḥchiñ
 ḥgyur ba ||
 bzlog paḥi sgom pa ḥdi ñid ni ||
 ḥbyuñ ba lña yi rañ bzin las ||
 dgaḥ ba chen po gcig ñid las ||
 bo la kakko la sbyor bas ||
 sra ba gti mug chos kyi phyir ||

gañ phyir byañ sems gśer ba ñid ||
 chu ni mi bskyod gzugs kyi phyir ||
 gñis kyis bskyod paḥi sbyor ba las ||
 ḥdod chags dpag med rdo rje yin ||

ka kko lar ni gañ źig sems ||
 phrag dog don yod grub pa yin ||
 bde ba ḥdod chags khrag tu ḥgyur ||

h̄jig rten h̄jig rten ḥdas pa ña || (39)
 mchog dgaḥ dgaḥ bral dañ por ni ||
 de bzin bus kyañ yid ches gyis || (40)
 ston pa sum cu tsa gñis mtshan ||
 khu ba źes byaḥi rnam par gnas || (41)
 bde ba med na de med ḥgyur ||
 lha yi rnal ḥbyor las bde ba || (42)
 de ñid dños med tshul yañ med ||

mchog tu bde ba gzugs med pa || (43)
 rañ bzin lhan cig skyes par brjod ||
 rañ bzin mya ñan ḥdas pa ñid || (44)
 bzin lag kha dog gnas pa ni ||
 ḥon kyañ bag chags phal pas so || (45)
 skye bo thams cad ḥchi bar ḥgyur ||
 dug gis dug ni ḥbigs par byed || (46)
 mon sran sñeu bzaḥ ba sbyin ||
 rluñ gis rluñ la snun par byed ||
 srid pa ñid kyis srid pa dag || (47)
 chu gźan dag gis ḥgugs par byed ||
 rnam par ñes par sbyañ bar bya || (48)
 me yis kyañ ni gduñ bar bya ||
 ḥdod chags me yis gduñ bar bya || (49)
 gañ dañ gañ gis ḥchiñ ḥgyur ba ||
 srid paḥi ḥchiñ ba las grol ḥgyur || (50)
 ḥdod chags ñid kyis rnam grol
 ḥgyur ||

sañs rgyas mu stegs kyis mi śes || (51)
 kun du ru las lña ru ḥgyur ||
 dbye bas lña ru ḥgro bar ḥgyur || (52)
 reg pa sra baḥi bag chags ñid ||
 gti mug rnam par snañ mdzad
 brjod || (53)

gśer ba chu yi khams su brjod ||
 źe sdañ ḥdren pa mi bskyod pa || (54)
 drod ni rtag tu skye bar ḥgyur ||
 ḥdod chags drod las ḥbyuñ bar
 ḥgyur || (55)

de ni rluñ gi rañ bzin can ||
 don yod rluñ las ḥbyuñ ba ñid || (56)
 dgaḥ ba nam mkhaḥi mtshan ñid de ||

akāśaḥ¹ Piśunavajraḥ² piśunam ākāśasambhavam || (57)
 ekam³ eva mahac cittam pañcarūpeṇa samsthitam⁴ ||
 pañca⁵kuleṣu sambhavās tatrānekasahasraḥ || (58)
 tasmād ekasvabhāvo 'sau mahāsukham⁶ śāśvatparam⁷ ||
 pañcatām yāti bhedenā rāgādīpañcacetasā || (59)

daśagaṅganādīvālukātulyā
 ekakuleṣu tathāgathasaṅghāḥ ||
 saṅghakuleṣu <hy> anekakulāni
 teṣu kuleṣu kulāni śatāni || (60)
 tāni ca lakṣakulāni mahānti
 koṭikulāni bahūni bhavanti ||⁸
 tatra kuleṣu⁹ cāsaṅkhyakulāni
 paramānandakulodbhavāni || (61)

Hevajre ḍākinījālāsam[38b]vare siddhinirṇayo nāma dvitīyaḥ paṭalaḥ /

PART II. CHAPTER iii

atha vajrī sarvatantranidānam nāmopayam yoginīnām kathayām āsa /
 samvaram cābhiṣekaṅ ca samdhyābhāsam tathaiva ca ||
 ānandakṣaṇabhedaṅ ca tathānyam¹⁰ bhojanādikam || (1)

tatra samvaram āha /

samvaram sarvabuddhānām EVAM-kāre pratiṣṭhitam ||
 abhiṣekāj¹¹ jñāyate samyag EVAM-kāram mahat sukham || (2)

atha bhagavantam Vajrasattvam yoginya evam āhuḥ /

EVAM-kāram kim ucyate¹² ḍākinīnān tu samvaram ||
 deśayantu yathānyāyam bh[aga]vān śāstā¹³ jagadguruḥ || (3)

bhagavān āha /

E-kārākṛti¹⁴ yad divyam madhye vAM-kārabhūṣitam ||
 ālayaḥ sarvasaukhyā[39a]nām buddharatnakaraṅḍakam || (4)

ānandās tatra jāyante kṣaṇabhedenā bheditāḥ ||
 kṣaṇajñānāt sukha¹⁵jñānam EVAM-kāre pratiṣṭhitam || (5)

vicitram ca vipākam ca vimardo vilakṣaṇam¹⁶ tathā ||
 catuḥkṣaṇasamāgamyam EVAM jānanti yoginaḥ || (6)

vicitram vividham khyātam āliṅgacumbanādikam ||

¹ A, B ākāśam ² C -vajram; A inserts syāt ³ All MSS. eka eva ⁴ C
 -lakṣitam ⁵ A, C pañcasu ⁶ A -sukhaḥ; B, C -sukha ⁷ A, B param
 śāśvataḥ; C paramā eta ⁸ A inserts here koṭikuleṣu samkhyā bhavanti; C asaṅkhyā
⁹ A kuleṣu samkhyā-; B -eṣu asaṅ- ¹⁰ A ca anyaṅ ca; B cānyaṅ ca ¹¹ All
 MSS. -ṣekā ¹² C ucyeta ¹³ A cchāstā ¹⁴ All MSS. thus. ¹⁵ All
 MSS. sukham ¹⁶ A, C vilakṣanas

nam mkhaḥ ser sna rdo rjer ḥgyur || ser sna nam mkhaḥ las byuñ ñid || (57)
 sems ni chen po gcig ñid la || lña yi gzugs kyis rnam par mtshon ||
 rigs ni lña po de ñid las || ston phrag du ma skyes pa ñid || (58)
 de phyir ḥdi dag rañ bzin gcig || bde chen mchog tu rtag pa ñid ||
 ḥdod chags la sogs sems lña yi || dbye bas lña ru ḥgro bar ḥgyur || (59)

gañ ga kluñ bcuḥi bye [330a] sñed ñid ||
 rigs gcig la ni de bzin gśegs paḥi tshogs ||
 rigs kyi tshogs la rigs ni du ma rnam ||
 de rnam rigs la rigs ni rnam pa brgya || (60)
 de rnam la yañ ḥbum phrag rigs chen rnam ||
 bye baḥi rigs la grañs ni med par ḥgyur ||
 de la rigs la grañs med rigs rnam ñid ||
 mchog tu dgaḥ baḥi rigs las byuñ ba rnam || (61)

kyeḥi rdo rje mkhaḥ ḥgro ma dra baḥi sdom pa las dños grub gtan la dbab
 pa zes bya baḥi leḥu ste gñis paḥo ||

PART II. CHAPTER iii

de nas rdo rje can gyis rnal ḥbyor ma rnam la rgyud thams cad kyis glen
 gzi zes bya baḥi thabs bkaḥ stsal pa /

sdom pa dañ ni dbañ dañ yañ || de bzin dgoñs paḥi skad ñid dañ ||
 dgaḥ dañ skad cig dbye ba dañ || gzan yañ bzaḥ ba la sogs pa || (1)
 de la sdom pa bkaḥ stsal pa /
 sañs rgyas kun gyi sdom pa ni || e baḥ rnam par rab tu gnas ||
 e baḥ rnam paḥi bde chen po || dbañ las yañ dag śes par ḥgyur || (2)

de nas rnal ḥbyor ma rnam kyis bcom ldan ḥdas rdo rje sems dpaḥ la
 ḥdi skad ces gsol to /

bcom ldan ston pa ḥgro baḥi bla || mkhaḥ ḥgro ma yi sdom pa ñid ||
 e baḥ rnam pa ci zes brjod || rim pa ji bzin bśad du gsol || (3)

bcom ldan ḥdas kyis bkaḥ stsal pa /

e yi cha byad bzañ po gañ || dbus su baḥ gyis rnam par rgyan ||
 [330b] bde ba thams cad kyis ni gnas || sañs rgyas rin chen za ma tog || (4)
 skad cig dbye bas phye ba ñid || dgaḥ ba de las skye bar ḥgyur ||
 skad cig śes nas bde śes pa || e baḥ rnam par rab tu gnas || (5)
 sna tshogs dañ ni rnam smin dañ || rnam ñed de bzin mtshan ñid bral ||

skad cig bzi ni rab śes pas de ltar rnal ḥbyor pas śes ḥgyur || (6)

ḥkhyud dañ ḥo byed la sogs pa || sna tshogs rnam pa sna tshogs bśad ||

vipākaṃ tadviparyāsaṃ sukhajñānasya bhuñjanaṃ || (7)
 vimardam ālocanaṃ proktaṃ sukhaṃ bhuktaṃ¹ mayeti ca ||
 vilakṣaṇaṃ tribhyo 'nyatra² rāgarāgavivarjitaṃ || (8)
 vicitre prathamānandaḥ paramānando vipākake ||
 viramānando vimarde ca sahañānando vilakṣaṇe || (9)
 ācārya guhya prajñā ca caturthān tat punas tathā ||
 ā[39b]nandāḥ³ kramaśo jñeyāś catuḥsecana⁴samkhyayā || (10)
 hasitaśuddhyā tv ācārya · ikṣaṇe guhyakas tathā ||
 prajñā⁵ <hi> pāṇyāvāptau⁶ ca tat punar dvandvatrantrake || (11)
 sekam caturvidham khyātam sattvānām siddhihetave ||
 sicyate snāpyate 'neneti sekas tenābhidhīyate || (12)
 pāṇibhyām tu samāliṅgya prajñām vai ṣoḍaśābdikām ||
 ghaṇṭhāvajrasamāyogād ācāryasecanaṃ matam || (13)
 cāruvaktrā viśālākṣī rūpayauvanamaṇḍitā ||
 jyeṣṭhānāmikābhyañ ca śiṣyavaktre nipātayet || (14)
 kāritavyan tu tatraiva samarasam śiṣyagocaram ||
 prajñām pūjayec chāstā arcayitvā samarpayet || (15)
 śāstā brūyāt mahāsattva gr̥hna mu[40a]drām sukhāvahām ||
 jñātvā śiṣyam mahadbhūtam nirīṣyam krodhavarjitaṃ || (16)
 śāstā tam ājñāpayati kunduram kuru vajradhṛk ||
 śiṣyakṛtyam pravakṣyāmy abhiṣekam anunāyayed⁷ || (17)
 mudrāyuktaṃ gurum dṛṣṭvā stutipūjām karet⁸ yathā ||
 he bhagavan mahāśānta vajra⁹yogaikatatpara || (18)
 mudrāprasādhakābhedyavajrayogasamudbhava¹⁰ ||
 yathā yūyam mahātmano¹¹ mamāpi kuru tad vibho || (19)
 saṃsārapaṅkasamghāte magno 'ham trāhy aśaraṇam ||
 miṣṭānnapānakhādyañ ca madanam balaṃ mahattaram || (20)
 dhūpan naivedyam mālyāñ ca ghaṇṭhādhvajavilepanaiḥ ||
 ābhiḥ pūjādibhiḥ¹² śiṣyaḥ pūjayed vajradhāriṇam || (21)
 paramānande tu samprāpte nānātvava[40b]rjite kṣaṇe ||
 śāstā brūyāt mahāsattva dhāraṇīyam mahat sukhaṃ || (22)
 yāvad ā bodhiparyantaṃ sattvārtham kuru vajradhṛk ||
 ity evam vadate vajri śiṣyam vikṣyā¹³ kṛpācayam¹⁴ || (23)
 etad eva mahājñānam sarvadehe vyavasthitaṃ ||
 advayam dvayarūpañ ca bhāvābhāvātmakam prabhum || (24)
 sthiracalam vyāpya samtiṣṭhet māyārūpi ca bhāti ca ||

¹ A bhuñja ² A 'nyad; B neta ³ All MSS. ānandādyāḥ ⁴ C
 sevana- ⁵ A prajño ⁶ A -āvāpto; B pānevāptau ⁷ A adds yathā; B
 passage missing ⁸ All MSS. kārayed. This line and the next four occur in the
 Hevajrasekaprakriyā, ed. Louis Finot, Journal Asiatique, July-Sept. 1934, p. 28. ⁹ A
 sarva- ¹⁰ A bhavam ¹¹ A mahāyāno; B, C mahātmāno ¹² A ābhiḥ
 pūjābhiḥ; B pujānaḥ ¹³ A dikṣā; B dikṣe; C, K dikṣyā; T mthoñ suggesting
 vikṣya ¹⁴ K kriyācayaiḥ

rnam pa smin pa de las bzlog ||
 bdag gi bde ba zos pa yi ||
 mtshan ñid bral ba gsum las gzan ||

sna tshogs dañ pohi dgaḥ ba ñid ||
 rnam ñed dgaḥ ba dgaḥ bral ñid ||

slob dpon gsañ ba śes rab dañ ||
 dbañ ni bzi yi grañs kyis ni ||
 dgod pa dag pa slob dpon ñid ||
 lag bcañs las ni śes rab ñid ||
 sems can rnamskyi dños grub phyir ||
 gtor dañ blugs pa zes bya ḥdis ||
 śes rab bcu drug lon pa la ||

rdo rje dril bu mñam sbyor bas ||
 śin tu bzin bzañ mig yañs ma ||
 mthe boñ srin lag dag gis ni ||
 de ñid du ni mñam paḥi ro ||
 ston pas śes rab rab tu mchod ||
 ston pas smras pa sems dpaḥ che ||
 phrag dog khro ba rnam spañs paḥi ||
 ston pas de la gñañ ba sbyin ||
 ji ltar dbañ bskur gsol btab paḥi ||
 bla ma phyag rgya ldan mthoñ nas ||
 bcom ldan zi ba chen po kye ||
 mi phyed phyag rgya sgrub pa po ||
 ji ltar khyod ni bdag ñid che ||

ḥkhor ba ḥdam gyi tshogs dag tu ||
 zim paḥi bzaḥ ba btuñ ba dañ ||
 bdug pa lha bśos phreñ ba dañ ||
 ḥdi rnam mchod pa rnam kyis ni ||
 [331b] mchog tu dgaḥ ba yañ dag
 thob ||

ston pas smras pa sems dpaḥ che ||
 ji srid byañ chub bar du ni ||
 slob ma sñiñ rje can mthoñ nas ||
 ḥdi ni ye śes chen po ñid ||
 gñis dañ gñis su med paḥi tshul ||

brtan dañ g'yo ba khyab nas gnas ||

bde baḥi ye śes za ba ñid || (7)
 gros ni rnam par ñed par brjod ||
 chags dañ chags bral rnam par
 spañs || (8)

rnam smin la ni mchog dgaḥ ñid ||
 mtshan bral lhan cig skyes dgaḥ
 ñid || (9)

bzi ba de yañ de bzin no ||
 dgaḥ ba la sogs rim śes byas || (10)
 lta ba gsañ ba de bzin no ||
 gñis gñis ḥkhyud la de yañ ñid || (11)
 dbañ ni rnam pa bzi ru bśad ||
 des na dbañ zes brjod par bya || (12)
 lag pa dag gis yañ dag [331a]
 ḥkhyud ||

slob dpon dbañ du rab tu brjod || (13)
 gzugs dañ lañ tshos rnam par brgyan ||
 slob maḥi kha ru ltuñ bar bya || (14)
 slob maḥi spyod yul dag tu bya ||
 rjed par byas nas gtad par bya || (15)
 phyag rgya bde ba ldan pa khyer ||
 slob ma cher gyur śes nas ni || (16)
 kun du ru gyis rdo rje ḥdzin ||
 slob maḥi bya ba bśad par bya || (17)
 bstod dañ mchod pa ji bzin bya ||
 rdo rje rnal ḥbyor gcig bzed pa || (18)
 rdo rje rnal ḥbyor las byuñ ba ||
 mñah bdag bdag laḥañ de ltar
 mdzod || (19)

byiñ ba skyabs med bdag la skyobs ||
 ba la che mchog ma da na || (20)
 dril bu rgyal mtshan byug pa yis ||
 slob mas rdo rje ḥdzin pa mchod || (21)
 sna tshogs spañs paḥi skad cig la ||

bde ba chen po rnam par zuñ || (22)
 sems can don gyis rdo rje ḥdzin ||
 rdo rje can gyis ḥdi skad smras || (23)
 thams cad yul la rnam par gnas ||
 dños dañ dños med bdag ñid
 gtso || (24)

sgyu maḥi gzugs can ñid du ḥdod ||

maṇḍalacakrādyupāyena sātatyam yāti niścayam || (25)

atha sarvayoginīnām bhaginīnām mṛṣitvā Vajragarbo bhagavantam evam
āha ||

maṇḍalacakram kim ucyeta sarvabuddhātmakam puram ||
deśayantu yathānyāyam bhagavanto bhrāntir me 'bhūt || (26)

bhagavān āha ||

maṇḍalam sāram ity uktaṁ bodhi[41a]cittam mahat sukham ||
ādānan tat karotīti maṇḍalam malanam¹ matam || (27)
cakram nivaham khadhātvaḥkhyam viṣayādīnām viśodhanam ||
bolakakkolayogena tasya saukhyam pratiyate || (28)

Vajragarbha āha ||

kena samayena sthātavyam kena samvareṇeti ||

bhagavān āha ||

prāṇināś ca tvayā ghātyā vaktavyam ca mṛṣāvacaḥ ||
adattañ ca tvayā grāhyam sevnam parayoṣitaḥ || (29)
ekacittam prāṇivadham [proktaṁ]² prāṇa cittam yato matam ||
lokān uttārayiṣyāmi mṛṣāvādañ ca śabditaṁ ||
yoścchrukram adattañ ca paradārāḥ svābhasundarī || (30)

atha sarvayoginyo bhagavantam evam āhuḥ ||

ke punas te viṣayāḥ [41b] kānīndriyāṇi kim āyatanam kathame skandhāḥ ||
ke punas te dhātavaḥ || eṣām kim svabhāvam || (31)

bhagavān āha || ṣaḍ viṣayāḥ /

rūpa śabdāś tathā gandho rasa sparśas tathaiva ca ||
dharmadhātusvabhāvaś ca ṣaḍ ete viṣayā matāḥ || (32)

indriyāṇi ca ṣaṭ ||

cakṣuḥ śrotram ca ghrāṇaṁ ca jihvā kāyo manas tathā ||
mohavajrādibhir yuktāḥ ṣaḍ etānīndriyāṇi ca || (33)
viṣayavaiṣayikābhyām³ ca dvādaśāyatanam bhavet ||
pañcaskandhāś ca rūpādyā vijñānāntā⁴ mahākṛpa || (34)
indriyam viṣayam caiva indriyavijñānam eva ca ||
dhātavo 'ṣṭādaśākhyātā yoginīnām tu bodhaye || (35)
svabhāvam ādyanutpannam na satyam na mṛṣā tathā ||
udakacandropamam sarvam yogi[42a]nyo jānatechayā || (36)

tad yathā kāṇḍaṁ ca mathanīyam ca puruṣastavyāyāmañ ca pratītyākas-
mād agnir upajāyate || asāv agnir na kāṇḍe tiṣṭhati || na mathanīye na
puruṣastavyāyāme || sarvākārataḥ parigaveṣyamānaḥ || ekasminn api

¹ All MSS. milanam; T hduś-pa = milanam; see transl. note
from T

² A viṣayaviṣayillakā-; B -viṣayillikā-

⁴ A sarṣkārānta

³ Absent

dkyil ḥkhor ḥkhor loḥi thabs kyis ni || rtag tu ṅes par ḥgro bar ḥgyur || (25)
de nas rdo rje sñiñ pos rnal ḥbyor ma rnams la bzod par gsol nas / bcom
ldan ḥdas la ḥdi skad ces gsol to /

dkyil ḥkhor ḥkhor lo ci zes brjod || sañs rgyas kun bdag groñ khyer la ||
bcom ldan bdag ni ḥkhrul gyur pas || rim pa ji ltar bsád du gsol || (26)
bcom ldan ḥdas kyis bkaḥ stsal pa /
dkyil ni sñiñ por zes brjod de || byañ chub sems ni bde chen po ||
dañ po mthar byed zes bya ba || ḥdus pa dkyil ḥkhor ñid du brjod ||
(27)

ḥkhor lo zes bya nam mkhaḥi yul la sogs pa rnam par sbyañ ||
khams ||

bo la kakko la sbyor bas || de yi bde ba ses par ḥgyur || (28)
rdo rje sñiñ pos gsol pa /
sdom pa zes bya gañ [332a] gis dañ || dam tshig gañ gis gnas par bgyi ||
bcom ldan ḥdas kyis bkaḥ stsal pa /
khyod kyis srog chags bsád pa dañ || brdzun gyi tshig kyañ smra ba dañ ||
khyod kyis ma byin par yañ loñ || pha rol bud med bsten par byis || (29)
sems gcig srog chags gsod pa ñid || gañ phyir srog ni sems su brjod ||
ḥjig rten bsgral ba zes bya ba || brdzun gyi tshig tu rab tu bsgrags ||
btsun moḥi khu ba ma byin par || gzan gyi bud med rañ mtshuñs
mdzes || (30)

de nas rnal ḥbyor thams cad kyis / bcom ldan ḥdas la ḥdi skad ces gsol to /
yul de rnams kyañ ci lags / dbañ po ni gañ lags / skye mched ni ci lags /
phuñ po rnams ni gañ lags / khams rnams de yañ ci lags / ḥdi rnams kyi
rañ bzin ni ci lags / (31)

bcom ldan ḥdas kyis bkaḥ stsal pa / yul drug ni /
gzugs sgra de bzin dri dañ ni || ro dañ de bzin reg bya ñid ||
chos kyi khams kyi rañ bzin ñid || ḥdi rnams yul ni drug tu brjod || (32)
dbañ po rnams ni drug ste /
mig dañ rna ba sna dañ ni || lce dañ lus dañ de bzin yid ||
ḥdi rnams dbañ po drug po ni || gti mug rdo rje la sogs ldan || (33)
yul dañ yul can dag gis ni || skye mched bcu gñis dag tu ḥgyur ||
phuñ po [332b] lña ni gzugs la sogs || mthar ni rnam ses sñiñ rje che || (34)
dbañ po dañ ni yul ñid dañ || dbañ poḥi rnam par ses pa ñid ||
rnal ḥbyor ma rnams go byaḥi khams ni bco brgyad rnams su
phyir || bsád || (35)
rañ bzin gdod nas ma skyes pa || brdzun min bden min de bzin du ||
thams cad chu yi zla ba ltar || ḥdod pas rnal ḥbyor mas ses
kyis || (36)

ḥdi lta ste / gtsub síñ dañ gtsub stan dañ skyes buḥi lag paḥi rtsol ba las
glo bur du me skye bar ḥgyur ro / me ḥdi ni gtsub síñ la yañ mi gnas /

nāsti · sa cāgnir na satyaṃ na mṛṣā || evaṃ sarvadharmān yoginyo manasi-
kuruta¹ || (37) atha Nairātmyayoginīpramukhāḥ sarvavajradākinyāḥ pañcā-
mṛtaṃ gṛhītvā samayadravyāṅ ca bhagavantam Vajrasattvaṃ pūjayanti ||
kunduruyogenānurāgayanti · pibayanti ca vajrāmṛtarasaṃ || (38) tataḥ
paścād bhagavāṃs tuṣṭe sati adhiṣṭhānaṃ darśayanti ||

bho bho vajradākinyo

mayā [42b] guptīkṛtaṃ tattvaṃ sarvair buddhair namaskṛtaṃ ||

vajrapūjā²prabhāvena kathayāmi śṛṇuteccayā || (39)

atha utsāhaprāptāḥ sarvā devyo³ dakṣiṇaṃ jānumaṇḍalaṃ pṛthivyāṃ
pratiṣṭhāpya yena bhagavāṃs tenāñjaliṃ praṇamya bhagavato bhāṣitaṃ
śṛṇvanti / (40) bhagavān āha /

khānaṃ pānaṃ yathāprāptaṃ gamyāgamyāṃ na varjayet ||

snānaṃ śaucaṃ na kurvīta grāmyadharmāṃ na varjayet || (41)

mantran naiva japed dhīmān dhyānaṃ naivāvalambayet ||

nidrātyāgaṃ na kurvīta nendriyāṅgāṃ nivāraṇaṃ || (42)

bhakṣaṇīyaṃ balaṃ sarvaṃ pañcavarṇaṃ samācaret ||

ramate sarvayoṣitā nirviśaṅkena cetasā || (43)

mitrasnehaṃ na kurvīta dviṣṭe dveṣaṃ tathā na ca ||

na vandayed [43a] imān devān kāṣṭhapāṣāṇamṛnamyān ||

satataṃ devatāmūrtyā sthātavyaṃ yoginā yataḥ || (44)

ḍombacaṇḍālacarmārahaḍḍikādyān tu duḥsprśān ||

brahmaḥṣatrivaiśyaśūdrādyān ātmadeham iva sprśet || (45)

pañcāmṛtaṃ guḍaṃ madyaṃ viṣaṃ nimbaṃ prasūtaṃ ||

amlamadhurakaṣāyādi tiktalavaṇakaṭukas tathā || (46)

pūṭisurabhi jalāsṛg⁴ bodhicittena bhakṣayet ||

nābhaktaṃ vidyate kiñcid advayajñānacetasā || (47)

svayaṃbhūkusumaṃ prāpya padmabhāṇḍe niveśayet ||

śleṣmasiṅghānakānān⁵ tu miśrīkṛtya pibed vratī || (48)

kaupīnaṃ viśvavarṇāṅ ca mṛcchārair bhūṣaṇan tathā ||

puṣpaṃ pretālaye prāpya bandhayen mūrddhajaṃ varaṃ || (49)

atha Vajra[43b]garbha āha /

indriyāṅy aśuddhāni ṣaṭsaṃkhyayā⁶kṛtāni vai ||

śuddhiḥ sarvaviṣayasya bhagavatā kathitā purā || (50)

¹ A, C kuruta; B kurute

² All MSS. pūjāvajra-

³ A devebhyo; B

devībhyo ⁴ A, C -sṛkhā; B -sṛka

⁵ A siṃhānakānān; B siṃhānakātyan; C

siṃhānakātyāt

⁶ All MSS, saṃkhyā

gtsub stan la yañ ma yin / skyes buhi lag pa dag la yañ ma yin te / rnam pa thams cad du yoñs su btsal na gcig na yañ yod pa ma yin pas me de yañ bden pa yañ ma yin zñin brdzun pa yañ ma yin no / de ltar chos thams cad rnal hbyor mas yid la gyis sig / (37) de nas rnal hbyor ma bdag med ma la sogs pa rdo rje mkhañ hgro ma thams cad bdud rtsi lña thogs sin dam tshig gis rdzas thogs pas bcom ldan hñdas rdo rje sems dpañ la mchod par byed / kun du ruhi sbyor bas rjes su chags par byed / bdud rtsi lñañi ro yañ hñthuñ bar byed do / (38) de nas bcom ldan hñdas dgyes nas rañ byin gyis brlabs pa bstan pa /

kye kye rdo rje mkhañ hgro ma ||

sañs rgyas kungyis phyag mdzad pa || de ñid bdag gis gsañ mdzad pa ||
rdo rje mchod pañi byin rlabs kyis || bñad kyis [333a] hñdod pas rab tu ñon || (39)

lha mo thams cad dgañ bar hgyur / rañs par gyur te / dpus mo g'yas pañi lha ña sa la btsugs nas / bcom ldan hñdas ga la ba der thal mo sbyar ba btud nas / bcom ldan hñdas kyis gsuñ ñan no / (40) bcom ldan hñdas kyis bkañ stsal pa /

bzañ btuñ ji ltar rñed pa dañ	bgrod dañ bgrod min mi spañ zñin
khrus dañ gtsañ spra mi bya ste	groñ gi chos ni rab tu spañs (41)
blo ldan sñags ñid mi bzla zñin	bsam gtan ñid ni dmigs mi bya
gñid ni spañ bar mi bya ste	dbañ po rñams ni mi dgag go (42)
ba la thams cad bzañ bar bya	kha dog lña la mñam par spyad
dogs pa med pañi sems kyis ni	btsun mo thams cad dgañ bar bya
	(43)

mdzañ bo sdug par mi bya zñin	de bñin gdug la ze sdañ ñid
rdo sin hñim pañi bdag ñid kyis	lha hñdi rñams la phyag mi bya (44)
g'yuñ mo gdol pa ko lpags mkhan	phyag dar mkhan sogs reg riñ dañ
bram ze rgyal rigs rjeñu rmañs rñams	bdag gi lus ltar reg pa ñid (45)
bdud rtsi lña dañ bu ram chañ	dug dañ nim pa bu bcas skyes
skyur dañ mñar dañ ska la sogs	kha ba lan tshva tsha ba dañ (46)
dri ña dri zim mchil rñag dañ	[333b] byañ chub sems kyis rab tu bzañ

gñis med ye ses sems kyis ni	mi bzañ cuñ zad yod ma yin (47)
rañ byuñ me tog rñed nas ni	padmañi snod du bñag pa dañ
lud pa dañ ni snabs dag gis	bsres nas brtul zugs can gyis btuñ
	(48)

smad g'yogs kha dog sna tshogs dañ	ro bsregs thal bas de bñin rgyan
me tog rab soñ gnas rñed pas	mgo skyes legs par bcin bar bya (49)
de nas rdo rje sñin pos gsol pa /	
thams cad yul gyi rnam dag pa	bcom ldan hñdas kyis lñar gsuñs pa
ñes par dbañ po drug gi grañs	rnam par dag par ma mdzad pa (50)

bhagavān āha /

cakṣuṣo mohavajrā¹ tu śrotroyor dveṣavajrikā ||
 ghrāṇer mātsaryakī khyātā vaktre ca rāgavajrikā || (51)
 sparśe īrṣyāvajrā¹ ca mano Nairātmyayoginī ||
 kavacam ebhir mahāsatva indriyāṇām viśuddhaye² || (52)

Vajragarbha uvāca

sandhyābhāṣaṃ kim ucyeta bhagavān bobrūta niścitaṃ ||
 yoginīnām mahāsamayaṃ śrāvakādyair na chidritaṃ || (53)
 hasitaṃ cekṣaṇābhyañ tu āliṅgaṃ³ dvandakais tathā ||
 tantreṇāpi caturṇām ca saṃdhyābhāṣaṃ na śabditaṃ || (54)

bhagavān āha ||

vaksyāmy ahaṃ⁴ Va[44a]jragarbha śṛṇu tvam ekacetasā ||
 saṃdhyābhāṣaṃ mahābhāṣaṃ samayasamketavistaraṃ || (55)
 madanaṃ madyaṃ balaṃ māṃsaṃ malayajaṃ milanaṃ⁵ mataṃ ||
 gatiḥ khetāḥ śavaḥ śrāyo asthyābharaṇaṃ niraṃśukaṃ || (56)
 āgatiḥ preṅkhaṇaṃ⁶ proktaṃ kṛpītaṃ ḍamarukaṃ mataṃ ||
 abhavyaṃ dunduraṃ khyātaṃ bhavyaṃ kāliñjaraṃ mataṃ || (57)
 asparśaṃ diṇḍimaṃ proktaṃ kapālaṃ padmabhājanaṃ⁷ ||
 bhakṣaṃ tṛptikaraṃ jñeyaṃ vyañjanaṃ mālatīndhanaṃ || (58)
 gūthaṃ catuḥsamaṃ proktaṃ mūtraṃ kasturikā smṛtā ||
 svayaṃbhu sihlakaṃ jñeyaṃ śukraṃ karpūraṃ mataṃ || (59)
 mahāmāṃsaṃ sālijaṃ proktaṃ dvīndriyayogaṃ kunduruṃ ||
 vajraṃ bolakaṃ khyātaṃ padma kakkolakaṃ mataṃ || (60)
 kulaṃ [44b] pañcavidhaṃ khyātaṃ varṇabhedena bheditaṃ ||
 saṃdhyābhāṣata⁸ evaṃ syur buddhās <ca>⁹ pañcakaulikāḥ || (61)
 Dombī vajrakulī khyātā Naṭī padmakulī tathā ||
 Caṇḍālī ratnakulī caiva Dvijā tāthāgatiḥ matā || (62)
 Rajakī karmakulī caiva etā mudrāḥ susiddhidā ||
 āsāṃ śukraṃ bhaved vajraṃ pūjayitvā pibed vratī || (63)
 Vajragarbha mahāsattva yan mayā kathitaṃ tvayi ||
 tat sarvaṃ sādaraṃ grāhyaṃ sandhyābhāṣaṃ mahādbhutaṃ || (64)
 yo 'bhiṣikto 'tra Hevajre na vadet saṃdhyābhāṣayā ||
 samayavidrohanaṃ tasya jāyate nātra saṃśayaḥ || (65)
 ity upadravacauraiś ca grahajvaraviṣādbihīḥ ||

¹ All MSS. -vajrī
 phyir = viśuddhaye

² A viśuddhaya; B viśuddhiyaṃ; C viśuddhaya; T dag byaḥi
³ A, C āliṅgyaṃ; B omits this passage

C vakṣye 'ham; B omits

⁵ All MSS. milanaṃ; T ḥdu-ba = milanaṃ

C prekhyanaṃ; B prekṣanaṃ; T preṅkhaṇaṃ

⁷ A -bhāñjanaṃ

⁶ A,
⁸ A -bhāta;

B -bhāsa

⁹ All MSS. buddhāḥ

bcom ldan ḥdas kyis bkaḥ stsal pa /

mig la gti mug rdo rje ma ||
 sna la ser sna ma zes bśad ||
 lus la phrag dog rdo rje ma ||
 dbaṅ po rnams ni dag byaḥi phyir ||

rna bar ze sdaṅ rdo rje ma ||
 kha la ḥdod chags rdo rje ma || (51)
 yid la bdag med rnal ḥbyor ma ||
 ḥdis ni go cha sems dpaḥ che || (52)

rdo rje sñiṅ pos gsol pa /

dgoṅs paḥi skad ni ci zes bgyi ||
 rnal ḥbyor ma yi dam tshig che ||
 dgod daṅ lta ba dag gis daṅ ||
 rgyud kyaṅ rnam pa bzi rnams kyis ||

bcom ldan ḥdas kyis nes gsuṅ gsol ||
 ṅan thos la sogs mi śes pa || (53)
 ḥkhyud daṅ de bzin gñis gñis kyi ||
 dgoṅs paḥi skad ni ma bsgrags
 pa || (54)

bcom ldan [334a] ḥdas kyis bkaḥ stsal pa /

dgoṅs pa skad ni skad chen po ||
 rdo rje sñiṅ po ṅas bśad kyis ||
 ma da na chaṅ ba la śa ||
 ḥgro ba khe ṭa ro ni śrā ya ||
 ḥon ba preṅ kha ṅa ru brjod ||
 bskal med dun du ra zes brjod ||
 reg min ḍiṅḍi maṃ zes brjod ||
 bzaḥ ba ṭṭ pi ta zes bya ||
 bśaṅ ba tsa tu sa maṃ brjod ||
 raṅ byuṅ si hlar śes par bya ||
 śa chen śā le dzam zes brjod ||
 rdo rje bo la zes bśad de ||
 kha dog dbye bas phye ba las ||
 ḥdi ni gsaṅ baḥi skad yin no ||
 g'yuṅ mo rdo rjeḥi rigs su bśad ||
 raṅ ḥtshed ma ni rin chen rigs ||

dam tshig brda ni rgyas pa ru ||
 khyod ni rtse gcig sems kyis ṅon || (55)
 ḥdu ba ma la ya dzam brjod ||
 rus paḥi rgyan ni ni ram śu || (56)
 caṅ teḥu kṛ pi ta ru brjod ||
 skal ldan ka liṅdza ram brjod || (57)
 thod pa padma bha dza nam ||
 tshod ma mā la tindha nam || (58)
 gci ba ka stu ri zes brjod ||
 khu ba ka pu ra zes brjod || (59)
 dbaṅ po gñis sbyor kun du ruṃ ||
 padma kakko la zes zer || (60)
 rigs ni rnam pa lña ru brjod ||
 phyag rgya lña ni bsduṅ pa ṅid || (61)
 gar ma de bzin padmaḥi rigs ||
 skyes gñis de bzin gśegs par
 brjod || (62)

tshod ma las kyis rigs ṅid de ||

phyag rgya ḥdi rnams dños grub
 sbyin ||

ḥdi rnams khu ba rdo rjer ḥgyur ||

brtul zugs can gyis mchod nas
 btuṅ || (63)

rdo rje sñiṅ po sems [334b] dpaḥ
 che ||

gsaṅ baḥi skad ni mtshar che ba ||

ṅa yis khyod la gaṅ bśad pa ||
 kye rdo rje ḥdir dbaṅ bskur gaṅ ||
 de yi dam tshig ṅams par ni ||
 ḥtshes ba daṅ ni rkun ma daṅ ||

de rnams thams cad gus pas zuṅ || (64)
 gsaṅ baḥi skad kyis mi smra ba ||
 ḥgyur ba ḥdi la the tsom med || (65)
 gdon daṅ rims daṅ dug gis kyaṅ ||

mṛyate 'sau yadi buddho 'pi samdhyābhā[45a]śān na bhāṣayet || (66)
 svasamayavidāṃ prāpya yadi na bhāṣed idaṃ vacaḥ ||
 tadā kṣobhaṃ prakurvanti yoginyaś catuḥpīṭhajāḥ || (67)

Hevajrasarvatantranidānasandhyābhāṣo nāma tṛtīyaḥ paṭalaḥ ||

PART II. CHAPTER IV

atha Vajragarbhapramukhāḥ sarvadākinyaḥ saṃśayaprāptā daurmanas-
 prāptā bhagavantaṃ Vajrasattvam evam āhuḥ / bhagavān saṃśayam
 apanayatu / (1)

caryāpaṭale yad ākhyātaṃ gītaṃ nāṭyañ ca siddhidaṃ ||
 tatra samdeho me vartate kiṃ gītaṃ nāṭyañ ca kiṃ || (2)
 devatābhiṣekato yac ca kathitaṃ dveṣādīmudraṇaṃ ||
 tatra samdeho me vartate kiṃ mudryaṃ¹ kasya mudraṇaṃ || (3)
 mantrapāṭale yat [45b] proktaṃ Nairātmyādeś ca bijakaṃ ||
 tatra me bhrāntiḥ saṃjātā kiṃ bījaṃ kasya bījakaṃ || (4)
 kulapaṭale yāḥ khyātā nāḍyo dviṣoḍaśātmikāḥ ||
 viśuddhiṃ tāsāṃ kathayantu bhagavanto bhrāntir me 'bhūt || (5)

bhagavān āha ||

Kollaire² ṭṭhia bolā Mummuṇire kakkolā
 ghaṇa kibīḍa³ ho vājjai karuṇe kiai⁴ na rolā (6)
 tahi⁵ baru khājjai⁶ gāḍe⁷ maanā pijjai⁸
 hale kāliñjara pañiai dunduru tahi vajjiai
 causama kacchuri⁹ sihlā kappura lāiai
 mālaindhana śāliñja tahi bharu khāiai (7)
 preṃkhana¹⁰ kheṭa karante śuddhāśuddha na muñiai
 ni[46a]raṃsua aṃga caḍābī¹¹ tahiṃ ja sarāba pañiai
 malayaje kunduru bāṭai¹² ḍiṇḍima¹³ tahiṃ ṇa vajjiai (8)

nāṭyaṃ śrīherukarūpeṇa amuṣitasmṛtiyogataḥ ||
 bhāvanā raktacittenāvīratābhyāsacetasā || (9)
 vajradharmais tathā buddhair yoginībhiś ca mātṛbhiḥ ||
 ābhyāṃ gītanāṭyābhyāṃ gīyate nṛtyate paraṃ || (10)
 gaṇarakṣā tv anenaivātmarakṣā tathaiva ca ||
 anenaiva vaśaṃ loke mantrajāpaṃ tv anena tu || (11)
 sādaraṃ gīyate yatra sādaraṃ yatra nṛtyate ||

¹ So A; B mudraṃ; C mudrāṃ ² C, T kollayire ³ C kibitra; T kibīḍa
⁴ C, T kia ⁵ T tahiṃ ⁶ T khājjai ⁷ C gāḍeḥ; T gāḍeṃ ⁸ T
 pijjai
⁹ A, C kasturi; T kaccchuri ¹⁰ A, C pekhaṇa; T phreṃkhane; B
 phreṃkhana ¹¹ A caḍābiai ¹² A, C bāṭṭei ¹³ A ḍiḍima; C ḍiḍīma

gal te sañs rgyas gsañ bañi skad || mi gsuñ na yañ ḡgroñs par ḡgyur ||
(66)

rañ gi dam tshig rigs rñed na || gal te tshig ḡdi mi smra ma ||
gnas bñi las skyes rnal ḡbyor ma || de yi tshe na khro bar byed || (67)

kyeñi rdo rje mkhañ ḡgro ma dra bañi sdom pa las rgyud thams cad kyi
gleñ gñi dañ gsañ bañi skad ces bya bañi leñu ste gsum paño ||

PART II. CHAPTER IV

de nas rdo rje sñiñ po la sogs pañi rdo rje mkañ ḡgro ma thams cad the
tsom du gyur / yid gñis su gyur te bcom ldan ḡdas rdo rje sems dpañ ḡdi
skad ces gsol to / bcom ldan ḡdas the tsom gsal du gsol / (1)

spyod pañi leñu las gañ bñad pa || glu dañ gar ni dños grub sbyin ||
de la bdag ni the tsom mchis || gñu ni ci lags gar kyañ ci || (2)
lhañi leñu las gañ gsuñs pa || zēs sdañ la sogs phyag rgya rñams ||
de la bdag ni the tsom mchis || gañ gi phyag rgya phyag rgya
mchis || (3)

sñags btu ba las gañ gsuñs pa || bdag med la sogs sa bon ñid ||
[335a] de la bdag ni ḡkhrul bar gañ gi sa bon sa bon gañ || (4)
ḡgyur ||

rigs kyi leñu las gañ bñad pa || bcu drug gñis kyi bdag ñid rtsa ||
bcom ldan bdag ni ḡkhrul gyur pas || de rñams rñam dag bñad du gsol || (5)

bcom ldan ḡdas kyis bkañ stsol pa /

kolla i re ṡṡhi a bo lā mummy ñi re kakko lā /
gha ña ki bi ṡa ho bā dzdza i ka ru ñe ki a i na ro lā / (6)
ta hiṡ ba la khadzda i ga deṡ ma a ñā pidzda i a i /
ha liṡ ka liñdza ra pa ñi a i du ddu ra vadzdi a i /
tsa u sa ma kā tstshu ri sihla kappu ra lā i a i /
mā la i indha ña sā liñdza ta hiṡ bha ru khā i a i / (7)
phem kha ne khe ṡa karante súddhā súddha na mu ñi a i /
ni raṡ sú aṡ ga tsa dā vī ta hiṡ dza sa rā ba pa ñi a i /
ma la ya dze kundu ru bā ṡa i ḡñḡi ma ta hi na bā dzdza i a i / (8)

dran pa mi ḡphrogs rnal ḡbyor pas || he ru kañi gzugs kyis gar ||
chags bral min goms sems kyis ni || ḡdod chags sems kyis sgom pa
ñid || (9)

rdo rje chos dañ sañs rgyas dañ || rnal ḡbyor ma dañ ma mo yis ||
glu dañ gar ni ḡdi dag gis || legs par glu blañ gar kyañ bya || (10)
ḡdi ñid kyis ni tshogs sruñ zñiñ || de bñin bdag kyañ sruñ ba ñid ||
ḡdis ni ḡjig rten dbañ du byed || ḡdis ni sñags kyis bzlas pa ñid || (11)
gañ du gus pas [335b] glu len dañ || gañ du gus bcas gar byed pa ||

gaṇādhyakṣaṃ puraskṛtyaṃ tatra ghrāṇan tu lakṣayet || (12)
 laśunaṃ prathamam gandham gṛdhragandham tataḥ punaḥ ||
 karpūraṃ [46b] mālayajaṃ tadanu gītādhiṣṭhānaṃ lakṣayet¹ || (13)
 rutaṃ haṃsasya bhṛṅgasya śrūyate gītaśeṣataḥ ||
 gomāyor api śabdañ² ca bāhyodyāne tu lakṣayet || (14)
 mudraṇam liṅgaṇāṅkaṃ ca · aṅkena lakṣate kulam ||
 vyasta³ kulam bhāvanāyogān na siddhi nāpi sādhaḥ || (15)
 Nairātmyam dveṣamudreṇa Vajrām ca mohamudrayā ||
 Gaurim piśunamudreṇa Vāriṃ rāgeṇa mudrayet || (16)
 irṣyāmudrayā Dākinīṃ ca Pukkasim dveṣamudrataḥ ||
 Śavarim mohamudreṇa Caṇḍālīm piśunamudrayā || (17)
 Ḍombim rāgamudreṇa punar Gauriṃ ca dveṣataḥ ||
 Caurim mohamudreṇa Vetālīm piśunamudrayā || (18)
 Ghasmarim rāgamudreṇa Bhūcarim [47a] mohamudrataḥ ||
 Khecarim rāgamudreṇa mudraṇam jānatecchayā || (19)
 aler ādi Nairātmyā Vajrāler dvtiyakam ||
 āles tṛtīyakam Gauri caturtham Vāriyoginī || (20)
 pañcamam Vajradākī ca ṣaṣṭhamam Pukkasī matā ||
 Śavarī saptamam caiva Caṇḍālī aṣṭhamam smṛtā || (21)
 navamam Ḍombinī caiva punar Gauri dvipañcakam ||
 Caurī ekādaśam khyātam Vetālī dvādaśam matam || (22)
 Ghasmarī trayodaśakam caturdaśakam Bhūcarī ||
 pañcadaśamam Khecarī yoginīnām svabījakam || (23)
 kulapaṭale yā nāḍyaḥ kathitā dviṣoḍaśātmikāḥ ||
 nāḍidvayadvayaikekā yoginyaḥ kramaśo matāḥ || (24)
 [47b] lalanā rasanā avadhūtī Nairātmyayoginī matāḥ ||
 sarvaśeṣam tyajed yatnāt ṣoḍaśī na kalā yataḥ || (25)

kasmād dhetoḥ || arthakriyā⁴karaṇatvāt ||

bodhicittaṃ bhavec candraṃ pañcadaśakalātmakam ||

ĀLI-rūpaṃ mahāsaukhyam yoginyas tasyāṃśakāḥ || (26)

Vajragarbha āha ||

karpūraṃ kin na vai tyājyaṃ sarvayoginīsaṃbhavam ||

All MSS. so; T places this half-line two lines lower down.
 A vyaka-; C vyakta-

⁴ A, C -kriyā akaraṇa-

² All MSS. śabdaś

tshogs kyi bdag pos sñar byas nas	de la dri ni mtshon par bya (12)
sgog pañi dri ni dañ po ñid	de nas yañ ni bya rgod dri
ga pur ma la ya dzam ñid	ñañ pa dañ ni buñ bañi sgra (13)
glu yi mthañ nas mñam par bya	ba lañ tshe yi sgra yañ ni
phyi rol tshal du mtshon bya ba	glu yi byin rlabs mtshan ñid do (14)
phyag rgya rtags dañ mtshan ma ste	ñdis ni rigs ni mtshon par bya
rigs hchol sgom pañi sbyor ba las	dños grub med ciñ sgrub pañañ med (15)
že sdañ phyag rgyas bdag med ma	gti mug phyag rgyas rdo rje ma
ser snañi phyag rgyas dkar mo ñid	chags pas chu ma phyag rgya gdab (16)
phrag dog phyag rgyas mkhañ hgro ma	že sdañ phyag rgya pu kka si
gti mug phyag rgyas ri khrod ma	ser snañi phyag rgyas gdol pa mo (17)
hdod chags phyag rgyas g'yuñ mo ñid	yañ ni dkar mo že sdañ las
gti mug phyag rgyas chom rkun ma	ser snañi phyag rgyas ro lañs ma (18)
hdod chags phyag rgyas ghasma ri	gti mug phyag rgyas sa spyod ma
hdod chags phyag rgyas mkhañ spyod ma	hdod pas phyag rgyas šes par bya (19)
ā li dañ po bdag med ma	ā li gñis pa rdo rje ma
ā li gsum pa dkar mo ñid	bzi ba chu yi rnal hbyor ma (20)
lña pa rdo rje mkhañ hgro ma	drug pa pukka si žes brjod
bdun pa ñid [336a] ni ri khrod ma	brgyad pa smre ša can du brjod (21)
dgu pa yañ ni g'yuñ mo ñid	yañ ni lña gñis dkar mo ñid
bcu gcig chom rkun ma žes bsad	bcu gñis ro lañs ma žes brjod (22)
bcu gsum pa ni ghasma ri	bcu bzi pa ni sa spyod ma
bco lña pa ni mkhañ spyod ma	rnal hbyor ma yi sa bon ñid (23)
rigs kyi leñu las rtsa rnam gañ	bcu drug gñis kyi bdag gñis gsuñs
rtsa ni gñis gñis rnal hbyor ma	re re rnam pa gsum du ¹ brjod (24)
brkyañ ma ro ma kun hdar ma	bdag med rnal hbyor ma žes brjod
gañ phyr bcu drug cha med pas	hbad pas kun gyi lhag ma spañs (25)
ciñi slad du že na / don gyi bya ba mi phyed phyr	
bco lñañi cha yi bdag ñid kyi	zla ba byañ chub sams su hgyur
bde ba chen po ā liñi gzugs	rnal hbyor ma rnam de yi cha (26)
rdo rje sñiñ pos gsol pa /	
rnal hbyor ma kun las byuñ ba	lhan cig skyes dgañi rañ bzin ñid

¹ rnam pa gsum du is the reading of both the Narthang and Peking Kanjurs; it must be an early scribal error for rim pa bzin du.

sahajānandasvabhāvan cāvyaṃ pīvaram khagaṃ || (27)

bhagavān āha || evam etad yathā vadasi ||

Vajragarbha āha || kenopāyēnotpādanīyaṃ bodhicittaṃ || (28)

bhagavān āha ||

maṇḍalacakrādyupāyena svādhiṣṭhānakrameṇa ca ||
bodhicittaṃ utpā[48a]dayed vaivṛtisaṃvṛtirūpakaṃ || (29)

saṃvṛtaṃ kundasaṃkāsaṃ vivṛtaṃ sukhārūpiṇaṃ ||
strīkakkolasukhāvatyām EVAM-kārasvarūpake || (30)

sukhasya rakṣaṇād eva sukhāvātīti śabditaṃ ||
buddhānāṃ bodhisattvānāṃ ādhāraṃ vajradhāriṇāṃ || (31)

evam eva tu saṃsāraṃ nirvāṇaṃ evam eva tu ||
saṃsārād ṛte¹ nānyan nirvāṇaṃ iti kathyate || (32)

saṃsāraṃ rūpaśabdādyāḥ² saṃsāraṃ vedanādayaḥ ||
saṃsāraṃ indriyāṇy eva saṃsāraṃ dveṣakādayaḥ || (33)

amī dharmās tu nirvāṇaṃ mohāt saṃsārārūpiṇaḥ ||
amūḍhaḥ saṃsāraṃ³ śuddhyā saṃsāro nirvṛtāyate || (34)

nirvṛti bodhicittaṃ tu vivṛti[48b]saṃvṛtirūpakaṃ⁴ ||
cāruvaktrāṃ viśālākṣiṃ rūpayauvanamaṇḍitāṃ || (35)

śyāmāṃ dhīrāṃ kulīnāṃ tu sihlakarpūrasaṃbhavāṃ ||
svābhiṣiktāṃ tu Hevajre sukeśāṃ sādhakapriyāṃ || (36)

madanaṃ pāyayet tasyāṃ⁵ svayañ caiva pibet tataḥ ||
paścād anurāgayen mudrāṃ svaparārthaprasiddhaye || (37)

kakkole bolakaṃ kṣiptvā kunduruṃ kurute vratī⁶ ||
tasmin yoge samudbhūtaṃ karpūraṃ na tyajed budhaḥ || (38)

na kareṇa tato gṛhyet śuktikayā na śāṅkhakaiḥ ||
amṛtaṃ jihvayā grāhyam edhanāya balasya vai || (39)

karpūraṃ eva Nairātmyā sukhaṃ Nairātmyarūpiṇaṃ ||
tasya saukhyaṃ mahāmudrā saṃsthi[49a]tā nābhimaṇḍale || (40)

ādisvarasvabhāvā sā dhīti buddhaiḥ prakalpītā ||
saiva bhagavatī Prajñā utpannakramayogataḥ || (41)

na sā dīrghā na sā hrasvā na caturasrā na vartulā ||

¹ A saṃsārādṛśyate; C saṃsāro dṛśyate; ² A -śabdādyo; C -śabdādyoḥ ³ B
amṛta san saraṇaṃ ⁴ A, C nirvṛtisaṃvṛti-; B vivṛtirūpakaṃ; T kun-rdzob don-
dam = saṃvṛtīvivṛti; K vivṛtisaṃvṛti- ⁵ All MSS. -tāsāṃ ⁶ C vratam

ḡgrib med btuñ mchog nam mkhaḡ ga pur ñes par cis mi spañ || (27)
 ñid ||
 bcom ldan ḡdas kyis bkaḡ stsal pa / ji skad smras pa de bzin no / rdo rje
 sñiñ pos gsol pa / thabs gañ gis byañ chub kyis sems bskyed pa lags / (28)
 bcom ldan ḡdas kyis bkaḡ stsal pa /
 dkyil ḡkhor ḡkhor [336b] loḡi thabs rañ byin rlab paḡi rim pas kyañ ||
 dañ ni ||
 kun rdzob don dam gzugs can gyi || byañ chub sems ni rab tu bskyed ||
 (29)
 kun rdzob kun da lta bu ñid || dam don bde baḡi gzugs can no ||
 bud med ka kko la bde ba can || e bam rnam paḡi rañ bzin du || (30)
 bde ba sruñ ba ñid kyis phyir || bde ba can zes rab tu bsgrags ||
 sañs rgyas byañ chub sems dpaḡ rdo rje ḡdzin pa rnam kyis gnas || (31)
 dañ ||
 ḡdi ñid ḡkhor ba zes bya ste || ḡdi ñid mya ñan ḡdas pa ñid ||
 ḡkhor ba spañs nas gzan du ni || mya ñan ḡdas pa rtogs mi ḡgyur || (32)
 ḡkhor ba gzugs dañ sgra la sogs || ḡkhor ba tshor ba la sogs pa ||
 ḡkhor ba dbañ po rnam ñid do || ḡkhor ba ze sdañ la sogs pa || (33)
 ḡdi rnam chos ni mya ñan ḡdas || rmoñs phyir ḡkhor baḡi gzugs can
 ñid ||
 rmoñs med ḡkhor ba dag pas ni || ḡkhor ba mya ñan ḡdas par ḡgyur ||
 (34)
 byañ chub sems ni mya ñan ḡdas || kun rdzob don dam tshul can no ||
 śin tu bzin bzañ mig yañs ma || gzugs dañ lañ tshos rnam par
 rgyan || (35)
 sño bsañs dal la rigs bzañ ma || si hla ga pur ḡbyuñ baḡi gnas ||
 rañ gis dbañ bskur kyeḡi rdo rje || skra bzañ sgrub pa po la dgaḡ || (36)
 de yi chañ yañ btuñ bar bya || de nas rañ yañ btuñ ba ñid ||
 rañ gzan [337a] don ni rab sgrub phyi nas phyag rgya rjes chags
 phyir || bya || (37)
 bo la kakko lar bcug nas || kun du ru byed brtul zugs can ||
 der ni sbyor ba las byuñ baḡi || ga pur mkhas pas mi spañs ste || (38)
 de ni lag tu mi blañ zin || ña phyis duñ chos ñid du min ||
 ñes par blo dañ stobs kyis phyir || mi ḡchi lce yis blañ ba ñid || (39)
 ga pur ñid ni bdag med ma || bde ba bdag med tshul can ñid ||
 de yi bde ba phyag rgya che || lte baḡi dkyil ḡkhor ñid du gnas || (40)
 dañ poḡi dbyañs yig rañ bzin te || blo zes sañs rgyas rnam kyis
 brtags ||
 rdzogs paḡi rim paḡi rnal ḡbyor las || de ñid bcom ldan śes rab ma || (41)
 de ni riñ min thuñ ba min || gru bzi ma yin zlum po min ||

svādagandharasātītā sahajānandakāriṇī || (42)
 tasyām utpadyate yogī tasyāḥ saukhyaṃ bhunakti ca ||
 tayā sārddhaṃ bhavet siddhir mahāmudrāsukhaṃdadā || (43)
 rūpaṃ śabdā tathā gandho rasaḥ sparśas tathaiva ca ||
 dharmadhātusvabhāvas ca prajñayaivopabhuḥjyate || (44)
 saiva saharūpā tu mahāsukhā divyayoginī ||
 saiva maṇḍalacakraṃ tu pañcajñānasvarūpiṇī || (45)
 ādarśajñānarūpā sā samatājñānabhāvi[49b]nī ||
 sadbhūtapratyavekṣā ca kṛtyānuṣṭhāna saiva tu || (46)
 suvisuddhadharmadhātu sā saivāhaṃ maṇḍalādhipaḥ ||
 saiva Nairātmyayoginī svarūpaṃ dharmadhātukaṃ || (47)

Vajragarbha āha ||

cakrabhāvanāmārgeṇa¹ devatānām yathodayaṃ ||
 bhagavatā kathitaṃ pūrvaṃ samvaram kathayasva me || (48)

bhagavān āha ||

yoginyā dehamadhyasthaṃ A-kārasamvarasthitaṃ ||
 yathā bāhyaṃ tathādhyātmaṃ samvaram tat prakāśitaṃ || (49)
 bolasaukhyaṃ mahāmudrā vajrāyatanam upāyakaṃ ||
 anayā guhyasamāpatyā bāhyadvandvaṃ nirdarśitaṃ² || (50)
 trikāyaṃ dehamadhye tu cakrarūpeṇa kathiyate ||
 trikāyasya [50a] pañcajñānaṃ³ cakramahāsukhaṃ mataṃ || (51)
 dharmasambhoganirmāṇaṃ mahāsukhaṃ tathaiva ca ||
 yoni⁴hṛtkañṭhamasteṣu trayāḥ kāyā vyavasthitāḥ || (52)
 aśeṣānān tu sattvānām yatrotpattiḥ pragiyate⁵ ||
 tatra nirmāṇakāyaḥ syān nirmāṇaṃ sthāvaraṃ mataṃ || (53)
 utpadyate nirmīyate · anena nirmāṇikaṃ mataṃ ||
 dharmāś cittaśvarūpan tu dharmakāyo hṛdi⁶ bhavet || (54)
 sambhogaṃ bhuñjanaṃ proktaṃ ṣaṇṇāṃ vai rasarūpiṇaṃ⁷ ||
 kañṭhe sambhogacakraṃ <ca> mahāsukhaṃ śirasi sthitaṃ || (55)
 EVAM-kāre ca niṣyandaṃ vipākaṃ dharmacakrataḥ ||
 puruṣakāraṃ⁸ sambhoge vaimālyam sukhaçakrake || (56)
 phalaṃ caturvidhaṃ proktaṃ niṣya[50b]ndādyair vibheditaṃ ||
 karmabhug bhagavatī prajñā karmamārutacoditā || (57)
 yathā kṛtaṃ tathā bhuktaṃ niṣyanda iti śabditam ||
 vipākaṃ tadviparyāsaṃ karmaṇy alpe⁹ mahat phalaṃ ||
 puruṣakāraṃ upārjanaṃ vaimālyam yogaśuddhitaḥ¹⁰ || (58)
 sthāvarī nirmāṇacakre tu nirmāṇaṃ sthāvaraṃ yataḥ ||

¹ A, C mārga; B bhāvanāmādeva-

MSS. so; T = pariñānaṃ

⁴ A, C yoginyo

pramīyate; B utpadyate

⁶ A kṛd; B catat; C kṛtan

⁸ A, C puruṣaṃ ca; B puruṣakāraṇ ca

² A, C nirdarśitaṃ; B nidasitaṃ

⁵ So T and K; A nimīyate; C

⁷ So C; A -ṇā; B -ṇāṃ

⁹ A, C alpa

phalaṃ; B missing

¹⁰ A, C yogaśuddhi-

dri dañ ro dañ mya ñan ḥdas ||
de las skyes paḥi rnal ḥbyor pas ||
de dañ lhan cig phyag rgya che ||

gzugs sgra de bzin dri dañ ni ||
chos kyi dbyiñs kyi rañ bzin yañ ||
de ñid lhan cig skyes paḥi gzugs ||
de ñid dkyil ḥkhor ḥkhor lo dañ ||
de ni me loñ ye śes gzugs ||
yañ dag gyur pa so sor rtog ||
chos dbyiñs śin tu rnam dag ma ||
de ñid rnal ḥbyor bdag med ma ||

rdo rje sñiñ pos gsol pa /
ḥkhor lo bsgom paḥi lam dañ ni ||
thams cad bcom ldan ḥdas gsuñs na ||
bcom ldan ḥdas kyiś bkaḥ stsal pa /
rnal ḥbyor ma yi lus dbus su ||
ji ltar phyi rol de bzin nañ ||
bo laḥi bde ba phyag rgya che ||
ḥdis ni gsañ baḥi sñoms ḥjug pas ||
sku gsum lus kyi nañ du ni ||
sku gsum yoñs su śes pa ni ||

chos dañ loñs spyod sprul pa dañ ||
skye gnas sñiñ mgrim mgo bar yañ ||
ma lus pa yi sems can gyi ||
gañ phyir sprul pa gnas brtan phyir ||
gañ gis bskyed dañ sprul byed paḥi ||
sems ni chos kyi rañ [338a] bzin te ||

ro rnamś drug gi gzugs can gyi ||
mgrin par loñs spyod ḥkhor lo ḥo ||
e baḃ rnam par rgyu ḥthun ñid ||
loñs spyod skyes buḥi byed pa ñid ||
rgyu ḥthun sogs par rab phye baḥi ||
las kyi rluñ gis bskul ba yis ||
ji ltar byas pa de bzin spyod ||
las chuñ ḥbras bu che baḥi phyir ||
rnal ḥbyor dag phyir dri med ñid ||
gañ phyir sprul pa gnas brtan phyir ||

lhan cig skyes dgaḥ byed pa can ||(42)
de yi bde ba myoñ ba ñid ||
bde ba sbyin paḥi dños grub
ḥgyur ||(43)

ro dañ de bzin reg bya ñid ||
śes rab ñid kyis spyad par bya ||(44)
bde chen bzañ poḥi rnal ḥbyor ma ||
ye śes lña yi rañ bzin can ||(45)
[337b] mñam ñid ye śes dños po can ||
de ñid bya ba nan tan te ||(46)
de ñid dkyil ḥkhor bdag po ña ||
chos kyi dbyiñs kyi rañ bzin
can ||(47)

lha rnamś ji ltar ḥbyuñ ba ñid ||
sdom pa yañ dag bśad du gsol ||(48)

a yi rnam paḥi sdom pa gnas ||
sdom pa de ñid rab tu phye ||(49)
rdo rje skye mched thabs chen ñid ||
phyi rol gñis ni bstan tu med ||(50)
ḥkhor loḥi gzugs kyis brjod par bya ||
bde ba chen poḥi ḥkhor lor brjod ||
(51)

de bzin du yañ bde chen ñid ||
sku gsum po ni rnam par gnas ||(52)
skye ba gañ la brjod par bya ||
lte ba sprul pa gnas brtan phyir ||(53)
sku ni sprul pa can źes brjod ||
chos kyi sku yañ sñiñ khar ḥgyur ||
(54)

bzaḥ ba ñes par loñs spyod brjod ||
spyi bor bde ba chen po gnas ||(55)
rnam smin chos kyi ḥkhor lo las ||
bde baḥi ḥkhor lo dri med ñid ||(56)
ḥbras bu rnam par bzi źes brjod ||
las la bcom ldan śes rab spyod ||(57)
rgyu ḥthun źes ni rab tu bsgrags ||
rnam par smin pa de las bzlog ||
bskyed pa skyes bu byed pa ñid ||(58)
sprul paḥi ḥkhor lor gnas brtan ñid ||

sarvāstivāda dharmacakre ca dharmavādasamudbhavaḥ || (59)
 samvidī sambhogacakre ca kaṅthe samvedanaṃ yataḥ ||
 mahāsaṅghī mahāsukhacakre ca mahāsukhaṃ ke sthitaṃ yataḥ || (60)
 nikāya kāyam ity uktam udāraṃ vihāram ucyate ||
 vītarāgād¹ bhavet yonau² jarāyu jvalacīvaraṃ || (61)
 upādhyāyī tathā jana[51a]nī vandanaṃ mastakāñjaliḥ ||
 śikṣāpadaṃ jagatkṛtyaṃ mantrajāpam ahan tathā || (62)
 A-kāraṃ yoni³cakrasya HA-kāraṃ mahāsukhasya ca ||
 jāto bhikṣur dhvananamantro⁴ nagnaḥ⁵ śīrastuṇḍamuṇḍitaḥ⁵ || (63)
 ābhiḥ sāmāgribhiḥ sattvā buddhā eva na saṃśayaḥ ||
 bhūmayo⁶ daśamāsās ca sattvā daśabhūmiśvarāḥ || (64)

atha sarvā devyo⁷ Nairātmyayoginīpramukhāḥ || tadyathā || Locanā
 Māmakī ca Pāṇḍurā ca Tārā ca Bhṛkuṭī ca Cundā ca Parṇasavarī ca Aho-
 mukhā ca || evaṃ pramukhāḥ sumeruparamāṇurajaḥsamā yoginyaḥ para-
 mavismayam āpannā || (65) etāṃ bhāratīṃ śru[51b]tvā mūrccitāḥ san-
 trastā avanau patitā || dhūnaprāptāḥ tāḥ⁸ sarvadevīr⁹ dṛṣṭvā saṃstauti
 Vajrī punar utthāpanāya ca || (66)

khiti jala pavaṇa hūtāsānaha tumhe bhāiṇi devī
 sunaha pavañcami tatum ahu jo ṇa jānai kovi¹⁰ || (67)

svapnavad bhagavato vacanaṃ śrutvā sarvās tā jīvapṛāptā abhuvan || (68)

bhagavān āha ||

sattvā buddhā eva kiṃ tu āgantukamalāvṛtāḥ ||
 tasyāpakarṣanāt sattvā buddhā eva na saṃśayaḥ || (69)

devya āhuḥ¹¹ || evam etad bhagavan satyaṃ na mṛṣā ||

bhagavān āha || (70)

ghasmai garalaha bhakkhāṇahi jo nicceḍya¹² ṇa loa ||
 mohavaivarjitā tumaṇa¹³ tatva para [52a] tuṭua soa¹⁴ || (71)
 tathā nivṛtyupāyajñā Hevajreṣu kṛtaśramāḥ ||
 avidyādyair na gṛhyante¹⁵ na ca mohādibandanaīḥ || (72)
 abuddho nāsti sattvaikaḥ sambodhāt svasya svasya ca ||

¹ A, B -rāgā ² A yonyau; B yauno; C yonyo ³ A, C yoginī ⁴ All
 MSS. -mantraṃ ⁵ C -ṃ ⁶ A bhūmayor ⁷ A, C devatyā ⁸ All
 MSS. tā ⁹ A devatī; B devatī; C devatīm ¹⁰ A is supported by T ahu = ṇa
 (aham); B panañcami tatu kahami jo ṇa vijānai ko. Some similar reading may have been
 available to K: tattvakathāṃ (p. 149, l. 34). ¹¹ A and B omit devya āhuḥ ¹² B
 jo niccea; K yo na cetano ¹³ A tumaṇḍala; B tantumaṇa; C tumaṇḍa ¹⁴ soa
 is interpreted by K as śoka; T translates as the 3rd pers. pron. This is confirmed by V (XV.
 116a 1) and B (id. 294b 3). ¹⁵ A, C na gṛhyasta; B va guhyante

chos kyi smra ba ḥbyuñ baḥi phyir || chos kyi ḥkhor lo thams cad yod || (59)
 gañ phyir mgrin par kun bkur loñs spyod ḥkhor lor kun bkur ñid ||
 phyir ||

gañ phyir bde chen mgor gnas pas || bde baḥi ḥkhor lor dge ḥdun che ||
 (60)

sde pa zés bya sku ru brjod || lto ba gnas su brjod par bya ||
 skye gnas ḥdod chags bral bar mñal gyi khru ma chos gos ñid || (61)

ḥgyur ||
 de bzin ma ni mkhan po ñid || mgo [338b] bar thal mo sbyar ba
 phyag ||

ḥgro baḥi bya ba khrims kyi gnas || sñags kyi bzlas pa a dañ haṃ || (62)
 skyes gnas ḥkhor loḥi rnam pa a || bde chen gyi yañ rnam pa haṃ ||
 gcer bu skra dañ kha spu bregs || sñags ḥdon skyes pa dge sloñ
 ñid || (63)

ḥdi dag rkyen gyis sems can rnam || sañs rgyas ñid du the tsom med ||
 zla ba bcu yañ sa rnam yin || sems can sa bcu dbañ phyug go || (64)

de nas rnal ḥbyor ma bdag med ma la sogs paḥi lha mo thams cad la / ḥdi
 lta ste spyan dañ / mā ma kī dañ / gos dkar mo dañ / sgrol ma dañ / khro
 gñer can dañ / tsun dā dañ / parṇṇa ri khrod ma dañ / ḥog žal ma dañ / de
 dag la sogs pa ri rab kyi rdul phra rab dañ mñam paḥi rnal ḥbyor ma
 rnam tshig ḥdi dag thos nas mchog tu ño mtshar du gyur ciñ (65) brgyal
 ba dañ / skrag pa dañ / sa la ḥgyel ba dañ / ḥdar bar gyur to yañ rdo rje
 can gyis lha mo de rnam thams cad la gzigs nas bsalñ baḥi phyir yañ dag
 par bstod pa / (66)

sa dañ chu rluñ byin za yi || lha mo snod can khyed ñid la ||
 gañ zig sus kyañ mi šes pa || de ñid ña yis spro yis ñon || (67)

bcom ldan ḥdas kyi gsuñ rmi lam lta bu ñe bar thos nas de rnam thams
 cad srog rñed par gyur to || (68)

bcom ldan ḥdas kyis bkaḥ stsal pa /
 sems can rnam ni sañs rgyas ñid || ḥon kyañ glo bur dri mas [339a]
 bsgribs ||

de ñid bsal na sañs rgyas ñid || (69)

lha mos gsol pa / bcom ldan ḥdas de de bzin te bden pa yañ ma mchis
 šiñ brdzun pa yañ ma mchis so / bcom ldan ḥdas kyis bkaḥ stsal pa / (70)

gañ zig mi šes ḥjig rten pa || btsan dug zos pas brgyal bar ḥgyur ||
 rmoñs spañs de ñid yid kyis ni || de yis de ñid yoñs su gcod || (71)

de bzin zi baḥi thabs šes ziñ || kyeḥi rdo rjer ñal bsos nas ||
 ma rig sogs pas mi ḥdzin ciñ || gti mug la sogs ḥchiñ bas min || (72)
 rañ dañ rañ gis rtogs pa las || sañs rgyas ma yin sems can ni ||

gcig kyañ yod pa ma yin no ||

narakapretatiryañ ca devāsuramanuṣyakāḥ || (73)
 amedhyakīṭakādyān tu nityaṃ sukhinaḥ svabhāvataḥ ||
 na jānanti yataḥ saukhyaṃ devasyāpy asurasya ca || (74)
 na buddho labhate 'nyatra¹ lokadhātuṣu kutracit ||
 cittam eva hi saṃbuddho na buddho 'nyatra darśitaḥ || (75)
 caṇḍālaceṇḍakārādyā māraṇārthārthacittakāḥ ||
 te 'pi Hevajram āgamyā² sidhyante nātra saṃśayaḥ || (76)
 ajñānenāvṛtā bālā imāṃ gatim [52b] ajānakāḥ ||
 saṃsaranti ca te mūḍhāḥ ṣaḍgatau bhavacārake || (77)
 upāyaṃ prāpya Hevajram Vajragarbha mahākṛpa³ ||
 viśodhayanti⁴ viṣayān lapsyante te⁵ hy anuttaraṃ || (78)

Vajragarbha āha ||

pṛthivī Pukkasi khyātā katham Akṣobhyamudraṇaṃ ||
 moḥaṃ yasmāt kakkhāṭatvaṃ kāyo Vairocano mataḥ ||
 Pukkasi mohamudraṇaṃ mudraṇaṃ yujyate⁶ prabho⁷ || (79)

bhagavān āha ||

kāyaṃ vihāya cittasya nānyatra laliṭaṃ bhavet ||
 tasmād Vairocanaḥ cittaṃ kāyaṃ cittena mudrayet || (80)

Vajragarbha āha ||

abdhātuḥ Śavari khyātā Akṣobhyo dravarūpakāḥ ||
 Śavari Akṣobhyamudreṇa mudraṇaṃ yujya[53a]te⁸ prabho || (81)

bhagavān āha ||

cittaṃ vihāya kāyasya sthitir anyā na drśyate ||
 tasmāc cittaṃ bhavet moḥaṃ cittaṃ mohena mudrayet || (82)

Vajragarbha āha ||

tejaś Caṇḍālinī khyātā katham ratnena mudraṇaṃ ||
 yujyate rāgamudreṇa Caṇḍālyā⁹ nānyamudraṇaṃ || (83)

bhagavān āha ||

rāgo raktaṃ yataḥ khyātaṃ raktaṃ ca ratnasambhavaḥ ||
 tejo raktasvabhāvatvād rāgaṃ piśunena mudrayet || (84)

¹ A, C netra; B nānu

² C ākramya

³ A, C mahāmaha; B mahāmahi;

T = mahākṛpa

⁴ A and B insert ye; C ya

⁵ A and C omit

⁶ A

pūjyate; B pūjyanta; C pūjyan me; T = yujyate

⁷ A, C prabhoḥ; B omits this line

⁸ A, C pūjyate; B pūjyanta

⁹ A, C caṇḍālyo

dmyal ba yi dvags byol soñ dañ	lha dañ lha min mi rnams dañ (73)
bśañ bañi srin bu la sogs pa	lha dañ lha ma yin gyi yañ
bde ba gañ phyir mi śes pa	rtag tu rañ bzin bde ba can (74)
h̄jig rten khams ni gañ du yañ	sañs rgyas bzán du rñed mi h̄gyur
sems ni rdzogs pañi sañs rgyas ñid	sañs rgyas gzan du bstan du med (75)
gdol pa smin mkhan la sogs pa	bsod don don du sems pa po
de rnams kye rdo rjer śes na	h̄grub h̄gyur h̄di la the tsom med (76)
byis pa mi śes pas bsgribs pa	h̄di yi bgrod pa mi śes pa
h̄gro ba drug gi srid pañi [339b]	gañ zig rmoñs pa h̄khor bar h̄gyur
mthar	(77)
rdo rje sñiñ po sñiñ rje che	kyeñi rdo rje thabs rñed pas
gañ zig yul rnams rnam sbyoñ ba	de ni bla med rñed par h̄gyur (78)
rdo rje sñiñ pos gsol pa /	
sa ni pukka s̄ir bśad pa	gañ phyir gti mug sra ba ñid
sku ni rnam snañ ñid gsuñs pa	ji ltar mi bskyod phyag rgya lags (79)
bcom ldan h̄das kyis bkañ stsal pa /	
sems spañs nas ni lus kyis ni	mdzes pa gzan du mi h̄gyur ro
de phyir rnam par snañ mdzad sems	sku la thugs kyi phyag rgyas gdab (80)
rdo rje sñiñ pos gsol pa /	
chu khams ri khrod mar bśad pa	mi bskyod khu bañi gzugs can ñid
gtso bo mi bskyod phyag rgyas ni	ri khrod ma la phyag rgya rigs (81)
bcom ldan h̄das kyis bkañ stsal pa /	
lus spañs nas ni sems kyis ni	gnas pa gzan du mthoñ mi h̄gyur
de phyir sems ni gti mug h̄gyur	thugs la gti mug phyag rgyas gdab (82)
rdo rje sñiñ pos gsol pa /	
me ni gdol pa mor bśad pa	h̄dod phyag phyag rgyas gdol pa mo
rigs te phyag rgya gzan min na	ji ltar rin chen phyag rgya lags (83)
bcom ldan h̄das kyis bkañ stsal pa /	
gañ phyir h̄dod chags khrag bśad pa	khag ni rin chen h̄byuñ gnas ni
drod ni khrag gi rañ bzin phyir	h̄dod chags ser sna phyag rgyas gdab (84)

Vajragarbha āha ||

yasmād Dombinī vāyur Amogho vāyurūpakah ||
Dombiny Amoghamudreṇa mudraṇaṃ yujyate prabho || (85)

bhagavān āha ||

rāgaṃ hitvā irṣyāyā na syād anyatra saṃbhavaḥ ||
tasmād rāga[53b]sya mudreṇa Dombinīm mudrayed budhaḥ || (86)
rūpaṃ yasmāt kakkhātatvaṃ Gauryā Vairocano mataḥ ||

pūrvoktenaiva nyāyena [Gaurī] cittaśeṇaiva mudrayet || (87)

Caurīn tenaiva nyāyena Vetālīn ca tathaiva ca ||

Ghasmariṇ ca tayā yuktyā mudraṇaṃ aviparītataḥ || (88)

samāpattau sthite deve Hevajre vajradhāriṇī¹ ||

tatra pṛcchati Nairātmyā sattvārthāya mahābaliṃ || (89)

EVAM-kāre samāsīno Vajrasattvo² diśed baliṃ ||

sattvānāṃ prāṇarakṣāya vighnād vināyakād api || (90)

Inda Jama Jala Jakkha

Bhuta Vahni Vāyu Rakkha

Canda Sujja Māda Bappa

talapātāle aṭṭhasappa³ svā[54a]HĀ (91)

idaṃ⁴ baliṃ bhūñja jighra

phulla-dhūpa-mānsa-viṅgha⁵

aṃbha kajja⁶ savva⁷ sādha

khanti kuṇi pheḍa gāda || (92)

OM A-kāri mukhaṃ sarvadharmāṇāṃ ādyanutpannatvāt /

OM ĀḤ HŪM PHAṬ SVĀHĀ || (93)

anena balinā yadi sarvabhūtān pūjāṃ prakurvanti śubhāya yoginaḥ /
bhavet tadā teṣu sukham anāvilaṃ devās ca tuṣyanti jagatsubhūtayaḥ⁸ / (94)

vaśyābhicārariṇaṃ saṃśāsanam uccāṭanamāraṇākaraṇaṃ ca śānti⁹sukhaṃ
pauṣṭikaṃ bhavet ca / dadyāt baliṃ yadiha bhūtagaṇāya śāśvataḥ¹⁰ || (95)

Vajragarbha āha ||

khecari kena mudreṇa bhūcari kasya mudrataḥ ||

[54b]kartavyaṃ mudraṇaṃ¹¹ kathaṃ prāḅ na jñātaṃ mayā prabho (96)

¹ A -dhāriṇī; C -dhārīna ² A -satvādiśet; B -satva diśet ³ This verse represents T's transliteration; the MSS. have sanskritized some of the forms: Indra, Yama, Yakṣa, Bhūta, Rakṣa, Candra, Sūrya, -sarppa ⁴ A, B evaṃ; C iyam ⁵ B viṅgha; C naividya ⁶ A, B kajja; C kāryya ⁷ All MSS. sarva ⁸ A jagadsabhūtayaḥ; B jadaḍvināyakāḥ ⁹ A śāntiṃ; C śāntau ¹⁰ A śāśvata; B sasvata; C śāśvat ¹¹ All MSS. insert bhagavan; C also omits kathaṃ

[340a] rdo rje sñiñ pos gsol pa /

gañ phyir g'yuñ mo rluñ ñid de || don yod rluñ gi gzugs can ñid ||
 don yod phyag rgyas g'yuñ mo la || gtso bo phyag rgya rigs par hgyur ||
 (85)

bcom ldan h̄das kyis bkaḥ stsal pa /

h̄dod chags ma gtogs phrag dog ni || gzan du h̄byuñ ba ma yin te ||
 de phyir h̄dod chags phyag rgya mkhas pas g'yuñ mo phyag rgyas
 .yis || gdab || (86)
 gañ phyir gzugs ni sra ba ñid || dkar mo snañ mdzad gsuñs pa ñid ||
 sñar gsuñs ñid kyi rim pa yis || sems kyi bdag po phyag rgyas
 gdab || (87)

de ñid rim pas chom rkun ma ||

de yi rigs pas ghasma rī || de bzin ro lañs ma ñid dañ ||
 kye hi rdo rje rdo rje h̄dzin || ma log pa las phyag rgyaḥo || (88)
 sems can don phyir gtor ma che || sñoms h̄jug gnas paḥi lha ñid la ||
 e baṃ rnam par b̄zugs nas ni || de la bdag med mas zus pas || (89)
 sems can rnam kyi srog sruñ phyir || rdo rje sems dpas gtor ma bstan || (90)

om̄ inda dza ma dza la dzakkha
 bhū da ba hni bā yu rakkha /
 tsanda sudzda mā da pā ppa
 pā tā le attha sappa svāhā || (91)

i daṃ ba liṃ bhudza dzi gha
 phulla dhupa māṃ sa biṃ gha /
 aṃ bha kadzda sabba sā da
 khanti khu ñi phe ḍa gā da || (92)

om̄ a kā ro mu khaṃ sarba dharmmāñāṃ ādya nutpanntvāt
 om̄ aḥ hūṃ phaṭ [340b] svāhā || (93)

gañ gi tshe h̄diḥi gtor mas h̄byuñ po thams cad mchod par byed na rnal
 h̄byor pa rnam legs par h̄gyur te / de rnam la bde ba dri ma med pa
 dañ / lha mo rnam dañ / h̄gro ba rab tu h̄byor ba rnam dgaḥ bar h̄gyur
 ro / (94) gal te h̄dir h̄byuñ poḥi tshogs kyi phyir rtag tu gtor ma byin na
 dbañ dañ / mñon spyod dañ / dgraḥi sde h̄jig pa dañ / bskrad pa dañ / bsad
 pa dañ / dgug pa dañ / zi ba dañ / rgyas par yañ h̄gyur ro / rdo rje sñiñ
 pos gsol pa (95)

phyag rgya gañ gis mkhaḥ spyod gañ gis phyag rgyas sa spyod ma ||
 ma ||
 gtso bo dag gis sñar ma ḥtshal || bcom ldan ji ltar phyag rgya bgyi ||
 (96)

bhagavān āha ||

triguhyam cakramadhye tu kāyavākcittabhedataḥ ||
adhorddhvamadhyamaṁ sthānaṁ cakramadhye vyavasthitaṁ || (97)

Bhūcarī kāyamudrī syād adhomukhī kāyavajriṇī ||
Khecarī rāgamudrī ca ūrdhvamukhī vāgvajriṇī || (98)

cittavajrī ca Nairātmyā cittaṁ Nairātmyarūpakam ||
cittaṁ madhyamakam sthānaṁ Nairātmyā tena madhyajā || (99)

kulāni śaḍvidhāny āhur vistareṇa prakāśayet ||
trividham pañcavidham caiva kathyate śṛṇu yoginī || (100)

Akṣobhya Vairocana Ratnasambhava Amitaprabha Amoghasiddhi Vajrasattvaḥ || dveṣa moha [55a] piśuna rāga irṣyā saukhyam || (101) śuddhyā
nayānukramato hi bhāvyaḥ ||

vihāya Vajrasattvākhyam paścāt pañcavidham kulam ||
tad anuyāti traividhyam moharāgadveṣakaiḥ || (102)

kulam ekan tu citteśam Akṣobhyadveṣarūpiṇam ||
dveṣavajraprabhāvo 'yam kulam ṣaṭ pañcakam matam || (103)

Hevajrasarvatāntramudraṇapiṇḍārtho nāma caturthaḥ paṭalaḥ ||

PART II. CHAPTER V

atha vajrī mahārājā Hevajraḥ sarvadaḥ prabhuḥ ||
sarvākārasvabhāvātmā maṇḍalam samprakāśayet || (1)

sukhāvatyām samāsīnaḥ sarvākārasvarūpataḥ ||
cittavajrasya bījena niṣpanno maṇḍaleśvaraḥ || (2)

ṣoḍaśabhujam aṣṭā[55b]syam catuścaraṇam bhayānakam ||
kapālamāliṇam vīram Nairātmyāśliṣṭakandharam ||

pañcamudrādharam devam Nairātmyā pṛcchati svayam || (3)
asmaccakram tvayā kathitam pañcadaśaparivāritam ||

tvadiyam maṇḍalam kīḍṛk prāg na jñātam mayā prabho || (4)
cumbayitvā tu Nairātmyām kṣiptvā vajram kapālake ||

mardayitvā stanau devo maṇḍalam samprakāśayet || (5)
cakram pūrvam yathā kathitam hārārdhahārasobhitam ||

bcom ldan ḥdas kyis bkaḥ stsal pa /

gsaṅ gsum ḥkhor loḥi dbus su ni || sku gsuṅ thugs su phye ba las ||
steṅ daṅ ḥog daṅ dbus gnas paḥi || ḥkhor loḥi dbus su rnam par
gnas || (97)

sa spyod sku yi phyag rgya can || steṅ źal sku yi rdo rje ma ||
mkhaḥ spyod ḥdod chags phyag ḥog źal gsuṅ gi rdo rje ma || (98)
rgya can ||

thugs kyī rdo rje bdag med ma || sems ni bdag med tshul can ṅid ||
sems ni dbus kyī gnas su ste || des na bdag med ma dbus skye || (99)
rgyas par rab tu phye ba las || rigs ni rnam pa drug tu brjod ||
rnam gsum rnam pa lña ṅid kyaṅ || bśad kyis rnal ḥbyor ma ṅid ṅon ||
(100)

mi bskyod rnam snaṅ rin chen dpaḥ med don yod¹ rdo rje sems ||
[341a] ḥbyuṅ ||
že sdaṅ gti mug ser sna daṅ || ḥdod chags phrag dog bde ba
dag || (101)

ḥdis ni rim pas sgom pa ṅid ||
rdo rje sems dpaḥ spaṅs nas ni || phyi nas rigs ni rnam pa lña ||
ḥdod chags že sdaṅ gti mug gis || de rjes rnam pa gsum du ḥgyur || (102)
mi bskyod že sdaṅ gzugs can gyi || thugs kyī bdag po rigs gcig ṅid ||
že sdaṅ rdo rjeḥi byin rlabs ḥdi || rigs ni drug daṅ lña ru brjod || (103)
kyeḥi rdo rje las rgyud thams cad kyī phyag rgya bsdus paḥi don zes bya
baḥi leḥu ste bźi paḥo ||

PART II. CHAPTER V

de nas rgyal po rdo rje ḥdzin || gtso bo kye rdor kun sbyin pas ||
rnam kun raṅ bźin bdag ṅid kyī || dkyil ḥkhor dag ni yaṅ dag gsuṅs || (1)
rnam pa thams cad raṅ bźin gyis || bde ba can na yaṅ dag bźugs ||
thugs kyī rdo rje sa bon gyis || raṅ gi dkyil ḥkhor bskyed pa ste || (2)²
phyag ni bcu drug źal brgyad pa || źabs bźi pa daṅ ḥjigs pa po ||
dpaḥ bo thod paḥi phreṅ ba can || bdag med mas ni mgul nas ḥkhyud ||
phyag rgya lña ni ḥdzin lha la || bdag med ma ni ṅid kyis źus || (3)
bco lñas yoṅs su bskor ba yi || bdag gis ḥkhor lo khyod bśad na ||
khyod kyī dkyil ḥkhor ji ltar lags || gtso bo bdag gis sṅar ma tshal || (4)
bdag med tsum bha ni mdzad nas || rdo rje thod par stsal nas ni ||
lha yi nu mo mṅes mdzad de || dkyil ḥkhor yaṅ dag rab tu dbye || (5)
ḥkhor lo ji ltar sṅar gsuṅs pa || do śal do śal phyed pas rgyan ||

¹ Both the *Narhang* and *Peking Kanjurs* read phrag-dog in place of don-yod.

² These two ślokas are omitted in the *Narhang* edition.

catuṣkoṇaṃ caturdvāraṃ vajrasūtrair alaṃkṛtaṃ || (6)
 tatra madhe 'haṃ¹ vidyate² tvayā sārddhaṃ varāṇane ||
 mahārāgānurāgena sahaṇānandasvarūpataḥ || (7)
 aṣṭāsyāṃ catuṣcaraṇaṃ bhujāṣoḍaśabhūṣitaṃ ||
 ca[56a]turmārasamākrāntaṃ bhayasyāpi bhayānakaṃ || (8)
 muṇḍamālākṛtahāraṃ sūryasthaṃ tāṇḍavānviṭaṃ ||
 viśvavajradharaṃ mūrdhni kṛṣṇavarṇabhayānakaṃ || (9)
 HŪM-kāraṃ sphārayen mukhād³ bhasmoddhūlitavigrahaṃ ||
 ratidvandvasamāpannaṃ Nairātmyā saha saṃyutaṃ⁴ || (10)
 nistarāṅgasukhāvāptaṃ nistarāṅgasvarūpiṇaṃ ||
 mūlamukhaṃ mahākṛṣṇaṃ dakṣiṇaṃ⁵ kundasannibhaṃ || (11)
 vāmaṃ⁶ raktaṃ mahābhīmaṃ mūrdhāsyaṃ vikarāliṇaṃ ||
 caturviṃśatinetrādyāṃ śeṣāsyā bhṛṅgasannibhāḥ || (12)
 tvayā mayā pure ramye⁷ kriḍatā⁸ ratinirbharaiḥ ||
 niḥṣṛtā indradig Gaurī pūrvadvāre su⁹samsthitā || (13)
 manthamanthānayogena Caurikā niḥ[56b]ṣṛtā punaḥ ||
 niḥṣṛtya dakṣiṇe dvāre Caurī sā dvārapālikā || (14)
 bolakakkolayogena Vetāli niḥṣṛtā punaḥ ||
 niḥṣṛtya paścime dvāre niṣaṇṇā mārabhañjanī || (15)
 mahādvandvasamāpattaṃ niḥṣṛtā Ghasmarī punaḥ ||
 niḥṣṛtya uttare dvāre niṣaṇṇā ghaurarūpiṇī || (16)
 dvayor gharṣaṇasamīyogān niḥṣṛtā Pukkasī punaḥ ||
 niḥṣṛtyaiśānakṣe ca niṣaṇṇā raudrarūpiṇī || (17)
 punar manthānayogena Śavarī pāvakaṇake ||
 Caṇḍālī rakṣasāśāyāṃ Ḍombī mārutakaṇake || (18)
 tato vajrī mahārāgād druta¹⁰bhūtaṃ savidyayā ||
 codayanti tato devyo nānāgītopahārataḥ || (19)
 [57a] uṭṭha bharāḍo karuṇamaṇḍa Pukkasī mahu paritāhiṃ ||
 mahāsuajoe kāma mahuṃ chaḍḍahiṃ¹¹ suṇṇasamāhi || (20)
 tohyā vihunṇe¹² marami hahuṃ uṭṭehiṃ tuhuṃ Hevajja ||
 chaḍḍahi¹³ sunnasabhāvādā Śavarī sihyāu¹⁴ kajja || (21)
 loa nimantia suraapahu suṇṇe acchasi kīsa ||

¹ C ahaṃ ² All MSS. vidyāt; T na yod-de = 'haṃ vidyeya (?) ³ A
 svamukhād; B sumukhād ⁴ All MSS. saṃputaṃ ⁵ A dakṣiṇe ⁶ A
 vame; B vamaṃ; C vama ⁷ A ramya; B ramyai ⁸ A, C kriḍitā; B
 kniḍate; K kriḍatā ⁹ C tu saṃ- ¹⁰ All MSS. drutaṃ ¹¹ A chatahiṃ;
 C chāttahi ¹² C vihunn- ¹³ A chaḍḍahi; C chāḍḍahi ¹⁴ A sihyāḍa

mtshams bzi pa la sgo bzi ba ||
 hdod chags chen [341b] pohi rjes
 chags pas ||

khyod dan lhan cig bzin bzan ma ||
 zal brgyad pa la zabs bzi pa ||
 bdud bzi mnam par mnan pa nid ||
 mgo bohi phren bahi do sal mdzad ||
 kha dog nag po hjigs pa po ||
 nid kyi zal nas hum spro zin ||
 bdag med lhan cig mnam sbyor zin ||

dbaḥ rlabs med paḥi bde ba thob ||
 rtsa baḥi zal ni nag po che ||
 g'yon pa dmar zin cher hjigs pa ||
 spyan ni ni su rtsa bzi che ||
 groṅkhyer nams dgar khyod dan na ||
 dkar mo dbaṅ gi phyogs phyuṅ nas ||
 srub dan srub paḥi sbyor ba las ||
 phyuṅ nas lho yi sgo ru ni ||
 bo la kakko la sbyor bas ||
 phyuṅ nas nub kyi sgo ru ni ||

dgaḥ ba chen [342a] pohi snoms
 hjug las ||

phyuṅ nas byaṅ gi sgo la ni ||

gnis kyi bskyod paḥi sbyor ba las ||
 phyuṅ nas dbaṅ ldan mtshams su
 ni ||

yaṅ ni srub paḥi sbyor ba yis ||

srin paḥi mtshams su gdol pa mo ||

de nas rdo rje chags chen las ||
 sna tshogs glu yi mchod pa las ||
 rje btsun snin rjeḥi yid bzeṅs sig ||
 ston paḥi raṅ bzin nid spoṅs la ||

khyod med na ni bdag hgum pas ||
 ston paḥi raṅ bzin nid spoṅs la ||

dgaḥ gtso hjig rten hgron gner ba ||

rdo rje sradd bus yaṅ dag rgyan || (6)
 lhan cig skyes dgaḥi raṅ bzin las ||

de la dbus su na yod de || (7)

phyag ni bcu drug dag gis rgyan ||

hjigs pa yaṅ ni hjigs pa po || (8)

ni mar bzugs sin rol mor bcas ||

sna tshogs rdo rje spyi bor hdzin || (9)

thal bas lus la byugs pa nid ||

dgaḥ ba gnis gnis snoms hjug
 pas || (10)

rlom sems med paḥi raṅ bzin can ||

g'yas pa la ni kun da mtshuṅs || (11)

spyi bohi zal ni gtsigs pa can ||

lhag maḥi zal ni buṅ ba bzin || (12)

dgaḥ bas sin tu rol ba las ||

sar gyi sgo ru yaṅ dag gnas || (13)

chom rkun ma yaṅ phyuṅ nas ni ||

chom rkun ma ni sgo sruṅ ma || (14)

ro laṅs ma yaṅ phyuṅ nas ni ||

bdud hjoms ma ni rnam par
 gnas || (15)

ghasma ri yaṅ phyuṅ nas ni ||

hjigs paḥi gzugs can ma nid gnas ||
 (16)

pukka si yaṅ phyuṅ nas ni ||

drag pohi gzugs can ma nid gnas ||
 (17)

htshed paḥi mtshams su ri khrod
 ma ||

rluṅ gi mtshams su g'yuṅ mo
 nid || (18)

rig mar bcas la khu bar hgyur ||

de nas lha mo rnam kyi bskul || (19)

pukka si ni bdag la skyobs ||

bdag la bde chen sbyor bzéd
 mdzod || (20)

kyeḥi rdo rje khyod bzeṅs sig ||

ri khrod ma hbras grub par mdzod ||
 (21)

ston pa nid la bzugs sam ci ||

haum Caṇḍāli viṇṇanamī tai viṇṇa¹ dahami² na dīsa || (22)
 indiālī utṭha tuhum haum jānāmi ttuha cittah ||
 ambhe Ḍombī cheamaṇḍa mā kara karuṇavicchittah || (23)
 hastyaśvakharagāvūṣṭramanujasarabhautukas tathā ||
 dakṣiṇāṣṭakapāleṣu kramair jñeyā dvipādayah || (24)
 pṛthivī varuṇa vāyuś ca tejaś candrārka eva ca ||
 Anta[57b]ko Dhanadaś caiva vām[ak]āṣṭakapālake || (25)
 śṛṅgāravīrabībhatsaraudrahāsyabhayānakaiḥ ||
 karuṇādbhūtaśāntaiś ca ravanādyarasair yutaḥ || (26)
 AM-HUM-bhyām <ca> mahāvajrī³ utthito dravamūrtitah ||
 caraṇān sphārayan bhūmau tarjayaṇ ca⁴ surāsurān || (27)
 GAṂ CAṂ VAṂ GHAM PAṂ ŚAM LAṂ⁵ ḌAM bījais tu sṛjed āsām ||
 adhipatiratibijābhyām HUM-AM-bhyām jvālākarālanilābhyām || (28)
 mātṛcakre pure rāmye bhāvayed idṛśam prabhum ||
 kṛṣṇavarṇamahāghoraḥ nairātmyasukhadāyakaḥ || (29)
 Gauryā <hi> dakṣiṇe kartry⁶ avasavye rohitas tathā ||
 kṛpītaḥ dakṣiṇe Cauryā vāme pānau varāhakaḥ || (30)
 Vetālyā⁷ dakṣiṇe kūrmaḥ vāme padma[58a]bhājanam⁸ ||
 Ghasmaryā dakṣiṇe sarpaḥ vāmena yogapātrikā || (31)
 Pukkasyā dakṣiṇe siṃhaḥ vāme paraśus tathā ||
 Śavaryā dakṣiṇe bhikṣur vāme khinḅhrikā tathā || (32)
 Caṇḍālyā dakṣiṇe cakram vāmena lāṅgalaḥ tathā ||
 Ḍombhyā dakṣiṇe vajraḥ vame savyatarjanī tathā || (33)
 ardhaparyāṅkanāṭyasthā Gauryādyā dvibhujā matāḥ ||
 trinetrā ūrdhvakeśaś ca pañcamudrāvibhūṣitāḥ || (34)
 kṛṣṇavarṇā bhaved Gaurī Caurī mārtaṇḍasannibhā ||
 Vetāli taptahemābhā Ghasmarī marakatopamā || (35)
 Pukasī indranilābhā Śavarī candramaṇiprabhā ||
 Caṇḍāli ca nabhaḥśyāmā Ḍombī karcūrā matā || (36)
 Brahme[58b]ndropendrarudrāś ca Vaivasvata Vināyakaḥ⁹ ||
 Nairṛtir Vemacitrī ca Gauryādinām tu viṣṭaram || (37)
 bolakaḥ bhūṣayitvā tu bhagavantam pūjya bhaktitah ||

¹ A viṇḍa; B viṇḍā ² A uhami; B dehami ³ C tato vajnī ⁴ A, C
 tarjjayantam; B vajayantam ⁵ A, C cam; B ram; T lam ⁶ All MSS. karttir
⁷ A vetālyo ⁸ A bhāñjanam ⁹ B vibhunāyah; T nor-bdag = dhanapatiḥ;
 K vittanāyahah

khyod med phyogs ni mi htshal bas ||
dbag gis khyod kyi thugs htshal
gyis ||

g'yuñ mo bdag ni dran ñams pas ||

glañ po rta boñ glañ rña mo ||
g'yas pañi thod pa brgyad rnam sa la ||
sa dañ chu dañ rluñ dañ ni ||

mthar byed dañ ni nor sbyin ñid ||
sgeg ciñ dpañ bo mi sdug pa ||

sñiñ rje rñam dañ zi ba yis ||
om dañ hūm gis rdo rje che ||
zabs rnam sa la rdebs pa dañ ||

gañ tsañ bañ ghañ pañ śañ lañ
dam ||

bdag poñi sa bon dag gis ni ||
ma moñi hkhor lo groñ ñams dgar ||
bdag med bde ba sbyin pa po ||

dkar mo g'yas na gri gug ste ||
chom rkun ma g'yas cañ teñu ste ||
ro lañs ma g'yas ru sbal te ||
ghasma rī yi g'yas na sbrul ||

pukka sī g'yas señ ge ste ||
ri khrod ma g'yas dge sloñ ste ||
gdol pa mo g'yas hkhor lo ste ||
g'yuñ mo g'yas na rdo rje ñid ||

skyil kruñ phyed pañi gar gyis gnas ||
spyan gsum skra ni gyan du ste ||

gau rī kha dog nag por hgyur ||

ro lañs ma ni gser btsos bzin ||
pukka sī ni dbañ sñon mtshuñs ||
gtum mo nam mkhañi sño bsañs
ma ||

tshañs pa dbañ po ñe dbañ drag ||
bden bral dañ ni thags bzañ ris ||
bo la gzib par mdzad nas ni ||

gdol pa mo bdag zu bar bgyid || (22)
mig hphrul mñañ ba khyod bzeñs
sig ||

sñiñ rje rgyun chad ma mdzad
cig || (23)

[342b] mi dañ śa ra bha byi la ||
gñis htñuñ la sogs rim śes bya || (24)
me dañ zla ba ñi ma ñid ||

g'yon pañi thod pa brgyad naño || (25)
dgod ciñ drag sul hjigs ruñ ba ||

gar dguñi ro dañ ldan pa ñid || (26)
khu bañi gzugs las bzeñs nas ni ||
lha dañ lha min bsdig par mdzad ||

(27)

ñdi yi sa bon phyuñ ba dañ ||

om hūm sñon po hbar hjigs pas || (28)
kha dog nag po hjigs chen po ||

gtso bo ñdi ltar sgom pa ñid || (29)
de bzin g'yon na ro hi ta ||

g'yon pañi phyag na phag pa ñid || (30)
g'yon pa yis ni padmañi snod ||
g'yon pas rnal hbyor lhuñ bzed
ñid || (31)

g'yon pas dgra sta de bzin no ||
g'yon pas gsil byed de bzin no || (32)

[343a] g'yon pas thod pa de bzin no ||
g'yon na bsdigs mdzub de bzin
no || (33)

dkar mo la sogs phyag gñis brjod ||
phyag rgya lña yis rnam par
rgyan || (34)

chom rkun ma ni btsod dañ
mtshuñs ||

ghasma rī ni mar gad mtshuñs || (35)
ri khrod ma ni zla nor ñod ||

g'yuñ mo sna tshogs pa zes brjod ||
(36)

gñin rje dañ ni nor bdag dañ ||
gau rī la sogs pañi gdan || (37)

dam du hkhuyud ciñ ho mdzad pas ||

Nairātmyā pṛchate mantram gādhāliṅganacumbanaiḥ || (38)
 strīṅām vaśyakaram mantram duṣṭāṅām tarjanan tathā¹ ||
 nāgākṣepakaram mantram devāsuravimardanam || (39)
 tad ahaṃ kathayāmy eṣa śṛṇu devi sukhaṃdade ||
 buddheṣu bodhisattveṣu mayā nānyatra deśitam || (40)
 asya mantrasya yad bhūtam Vajrasattvena yat kṛtam ||
 bibhemi sutaram devi · uparodhāt² tvayi kathyate || (41)
 maṇḍalam vartayitvā tu jvālāmālākarālinam ||
 abhiṣekam Vajragarbhasya dātum³ kṛṣyam tilotta[59a]mam⁴ || (42)
 āyutajāpa⁵spaṣṭena dīrghanādena cāruṇā ||
 Hevajrayogayuktena kṛṣyante sarvayoṣitaḥ || (43)
 lakṣajāpena⁶ yogātmā sarvakarma karoty asau ||
 HE-kāravajrayogena⁷ nirviśamkena cetasā || (44)
 vedānām ādimam caivārdhendubindubhūṣitam ||
 paścād aṣṭānanāyeti piṅgo⁸rdhvakeśavartmane || (45)
 caturviṃśatinetrāya tadanu ṣoḍaśabhujāya
 kṛṣṇajīmūtavapuṣe kapālamālā[neka]dhāriṇe
 adhyāntakrūraccittāya · ardhendudamaṣṭriṇe / (46)

MĀRAYA MĀRAYA KĀRAYA KĀRAYA GARJAYA GARJAYA TARJAYA TARJAYA
 ŚOṢAYA ŚOṢAYA SAPTASĀGARĀN BANDHA BANDHA NĀGĀṢṬAKĀN GRHNA GRHNA
 ŚĀTRŪN HA HĀ HI HĪ HU HŪ HE HAI HO HAU HAṀ HAḤ PHAṬ SVĀHĀ || (47)

tatas tuṣṭā tu sā devī mantha[59b]manthānayogataḥ ||
 pṛchate maṇḍalam ramyam gādhāliṅganacumbanaiḥ || (48)
 śāstā tatra mahājñānī · maṇḍalam likhati⁹ svayam ||
 vajrapadmasamāyogāt · hr̥ṣṭacittaḥ samāhitaḥ || (49)
 puṭam ekam caturdvāram nānāraśmisamākulam ||
 catustoraṇasamāyuktaṃ vajrasūtrair vibhūṣitaṃ || (50)
 pañcarekhāsamāyuktam astau <ca> kalaśā[s tato] likhet ||
 pañcaratnamayair cūrṇair athavā taṇḍulakādibhiḥ ||
 śmaśāneṣṭakenāpi¹⁰ · śmaśānāṅgārakais tathā || (51)
 tanmadhye tu likhet padman aṣṭapatram sakeśaram ||
 puṣkare ca likhen narakam · śuklavarnātrikhaṇḍinam || (52)
 aiśāne 'pi likhet śarabham bhikṣum āgneyakoṇake ||
 cakram likhec ca nairṛtyām vā[60a]yavyām kuliśam likhet || (53)
 pūrvadvāre tathā kartrīm¹¹ kṛpītam dakṣiṇe likhet ||

¹ C yathā ² A uparodhā; B uparodhi; C upabodhāt; T no mi tshogs-pas
³ C dātum; A dāntam; B ? dāptum ⁴ C ākṛṣṇā tilottamām; A, B kṛṣṇa tilottamā;
 T = text as amended ⁵ A -jāpyana-; B -japana-; C -jāpyatastena ⁶ A
 -jāpyana ⁷ A -yogayuktena; B -yośana ⁸ A piṅglo-; B piṅgalorddhva-; C
 piṅgo- ⁹ A, C likhite; B likhete ¹⁰ C śmaśāna aṣṭakenāpi ¹¹ A kartti;
 B katr; C karttiḥ

bcom ldan gus pas mchod nas ni || bdag med ma yis snags zus so || (38)
 bud med rnams kyi dbaň byed de bzin gdug pa bsdigs pa daň ||
 snags ||

klu rnams bsdigs par byed pa ñid || lha daň lha min rnam ñed pa || (39)
 de ni na yis bsad bya yis || lha mo bde ba sbyin ma ñon ||

saňs rgyas byaň chub sems dpaň la || bdag gis gzán du ma bstan no || (40)
 hdi yi snags kyis gaň byuň daň || rdo rje sems dpas gaň mdzad pa ||

lha mo [343b] sin tu hjigs pa ste || no mi tshogs pas khyod la bsad || (41)
 hbar baňi phreň ba hkhruđ pa yis || dkyil hkhor rab tu bzeňs nas ni ||

rdo rje sniň po dbaň sbyin phyir || thig le mchog ni bkug pa ñid || (42)
 bzlas pa khri yis gsal ba daň || sgra riň ba daň bzaň ba yis ||

kyeđi rdo rje sbyor ldan pas || btsun mo thams cad dgug par
 bya || (43)

bzlas pa hbum gyis rnal hbyor bdag || kyeđi rdo rjeđi rnal hbyor gyis ||
 dogs pa med pađi sems kyis ni || hdi yis las rnams thams cad byed ||

(44)

rig byed rnams kyi daň po sbyin || zla phyed thig les rnam par rgyan ||
 de nas / om aštā na nā ya piṃ ga urdha ke śa bartma ne / (45)

tṣa tu rbiṃ śa ti ne trā ya / deđi rjes so da śa bhū jā ya /
 kṛṣṇa dzī mū ta va pu še ka pā la mā lā ne kaṃ dhā ri ñe /
 ā dyān ta krū ra tsittā ya ardhena du daṃ ṣṭri ñe / (46)

om mā ra ya mā ra ya / kā ra ya kā ra ya gardzda ya gardzda ya / tardzda
 ya tardzda ya / śo śa ya śo śa ya / sapta sā ga rān / bandha bandha nā gāṣṭa
 kaṃ gṛhṇa gṛhṇa śatrūn / ha hā hi hī / hu hū / he hai ho hau / haṃ haḥ
 phaṭ svāhā || (47)

de nas lha mo de dgyes nas || srub daň srub pađi sbyor ba las ||
 dam du hkhjud daň ho byed pas || dkyil hkhor yid du hoň ba zus || (48)

de la ston pa ye ses che || rdo rje padma mñam sbyar nas ||
 dgyes pađi thugs kyis mñam gzag. || ñid [344a] kyi dkyil hkhor bri bar

pas || mdzad || (49)

hphar ma gcig daň sgo bzi pa || sna tshogs hod kyis yaň dag hkhruđs ||
 rta babs bzi daň yaň dag ldan || rdo rje srad bus mñam par rgyan ||

(50)

re khā lña daň yaň dag ldan || de nas bum pa brgyad po bri ||
 rin chen lña yi phye ma ham || yaň na hbras la sogs pa yis ||

dur khrod kyi ni so phag gam || de bzin dur khrod sol ba yis || (51)
 de dbus padma mdab ma ni || brgyad pa ze bar bcas pa bri ||

snīň por skyes pađi thod pa ñid || mdog dkar cha ni gsum pa bri || (52)
 dbaň ldan du ni śa ra bha || me yi mtshams su dge sloň bri ||

bden bral du ni hkhor lo bri || rluň du rigs kyi bdag po bri || (53)
 śar sgor de bzin gri gug ñid || lho ru caň teđu bri ba ñid ||

paścime samlikhet kūrmaṃ uragaṃ cottare tathā || (54)
 devīnāṃ varṇabhedena · aṣṭacihnaṃ prakīrtitaṃ ||
 madhye śuklakaroṭāṅ ca viśvavajrāṅkitaṃ likhet || (55)
 vijayakalaśaṃ [tato] dadyāt pallavāgraṃ suvastrīṇaṃ ||
 pañcaratnodaraṃ divyaṃ śālijaiḥ paripūritaṃ || (56)
 kiṃ bahunā pralāpena

yathā Tattvasaṃgrāhe maṅḍalavidhis tathā kartavyaṃ || (57)
 maṅḍale ca praveṣṭavyā · vidyā cāṣṭau mahāsukhāḥ ||
 dvādaśābdā dvir aṣṭā ca · hāranūpurabhūṣitāḥ || (58)
 Jananī Bhaginī caiva · Duhitā Bhāgineyikā ||
 mātulasya tathā bhāryā · [60b] mātṛbhaginī ca śvasṛkā ||
 pītur bhaginī tathā caiva · aṣṭau vidhāḥ prakīrtitāḥ || (59)
 āsāṃ pūjayed yogī · gāḍhāliṅganacumbanaiḥ ||
 karpūraṃ ca pibet tatra tena maṅḍalaṃ prokṣaṇaṃ || (60)
 tāsāṃ pāyayed yogī laghu siddhim avāpnuyāt ||
 madanaṃ tatra pātavyaṃ bhakṣayed balaśālijāṃ || (61)
 tāñ ca vivastrakāṃ kṛtvā bhagaṃ cumbayen muhurmuḥuḥ ||
 tābhiś ca vṛṣyate bolaṃ · gīyate nṛtyate paraṃ || (62)
 kriḍā ca kriyate tatra · bolakakkolayogataḥ ||
 paścād dvitīyaprahare śiṣyaṃ tatra praveśayet || (63)
 akṣiṃ pracchādya vastreṇa paścān maṅḍaladarśanaṃ ||
 abhiṣekaṃ diyate tatra · niśithe vijane [61a] gṛhe || (64)
 yathā kathitās tv abhiṣekā · ācāryādiprabhedataḥ ||
 stutipūjā yathākhyātā · prāg unneyā¹ susiṣyakaiḥ || (65)
 tattvañ ca deśayet tatra · vīramādīparamāntakaṃ ||
 gopitaṃ sarvatantreṣv antam antaṃ prakāśitaṃ || (66)
 pṛcchate tatra sā devī · vajrapūjāprayogataḥ ||
 tat kṣaṇaṃ kīḍṣaṃ deva · kathayasva mahāprabho || (67)

bhagavān āha ||

āi na anta na mahyu tahiṃ
 natra bhava natra nirvāṇa ||
 ehū so paramamahāsuha
 nau para nau appāṇa || (68)

svasavyetarapāṇe² tu vṛddhā vānāmikā ca yā ||
 tābhyāṃ prapīḍayed yogī saṃbhoge laharīdvayaṃ || (69)
 paścād utpadyate jñānaṃ kumarīsurataṃ³ yathā ||
 kim [61b] apy utpadyate tatra mūrkhasya <hi> svapnaṃ yathā ||

¹ All MSS. unneyam

² A -pāṇais tu; B -panis tu

³ A subharaṃ

nub tu ru sbal bri ba ñid ||
lha mo kha dog dbye ba yis ||

dbus su thod pa dkar po yañ ||
de nas rnam rgyal bum pa ñid ||
lto ba rin chen lñas gañ ba ||
mañ du rab tu brjod pas ci ||
dkyil ħkhor cho ga de bzin bya || (57)
bcu gñis brgyad gñis lon pa yi ||
do śad rkañ [344b] gdub kyis rgyan
nas ||

ma dañ sriñ mo ñid dañ yañ ||
de bzin zañ poñi chuñ ma dañ ||
de bzin pha yi sriñ mo ñid ||
dam du ħkhyud dañ ħo byed bas ||
de las ga pur btuñ ba ñid ||
de rnam rnal ħbyor pas btuñ bya ||
de la chañ yañ btuñ ba dañ ||
de yañ gos dañ bral byas nas ||
des kyañ bo la gźib par bya ||
bo la kakko la sbyar nas ||
de nas thun tshod gñis pa la ||
der ni slob ma gźug pa ñid ||
mtshan mo skye bo med khyim du ||
dbañ ni ji ltar gsuñs pa ñid ||
ji ltar mchod dañ bstod pa ni ||
de la de ñid bstan pa ni ||
thams cad rgyud du sbas pa ste ||
rdo rje mchod pa rab sbyar nas ||
[345a] lha ni skad cig ji ltar lags ||

bcom ldan ħdas kyis bkañ stsal pa /

der ni thog ma dbus mthañ med ||
srid med mya ñan ħdas pa med ||
ħdi ni mchog tu bde chen ñid ||
bdag med gźan yañ med pa ñid || (68)

loñs spyod kyis ni rlabs gñis la ||
mthe boñ dañ ni sriñ lag gis ||
de nas ye śes skye bar ħgyur ||
gźon nuñi dgañ ba ji lta ħam ||

lto ħpnye byañ du de bzin no || (54)
phyag mtshan brgyad du rab tu
grags ||

sna tshogs rdo rje mtshan pa bri || (55)
yal gañi rtse mo gos bzañ can ||
sa lu skyes pas yoñs bkañ bźag || (56)
ji ltar de ñid bsdu pa yi ||

rig ma bde chen brgyad po ñid ||
dkyil ħkhor du ni rab tu gźug || (58)

bu mo sriñ moñi bu mo dañ ||
ma yi spun dañ sgyug mo dañ ||
rig ma brgyad du rab tu grags || (59)
ħdi rnam rnal ħbyor pa yis mchod ||
des ni dkyil ħkhor btañ¹ gtor bya || (60)
dños grub myur du thob par ħgyur ||
śa dañ sa lu skyes pa bzañ || (61)
bha gar ħo ni yañ yañ byed ||
gar bya glu yañ blañ bar bya || (62)
de la rtsed mo rtse bar bya ||
gos kyis mig ni bkab nas su || (63)
phyi nas dkyil ħkhor rab tu bstan ||
slob dpon la sogs rab phye nas || (64)
de la dbañ ni sbyin par bya ||
slob ma bzañ po sñar śes bya || (65)
dgañ bral dañ po mchog mthañ can ||
mthañ yi mthañ yis phye ba ñid || (66)
de la lha mo des źus pa ||
gtso bo chen po bśad du gsol || (67)

rañ gi g'yas dañ lag gźan kyis ||
de ni rnal ħbyor pa yis btsir || (69)
de las ci źin skye źe na ||
lkug pañi rmi lam ji lta baño ||

¹ P: bsañ

paramāntaṃ viramādhyam¹ śūnyāśūnyam tu herukaṃ || (70)
Hevajrābhyudayaḥ pañcamaḥ paṭalaḥ ||

PART II. CHAPTER VI

devīm² vai gādham āliṅgya³ · kṣiptvā bolam kapālake' ||
gādham kucagraham kṛtvā samvṛṣya naranāsikām || (1)
daśanenaustham āpīḍya kakṣam⁴ kṛtvā nakhakṣatam ||
samputam saukhyam āsādy pañcamudrām prakāśate || (2)
gurvācāryeṣṭadevasya · namanārtham cakrikā dhṛtā ||
durbhāṣasyāśravaṇāya guror vajradharasya ca || (3)
śravaṇayoḥ kuṇḍalam dhāryam · mantram japtum⁵ ca kaṇṭhikā ||
rucakam prāṇivandham tyaktum⁶ mudrām bhajitum⁷ ca mekhalam ||
pañcabuddhasya mudreṇa · śarīram [62a] mudritam sadā || (4)
prahasanan tataḥ kṛtvā dantaiḥ sampīḍya cādharām ||
pṛcchate tatra sā devī Hevajram saharūpiṇam || (5)
katareṇa vidhānena · kayā kriyāyā⁸ tathā prabho ||
Hevajrasya paṭam kāryam kathayasva mahāsukha || (6)

bhagavān āha ||

samayi⁹ citrakareṇa · sādakenāpi samayinā¹⁰ ||
likhitavyam paṭam ghoram · narakasthaiḥ pañcavarṇakaiḥ ||
śavakeśasya kuccā ca · likhaniyam paṭam guru¹¹ || (7)
sūtram ca yayā kāryam · kartavyaṅ ca paṭam yayā ||
tayāpi samayinyā¹² vai · samayādhiṣṭhānayoḡataḥ || (8)
māsimāsicaturdaśyām kṛṣṇāyām vijane ḡrhe ||
madhyāhne krūracittena kiñcin madanapā[62b]nataḥ || (9)
ange niramśukam bhūtvā nagnibhūyas tathā punaḥ ||
utsṛṣṭenāpavitreṇa bhakṣayet samayan tataḥ || (10)
nijamudrām sthāpya vāmena cāruvaktrām kṛpāvatiṃ ||
rūpayauvanasaubhāgyām supuṣpām sādhakapriyām || (11)
Hevajrapaṭavidhānapaṭalaḥ ṣaṣṭaḥ ||

¹ All MSS. paramāntam mādhyam viramasya (see transl. notes). ² All MSS. devī
³ A āliṅgyam ⁴ A varṇo; B valo; C varṇam; T mchan-khuṅ = kakṣa ⁵ All
MSS. japtam ⁶ C tyaktam ⁷ B bhāñjintu; C bhañjituṅ ⁸ A kriyā
⁹ A, C samayī- ¹⁰ A samayinā ¹¹ A, C gurum; B guru paṭam ¹² A
samayīnya; B samayinyā; C samayīnya

mchog gi mthaḥ dañ dgaḥ bral stoñ dañ stoñ min he ru ka || (70)
dbus ||

kyeḥi rdo rje las kyeḥi rdo rje mñon par ḥbyuñ ba zes bya baḥi leḥu ste
lña paḥo ||

PART II. CHAPTER VI

lha mo la ni dam ḥkhyud ciñ ||
dam du nu ma gzuñ mdzad nas ||
tshems kyis ma mchu btsir nas ni ||
mñam sbyor bde ba myoñ mdzad
nas ||

bla ma slob dpon ḥdod lha la ||
bla ma rdo rje ḥdzin pa la ||
rna ba dag tu rna cha ḥdzin ||

gdub bu srog chags gsod pa spañs ||

sañs rgyas lña yi phyag rgyas ni ||
de nas rab tu bžad mdzad nas ||
kyeḥi rdo rje zes bya ba ||
de la lha mo des žus pa || (5)
gtso bo cho ga gañ gis dañ ||
kyeḥi rdo rjeḥi bris sku yi ||

bcom ldan ḥdas kyis bkaḥ stsal pa /

ḥdir ni ḥdri mkhan dam tshig can ||
bris sku ḥjigs pa bri ba ñid ||
ro yi skra yi pir ñid kyis ||
gañ gañ skud pa mkhal ba dañ ||
de yañ dam tshig can ñes pas ||

zla ba zla baḥi mar ño yi ||
phyed na ma ruñs sems kyis ni ||
lus la ni raḥ ū bsams nas ||
ḥphags pa dañ ni ma dag pas ||
bžin bzañ sñiñ rje ldan pa dañ ||
me tog bcas siñ sgrub por dgaḥ ||

kyeḥi rdo rje las bris sku cho gaḥi leḥu ste drug paḥo ||

bo la thod par bcug bas ni ||
skyes paḥi sna ni gžibs nas kyañ || (1)
mchan khuñ sen mos rma mdzad de ||
phyag rgya lña ni rab phye ba || (2)

phyag ḥtshal don du ḥkhor lo ḥdzin ||
smod tshig mi ñan pa yi phyir || (3)
sñags kyis bzlas paḥañ mgul rgyan
ñid ||

[345b] phyag rgya sten pa ske rags
ñid ||

rtag tu lus la phyag rgyas gdab || (4)
tshems kyis ma mchu btsir nas ni ||
lhan cig skyes paḥi gzugs can ñid ||

de bžin bya ba gañ gis ni ||
byed pa bde ba chen pos gsuñs || (6)

sgrub poḥañ dam tshig can gyis ni ||
skyes paḥi thod gnas kha dog lña ||
bris sku bla ma bri ba ñid || (7)
gañ gañ ras yug ḥthag pa yañ ||
dam tshig byin rlabs rnal ḥbyor
las || (8)

bcu bži pa la khyim dben par ||
chañ gi btuñ ba cuñ zas las || (9)
de bžin gcer bur gyur pas kyañ ||
de nas dam tshig rab tu bzaḥ || (10)
gzugs dañ lañ tsho skal bzañ ma ||
rañ gi phyag rgya g'yon du bžag || (11)

PART II. CHAPTER vii

athāha tatra sā devī · bolakakkolayogataḥ ||
oṣṭhaṃ dantena saṃpīḍya · katham¹ bhavati pustakaṃ ||
vajrapadmasamāyogāt · tuṣṭo devaḥ prakāśate || (1)

bhagavān āha ||

śṛṇu devi mahābhāge · pustakaṃ kathayāmy ahaṃ ||
bhūrjapatre likhet samayī · dvādaśāṅgulapustakaṃ ||
mahāmadhu[63a]masiṃ kṛtvā lekhanyāṃ mānuṣāsthibiḥ || (2)
pustakañ ca paṭaṅ caiva · yadi vā dunduraḥ paśyati ||
iha janmani na siddhiḥ syān na vā paralokagocare || (3)
saṃpradāyaprayuktasya · darśanañ ca kadācana² ||
gopitavyam kace kakṣe · pustakaṃ adhvagocare || (4)
bhage līṅgaṃ pratiṣṭhāpya · cumbayitvā muhurmuḥuḥ ||
mahāsukhaṃ samāsādhya · vajrī bhojanam ādiśet || (5)
śṛṇu devi³ viśālākṣi³ · bhojanam gaṇamaṇḍale ||
yatrabhukte⁴ bhavet siddhiḥ sarvakāmārthasādhakī || (6)
śmaśāne girikuñje vāmānuṣa[sya]⁵pure tathā ||
athavā vijane prānte⁶ · idaṃ bhojanam ārabhet⁷ || (7)
kalpayed [63b] āsanam tatra · navākhyam śavarūpiṇam ||
athavā vyāghracarmañ ca · śmaśānakarpaṭam tathā⁸ || (8)
madhye Hevajrarūpātmā · yoginīnām tato nyaset ||
sthānam jñātvā yathāpūrvam · diśāsu vidīśāsu ca || (9)
vyāghracarmopari bhuñjita⁹ samayasya mālatindhanam ||
bhakṣaṅ ca bhakṣayet tatra rājaśālīm prayatnataḥ ||
bhuktvā bhuktvā punas tatra · pūjyante tatra mātaraḥ || (10)
yadi vā mātā bhagini¹⁰ bhāgineyī ca śvasṛkā ||
pūjayen nirbharam tāsām · sidhyante gaṇamaṇḍale || (11)
ekakhaṇḍam mahānarakam · divyam madanapūritam ||
gurave dadyān mahābhāgi¹¹ vandayitvā svayam pibet || (12)
grhñiyāt padmaha[64a]stena dadyāt tenaiva pāṇinā ||
muhurmuhuḥ praṇāmañ ca kurvanti tatra sādhakāḥ || (13)
bhojanapaṭalaḥ saptamaḥ ||

PART II. CHAPTER viii

tatra pṛcchanti yoginyo mahāmudrā tu kīḍṣī ||
saṃvṛtyākārarūpeṇa¹² · kathayasva sukhaṃdada || (1)

¹ All MSS. katamaṃ; T ji-ltar = katham ² All MSS. kadācit ³ A -i
⁴ A cakrabhukte ⁵ C only ⁶ A, B samudānte ⁷ C ācāret ⁸ C
aṣṭaśmaśāna-karppaṭam ⁹ So B, C, T; A -carmopabhujamñjita (? for -carmy
upabhujita) ¹⁰ A inserts syāt; B yadi mātā bhagani puvavat syāt ¹¹ A -bhagi;
B -bhāsa; C bhāge ¹² A, C saṃvṛtyacāra-

PART II. CHAPTER vii

[346a] de nas de la lha mos zús	bo la kakko la sbyar nas
tshems kyis ma mchu btsir nas ni	glegs bam yañ ni ji ltar hgyur
rdo rje padma mñam sbyar nas	dgyes pas lha yis rab phye ba (1)
glegs bam ña yis bśad bya yis	lha mo skal ba chen po ñon
sbrañ chen snag tsha byas nas ni	mi yi rus pañi smyug gus ni
glegs bam sor ni bcu gñis pa	gro gar dam tshig can gyis bri (2)
glegs bam dañ ni bris sku ñid	gal te skal med mthoñ na ni
skye ba hdir ni dños grub med	h̄jig rten pha rol spyod yul med (3)
yañ dag rab sbyin ldan pa la	res h̄gañ tsam žig bstan pa ñid
glegs bam lam gyi spyod yul du	skra dañ mchan khuñ ñid du sba (4)
bha gar liñ ga rab bżag nas	yañ dañ yañ du ho mdzad nas
bdechen mñam par myoñ mdzad de	rdo rje can gyis bzañ ba bstan (5)
tshogs kyī dkyil h̄khor bzañ ba ni	ñon cig lha mo mig yañs ma
gañ du zos pas h̄dod don kun	sgrub pa chen gyis dños grub h̄gyur (6)
dur khrod ri yi bya skyibs dañ	de bżin mi med groñ khyer dañ
yañ na dben pañam rgya mtshoñi mthah	bzañ ba h̄di ni rab tu bzañ (7)
de la gdan du brtag pa ni	ro yi gzugs can dgu dañ ni
yañ na [346b] stag gi lpags pa dañ	dur khrod ras ni de bżin no (8)
dbus su kyeñi rdo rjeñi gzugs	ji ltar sñar bżin gnas śes nas
phyogs dañ phyogs bral dag tu yañ	de nas rnal h̄byor ma rñams dgod (9)
dam tshig mā la tindha nañ	stag gi lpags pañi steñ du bzañ
h̄bad nas rgyal poñi sa lu yi	bzañ ba der ni bzañ ba ñid
der ni bzañ ba zos nas yañ	der ni ma mo mchod par bya (10)
sriñ mo bu mo sgyug mo dañ	gal te ma sriñ yin na yañ
de rñams rtag tu legs mchod na	tshogs kyī dkyil h̄khor h̄grub par h̄gyur (11)
skyes pañi thod chen cha gcig par	chañ ni bzañ pos yoñs bkañ ste
bla ma la dbul skal chen ma	phyag mtshan nas ni rañ yañ btuñ (12)
padmañi lag pas blañ ba dañ	de ñid kyī ni lag pas dbul
yañ na yañ du rab h̄dud pa	de ltar bsgrub pa po yis bya (13)
kyeñi rdo rje las bzañ bañi leñu ste bdun paño	

PART II. CHAPTER viii

da nas rnal h̄byor mas zús pa	phyag rgya chen po ji lta bu
kun rdzob rñam pañi gzugs kyī ni	bde ba sbyin pa bśad du gsol (1)

bhagavān āha ||

nātidirghā nātihrasvā na kṛṣṇā na ca gaurikā ||
 padmapatranibhākārā śvāsaḥ tasyāḥ sugandhakaḥ¹ || (2)
 prasvedam ca sugandhi syān² mṛganābhisamaprabham ||
 padmaṃ cendīvaram gandham kṣaṇāt padmam ivācaret || (3)
 karpūrasihlayos tasyāḥ sugandham lakṣayed budhaḥ ||
 utpalasya bhaved gandham · vāyasāgurusannibham || (4)
 dhīrā acañca[64b]lā caiva · priyavādī³ manoramā ||
 sukeśā trivalīmadhyā · prākṛtaiḥ padminī matā ||
 tām ca prāpya bhavet siddhiḥ sahañāandarūpiṇī || (5)

athāha Nairātmyāyoginī bhagavan prañidhānam kīdṛśam kartavyam ||
 bhagavān āha ||

kulajanmā⁴ anumādī · samayī hevajradesākaḥ ||
 kṛpavān gurubhaktaś ca bhaveyam janmajanmani || (6)
 vajraganṭhāraṇatpāñir gambhīradharmapāṭhakaḥ ||
 yoścchrukrasamāhārī · bhaveyam janmajanmani || (7)
 tatra tuṣṭā tu sā devī idaṃ vacanam abravīt ||
 durdāntā dundurāḥ sattvā vineyam yānti kena hi || (8)

bhagavān āha ||

pośadham diyate prathamam · tadanu śi[65a]kṣāpadam daśam ||
 vaibhāṣyam tatra deśeta · sūtrāntam vai punas tathā || (9)
 yogācāram tataḥ paścāt · tadanu madhyamakam diśet ||
 sarvamantranayam jñātvā · tadanu Hevajram ārabhet ||
 gṛhñiyāt sādaram śiṣyaḥ sidhyate nātra saṃśayaḥ || (10)
 vineyapaṭalo nāmāṣṭamaḥ ||

PART II. CHAPTER IX

athātaḥ saṃpravakṣyāmi saṃpuṭodghātalakṣaṇam ||
 yena vijñātamātreṇa sādhaḥ siddhim āpnuyāt ||
 sādhyasya nābhimūle tu hastenotpāṭayed vratī || (1)
 herukapratirūpeṇādhyātmakakrūracetasa⁵
 bhāvanāmātrakenaiva buddho 'pi naśyate dhruvam || (2)
 māraṇam kriyate kṛpayā śrāvayitvā [65b] gurau munau ||
 śāsanāyāpacārī ca gurubuddhasya nāsakaḥ⁶ || (3)
 yatra⁷ dṛṣṭvā yathārūpam adhomukham tu bhāvayet ||

¹ B, C -am ² A, B prasvedam bhavet sugandhi ³ A vādini; B vādini
⁴ A kulajanmānumādī; B kulajanma anumādī; C kulejanmānujanmādī ⁵ A
 -ādhyātakrūra-; B ādhyātamakrūra-; C -ādhyātakrūra- ⁶ A gurubuddhanāśas tathā;
 B -nāśakas tathā ⁷ So A, B; C yat tu; T ji-ltar phyugs-kyi gzugs mthoñ-nas = yathā
 paśu rūpam dṛṣṭvā

bcom ldan ḥdas kyis bkaḥ stsal pa ||
 śin tu riñ min thuñ ba min || gnag pa ma yin dkar ba min ||
 padmaḥi mdab maḥi rnam pa ḥdra || de yañ dbugs ni dri źim ldan || (2)
 rdul kyañ dri źim ldan ḥgyur te || [347a] ri dvags lte baḥi dri dañ
 mtshuñs ||
 padma la yañ dbañ mchog dri || skad cig padma lta bur ḥbyuñ || (3)
 de yi ga pur si hla dag || mkhas pas dri bzañ mtshon par bya ||
 utpa la yi drir ḥgyur źiñ || a ga ru ni nag po mtshuñs || (4)
 dal źiñ mi g'yo ba ñid dañ || sñan par smra źiñ yid ḥoñ ma ||
 skra bzañ dbus su gñer ma gsum || phal bas padma can du brjod ||
 lhan cig skyes paḥi gzugs can ma || de rñed nas ni dños grub ḥgyur || (5)

de nas rnal ḥbyor ma bdag med mas gsol pa / bcom ldan ḥdas smon lam
 ji ltar gdab par bgyi / bcom ldan ḥdas kyis bkaḥ stsal pa /

rigs su skye dañ dam tshig can || smyo med kyeḥi rdo rje ston ||
 bla ma la gus sñiñ rjer ldan || skye źiñ skye bar ḥgyur bar śog || (6)
 lag pas rdo rje dril bu ḥkhrol || zab moḥi chos ni klog pa dañ ||
 btsun moḥi khu ba mñam zas can || skye źiñ skye bar ḥgyur bar śog || (7)
 de nas lha mo de dgyes nas || tshig ni ḥdi ñid yañ źus pa ||
 skal med sems can gdul dkaḥ ba || gañ gis ḥdul bar ḥgyur ba lags || (8)

bcom ldan ḥdas kyis bkaḥ stsal pa /
 dañ por gso sbyoñ sbyin par bya || de rjes bslab paḥi gnas bcu ñid ||
 de la bye brag smra ba bstan || mdo sde pa yañ de bźin no || (9)
 de nas [347b] rnal ḥbyor spyod pa de yi rjes su dbu ma bstan ||
 ñid ||
 sñags kyi rim pa kun śes nas || de rjes kyeḥi rdo rje brtsam ||
 slob mas gus pas blañs nas ni || ḥgrub ḥgyur ḥdi la the tsom med ||
 (10)

kyeḥi rdo rje las ḥdul baḥi leḥu ste brgyad paḥo ||

PART II. CHAPTER IX

de nas kha sbyar ḥbyed pa yi || mtshan ñid yañ dag rab tu bśad ||
 gañ gis rnam par śes tsam gyis || sgrub pos dños grub thob ḥgyur ba ||
 bsgrub byaḥi lte baḥi rtsa ba la || brtul źugs can gyis lag pas gdon || (1)
 he ru ka mñam rnal ḥbyor gyis || nañ gi ma ruñs sems kyis ni ||
 ḥdi ni bsgoms pa tsam gyis ni || sañs rgyas kyañ ni ñes par ḥjig || (2)
 bstan la gnod pa byed pa dañ || bla ma sañs rgyas ḥjig pa ni ||
 bla ma thub pa la źus nas || sñiñ rjes bsad par bya ba ñid || (3)
 ji ltar phyugs kyi gzugs mthoñ nas || khrag ni skyug pa ñid dañ yañ ||

raktam udvamantañ caiva · kampayantaṃ samūrdhajaṃ || (4)
 tasya mārge sūciṃ dhyāyāt praviśantīṃ vahnirūpiṇīm ||
 hṛdaye hutāsanabījaṃ · dṛṣṭvā mārayet¹ tatkṣaṇāt || (5)
 asmin tantre na hotavyaṃ · mudrābandhakriyā na ca ||
 paṭhisiddhaṃ mahātantraṃ · dhyānamātreṇa sidhyati || (6)
 rahasyaṃ paramaṃ vakṣye · śṛṇu devī varānane ||
 bhavasya śodhanaṃ ramyam avikalpasiddhidāyakaṃ² || (7)
 paśya devī mahāratnaṃ jvālāmālākulaṃ vapuḥ ||
 ayogyaḥ³ syād aviddhena⁴ viddhaḥ⁵ san rucidā⁶[66a]yakaḥ || (8)
 tadvat saṃsāraṃ ratnaṃ · pañcakāmagunaḥ yutaṃ ||
 aviśuddhaṃ⁷ viśatām yāti · viśuddhaṃ⁸ pīyūṣavad bhavet || (9)
 saṃsāraṃ herukākāraṃ · jagaduttāraṇam prabhuṃ ||
 yena rūpeṇa saṃbhūtaṃ tad ahaṃ vacmi śṛṇvatām || (10)
 kṛpayā locane rakte kṛṣṇāṅgo⁹ maitricittataḥ ||
 saṃgrahavastucatuṣkena catvāraś caraṇāḥ smṛtāḥ || (11)
 aṣṭāsyām vimokṣā¹⁰ aṣṭau sūnyatā ṣoḍaśa bhujāḥ¹¹ ||
 mudreṇa pañcabuddhāḥ syuḥ kruddho duṣṭavineyataḥ || (12)
 māṃsena Pukkasi khyātā Śavarī raktena kalpitā ||
 Caṇḍālī śukraṃ ity uktam Dombī ca medamajjayoḥ ||
 carma bodhyaṅgasaptan tu · asthi satyaca[66b]tuṣṭayaṃ || (13)

devy uvāca /

mantroddhāraṃ¹² bhavet kīḍṛk kathayasva mahāsukha ||
 yena mantreṇa jantūnām karmāṇi yānti siddhitām || (14)
 bha[ga]vān āha mahāvajrī vajrasāravapur mahān ||
 śṛṇu devī mahābhāge¹³ mantraṃ te kathayāmy ahaṃ || (15)
 ādau vairocanaṃ dattva · uṣmāṇāñ ca caturthakaṃ ||
 pukkasiśobhanaṃ divyaṃ sūnyākrāntaṃ śuklavarnaṃ ||

svāhāntaṃ niyojayet ||

anena lakṣajāpena stambhayej jagat saryadā¹⁴ || (16)
 ādau varṇādhipaṃ dattva tadanu khecarīṃ tataḥ ||
 svāhāntaṃ yojitaṃ kṛtvā buddhān api vaśīkaret || (17)
 vedānām ādimāṃ dattvā prathamasya dvitīyakaṃ ||
 [67a] sūnyam¹⁵ svāhāntaṃ yojayed¹⁶ buddhānām apy uccāṭayet || (18)
 ādau¹⁷ vairocanaṃ dattva dvitīyasya tṛtīyakaṃ ||
 ra-yuktaṃ vāribhūṣitaṃ sūnyam svāhāntasamnyuktaṃ ||

¹ A mārayatu; B mārayati

A, B ayogaḥ

viśuddhaḥ

-o; B corrupt

smṛtāḥ

na sūnyam; B saśūnyam

⁴ So B; A aviddhenaḥ; C aviddhena

⁶ C ratidā

⁹ A -au; B -a

¹² A, B uddhāraṇam

² A, B vikalpa-; C, T, K avikalpa-

⁷ A, C aviśuddho; B very corrupt -a

¹⁰ All MSS. vimokṣāṣṭau

¹³ T = mahāprajñe

¹⁶ A, T insert prājña

³ So C;

⁵ So B and T; A, C

⁸ A, C

¹¹ A, B add

¹⁴ A, B sadā

¹⁵ A

¹⁷ All MSS. prathamam

ḥdar zīn mgo skyes grol ba dañ || kha ni ḥog tu rnam par sgom || (4)
 de yi lam du khab ni mehi || gzugs can ḥjug par bsam pa ste ||
 sñiñ khar byin zaḥi sa bon ñid || dmigs nas skad cig gsod par byed || (5)
 rgyud ḥdi la ni sreg blugs med || phyag rgya bciñ dañ bya baḥañ med ||
 rgyud chen bklags pas ḥgrub pa bsam gtan tsam gyis ḥgrub [348a]
 ñid || par ḥgyur || (6)
 rtog med dños grub sbyin pa po || srid pa sbyoñ ba ñams dgaḥ bar ||
 gsañ ba mchog ni bśad bya yis || ñon cig lha mo bzin bzañ ma || (7)
 rin chen gzi brjid ḥbar ba yi || phreñ ba khrugs pa lha mo ltos ||
 ma phug pas ni sbyor bral ḥgyur || phug pas dgaḥ ba sbyin pa po || (8)
 de ltar ḥkhor bar ḥdod pa yi || yon tan lña ldan rin chen ñid ||
 ma dag pas ni dug du ḥgro || dag pas bdud rtsi lta bur ḥgyur || (9)
 ḥkhor baḥi rnam pa he ru ka || ḥgro ba sgrol baḥi gtso bo ñid ||
 gañ gis gzugs kyis ḥgyur ba ñid || de ni ña yis smra yis ñon || (10)
 sñiñ rjeḥi spyān ni dmar po la || byams paḥi thugs las yan lag gnag ||
 bsdu baḥi dños po bzi yis ni || zabs ni rnam pa bzi zes brjod || (11)
 žal brgyad rnam par thar pa brgyad || phyag ni stoñ pa bcu drug ñid ||
 gug skyes kyis ni sañs rgyas lña || gdug pa ḥdul phyir khro bo ñid || (12)
 śa ni pukka sī ru brjod || de bzin khrag ni ri khrod ma ||
 gdol pa mo ni khu bar brjod || g'yuñ mo rkañ dañ tshil bu dag ||
 lpags pa byañ chub yan lag bdun || rus pa bden pa bzi po ñid || (13)

bdag med mas gsol pa /

sñags btu ba ni ji ltar ḥgyur || gañ gi sñags kyis skye ba yi ||
 [348b] las kyī dños ḥgrub ḥgyur ba bde ba chen pos bśad du gsol || (14)
 ñid ||

bcom ldan ḥdas rdo rje can chen po rdo rje sñiñ po gzi brjid chen pos
 bkaḥ stsal pa /

sñags ni khyod la ñas bśad kyis || lha mo śes rab chen mo ñon || (15)
 dañ po rnam par snañ mdzad uşma rnam kyī bzi pa las ||
 sbyin ||
 pukka sīs rgyan stoñ pas mnan || mdog dkar mthar ni svāhā sbyar ||
 ḥdis ni bzlas pa ḥbum gyis ni || ḥgro ba rtag tu reñs par byed || (16)
 dañ por yi geḥi bdag po bzag || de rjes mkhaḥ spyod ma de nas ||
 mthar ni svāhā sbyar byas na || sañs rgyas rnam kyañ dbañ du
 byed || (17)
 rig byed rnam kyis dañ po sbyin || dañ po yi ni gñis pa la ||
 stoñ bcas mthaḥ ni svāhā sbyar || sañs rgyas kyañ skrod śes rab can ||
 (18)

dañ po rnam par snañ mdzad sbyin || gñis pa yi ni gsum pa la ||
 ra dañ ldan zīn chu mas rgyan || stoñ bcas svāhā yañ dag ldan ||

dveṣayet sarvamānuṣān || (19)

ādau varṇeśvaram dattvā pañcamasya ṛṭiyakam ||
 saśūnyam ḍākinīyuktam svāhāntam abhicārukam || (20)
 varṇajyeṣṭam punar dattvā HŪM-kāraraktasam nibham ||
 svāhāntam kāṛṣayet sadya¹ rambhādīnān tilottamām || (21)
 ādau mohakulam dattva GHU-kāram samprajoyayet ||
 svāhāntam ca punaḥ kṛtvā mārayet suramānuṣān || (22)
 prathamasya prathamam tu vajradākinīyogitam ||
 ādau vairocanaṃ dattvā · [67b] antasthānām dvitīyakam || (23)
 vajradākinīsam yuktam punaḥ prathamasyāgrakam ||
 vajradākinīsam yuktam antasthānām ṛṭiyakam || (24)
 punas tenaiva sam yuktam upari caurībhūṣitam² ||
 HRĪḤ-kāram yojayet tatra³ svāhāntam punar ācāret ||

kurukullāmantraḥ / (25)

OM-kārādicaturthasya ṛṭiyam caurībhūṣitam⁴ ||
 antasthānām caturthakam picuvajraprajoyitam || (26)
 uṣmānāñ ca caturthakam pukkāsyās⁵ ca vibhūṣitam ||
 śūnyākṛāntam triguṇitam pañcamasya dvitīyakam ||

ṛṭiyasya prathamam svāhāntam

hevajrasya hṛdayam / (27)

vairocanaḍijvalajvalayojitam /

pañcamasya caturtham tu
 antasthānām prathamena [68a] yuktam ghasmarībhūṣitam || (28)
 uṣmānāñ ca caturthakam vajradākinībhūṣitam ||
 śūnyākṛāntam triguṇitam pañcamasya dvitīyakam ||

ṛṭiyasya prathamam svāhāntam

caturbhujasya mantraḥ / (29)

vairocanaḍi

prathamasya <ca> prathamam abhyantaragaurīśobhitam ||
 ṛṭiyasya <ca> prathamam abhyantaragaurībhūṣitam || (30)

dviguṇīkṛtya pañcamasya ṛṭiyam dvitīyasya ṛṭiyam vahnībhūṣitam HŪM-
 kāratrayayojitam / pañcamasya dvitīyam ṛṭiyasya prathamam svāhāntam

ṣaḍbhujasya mantraḥ / (31)

vairocanaḍicaturthasya prathamam hutāsanasamyuktam vetālīvībhūṣitam /
 antasthānām ṛṭiyakam ghasmarībhūṣitam / prathamasya pra[68b]thamam
 antasthānām prathamena yuktam vajrābhūṣitam / (32) KṢA-kāram caurī-
 bhūṣitam / pañcamasya prathamam / uṣmāñam caturthakam vajradākinī-
 bhūṣitam / śūnyākṛāntam triguṇitam phaṭ svāhāntam

¹ A satyam

² A, B -vībhūṣitam

³ C tu; A tadanu

⁴ A, B -vībhūṣitam

A, B Pukkasīvi-; C Pukkasī sā vi-

mi rnams thams cad sdañ bar
 byed || (19)

dañ por yi geñi dbañ phyug bźag || lña pa ñid kyi gsum pa la ||
 stoñ pa mkhañ ḡgro ma dañ ldan || mthar ni svāhā mñon spyod che || (20)
 yañ ni yi geñi thu bo sbyin || hūṃ ni khrag dañ ḡdra ba la ||
 mthar ni svāhā thig le mchog || dgañ bzañ ma sogs rtag tu ḡgugs ||
 (21)

gti mug rigs ni dañ por sbyin || ghu ni yañ dag rab tu sbyar ||
 mthar ni [349a] svāhā yañ byas na || lha dañ mi rnams gsod par byed || (22)
 dañ por rnam par snañ mdzad bźag || dañ po ñid kyi dañ po la ||
 rdo rje mkhañ ḡgro ma dañ sbyar || mthar gnas pa yi gñis pa la || (23)
 rdo rje mkhañ ḡgro ma dañ ldan || yañ ni dañ poñi rtse mo la ||
 rdo rje mkhañ ḡgro ma dañ ldan || mthar gnas pa yi gsum pa la || (24)
 yañ ni de ñid yañ dag ldan || steñ du chom rkun ma yis rgyan ||
 de rjes hrīḡ yis rnam par sbyar || mthar yañ svāhā spyod pa ñid ||
 ku ru kulle yi sñags so || (25)

oṃ ni dañ po bźi pa yi || gsum pa chom rkun ma yis rgyan ||
 mthar gnas pa yi bźi pa la || pi tsu badzra sbyor ba dañ || (26)
 uṣma rnams kyi bźi pa la || pukka sī yis rnam par rgyan ||
 stoñ pas mnan ciñ sum ḡgyur ñid || lña pa yi ni gñis pa dañ ||
 gsum pañi dañ po mthar svāhā || kyeñi rdo rje sñiñ poḡo || (27)
 snañ mdzad dañ por dzva la gñis || sbyar nas lña pañi bźi pa la ||
 mthar gnas rnams kyi dañ po ldan || ghasma riñ ni rnam par rgyan || (28)
 uṣma rnams kyi bźi pa la || rdo rje mkhañ ḡgro ma yis rgyan ||
 stoñ pas mnan ciñ sum ḡgyur ñid || lña pa yi ni gñis pa dañ ||
 gsum pañi dañ po mthar svāhā ||

dañ por rnam snañ dañ po yi || phyag bźi pañi sñags so || (29)
 gsum pa ñid kyi dañ po la || dañ po nañ [349b] gi dkar mos
 ñis ḡgyur lña pañi gsum pa dañ || rgyan ||
 hūṃ gi rnam par gsum sbyar nas || nañ gi dkar mos rnam par rgyan || (30)
 gsum pañi dañ po mthar svāhā || gñis pañi gsum pa me yis rgyan ||
 lña pa ñid kyi gñis pa dañ ||

dañ po rnam snañ bźi pa yi || phyag drug pañi sñags so || (31)
 ro lañs ma yis rnam par rgyan || dañ po byin za yañ dag ldan ||
 ghasma rī yis rnam par rgyan || mthar gnas pa yi gsum pa la ||
 mthar gnas pa yi dañ po dañ || dañ po yi ni dañ po la ||
 kṣa ni chom rkun ma yis rgyan || rdo rje ma yis rnam par rgyan || (32)
 uṣma rnams kyi bźi pa la || lña pa ñid kyi dañ po dañ ||
 stoñ pas mnan eiñ sum ḡgyur te || rdo rje mkha ḡgro ma yis rgyan ||
 phaṡ dañ mthar ni svāhā ñid ||

dvibhujasya / (33)

nairātmyā prathamasya prathamam̐ dvitīyasya prathamam̐ tṛtīyasya
prathamam̐ caturthasya prathamam̐ pañcamasya prathamam̐ antasthānām̐
prathamam̐ uṣmāṇām̐ prathamam̐ vairocanādisvāhāntam̐ /

purakṣobhanamantro lakṣajāpaḥ / (34)

antasthānām̐ dvitīyan tu kṢA-kāradvayam̐ / madhye punar
antasthānām̐ dvitīyakam̐ / HŪM-kāratrayam̐ vairocanādi
PHAṬ-kāraavidarbhitam̐ svāhāntam̐ /

bhūmiśodhanamantraḥ / (35)

vairocanādi tadanu vajrā HŪM-kā[69a]rāntam̐

khānapānādhiṣṭhānamantraḥ / (36)

vairocanādi tadanu A-kāro mukham̐ / uṣmāṇān tritīyakam̐ /

antasthānān̐ caturthakam̐ upari vahnibhūṣitam̐ ||

dharmāṇām̐ / tadanu vajrā cādyanutpannatvāt · OM̐ ĀḤ HŪM̐ PHAṬ SVĀHĀ

sarvabhautikabalimantraḥ / (37)

mantroddhārapāṭalo navamaḥ ||

PART II. CHAPTER X

athāto¹ Vajrasattvākhyāḥ sarvadharmāikasamvaraḥ ||

Nairātmyām̐ cumbayitvā tu jāpaviṣayam̐ prakāśate || (1)

sphaṭikena stambhanam̐ jāpyam̐ · vaśye ca² raktacandanam̐ ||

riṣṭikayābhicārukam̐ · vidveṣam̐ niraṃśukais tathā || (2)

uccāṭanam̐ aśvahaḍḍenākaraṣaṇam̐ brahmā[69b]sthinā ||

varṣārpaṇam̐ gajāsthikāiḥ mārāṇam̐ mahiṣasya ca || (3)

stambhane kṣīrapānam̐ tu vaśye svacchandam̐ ācaret ||

mārāṇe sihlakam̐ caiva · ākṣṣtau ca catuḥsamam̐ || (4)

vidveṣe śālijam̐ proktam̐ uccāṭane kasturikā³ ||

athavā antaśvam̐ ādiśvam̐ nādiṃ gādiṃ hādiṃ tathaiva ca || (5)

jāpapaṭalo nāma daśamaḥ ||

PART II. CHAPTER XI

gāḍheṇālīmgya Hevajram̐ saṃpīḍyādharām̐ dantakāiḥ ||

Nairātmyā pṛcchate tatra dehinām̐ kularūpakam̐ || (1)

bhage līngam̐ pratiṣṭhāpya · ityāha cakranāyakaḥ ||

¹ B athāha

² A vaśyova; B casyena; C vaśyān̐ ca

³ A and B add smṛtā

bdag med dañ poñi dañ po dañ ||
 gsum pa ñid kyi dañ po dañ ||
 lña pa yi ni dañ po dañ ||
 uşma rnam kyi dañ po ñid ||

mthar gnas rnam kyi gñis pa dañ ||
 hūm gi rnam pa gsum dañ ldan ||
 rnam [350a] pa nañ bcug mthar
 svāhā ||

dañ po rnam snañ de rjes su ||

dañ po rnam par snañ mdzad ñid ||
 uşma rnam kyi gsum pa dañ ||
 steñ du me yis rnam par rgyan ||
 byin la dya nutpanna tvāt ||

ḥbyuñ po thams cad kyi gtor mañi sñags so || (37)
 kyeñi rdo rje las sñags btu bañi leñu ste dgu paño ||

phyag gñis pañi sñags so || (33)
 gñis pa ñid kyi dañ po dañ ||
 bñi pa yi ni dañ po dañ ||
 mthar gnas rnam kyi dañ po dañ ||
 dañ por rnam snañ mthar svāhā ||
 groñ khyer dkrug pañi sñags kyi
 bzlas pa ni ḥbum mo || (34)
 kṣa yi rkañ pa gñis ḥgyur ñid ||
 dañ po rnam snañ phaṭ ñid kyi ||

sa sbyoñ bañi sñags so || (35)
 rdo rje ma yi mthañ ru hūm ||
 bzañ ba dañ btuñ ba byin gyis brlab
 paño || (36)
 de rjes a kā ro mu kham ||
 mthar gnas pa yi bñi pa ni ||
 dharmāñam de rjes rdo rje ma ||
 oñ ā hūm phaṭ svā hā ||

PART II. CHAPTER X

de nas chos kun sdom cig pañi ||
 bdag med ma la ḥo mdzad nas ||
 śel gyis reñs pañi bzlas pa ñid ||
 luñ btañ gis ni mñon spyod ñid ||
 rta yi rus pas skrod pa ñid ||
 glañ poñi rus pas char pa la ||
 reñs pa ḥo mañi btuñ ba ñid ||
 bśad pa la ni sihla ñid ||
 sdañ la sa lu skyes pa brjod ||

rdo rje sems dpañ zes byas gsuñs ||
 bzlas pañi yul ni rab tu dbye || (1)
 dbañ la tsan dan dmar po ñid ||
 ni rañ śus ni sdañ ba la || (2)
 bram zeñi rus pas dgug pa ñid ||
 ma he yis kyañ bśad pa la || (3)
 dbañ la rañ gi ḥdun pas spyad ||
 dgug pa la ni bñi mñam ñid || (4)
 bskrad pa ñid la gla rtsir brjod ||

yañ na mthañi śva dañ / [350b] dañ poñi śva dañ / na dañ po dañ / ga dañ
 po dañ / ha dañ po ñid kyañ de bñin no / (5)
 kyeñi rdo rje las blzas pañi leñu zes bya ba ste bcu paño ||

PART II. CHAPTER XI

kyeñi rdo rje la dam ḥkhyud cin ||
 lus can rnam kyi rigs kyi gzugs ||
 bha gar liñ ga bźug nas ni ||

tshems kyis ma mchu btsir nas ni ||
 de la bdag med mas źus pa || (1)
 ḥkhor loñi ḥdren pas ḥdi skad gsuñs ||

dehinām svakulam vakṣye · prajñāpāramite¹ śṛṇu || (2)
 anāmikāmūle yasya striyo vā puruṣasya vā ||
 navaśū[70a]kaṃ bhaved vajram Akṣobhyakulam uttamam || (3)
 Vairocanasya bhavec cakram · Amitābhasya paṅkajam ||
 Ratnasambhavo mahāratnam · khadgam karmakulasya ca || (4)
 yo hi yogī bhavet kṛṣṇo · Akṣobhyas tasya devatā ||
 yo hi yogī mahāgauro · Vairocanaḥ kuladevatā || (5)
 yo hi yogī mahāśyāmo · Amoghas tasya devatā ||
 yo hi yogī mahāpiṅgo Ratneśaḥ kuladevatā || (6)
 raktagauro hi yo yogī Amitābhaḥ kuladevatā ||
 śvetagauro hi yo yogī tasya [Vajra]sattvakulam bhavet || (7)
 jantavo nābhimantavyā² · na viheṭhyā³ yogapāragaiḥ ||
 tathāgatānām kulās te syū rūpam āsṛitya sāmvr̥tam || (8)
 strīṇām lakṣaṇam [70b] caiva⁴ · yathā puṃsi tathaiva ca ||
 tāsām api kulās te syuḥ samvr̥tyācārarūpataḥ || (9)
 tatra tuṣṭo mahāvajrī bhagaliṅgasya cumbanāt ||
 Nairātmyām bodhayām āsa śṛṇu devi prapūjanam || (10)
 udyāne vijane deśe · ātmāgārāntareṣu ca ||
 nagnikṛtya mahāmudrām · pūjayed yogāvit sadā || (11)
 cumbanāliṅganam kṛtvā bhagasparśan tathaiva ca ||
 vṛṣaṇam naranāsāyāḥ pānam adharamadhusya ca || (12)
 madanāṅkaraiḥ karma bolavān kurute sadā ||
 dolāṅgakuppareṇāpi⁵ · suprasāritakais tathā || (13)
 muhurmuḥuḥ kāmayed vajrī · adha ūrdhvam nirikṣayet ||
 prāpnoti vipulām siddhiṃ · sarvabuddhasamo [71a] bhavet || (14)
 karpūram piyate tatra · madanam caiva viśeṣataḥ ||
 bālasya bhakṣaṇan tatra · kuryāt karpūrahetunā || (15)

PART II. CHAPTER XII

sahajārthapaṭalo nāmaikādaśaḥ ||

athāto⁵ vajrī caturo⁶ 'bhiṣekān kathayām āsa ||
 mahāvajram mahāghaṇṭām · gṛhna vajra⁷pratiṣṭhitāḥ ||
 vajrācāryasya adyaiva kuru śiṣyasya samgraham || (1)
 yathā buddhair atitais tu · sicyante bodhiputrakāḥ ||

¹ A -ā ² A nāma mantavyā; C nāvamantavyā; B uselessly corrupt ³ All
 MSS. vitreṭhā ⁴ C cāpi ⁵ A dolāyaṅgarppareṇāpi; C dolayākarppareṇāpi;
 B uselessly corrupt ⁶ All MSS. athāha ⁷ A cataso; B catulo; C catasro
⁷ A, C vajni; B, K vajra-

lus can rañ gi rigs bsad kyis ||
 bud med dam ni skyes pa yis ||
 rdo rje rtse dgu par gyur pa ||
 rnam snañ mdzad kyi h̄khor lor
 h̄gyur ||

rin chen h̄byuñ gi rin chen ñid ||
 rnal h̄byor pa gañ nag po ñid ||
 rnal h̄byor pa gañ dkar po che ||
 rnal h̄byor pa gañ sño bsans che ||
 rnal h̄byor pa gañ ser po che ||
 rnal h̄byor pa gañ dkar dmar ñid ||
 rnal h̄byor pa gañ dkar dañ ser ||
 skye bo rnal h̄byor mthar phyin pas ||
 kun rdzob [351a] gzugs su gnas nas
 ni ||

bud med rnam kyi mtshan ñid h̄di ||
 kun rdzob tha sñad tshul las ni ||
 bha gar liñ gañi ho mdzad nas ||
 bdag med ma yis go mdzad pa ||
 tshal dañ skye bo med gnas dañ ||
 gcer bur phyag rgya che byas nas ||

ho dañ h̄khyud pa byas nas ni ||
 skyes pañi sna ni gñib pa ñid ||
 rtag tu myos pañi mtshan ma las ||
 khyogs dañ brla zes bya ba dañ ||
 yañ yañ rdo rjes h̄dod pa bya ||
 dños grub rgyas pa thob pa ste ||

de la ga pur btuñ bar bya ||
 sa ni bzañ ba ñid du h̄gyur ||

kyeñi rdo rje las lhan cig skyes pañi sbyor ba don gyi lehu zes bya ba ste
 bcu gcig paño ||

ses rab pha rol phyin ma ñon || (2)
 gañ gi srin lag rtsa ba la ||
 mi bskyod pa yi rigs mchog ñid || (3)
 dpañ med mgon gyi h̄dam skyes
 ñid ||

las kyi rigs kyi ral gri ñid || (4)
 de yi lha ni mi bskyod pa ||
 de yi lha ni rnam snañ mdzad || (5)
 de yi lha ni don yod ñid ||
 rin chen bdag po rigs kyi lha || (6)
 ho dpañ med pa rigs kyi lha ||
 de ni sems dpañi rigs su h̄gyur || (7)
 ña rgyal mi gcag tho mi brtsams ||
 de rnam bde gsegs rigs su h̄gyur ||
 (8)

ji ltar skyes pa de bñin no ||
 de yi rigs suhañ de h̄gyur ro || (9)
 de la rdo rje che mñas nes ||
 lha mo rab tu mchod pa ñon || (10)
 bdag gi khyim gyi nañ du yañ ||
 rnal h̄byor rigs pas rtag tu mchod ||
 (11)

de bñin bha gar reg par ñid ||
 mamchuñi sbrañ rtsi btuñ ba ñid || (12)
 bo la ldan pas lag pas bya ||
 de bñin sñin tu bskal pa yis || (13)
 steñ dañ hog tu blta ba ñid ||
 sañs rgyas kun dañ mñam par
 h̄gyur || (14)

de la ga pur rgyu bañi phyir ||
 khyad par du ni chañ ñid do || (15)

PART II. CHAPTER xii

de nas rdo rje can gyis dbañ ||
 rdo rje rab gnas rdo rje ñid ||
 de riñ rdo rje slob dpon gyur ||
 ji ltar h̄das pañi sañs rgyas kyis ||

bñi pañi don [351b] ni¹ bkañ stsal pa ||
 che dañ dril bu chen po zuñ ||
 slob ma bsdu ba ñid du gyis || (1)
 byañ chub sras rnam dbañ bskur ba ||

¹ P tshig-bcad *instead of* don ni

mayā guhyābhiṣekeṇa sikto 'si cittadhārayā || (2)

ratidāṃ siddhidāṃ¹ devīṃ viśvarūpāṃ manoramāṃ ||

gṛhṇa gṛhṇa mahāsattva gṛhītvā pūjanaṃ kuru || (3)

idaṃ jñānaṃ mahāsūkṣmaṃ vajramaṇḍaṃ nabhopamaṃ ||

virajaṃ² [71b] mokṣadaṃ śāntaṃ • pitā te tvam asi svayaṃ || (4)

vajrapadmādhiṣṭhānamantraḥ ||

oṃ padma³ sukhādhāra mahārāgasukhaṇḍada ||

caturānandasvabhāga viśva HŪṢ HŪṢ HŪṢ kāryaṃ kuruṣva me || (5)

oṃ vajra mahādveṣa caturānandadāyaka ||

khaga mukhaikaraso nātha HŪṢ HŪṢ HŪṢ kāryaṃ kuruṣva me ||

śirasi oṃ-kāraṃ • ḥṛdi HŪṢ-kāraṃ • kiñjalke Ā-kāraṃ || (6)

mahātantrarājamāyākalpo dvitīyaḥ ||

¹ T, K sthānadāṃ
parama-

² A, C K virajaskaṃ; B virajaṃ svamokṣadaṃ

³ C

bdag gis gsañ bañi dbañ gis ni || sems kyi rgyun gyis dbañ bskur
to || (2)

lha mo dgañ sbyin gnas sbyin ma || sna tshogs gzugs can yid ñon ma ||
khyer cig khyer cig sems dpañ che || khyer la mchod pa dag tu gyis || (3)

ye śes ñdi ni ches phra žin || rdo rje nam mkhañi dkyil lta bu ||
rdul bral thar pa ži ba ñid || khyod rañ yañ ni de yi pha || (4)

rdo rje dañ padma byin gyis brlab pañi śnags ni ||

om padma su khā dhā ra ma hā rā ga su khañ da da

tsa tu rā nanda sva bhā ga bi śva hūṃ hūṃ hūṃ kāryaṃ ku ru śva me /
om badzra ma hā dve śa tsa tu rā nanda dā ya kañ

kha ga mu khe ka ra so nā tha hūṃ hūṃ hūṃ kāryaṃ ku ru śva me / (5)

om āñ hūṃ || spyi bor ni om gyi rnam pa / śñin khar hūṃ gi rnam pa /
ze ñbru la ni āñi rnam paño || (6)

rgyud kyi rgyal po chen po sgyu mañi brtag pa žes bya ba brtag pa sum
cu tsa gñis las byuñ ba brtag pa gñis kyi bdag ñid / kyeñi rdo rje mkhañ
ñgro ma dra bañi sdom pa rgyud kyi rgyal po chen po rdzogs so ||

YOGARATNAMĀLĀ

PART I. CHAPTER I

[1b/1b] namo HEVAJRĀYA ||

Śrīhevajraṃ namaskṛtya paramānandarūpiṇaṃ ||
pūrvācāryakramāmnāyo Hevajre likhyate mayā ||

evam mayety ādi

nidānavākyaṃ evedaṃ sūtre tantre prakāśitaṃ /
iha tantrasya sārārthaṃ anye tv ācakṣate 'nyathā /

tathā coktaṃ Bhagavatā · evaṃ mayeti bhikṣavo mama dharmāḥ saṅgī-
tavyaḥ / ity ata āha · evaṃ mayā śrutam iti saṅgītikāraḥ / tad atra kecit
śrutam ity anena saṅgītiṃ sūcayanti / anyathā śrutiparamparayā śrute
saṅgītir apramāṇikī syāt · ity anayor vyudāsārthaṃ · evaṃ mayeti · mayeti
mayaiva śrutam na paramparayā śrutam / evam iti yathā saṅgāsyāmi ·
ekasmin samaya iti · ekadā kāle · na sarvadā śarvatreti yāvat · *Bhagavān* iti
Hevajramūrtir Vajradharaḥ / bhagā aiśvaryaḍayo guṇā vidyante yasya sa
Bhagavān / tathā coktaṃ ·

aiśvaryaḍaya samagrasya jñānasya yaśasaḥ śriyaḥ ||

rūpasyārthaprayatnasya ṣaṇṇāṃ bhagam iti śrutam ||

ity āha / *vijahāra* iti · buddhavihārair vihr̥tavān · kva vijahāra · *sarvatathā-*
gatakāyavākcittayoṣidbhageṣu [2a/3a 2] sarve ca te tathāgatās ca sarva-
tathāgatās teṣāṃ kāyavākcittaṃ triguhyasaṃhāraḥ / tat punar Bhagavato
Vajradharasya rūpaṃ dharmodayākyam · tad eva vajrayoṣitāṃ Locanā-
dināṃ bhagāḥ / anāśravānantadharmadharmatāśarīratvāt tāsāṃ · ata eva
sarvatathāgatakāyavākcittāni ca tadvajrayoṣidbhagāni ceti viśeṣanasamāsaḥ /
teṣv iti tatra kūṭāgāre guhyātiguhyatare sthāne Bhagavato vihāram upala-
bhya etadrūpaparṣatsannipātas tu sāmānyād āyāsyatīti · pūrvatantra
evoddiṣṭo neha pratanyate · iti neyārthavyākhyā / *evam mayety ādi* /

E-kāraṃ bhagam ity uktaṃ VAṂ-kāraṃ kuliśaṃ smṛtaṃ ||

MAYeti cālanam proktaṃ ŚRUTAṂ yaduta¹ dvidhā matam ||

tathā ca vakṣyati ·

śukrākāro bhaved Bhagavān tatsukhaṃ Kāminī smṛtaṃ² ||

dharmasambhogarūpatvaṃ Vajradharasya lakṣaṇam ||

tathā ca

sāmvṛtaṃ kundasaṃkāśaṃ vivṛtaṃ sukharūpiṇaṃ ·³ ity anenādivāk-
yena śūnyatākaruṇāsvabhāvaṃ prajñopāyasvabhāvaṃ dharmasambhoga-

¹ *yaduta* doubtful reading. MS. appears to read *yat tat*. Tibetan reads: *thos pa gañ phyir gñis su ḥdod = śrutam yasmād dvidhā matam* which I take to be the sense, viz. 'since *śrutam* indicates their two-fold nature'. This two-fold nature is *vivṛti* and *samvṛti*. See I. viii. 28.

² Quoted from I. viii. 50.

³ Quoted from II. iv. 30.

kāyasvabhāvaṃ / saṃvṛtiparamārthasvabhāvaṃ · utpattyutpannakrama-
rūpaṃ tantrārtham uddeśayati / tathā ca va[2b/3b 5]kṣyati

HE-kāreṇa mahākaruṇā VAJRAṀ prajña ca bhāṇyate ||
prajñopāyātmakaṃ tantraṃ tan me nigaditaṃ sṛṇu² ||

tad itthaṃ bhūtam ekasmin samaya ityādi sugamaṃ / iti sampradāya-
vyākhyānam iti kecit || athavāyam arthaḥ /

E-kāraḥ pṛthavī jñeyā karmamudrā tu Locanā ||
catuḥṣaṣṭidale nābhau sthitā nirmāṇacakrake ||
VAṀ-kāras tu jalaṃ jñeyaṃ dharmamudrā tu Māmakī ||
saṃsthitā dharmacakre tu hṛdi vāṣṭadalāmbuje ||
MA-kāraṃ vahnir uddiṣṭaṃ mahāmudrā ca Pāṇḍarā ||
sthitā sambhogacakre tu kaṇṭhe dvāṣṭadalāmbuje ||
YĀ-kāro mārutaḥ prokto mudrāsamaya-Tāriṇī ||
sthitā mahāsukhacakre dvātriṃśaddalapaṅkaje ||
ŚRUTAṀ sahaḥ ity uktam dvidhābhedena bheditam ||
sāṃvṛtaṃ devatākāram utpattikramapakṣataḥ ||
vivṛtisukharūpan tu niṣpannakramapakṣataḥ ||
satyadvayaṃ samāśritya buddhānāṃ dharmadeśanā ||

tathā cānyatra /

utpattikramapakṣam ca utpannakramam eva ca ||
kramadvayam upādāya deśanā vajradhāriṇām ||

itthaṃ evaṃ mayā śrutaṃ / ekasmin samaya ityādi · pūrvokta [3a/4a 6]
vyākhyā / tatra sthitvā parśanmadhye · *Bhagavān āha* / kim viśiṣṭaṃ tat
sarvatathāgatakāyavākcittahrdayaṃ sāraṃ vajradharabhaṭṭārakaṃ parama-
daivatam ata eva sarvatathāgatānāṃ *guhyaṃ* Vajradharaḥ / *tasyātiguhya-*
taraṃ · śrāvakādīnām aprakāśyatvād *dHevajraṃ* · tasya durlabhatarāḥ
śraddhātāra itī matvā · utkaṇṭhitān pārśadyān · protsāhayan · *Bhagavān*
āha / *aho Vajragarbhetī ādi* · *śṛṇu* itī śrute niyojayati · *Vajragarbha uvāca* /
kim uvāca · praśnat(r)ayārtham uvāca · *Bhagavān āha* / *abhedyam* ityādi / na
bhedyata ity abhedyam / parivādibhir ajapyam / kin tat sūnyatā sarva-
dharmānām · tathā cāryadevapādāḥ

vigrahe yaḥ parihāraṃ kṛte sūnyatayā vadet ||
sarvaṃ tasyāpa(r)hṛtaṃ samaṃ sādhyena jāyate³ ||

tathā coktaṃ Bhagavatā vajrasēkhare ·

dṛḍhaṃ sāraṃ asaśīrṣyam acchedyābhedyalakṣaṇam ||

¹ Bracketed *śloka*-numbers are those of the *Hevajra-tantra*, to which the commen-
tary refers.

² Quoted from I. i. 7.

³ *ston pa ŋid du smra ba yis / rtsod pa zlog pa byas pa ni /*

des ni thams cad bzlog par hgyur / bsgrub bya dan mtshun's gyur paḥi phyir /

'By talking in terms of the void the argument is overthrown, since by this everything is
overthrown including the point at issue.' The quotation does not in fact originate with
Āryadeva. See MMV p. 127.

adāhi avināsi ca · śūnyatā vajram ucyate ||

sattvaṃ tribhavaśyaikateti ·

sato bhāvaḥ sattvaṃ arthakriyākāritvam idaṃ pratyayala[3b/4b 5]kṣanam /
pañcaskandhātmakam / tathā coktaṃ Bhagavatā · sattvaṃ sattvaṃ iti
Vipra yaduta pañcaskandhāḥ · te ca trayobhavāḥ · tāni kāyavākcittāni ·
teṣāṃ ekatā 'dvaidhībhāvaḥ prabhā svaraniṣṭhāgamanāt · *anayā prajñayā*
yuktyeti / anena prajñāpāramitāmadhyamakavicāreṇa *Vajrasattva* ity evam
kathito dharmakāyo / *mahājñānarasair* ityādi · mahājñānāni mahāyāna-
praṇītā dharmāḥ / teṣāṃ rasanāsvādaḥ / taiḥ pūrṇaḥ / etad uktaṃ bhavati /
paramo⟨j⟩jvalavitratnaviracitakūṭāgārodare suviśuddhalakṣaṇānuvyañ-
janavirājitena dehenānantayoginīganaiḥ saṃharaṇasphuraṇarūpatayā
mahāsukhasambhogarasais tuṣṭaḥ / yāvad ā saṃsāram [ā] saṃsaran
aśramad¹ nityatayā *nitya* ity arthaḥ / sa eva *mahāsattvo* buddhānām
saṃbhogakāyaḥ / *nityam* itādi · sphuraṇayogena samantākramaṇam sama-
yaḥ / yathārthavineyopāyair nānākārais tridhātugamaṇam *samayaḥ* / tatra
satatapravṛttatvāt [4a/5a 5], *samayasattvaḥ* / buddhānām anantaprabhodo²
nirmānakāyaḥ samayasattvaśabdenābhīdhīyate || Vajragarbha uvāceti kim
uvāca / Hevajrasya vajradharatvakāraṇam nāmnā yat sūcitaṃ / tadartham
uvāca / *Hevajram* tv iti / Hevajra *itidṛśam nāmakena* kāraṇena saṃgrhītaṃ
prajñopāyātmakam ityādi / *tantram* iti prabandhaḥ / tac ca tridhā · hetu-
tantraṃ phalatantraṃ · upāyatantrañ ca³ / tad atra hetur vajrakulīnāḥ
sattvāḥ · pariṇiṣpannā hevajramūrṭiḥ · phalaṃ / upāyo vakṣyamāṇaḥ
saparikaro mārگاḥ · tan me Vajradharasya *nigaditam* evaṃ mayetyādīnā ·
nidānavākyena sāmprataṃ nirdiśyamānaṃ *sr̥ṇv* iti śrute niyojayati · tat
kim uddiṣṭamātrañ cetyāha / *dṛṣṭyākṛṣṭityādi* · yathānyāyam devatāpaṭa-
loktena mṛdumadhyādhimātrakramaṇa · *utpattiḥ* · varṇasaṃsthānādiḥ /
sthitir ādhāraḥ / *kāraṇam* candrasūryabījaciḥnāni *sāmarthyam* japabhāva-
notkarṣajaḥ prabhāvaḥ · *jñānam* jyautiṣikādi · *vijñānam* ācāryaparikarma
ca devatānām Hevajrādīnām · *yathodayam* yathāyogam utpattiḥ || *pratha-*
maṃ ityādi · kasmāt *prathamam* · [4b/5b 5] iha guhyamantramahāyāne⁴ ·
ādikarmikānām · sattvānām prathamam avatārāya devatāmūrṭibhāvenaiva
kathyate · yadāha ·

ādikarmikasattvānām devatāmūrṭibhāvanā ||

nirdiṣṭā prathamam tantre sarvakarmaprasiddhaye ||

dvitiyaṇiṣpannakramavakṣyamāṇasūcanāpekṣayaikam kāraṇam mahopā-
yaḥ || *bhāvenaivetyādi* · bhavaty utpadyate · gater gatyantaram iti bhāvaḥ /
pañcaskandhalakṣaṇam śarīram tenaiva *mucyante* · Vajragarbha mahākṛpeti

¹ MS. *aśrammad*. Tib. *ḥkhor ba ji srid kyi bar du ḥpho ba med paḥi rtag par gyur pas rtag pa ḥes bya baḥi don to* / 'for the whole duration of the *saṃsāra* changelessly eternal, that is the meaning of eternal'. Sanskrit: 'tirelessly eternal.'

² Tib. *rigs ḍpag tu med pa* = *anantaprabhedo*.

³ MS. *ce*.

⁴ MS. *iha himantamahāyāne*. Tib. *theg pa chen po gsañ sṅags ḥdir* 'in this secret Maaḥyāna mantra', viz. in this text.

sambodhayati nirupadhiṣeṣanirvāṇadhātau skandhābhāvalakṣaṇaṃ mokṣaṃ kecid varṇayante · tam āśaṅkyāha / yadi bhāvenaiva mokṣaḥ kena tarhi bandhaḥ / tad āha *badhyante bhāvabandheneti* · tasmin bhāve bandho graho vastvabhiniveśaḥ · satyatābhimānaḥ · tenetyarthaḥ / kathaṃ tarhi mucyante *tatparijñayeti* · tasya parijñā · prajñāvakṣyamāṇalakṣaṇas tattva-pātaloktavicāraḥ / svarūpeṇa nāsti rūpaṃ na dṛṣṭetyādikaṃ¹ / pañca-skandhānutpādalakṣaṇatayā parijñayā mucyante / ataḥ kāraṇāt / bhāvaṃ [5a/6a 3] *bhāvyaṃ bhavet* / *prajñeti* sambodhayati candrasūryabījacihna-parināmajaṃ devatārūpaṃ sāmānyena bhāvyaṃ bhavet · yujyata ity arthaḥ / *abhāvañ ceti* · abhāvaḥ / punar avaśyaṃ parijñātavyaḥ / na bhavati ty abhāvo 'nutpādaḥ / tathā coktaṃ Bhagavatā Lankāvatāre ·

bhāvān abhāvān² iti yaḥ prajānate
sa sarvabhāveṣu na jātu sañjate ||
yaḥ sarvabhāveṣu na jātu sañjate
so 'nimittaṃ spṛsate samādhim iti

tadvad dHerukaṃ bhāvyaṃ tathaivoktalakṣaṇaṃ ||

abhāvañ ceti / tasyāpy abhāvaḥ parijñātavyaḥ dvitīyakramaṃ sūcayan āha / *dehastham* ityādi / dehe tiṣṭhatiti dehastham / mahac ca jñānam ceti *mahājñānaṃ* · yadi dehe tiṣṭhati kathaṃ tan mahājñānaṃ · āha · *vyāpakam sarvavastūnām* anāvasravamahāsukhasahajalakṣaṇadharmatayā · abhinirvṛtteḥ sarvadharmānām / ata eva dehastho 'pi na dehajaḥ / na dehas tasya kāraṇaṃ · mṛṣāmośadharmikatvāt · dehasya || tathā ca vakṣyati · tasmāt

gandha [5b/6b 2] na rūpa na śabdaṃ naiva rasaṃ na ca cittaviśuddhiḥ / sparśa na dharma na sarvaviśuddhyā śuddhasahāva jagau jagu manye³ tad atrādivākye śrutaśabdasūcitotpattyutpannakramadvayaṃ nirdiśya niṣpannakramākhyasya Hevajrasya deha evādhāramaṇḍalam ādheyam / pañcadaśayoginīsvabhāvā nāḍyaḥ · idan tu na jñāyate katitāḥ · kathaṃ vyavasthitāḥ kīdrśās cābhisamaya iti pṛcchati / *he Bhagavan* ityādi · *bodhicittāvahā* iti sahajavāhinyaḥ / *triṇi nāḍyaḥ pradhānā* iti · ayam abhiprāyaḥ / nāḍitrayayogaparijñānamātreṇaiva paryāptaṃ tatraiva sahajalakṣaṇasya Hevajrasyātiśayenopalakṣaṇāt / tāsāṃ tiṣṇām svabhāvam āha · *Lalanety* ādi · sugamaṃ *Bhagavan* ityādi pṛcchati · ayam abhiprāyaḥ · kiṃ nāḍīrūpeṇaiva bhāvyaṃ nāḍyaḥ etāḥ / śrīvajradharapadaṃ sampadayanti · ahośvi[6a/6b 6]d anyatheti tatrāha / *tribhavapariṇatā* iti / trayobhavāḥ sarvadharmāḥ / teṣāṃ kāyavākcittasamgrhītatvāt / tatpariṇatās tatsvabhāvāḥ / ata eva *grāhyagrāhakavarjitāḥ* / *athaveti* pakṣāntaraṃ / *sarvopāyenetī* / sarvā etā vajradharapadaḥ prāptyupāyatvena hetunā nāḍīsvabhāvātvenāsmiṃ cakre · evamrūpā Lalanā evaṃ Rasanā · evam Avadhūti · śiṣyāṇām anugrahārthaṃ bhāvalakṣaṇena kalpitāḥ · *samvarabheda* ityādi · bāhyānām

¹ Quoted from I. v. 1.

² MS. *bhāven* 'bhāvān iti.

³ Quoted from I. ix. 20. Tib. commentary version is corrupt, but the correct translation is given in the main text: *rañ bzin dag paḥi ḥgro la ḥgro bar śes* / 'I know the world as a world that is essentially pure.'

audārikāṇām adhyātmagataṃ yo yogī niścinuyāt · tat teṣāṃ *saṃvaram*
*saṃvṛtatvāt*¹ / *saṃkṣepavaratvāt* · tasya *bhedyo* 'nekaprakārah / ĀLI KĀLĪ
 ityādi · Ā-kārādiṣoḍaśasvarā āliḥ / KA-kārādicatustrimśadvyañjanāni kālīḥ /
 ta eva lalanarasane *candrasūryau prajñopāyau* · *dharmasaṃbhoganirvāṇa*
 iti || dharmacakraṃ saṃbhogacakraṃ nirmāṇacakraṃ / hṛtkaṇṭhayoniṣu
 yathākramaṃ / *kāyavākcitta* iti · tad eva cakratrayaṃ / kāyacakraṃ yonau /
 vākcakraṃ kanthe citta ca [6b/7a 7] cakraṃ hṛdi || trayāṇāṃ parijñānasva-
 bhāvaṃ mahāsukhacakraṃ / mūrdhv<a>ni vijñātavyam || eṣv eva cakra-
 catuṣṭayeṣu · pṛthavyapatejovāyudhātusvabhāvās catasro mudrā *evam-*
mayākhyāḥ / idāniṃ nirmāṇādicakreṣu padmadalānāṃ saṃkhyākathanāṃ /
nirmāṇacakrety ādi / catuṣṣaṣṭidalapadmamadyāṣṭadaleṣu / vāmāvartena ·
 A KA CA ṬA TA PA YA ŚAḥ / varātake · AM-kāraṃ || hṛdi · adhomukhāṣṭadala-
 padmaṃ · koṇadaleṣu caturṣu · YA RA LA VĀḥ / digdaleṣu · Ā I Ū E catvāraḥ /
 varātake HŪM-kāraṃ adhomukhaṃ / kaṇṭhe ṣoḍaśadalaṃ kamalam
 [ūrdhvam] ūrdhvamukhaṃ madhyasthitadigdaleṣu · caturṣu vāmāvartena ·
 A I U E · varātake OM-kāraṃ · mūrdhani dvātrimśaddalakamalaṃ varātake
 'dhomukhaṃ HAM-kāraṃ / eṣu cakreṣu caturṣu vakṣyamāṇakāyadharmā ·
 utpattikrame · adhimokta[7a/7b 4]vyāḥ² / saṃkṣepavaratvena · *catvāraḥ*
kṣaṇā nirmāṇādicakreṣv adhimoktavyāḥ / *evam caturāryasatyāni* · adhi-
 moktavyāni · cakrabhāvanāpariṇiṣpattau caturāryasatyabhāvanāpariṇiṣ-
 pattiḥ syād iti kṛtvā *catvāro nikāyāḥ*³ / catuścakrabhāvanayā sarvadharmā-
 saṃgrahāt / utpattikrame ekā vyākhyā / *saṃvarabheda* ityādi / *saṃvaraḥ*
 sekas tasya bhedaḥ sa ca vakṣyamāṇaḥ / tatha ca vakṣyati ·

sekaṃ caturvidhaṃ khyātaṃ sattvānāṃ hitahetave ||

sicyate snāpyate ta ete catvāraḥ sekāḥ prabhedataḥ⁴ ||

tathā ca vakṣyati

ācārya guhya prajñā ca caturthaṃ tatpunas tathā⁵ ||

ityādinā · iha hi yoginītantre araddūraṃ pāpakebhyo dharmebyaś caratīty
 ācāryaḥ / tad eva tasya saṃvaram · ācāryābhiṣekasvabhāvaṃ yat karma-
 mudrayā catuḥkṣaṇacaturānandasvarūpaṃ pratipādanaṃ nāma · kriyā-
 tantrādisādhāraṇāvavartikābhiṣekalābhamātreṇācāryābhiṣekeṇābhiṣikta ity

¹ Tib. *phyi rol gyi rgya che baḥi chos rnam nañ du rtogs par rnal hbyor pa gañ gis nes par byas pa de ni deḥi sdom pas te lus su bsduṣ paḥi phyir dan* / *bsduṣ paḥi mchog ñid yin paḥi phyir ro* / 'When a yogin finally perceives as internal the whole riot of external things, that is their "bond" (*saṃvara*), because they are concentrated in his own body and because it is the best (*vara*) of concentrations (*saṃ[kṣepa]*'. Sanskrit omits *dharmānām* and *dehe*.

² *hkhor lo bzi po hdi dag ni hchad par hgyur baḥi chos can du bskyed paḥi rim pas mos par bya ste* / 'In the process of emanation (*utpattikrama*) one must painstakingly conceive of these four circles as possessing these parts which one is enumerating'. Sanskrit: *kāyadharmā* is a clear reading and may be rendered as 'the elements in which they consist'.

³ After *catvāro nikāyāḥ* Tib. reads *zes bya ba la* / *hdi dag kyañ hdi ñid du mos par bya ba ñid yin te* = *ity ete 'pi teṣv evādhimoktavyāḥ*.

⁴ Tib. *hdi yis bkrus śiñ dbaṅ bskur bas* / *de phyir dbaṅ bskur zes byar brjod* / which is an independent version of II. iii. 12. The sense is identical. A translation of the whole following passage will be found in vol. I, pp. 131-3.

⁵ End of line missing in MS. See II. iii. 10.

ucyate || tasya ca sarvatra yogayoginītantrādaḥ vyā[7b/8a 3]khyāne śravaṇe bhavyatā syād iti yat kiñcid etat / prathamam tāvad dHevajrādaḥ yoginītantra śruticintābhāvanābhavyatākaraṇārtham ācāryābhiṣekeṇābhi-
 śicyate / tat punar yathābhisamayam ācārya · guhya · prajñā · caturtha-
 kṣaṇopalakṣitam viditam / etad ācāryābhisekalabdhamṛdvindriyāṇām
 adhimokṣam avadhārya karmamudrayā bhāvanopadeśaḥ kriyate / evaṃ
 niṣpannakramapakṣe 'pi · guhyasthitamaṇinā yad gurūpadeśataḥ kṣaṇa-
 catuṣṭayātmakānandacatuṣṭayasya · vedanam tad guhyābhiṣeka ity ucyate /
 prapañcabhāvanābhir yoginām aprakāśyavāt / atrābhiṣeke · madhyendri-
 yāṇām samayamudrābhāvanopadeśaḥ kathyate / tathaiva prajñā · prakṛṣṭam
 jñānam prajñā · sarvadharmo svacittamātratā jñānam tatpratipādanārtham
 abhiṣekaḥ prajñājñānābhiṣekaḥ / tat punaḥ kalpitaparatantrapariniṣpan-
 navijñānatrayasvabhāvanāḍītrayasamājarūpam tanmaṇinā¹ yadgurūpadeśa-
 taḥ kṣaṇānām upalakṣaṇam / [8a/8b 3] bāhyamudrayā · tat prajñājñānam
 veditavyam / tasmin abhiṣeke 'bhiṣikte 'dhimātrendriyāṇām māyopama-
 mādhir dharmamudropadeśaḥ kathyate / tathaiva caturtham tat punaḥ
 tatheti · tathatā · bhūtakoṭiḥ · dharmadhātur ity anarthāntaram · tatsva-
 bhāvam yenābhiṣekeṇa paśyati pratipādyate vā · tathātvaṃ tathāśabdavāc-
 yaṃ punar iti prajñājñānānantaram punar dadyād ity arthaḥ / tat punar
 bāhyamudrayā yad gurūpadeśataḥ pratiniyatadeśāparicchedalakṣaṇasam-
 padam² anāmbanayogenāmbanīkaroti tac caturthābhiṣeka ity ucyate ·
 na punar gurūpadeśakathanamātrāc caturthābhiṣeka ity syāt / anyathā
 śicyate snāpyate · ityādinā Bhagavataḥ ṣekeṣv atra malakṣālanam abhi-
 pretam · tat katham upadeśamātreṇa bhavet · tattvasya caturthātmakasya
 kathanāt kathan na bhaved iti ced / satyam uktaṃ paran tu vāggocarātītatvāt
 tattvasya kathitun na [8b/9a 2] pāryate nāpi śrotā pratipadyate · tathā coktam

vaktur antaḥ sphurat tattvaṃ śrotā sāksān na paśyati ||

kin tu śabdād udety asya vikalpapratibimbakam ||

svavikalpaśatais tais taiḥ kalpayan tattvabhāvanām ||

vikalpākulasantānaḥ kas tattvam avabhotsyata iti ||

nanu yadī seka eva tattvasya sāksātpratītiḥ sakalamālāpakarṣaṇibhavet /
 katham tata kṣaṇād eva mahāmudrāsiddhir na syāt · syād evādhimātrendri-
 yāṇām uttaptaviryāṇām kiṃ kenāpy akāmakena na dṛṣṭam etāvataiva na
 syāt / tathā coktam Samayavajrapādaiḥ

yas tu vajranayopāya<h> vicitrikṛtamānasah ||

sphuṭikṛtasvasamvedyadharmakāyamahāsukhaḥ ||

(three lines missing that are preserved in Tibetan)³

tasya Vajradharasyeha siddhiḥ karatale sthitetyādi ||

¹ Tib. reads *sñiñ gi nor bur = hrdayamaṇau.*

² Tib. reads *mtshan ñid can skad cig mañi phun sum tshog pa = -lakṣaṇakṣaṇasampadam.*

³ don gyi stobs kyis thos pa yis / rdo rje gsum po rnam ñes pas /
 bdag med pa ni ñes rig nas / srid pañi ḥkhrul pa kun nas gcod /
 de ñid rañ sñags gyur pa ni / phun sum tshog thabs rñed par sla /

tasmād uta kiñcid etat / atas tasmimś caturthābhiṣekasamaya evādhimātra-
tarasattvānām mahāmudrāsiddhir bhavati / tadanyeṣāṃ punar mahā-
mudropadeśaḥ kriyata iti sthitam || (Tibetan continues¹) *caturāryasatyetye-*
ādi / caturṣv abhiṣekeṣu yathākramaṃ duḥkhasya pariññānaṃ / samudayasya
prahānaṃ nirodhasākṣātkriyā margabhāvanāvisuddhiś ceti / tathaiva cat-
vāras ta[9a/9b 6]ttvāḥ / ātmatattvaṃ /

pañcaskandhāḥ samāsenā · pañcabuddhāḥ prakīrtitāḥ
vajrāyatanāny eva · vajradākinīmaṇḍalaṃ /

devatānām hevajrādīnām svabhāvas tattvaṃ tad uktaṃ / dākinīvajra-
pañjare ||

jima jala sajjhecāndramahi
nai so sācca na miccha
tima so maṇḍalacākkatā
taṇu sahāvem sacca² ||

mantra eva tattvaṃ / mananā<t>trāṇanāc ca mantraḥ / śūnyatākaruṇā-
dvayasvabhāvaṃ bodhicittaṃ / upacārabhedābhidyotako 'kārādiḥ ||
jñānaṃ eva tattvaṃ niḥprapañcam anuttaramahāsukhajñānañ ceti ·
tathāivānandānām kramād bhedanam veditavyam / etad uktaṃ bhavati /
catvāraḥ kṣaṇāḥ catuḥsekaprabhedataḥ · pratisvam catuḥ · catur iti kṛtvā
bhidyante³ · tad eṣāṃ sekatrayeṣu · sarvā vyavasthā kartuṃ śakyata eva ·
caturthābhiṣekakathanasamaye sarvadharmāṇām anāmbanayogān na
śakyata iti manyante / *nikāyam* ityādi / *nikāyo bhikṣusaṃghaḥ / tad*
vakṣyati / dvitīyakalpe caturthapaṭale · sthāvarī nirmāṇacakretyādinā⁴ ||
idāniñ cittasthirī [9b/10a 5] karaṇārthaṃ sarvāvaraṇakṣayārthañ ca sūkṣma-
yogaṃ darśayati / ĀLI KĀLItiyādi · ĀLIR vāmanāsāpuṭaprabhavo vāyuh /
tadaparaḥ KĀLIḥ / te · eva praveśasthityutthānakrameṇa · OM ĀḤ HŪM
kārarūpeṇādhimucya paśyato yoginaḥ / cetasaḥ sthairyalābhāt samādhayaḥ
sukhataram āsūtaram cotpadyante · tatra cāhorātrena vayoḥ saṃkramaṇe
ṣoḍaśasaṃkrāntayaḥ · utpadyante · evaṃ sarve catvāra iti bhinnayogaḥ

¹ da ni śes rab rañ bzin lalanā źes bya ba la sogs pas yañ dbañ gi don du rab tu bgrub
par bya baḥi phyir rtsa gsum gyi dbye ba bstan par bya ste / lalanā ni g'yon paḥi rtsa ste
āliḥi rañ bzin śes rab kyi no bo ñid do || rasanā ni g'yas paḥi rtsa ste kāliḥi rañ bzin thabs
kyi no bo ñid do || de dag gcig paḥi no bo ñid dbus kyi yul na gnas pa ni avadhūtiḥo ||
lalanā ni chos kyi sku / rasanā ni loñs spyod rdzogs paḥi sku / avadhūti ni sprul paḥi
skuḥo || de dag ñid ji ltar rigs par lus dañ ñag dañ yid do || ḥkhor lo gsum rtsa gsum dañ
gñis su med par sbyor ba las bde ba chen po ḥbyuñ bar ḥgyur ro || bde ba chen po rtogs
par gyur na ni bdañ bskur ba bzi dañ skad cig ma dañ dgah baḥi rab tu dbye ba yañ rig
pa ñid do ḥgyur ro || ji ltar bskyed paḥi rim paḥi phyogs kyi ḥkhor loḥi grañs kyi rim pa
rnam par bžag pa de bzin du dbañ bskur baḥi phyogs la yañ rtogs par byaḥo ||

² Tib.

grog dag chu nañ zla ba las |
brdzun min bden paḥam min pa ltar |
de bzin dkyil ḥkhor ḥkhor loḥi lus |
dañ zin gsal baḥi rañ bzin no |

'O friend, just as the effect of the moon in the water is neither false nor true, so the form
of the maṇḍala-circle is pure and lucid by nature.'

³ Tib. *bzi bzir dbye ba byas nas rnam pa bcu drug tu ḥgyur ro / ṣoḍaśakalā* missing in
Sanskrit.

⁴ See II. iv. 59.

kartavyaḥ / *Mahāsāṃghī* cety asyānantaraṃ draṣṭavyaṃ · *Caṇḍālitīyādi* · caṇḍā prajñā kleśopakleśaniṣkṛtane caṇḍasvabhāvavāt / ĀLIR Vajrasattvaḥ Caṇḍālisabdenocyate / *jvalitā nābhāv* iti viśvalakamalavaraṭake mahārāgānalena jvalitā satī kiṃ karotīty āha / *dahati pañcatathāgatān* pañcaskandhān dahatīty abhāvaṃ karotīty arthaḥ Locanādīn iti pṛthivyādīn dagdhe sati /

uṭṭha bharāḍo karunamanv ityādicodanā gītikānantaraṃ¹ / *śravate* [10a/10b 4] *śāsīti* / HAM-kārasvabhāvaḥ śāsī · Vajrasattvaḥ śravate praśravati · hevajrātmakaṃ śarīraṃ jagadarthakāraṇāya labhate / ity utpattikramavyākhyā || *caṇḍālitīyādi* caṇḍā prajñā AM-kāraḥ / ālir Vajrasattvo HŪM-kāraḥ · AM-kāra-HŪM-kārau caṇḍālī tau dvau ekarasībhūya bindurūpeṇa vajramaṇīśikharaśuṣire nābhau mahāsukhamayarāgānalena *jvalitā · dahati pañcatathāgatān* · pañcaskandhān · *Locanādīn* pṛthivyādīn · *dagdhe* sati HAM *śravate* mahāsukhacakrāt · *śāsī* bodhicittaṃ || akṣarārthavyākhyā ||

Caṇḍā dharmodayā raktā · ālīś cādyakṣaraḥ smṛtaḥ ||
jvalantan taṃ samākucya vāyunābhrāmya yatnataḥ ||
jñānāni cakṣurādīni pañcabuddhās samāsataḥ ||
pañcabhūtān yathātmānaṃ dagdhvā sattvārthakṛc chaśī ||
saṃpradāyavyākhyā /

Caṇḍā prajñā vāmanādī · *āli-rūpā* · upāyo dakṣiṇanādī /
te dve gurūpadeśataḥ / saṃyogaṃ gate *caṇḍālitī* ucyate /
jvalitā nābhāv iti nābhisabdo madhyavācī · tayor madhye 'vadhūtyāṃ *dahatīti* / mahārāgāgninā pañcaskandhān *Locanādīnīti* pṛthivyādīni · *dagdhe* HAM iti / a[10b/11a 4] *hañ-kāramamakārau dagdhvā-śravate* mahāsukhajñānam utpadyate tad vakṣati /

nānyena kathyate sahaṃ na kasmin api labhyate ||
ātmanā jñāyate puṇyād guruparvopasevayā ||²

saṃpradāyavyākhyā · *caṇḍā* prajñā · utpattyutpannakramasamādhīnāṃ vicāraḥ / *ālir* mahākāruṇāmayacittaṃ / ataḥ sūnyatākaruṇe *caṇḍāli-sabdenocyate* · *nābhau* tayor madhye mahāmudrāyāṃ prabhāsvaramayalakṣaṇāyāṃ tatra *jvalitā caṇḍālī* niruttaraprajñā kiṃ karotīty āha / *pañcatathāgatān* · Akṣobhyādimaṇḍaleśamāṇḍaleyān *Locanādīmś* ca · dahati bhasmaśād api na vijahyāt³ || paścād *dagdhe* HAM iti / ahaṃkāramamakārāspadānyatamābhāve⁴ cittamātraṃ · ahaṃ dagdhvā kiṃ karotīty āha / *śravate śāsī* · tasmāt · prabhāsvaramayasaṃmādhē vyuttiṣṭhate · śāsī Vajradharaḥ /

¹ See II. v. 20.

² See I. viii. 36.

³ Tib. *bsreg pa ni thal ba tsaṃ yañ ma lus par ro* / 'it consumes them so that not even ashes are left'.

⁴ Tib. *bdag dan bdag gi spros pa las gzan yod pa ma yin pas sems tsaṃ nīd ni bdag go zēs paḥo* / 'As I and mine are nothing but diffused manifestation, I am mind only'. Sanskrit should perhaps read: *ahaṃkāramamakārāspuṭānyatamābhāve*.

anāgatam atītañ ca vartamānaṃ jagattrayaṃ /
tatkṣaṇān nisvalaṃ paśyeta prabhāsvaraviśuddhitāḥ ||

Vajrakulapaṭala iti · vajraśabdenātra Hevajraḥ tasya kulaṃ śarī[11a/11b 3]
raṃ · athavā tasyotpattiḥ kulaṃ tadabhidyotakaḥ paṭalo vajrakulapaṭalaḥ /
iti Yogaratnamālāyāṃ Kṛṣṇācāryapādakṛtau Hevajrapañjikāyāṃ prathamāḥ
paṭalaḥ.

PART I. CHAPTER ii

sāmarthyam bahuvidham matam ||

stambhanocchātanam caiva sainyastambhābhicārikam¹ ||

ity uktam dvitīyapaṭalam adhikṛtyāha / *mantrapaṭalam* iti paramārtha-
mananāt · jagattrāṇanāc ca mantraḥ pāramārthikabodhicittam mantraḥ ·
mantranīṣyandatvāt · OM-kārādis tathoktaḥ / tat dyotakapaṭalas tathoktaḥ /
indrādayaḥ saparivārāḥ · sarvabhūtāḥ · te devatā 'syeti² *sārvabhautikaḥ* ·
baliḥ pūjopahāraḥ · tadarthaṃ mantras tathoktaḥ / *sarvety* ādi · Hevajrāṇāṃ
jāpyamantrapadāḥ · OM-kārādi HŪM HŪM HŪM PHAṬ kāravidarbhitaḥ
SVĀHĀntāveditavyāḥ / anyatra gurūpadesād yathāyogaṃ vidarbhaṇam
veditavyam / ĀḤ-PHUḤ-kāram ityādi nāgādhiṣṭhitahradāt · kṛṣṇamṛttikām
ānīyānantanāgākṛtiṃ caturangulapramāṇam *kṛtvā* saptaphaṇārthitam *pañ-*
cāmṛteneti / dadhi · dugdha · ghṛta · gomūtra [11b/12a 2] gomayaiḥ /
kṛṣṇagokṣireneti · śarāvaṃ veṣṭayitvā samputam sthāpayet · *puṣkarīṇi-*
madhye · *adhyāt* <m>a iti³ sadarpakrūracetasā · *arjakasyeva* mañjarī pannā-
śasyeva · para-sainyety ādi || pañcāmṛtenetyādhyātmikena / *brāhmabijam*
iti palāśabijam / *vikālevelāyām* iti · aṣṭamyām caturdaśyām va · *vajrā-*
gaurityādi · ayam mantrayogaḥ · ĀM-kāraṇiṣpannām śukrām śavārūdhām
kartṛkapālakhaṭvaṅgadharām Vajrām vibhāvya OM HŪM SVĀHeti pūrvase-
vārthaṃ lakṣam japeta / paścād apakvaśarāve MAM-kāram khaṭikayā
'bhilikhya tanmadhye OM HŪM DEVADATTAM STAMBHAYA HŪM SVĀHeti ·
abhilikhya śmaśānabhasmanā pūrayitvā · aparāpakvaśarāvena samputīkṛtya
tadupari Māhendramaṇḍalam vagalam⁴ digvajrair upaśobhitam vilikhya
bhūmitale samsthāpya pādenākramya pūrvavat samādhisthānamantram
japeta · OM HŪM VAJRE⁵ DEVADATTAM STAMBHAYA HŪM SVĀHeti · aṣṭottara-
śatam sahasram vā japeta / stambhito bhavati · evam IM-kārākṣaraṇiṣpan-
nām kuṅkumāru[12a/12b 1]ṇām Gaurim vibhāvya pāśāṅkuśadharām AM-
kāram bandhūkabhām [svam āruṇam] svahṛdi dhyātvā⁶ OM AM SVĀHĀ iti

¹ Quotation from I. i. 8.

² Presumably should read: *tā devatā āsām iti*. Tib. *hdi yan lha de dag gis*.

³ Tib. *bdag ñid kyis śes bya ba*.

⁴ Tib. *zur bñi pa* 'square'.

⁵ Tib. VAJRA.

⁶ MS. *bandhūkabhāsvam āruṇam svahṛdi dhyātvā*. Tib. *me tog bandukaḥi mdog lta bu ran gi sñin khar bsgoms la* 'meditating upon the syllable AM of colour like unto the bandhūka-flower (as situated) in one's own heart'. Sanskrit may contain a gloss.

pūrvasevārthaṃ lakṣaṃ japeta · sādhyāṃ raktavarṇāṃ nagnāṃ muktakeśāṃ
 agrato dhyātvā tasya bhage AṂ-kāraṃ · 'gnivarṇaṃ dhyātvā · athavā
 puruṣasya hṛdaye · AṂ-kāravahninā pratāpyamānaṃ vihvalaṃ dhyātvā ·
 OṂ AṂ GAURI AMUKĪM ME VAŚAM ĀNAYA AṂ SVĀHĀ · pāśena galake baddhvā ·
 aṅkuśena hṛdi viddhvā samākṛṣya pādāle nipatitāṃ dhyātvā japaṃ
 kuryāt · niyataṃ vaśyā bhavati tathaiva I-kāraṇiṣpannāṃ Vāriyoginīṃ
 nīlavarṇāṃ mukuratarjanīhastāṃ¹ dhyātvā hṛtsūrye nīla-KHAṂ-kāraṃ
 dṛṣtvā pūrvasevārthaṃ lakṣaṃ japeta / OṂ KHAṂ SVĀHĒti sādhyā nagnaṃ
 muktakeśaṃ nīlavarṇaṃ daṃṣṭrārūḍhaṃ² dhyātvā dakṣiṇābhimukhaṃ
 krūrair laguḍahastair nirhanyamānaṃ palāyamānaṃ dhyātvā mantraṃ
 āvartayet / OṂ KHAṂ VĀRIYOGINI · AMUKAM UCCĀṬAYA KHAṂ HŪM HŪM HŪM
 PHAṬ saptarātreṇa niyataṃ uccāṭayati³ / tathaiva vajrayoginīyogam U-
 kāreṇa dhyātvā hṛtsūrye JRĪM-kāraṃ nīlavarṇaṃ dhyātvā OṂ JRĪM SVĀHĀ iti
 lakṣaṃ ja[12b/12b 6]pyeta pūrvasevārthaṃ sādhyau 'śvamahiṣārūḍhau
 dhyātvā 'nyonyaṃ vadhyamānau japaṃ kuryāt tathaiva · OṂ JRĪM VAJRA-
 ḌĀKINĪ DEVADA<TTA>YAJÑADATTAYOR⁴ VIDVEṢAṂ KURU JRĪM HŪM HŪM HŪM
 PHAṬ niyataṃ vidveṣayati / tathaiva AṂ-kāraṇiṣpannāṃ Nairātmyāṃ
 vikṛtarūpāṃ kapālakhaṭvāṅgakarṭṭharāṃ vicintya hṛtsūrye nīla-BUṂ-
 kāraṃ dṛṣtvā pūrvasevāṃ kṛtvā brahmakapāle viṣarājikāraṇarudhireṇa⁵
 ṣaṭkoṇaṃ cakram abhiliḅhya koneṣu HŪM-kāraṃ vilikhya madhye OṂ
 BUM AMUKAM JVARAYA HŪM · anyatamopadraveṣu nāma vidarbhya tuṣāgnau
 tau tāpayet⁶ sarvaṃ kuryāt krūrakarmani mantraśeṣe sarvatra HŪM HŪM

¹ Tib. *mthe bo dan sdig mdzub kyis phyag mtshan pa* 'with a hand-gesture made with the thumb and first finger'.

² Tib. *rna mo snon po la zon pa* 'mounted on a blue she-camel'.

³ MS. *uccāchayati*.

⁴ Tib. *DEVADDAT YAJIKADDATAYO*.

⁵ MS. *rājikārṇavaṇarudhireṇa*. Tib. *ske tshe dan tsha dan khrag rnam kyi*.

⁶ T. *gnod pa gzan dag gis sbyor bar hdod na yan dehi min gis brgyan zin bsnun paḥi * me la gduṅs pa las thams cad byaḥo* 'if one wishes to afflict (him) with other harms, then by burning in fire a — * which has been adorned with his name and pierced, all will be done'. [Some word is required where marked *.] In the Sanskrit version *tau* may refer to the two things, one inscribed, one pierced, or the idea of a pair may be taken erroneously from the previous hate-causing ritual. Some confusion is likely for the commentators are not in agreement. According to V (XV. 38b 7–39a 2) the functions of these goddesses are:

Vajrā—*stambhana*

Nairātmyā—*vidveṣaṇa*

Gaurī—*vaśya*

Bhūcari—*ākaraṣaṇa*

Variyoginī—*śānti*

Khecari—*māraṇa*

Vajraḍākinī—*uccāṭana*

But his list is suspect, for *śānti* is out of place amidst a set of harmful rites and a comparison with the main text, I. ii. 12–18, will show that *abhicāruka* is missing. This is the one rite that K leaves unnamed and where we have the difficulty of establishing a sure reading. Taking the mystic syllables as the basis of identification, we find the rest of K's list correct as against that of the main text:

Vajrā	HŪM	<i>stambhana</i>
Gaurī	AṂ	<i>vaśya</i>
Variyoginī	KHAṂ	<i>uccāṭana</i>
Vajraḍākinī	JRĪM	<i>vidveṣaṇa</i>
Nairātmyā	BUM	<i>abhicāruka</i>
Khecari	HŪM	<i>ākaraṣaṇa</i>
Bhūcari	GHUḤ	<i>māraṇa</i>

HŪM PHAṬ kuryāt / tathaiva svabījena pariniṣpannāṃ śavārūḍhāṃ¹ Khe-
carīm vibhāvya pūrvasevāṃ kṛtvā vāyavnimaṇḍalopari sādhyāṃ vihvalaṃ
dhyātvā ḥṛdbījād raktavarṇarāsmijvālāṃ niścārya sādhyāyā dakṣiṇanā-
sāpuṭena praveśya ḥṛdayaṃ vidhvā vāmanāsāpuṭena niškāśya ḥṛdbīje
ānāya śvāsavāyunā ākarṣayan mantraṃ japet · niyatam ākarṣayati ||
tathaiva [13a/13a 5] svabījaniryātabhūcariyogaṃ nilanibhaṃ dhyātvā
pūrvasevāṃ kṛtvā GHUḤ kārākṣaranīṣpannaṃ jvaladvajraṃ sādhyasyā-
dhomukhaṃ kaṭideśe nikhanyamānaṃ dhyātvā mantraṃ japet / OM GHUḤ
BHŪCARI AMUKAṃ MĀRAYA HŪM HŪM HŪM PHAṬ niyatam mārayati || iti
Yogaratanmālāyāṃ Kṛṣṇācāryapādakṛtau Hevajrapañjikāyāṃ mantra-
paṭalo dvitīyaḥ.

PART I. CHAPTER iii

devatāpaṭalam iti · devatānāṃ Hevajrānāṃ vajrayoginīnāṃ paṭalam Hevaj-
rādīnāṃ utpattiyogān yathoktavistīrṇān · ihaiva viśeṣeṇākhyāsyāmaḥ /
prathamam ityādi karuṇādyapekṣayā prathamam ity ucyate / sarvapratha-
man tu manorame sthāne sthitvā sukhāsane nipadya sthānātmayoga-
rakṣārthaṃ OM RAKṢA RAKṢA HŪM HŪM HŪM PHAṬ SVĀHeti trir uc(c)ārya
paṭādigatamūrtim Bhagavantam · abhyarcya svamantreṅgāram parijapya
pāpadeśanāpuṇyāmoda · trīśaraṇaṃ kṛtvā bodhicittam upasthāpya tataḥ
prathamam bhāven maitrīm sarvasattveṣu niruttarasukhopanayanākārāṃ
[13b/13b 4] *dvitīye* kṣaṇe teṣv eva sarvaduḥkhāpanayanākārāṃ *karuṇāṃ*
trītye teṣv eva divyasukhāvicchedaniyamākārāṃ² *muditāṃ* · *upekṣāṃ sarva-*
śeṣataḥ / teṣv eva sakalakleśopakleśapratipakṣamārgopasaṃhārākārāṃ
bhāvayed iti vartate / ayam ādyasya yogasya parikaraḥ sakalayogasādhāraṇa-
māyopamasya śarīram āha³ / *tat punar apīti* / tato 'pi paścād bhāvayed iti
vartate / kim tac *chūnyatābodhim* ity āha / sarvabhāvān manasāvalabhya
cittamātram evedam asati bāhye viśayākāraṃ bhrāntīyā pratibhāsate / tad
yathā svapna iti / tad api pratibhāsasvarūpaṃ cittam ekānekasvabhāvara-
hitam / nirābhāsaṃ prabhāsvaramayaṃ paśyeta / *dvitīyabījaṣaṃgraham*
iti / tasmin eva prabhāsvare yathāyogam sūryādimaṇḍalopari kirāṇa-
mālidevatābījaṃ dṛṣṭvā tasmād bījād yoginikulānantanirmāṇena⁴ jagad-

¹ Tib. *me tog gi steṅ na gnas paḥi* = *puṣpārūḍhāṃ*.

² Tib. *lhaḥi bde ba rgyun mi ḥched par sbyin par ḥdod paḥi rnam pa can* 'of the kind that wishes to give uninterruptedly divine happiness'.

³ Read: *sakalayogasādhāraṇaḥ yogasya śarīram āha* in accordance with Tib. *ḥdi dag ni rnal ḥbyor thams cad kyi mthun moṅ gi daṅ poḥi rnal ḥbyor gyi byed par ḥgyur ba yin no / rnal ḥbyor gyi lus bstan pa ni* 'These in common with all yoga are the preparation for primary yoga; they are called the *body of yoga*'.

⁴ Tib. *lhaḥi ḥbyor paḥi rigs dpag tu med pa sprul nas* 'by its creation of endless families with their divine riches (*divyavibhava*)'. Preferable is the reading *yoginī*. See translation of this passage (vol. I, p. 57 fn.). As for the 'endless families' see II. ii. 60-61.

artham kṛtvā tasmin eva bīje samupasamhāro [14a/14a 3] bijasamgrahas
tam bhāvayet / *tṛṭīye bimbaniṣpattim* iti / tena bijena devatādehasya viśva-
dalakamalakarṇikārasthitasūryādimaṇḍalopari śāvāruḍhasyārdhaparyaṅka-
tāṇḍavakāriṇo niṣpattir bimbaniṣpattiḥ / tāṃ bhāvayet / *caturtham nyāsam*
akṣaram iti / tataḥ svahṛdi maṇḍalastham bijākṣaram vibhāv<ay>et / iti
mṛduyogasamādhiḥ || idānīm dvitīyayogasamādhim adhikṛtyāha / *REPHENety*
ādi / atrāpi sūnyatābodhiparyantaṃ parikaraḥ / pūrvavat · draṣṭavyaḥ / tad
adhikam REPHENetyādinā gāthādvayena rakṣārtham āha / *REPHENĀgnivar-*
ṇena sūryamaṇḍalam drṣṭvā · tadupari nila-HŪM-bhavaviśvavajram /
tābhyāṃ tiryag¹ *vajraprākāram* / upariṣṭād vajrapañjaram / adho vajra-
mayim <bhūmim²> bahir vajrāgnijvālām *bhāvayed* iti ślokārthaḥ / tatas
taṃ mantreṇādhiṣṭhepet / OM RAKṢA RAKṢA³ HŪM HŪM HŪM PHAṬ SVĀHĀ ||
prathamam iti yogasya śarīrāt [14b/14b 1] prathamam ity arthaḥ / vajra-
prākāram antar⁴ viśvalakamalāsūryādimaṇḍalopari *mṛtakam bhāvayet* /
kasmād asau devatānām āsanam / āha / *dharmadhātūmakam vidur* iti /
mṛtako hi nirātmakaḥ · nairātm<y>añ ca dharmadhātuḥ / dharmadhā-
tuniṣṭhās ca ḍākaḍākinyah / *yogī bhāvakaḥ* / *tasyopari sthitam* ātmānam
adhimucya *Herukatvam* ātmanaḥ prasādhayet / madhyayogasya parikaraḥ /
svahṛdityādi / *dveṣātmānam vibhāvayed* iti / Herukarūpam ātmānam
bhāvayed ity arthaḥ / atra tāntre nāyakaṃ Hevajram adhikṛtya sarvāsam
devatānām yogam prastūyate / anyāsam svacihnabijapariṇāmena yathā-
yogam boddhavyam / *nilapaṅkaja* iti · nilotpalanibham *śraddhayeti* ·
ātmanaḥ pratibhāsenā varṇānām yādṛśam rocate tādṛśam bhāvayet ·
tṛṭīyayogam adhikṛtyāha · *vyomīty* ādi / yathā dvitīye parikaraḥ · tathā
tṛṭīye 'pi / adhikas tv ārambhe tam āha⁵ / hṛdbī[15a/14b 6]jakiraṅkṛṣṭam
Bhagavantaṃ vyomni drṣṭvā · manasā vicitrapūjabhiḥ saṃpūjya · *aṣṭa-*
devatābhir Gauryādibhiḥ pūjayet || *mṛgalāñchanam* karpūram *mārtanḍam*
iti sihlakam / *bhājanam* iti sarvatra sambandhanīyam · *vāri* · akṣobhyam ·
bhaiṣajyam catuḥsamaṃ *vajram* śālijam / *raso* madhu · *damarukam* kṛpītam /
ḍombyā iti · *āliṅgitakandharam* · yathā bhavati tathā pūjayati⁶ / evaṃ
Bhagavataḥ pūjām kṛtvā dvitīyaparikaravanmṛtakāsanādhimokṣaparyantaṃ
kuryāt / tṛṭīyayogasya parikaraḥ / yogaśarīram punar atra pañcākārā-

¹ MS. *tiryaka*. Tib. *thad kar* 'in a horizontal plane'.

² MS. omits *bhūmim*. Tib. *hog tu rdo rjeḥi rañ bzin gyi sa gzi dan phyi rol tu rdo rje me hbar ba bsgom par byaḥo* 'one should imagine below a floor made of adamantine stone and outside (the wall) a blazing fire'.

³ Both here and p. 113, l. 16. MS. omits one *RA*, reading *rakṣa kṣa*. Tib. gives it in full as at I, ii. 11 of the main text.

⁴ MS. *prākām adho*. Tib. *ra bañi nañ gi* 'inside the fence', which is the required meaning. Perhaps the original reading *antar* was misread as *adhar* and so presumed to be an error for *adho*.

⁵ Tib. *dan poḥi rtsom pas lhag par bstan pa yin no* = *prathamasyārambhenādhikam deśitam*.

⁶ *ji ltar hos par gyur nas hkhyud nas de ltar mchod par byed paḥo* 'just as she embraces him becomingly, so she worships him'.

bhisambodhiḥ / tām āha / *candrāḷity* ādi · A-kārādipañcadaśasvarā *āliḥ* / KA-kārādi catustrimśadvyañjanāni · *kāliḥ* / sacaḥṛdi ALI-pariṇatacandraḥ / candrāliḥ / KĀLI-pariṇatasūryaḥ / KĀLIḥ *mārtandah* / *bijamadhyagataḥ* bhaved iti / candrasūryasyopari bijam cihnam / tadvaraṭake bijam bhavet · bhāvayed ityarthah *sa eva sattvam* ityāhuḥ / tad eva bijam / [15b/15a 5] hetuvajradharam¹ āha / kiṃ viśiṣṭam tat / *paramānandasva-bhāvakaḥ* / visphurantīti / viśvam abhivṛyāpya *sphuranti* · Hevajradehanibhā *ābhāḥ* / tata eva bijāt · *saṃhāryānaye hṛdayam*² iti / tām eva saṃhṛtya tasmin eva bije praveśayet || tataḥ *sa yogi dveṣātmako bhavet* / candrasūryabijacihnapariṇāmena Herukarūpo bhavati || iyatā pañcākārābhisambodhiḥ / tathā ca vakṣyati / aṣṭame paṭale

adarśajñānavāms candraḥ samatā saptasaptikah ||

bījais cihnam svadevasya pratyavekṣaṇam ucyate ||

sarvair ekam anuṣṭhānam bimbaniṣpattiḥ suviśuddhadharmateti³ / *nīlāruṇābhavarṇenety* ādi⁴ / ete trayah / ekavīrayogaḥ sarvāsām devatānām sādharmaṇabhṛtāḥ / idānīm caturṇām Hevajrāṇām Nairātmyāyās ca [16a/15b 2] turthasya yogasya maṇḍalacakrātmakasya sūcanā kriyate / *śmaśānety* ādi / yathā ṛtīye yogaparikarāḥ / tathā caturthe 'pi || vajraprākārāsv antare ghorāṣṭaśmaśānāni tanmadhye kūtāgārodare viharati · *nātho* Hevajrah / Gauryādibhir *aṣṭayoginibhiḥ parivṛt* (tath) / *śvasatīty* ādi / śavānām vasatir iti / nairukto varṇalopaḥ / śavānām āvāsa ity arthaḥ / utpannakramasyāpi aṣṭame paṭale · vakṣyamāṇasyānena śmaśānaśabdena sūcanā kṛyate / śmaśāne nirātmake dehe nāthaḥ / paramānandamayo viharati / katham dehaḥ śmaśānam · śvasatīty anayā yuktyā śmaśānety abhidhīyate || idānīm caturbhujāhevajrasya viśeṣam vaktum āha / *caturbhujāś caturmānirīṭity* ādi / *bhagavadrūpiṇīti* / varṇasaṃsthānābhyām dvibhujā kartṛkapāladhariṇī bhāvīyā || tathaiva *Vajrasṛṅghalā* prajñā ṣaḍbhujasya / dvibhujasya · atra tantre · Nairātmaiva prajñā Hevajrasya · utsargasiddhatvāt / [16b/16a 1] pūjādevy eva sarveṣām Dombī na tu mudrety āmnāyaḥ / iti Yogaratnamālāyām Kṛṣṇācāryapādakṛtau Hevajrapañjikāyām ṛtīyah paṭalah ||

PART I. CHAPTER IV

abhiṣeko hi bhāvanāyāḥ pariniṣpattiḥ sakalayogasādharmaṇah / tam āha · *devatābhiṣekapaṭalam* iti / abhiṣeko jñānāmbubhiḥ⁵ śavāsanasarvāvaraṇakṣālanārtham || *mūrdhni* ityādi / devatānām yathāyogaḥ tad vakṣyati / *devatāmūrtyā sthātavyam* / sveṣṭadevatā saiva mūrṭiḥ / tayā sthātavyam /

¹ Tib. omits *hetu*, viz. *sa bon de ṅid rdo rje ḥchan yin no* |.

² K follows MS. A in reading: *-ānaye hṛdayam*.

³ See I. viii. 6-7.

⁴ MS. *nīlāruṇābhavarṇenetyādi*.

⁵ Tib. omits: *jñānāmbubhiḥ* but its reliability is confirmed by S who uses the same expression (XV. 149b 7).

iti Yogaratnamālāyāṃ Kṛṣṇācāryapādakṛtau Hevajrapañjikāyāṃ caturthaḥ
paṭalaḥ ||

PART I. CHAPTER V

ukto devatāyogaḥ / tatra ca tattvādhimokṣyaṃ vinā nāsti śīghratarā bodhir
iti · tam āha · *tattvapāṭalam* ityādi / tattvadyotakaḥ paṭalas tathoktaḥ /
rūpaṃ nilapītadi / tan nāsti kathan nāsti yāvataḥ dṛśyata¹ eva svarūpeṇa
nāsti · yad asyākṛtrimaṃ param anirapekṣyaṃ nijarūpaṃ svabhāvas tenā-
kāreṇa nāsti pratītyasamutpatteḥ / yaś ca pratītyasamutpādaḥ · sa eva
bhāvānām anutpādaḥ yadi hy utpādāt pūrvam bhāvānām² svabhāvo bhavet
tadātmasattālābhārthaṃ hetvantaram anapekṣyaṃ bhavet / apekṣate ca
hetvantaram · ataḥ siddham bhāvānām niḥsvabhāvatvam || tathā coktaṃ
Nāgārjunapādaiḥ /

akṛtrimaḥ [17a/16b 1] svabhāvo hi nirapekṣaḥ paratra ca ||

yadi niḥsvabhāvā bhāvāḥ svabhāvato na vidyante ||

kathaṃ tarhi vicitrākārāḥ pratibhāsante · pratibhāsanta³ eva bālānām na hi
pratibhāsamātreṇa svarūpasiddhiḥ / keśadvicandraśikhicandramakṣikā-
dayaḥ kin na pratibhāsante / teṣāṃ timirasabhāvā⁴ pratītiḥ cet / anyo 'pi ·
avidyā⁵timiropahatamatinayanāḥ sarvabhāvān svarūpeṇāvidyamānān taimi-
rikopalabdhaśān iva purato vivartamānān paśyanti · na punar āryā
apetavidyāmaladhīcakṣavo 'pi · tathā ca Sarvavivaraṇaniṣkambhī bodhi-
sattvaḥ samstauti Bhagavantaṃ /

ādisāntādyanutpannāḥ prakṛtyaiva tu nirvṛtāḥ ||

dharmās te vivṛtā Nātha dharmacakrapravartane ||

tasmāt svarūpeṇa rūpādayo na santy eveti sthitaṃ / [17b/16b 6] *na dṛṣṭety*
ādi · yo hi rūpasya draṣṭā cakṣurvijñānādiko dharmāḥ / so 'pi nāsti sarva-
dharmāṇām anutpatteḥ / evaṃ śabdādayo vācyāḥ / *na cittam* ityādi ·
cittam pariniṣpannam vijñānam caittikaṃ paratantram kalpitaṃ / etat
trayaṃ paramārthato nāsty eva kathaṃ nāsti uktañ ca Bhagavatā 'Citta-
mātram Bho Jinaputrā yaduta traidhātukam' iti tat kathaṃ satyam uktaṃ
vineyānām rūpādyabhiniveśaprahāṇārthaṃ / atrārthe Nāgārjunapādair
uktaṃ ·

cittamātram idaṃ sarvam iti yā deśanā muneh /

uttrāsaparihārārthaṃ bālānām sā na tattvataḥ ||

tasmāt paramārthato nāsty etac cittam / iyatā sarvabhāvānām tattvam
uktaṃ / idānīm ādhyātmikayogam āha / *Jananītyādi* / Jananī hitaiṣinī *Bha-*

¹ MS. *kathaṃ nāsti kathaṃ nāsti yāvataḥ dṛśyata eva?* Tib. *de ni med do / ji ltar mthon*
ba ñid ma yin nam de ji ltar med?

² MS. *bhāvānām*.

³ Insert *timiropahatānām*. Tib. *rab rib can rnams la*.

⁴ Tib. *rab rib kyi stobs kyiś = timirabalena*; MS. *timirasabhāvā*.

⁵ MS. *anye 'pi 'vidyā*.

ginti vatsalā · *Naṭṭ* paṭupracārā · *Rajakī* śuklakarmaratā · *Vajri* [18a/17a 5] dhyānapreyā · *Caṇḍālī* nihataṃānatvāt · kṣamā śīlā · *Brāhmaṇi* anavadya-karmaratā · *prajñetyādi* · Nairātmyā prajñā · upāyo Hevajrah / anayor ekarūpeṇa vakṣyamāṇanītyā *pūjayet* / *tattvavatsalas* tattvapriyaḥ / *prayatneneti* guptau yatnaḥ prayatnaḥ / *yathā bhedo na jāyate* / bhede dṛṣṭā-dṛṣṭadoṣaḥ / tam āha / *kriyate duḥkham* ityādi / akṣarārthavyākhyā / *Jananītyādi* / *Janani* · avadhūti · *Bhagini* · lalanā · ca kārāt · rasanā · tāḥ pūjayet · *yogaḥ* saṃyogaḥ / tāsām eva prajñopāyādvayasvabhāvānām tisṛṇām nāḍīnām yogāt · mahāsukham utpadyate · atas tāsām *yogavit* · yogi · *sadeti* sarvakālaṃ mahāsukhamayīm pūjām kuryāt / *Naṭṭity* ādi · rasanā rasas tadvijñānaṃ naṭi sparśasparśendriyaṃ tadvijñānaṃ · *Rajakī* · śravanendriyaṃ · śabdādas tadvijñānaṃ *Vajri* / ghrāṇaṃ gandhas tadvijñānaṃ *Caṇḍālī* || cakṣur rūpaṃ tadvijñānaṃ *Brāhmaṇi* · *prajñety* ā[18b/17b 4]di / sarvadharmasūnyatā · prajñā · upāyo mahākaruṇā · tayor vidhānaṃ mahāsukhamayaḥ / samādhiḥ · tat punar gurūpadeśato boddhavyaṃ / tenety arthaḥ kim ete śabdarūparasādayaḥ parihartavyā · yoginā na veti · *sevitavyāḥ* prayatnenety atīśayena *yathā bheda* iti · yathā śabdādiṣu trayopalambho na syāt / yadi tathopalambhaḥ syāt tadā ko doṣaḥ / āha · *aguptety* ādi · *vyādā-dibhiḥ* sāmsārikair duḥkhair abhibhūyate / *vyāda* sarpavyāghrādayaḥ / *bhūcarāḥ* piśācādayaḥ / katham ete cakṣurādayo *mudrā*-śabdenābhidhīyante / ete rūpādaya eva *pañcakulānīti* kṛtvā · tathāpi na jñāyante · tad artham āha / *vajrenety* ādi / vajram abhedyam jñānaṃ · tenānena *mudryate* · mudaṃ harṣam mahāsukhaṃ janyate · tena hetunā mudrety ucyate · *vajrapadmety* ādi / uktam arthaṃ spaṣṭayati / *kulañ caitad* iti · vajrapadmādikam tathatāyām gata iti prabhāsvarapraviṣaḥ / *śrī*[19a/18a 3]*mān* iti puṇyajñānasambhārasambhṛtaḥ / *āgataś* ceti prabhāsvarād dhy utthito jagadarthakaraṇāya / *kulānīty* ādi · cittaśāśvataratneśavāgīśāmoghasātvikāḥ ṣaṭkulāni · vajrasattvasaṃkṣeparūpāḥ pañcatathāgatāḥ / teṣām saṃkṣepāḥ śāśvatākṣobhyavāgīśāḥ / etad uktam bhavati · cakṣu śrotraghrāṇajihvākāyamanāmsi · ṣaṭkulāni saṃkṣepāt · rūpavedanāsaṃjñāsaṃskāravijñānāni · pañcatathāgatāḥ / kāyavākcittaṃ yoginaḥ kulatrayaṃ *nāsti bhāvakety* ādi sarvadharmānām tathāgatāsvabhāvāt · bhāvyaabhāvabhāvanāḥ paramārtha<ta>s tritayaṃ nopalabhyate · katham tarhi loke dṛśyata ity āha / *niḥprapañcasvabhāvata* · iti prapañco nānātvalakṣaṇaḥ / tasya caikāneka-svabhāvavirahāt / yas teṣām anutpādalakṣaṇas tathatā tenaivākāreṇāstīti bhāvaḥ / *Vairocanety* ādi / sa eva Vairocanaḥ prabhāsvaramayāt / sa *evākṣobhyaḥ* kleśair na kṣubhyata iti kṛtvā · sa e[19b/18b 2]*vāmoghyaḥ* sarvākārajagadarthakaraṇāt · sa eva *Ratneśaḥ* sarvabuddharatnānām āśrayāt¹ / sa *evārolikaḥ* · teṣām eva sarvākāratayā paricchedāt · sa eva *Sātvikaḥ* pañcājñānamayatvāt · *Brahmety* ādi · sa eva Brahmādir ucyate ·

¹ Tib. *sañs rgyas kyi chos rin po che thams cad kyi rten du gyur paḥi phyir ro* 'because the doctrine of the Buddha is the receptacle of all gems'.

katham ityāha / *nirvṛtitāḥ* niḥśeṣakleśānām nirvṛtir mokṣajñānam · tadrū-
 patvāt / buddhatattvo buddhaḥ / atāḥ sa eva *buddhaḥ* / *viśanād* iti / tasmin
 eva tādātmyena praveśāt / sadā sukalyāṇād iti paramakalyānamayatvāt / sa
 eva *Śivaḥ* / *sarva* ityādi / katham sa eva sarvaḥ · yasmād asau sacarācaram
 abhivyāpya sthitaḥ / tasmāt sarvaḥ *satsukheneti* · anāsravasukharūpatvāt ·
 sa eva *tattvaṃ vibuddha* iti · tasyaiva niruttarapritiḥ sukhasya vedanāt ·
 brahmādikaṃ yaduktaṃ tan nirdiṣṭaṃ || yadi sarvasvabhāvo 'sau vyāpakāḥ ·
 tarhi kenopāyenābhyasaniyāḥ kutra vābhyasaniya ity āśaṅkyāha / *dehe*
sambhavatīty ādi / deha eva sambhavati tato dehe tasyābhyāsaḥ kartavyaḥ /
*yasmāt*¹ kāraṇāt *devateti nigadyate* · Hevajro vajrayoginyaś ca devatāḥ / ata
 eva mahāsukhamayatvenādṅvayajñānam tac ca deha eva vasati / paramā-
 [20a/19a 2]rthataḥ sa eva buddho bhagavān / *Bhagavān* ityādi² / idānim
 jananyādisabdair niruttaraprajñāivābhīhitā na ca bāhyādhyātmikaviśeṣā iti
 deśayati / *Jananīty* ādi / mahāsukhākāreṇa viśvasya janajā janāni / samvṛti ·
 paramārthayor vibhāgakathanāt · *Bhaginī* · *Rajakīty*ādi · niruttarasukhena
 rañjanāt · *Rajakī* · niruttarabuddhaguṇānām paripūraṇād *Duhitā* · ādi-
 karmikasattvaiḥ sthīrikartum aśakyatvāt · *Nartakī* · indriyāṇām agocaratvena
Ḍombīśabdenocyate / yadi sarvaṃ · niṣpannakramasamādhyantargataṃ
 tarhi japadhyānamudrāmaṇḍalādikaṃ · yaduktaṃ / tat kiṃ sarvathaiva
 nāsti ath(av)āsty eva · tad vineyānām ādikarmikāṇām tad asti tattvopa-
 deśēnānugrahāt / tathā coktaṃ /

triṣṭu etau mantradevau ca³ niḥprapañcasvabhāvataḥ

yady eva niḥprapañcakramapakṣe japadhyānādīni katham kartavyāni · tad
 āha · *jalpanam* ityādi · jalpanam adhigamanam vidhāraṇaṃ ca kasyāḥ ·
 ĀLI-KĀLYOR vāmadakṣiṇapuṣṭanādīvayo[20b/19b 2]rgatāgatanirīkṣaṇam taylor
 iva gurūpadeśato vidhāraṇaṃ ca jāpaḥ sa eva vajrajāpaśabdenocyate ·
maṇḍalam ityādi · maṇḍam saram ity uktaṃ · mahāsukhaṃ jñānam lāti
 gṛhṇātīti · maṇḍalam kin tat *pādalekhaḥ* / pādāṅguṣṭhayor dṛḍhākūcanam ·
malanān maṇḍalam ucyate · mala malla dhāraṇe⁴ · dhātuḥ · mahāsukhasya
 dhāraṇān maṇḍalam ucyate · mahāsukhavidhāraṇopāyaś cāyam upadeśaḥ /
karasphāta iti · jyeṣṭhāṅgulyā anāmikākramaṇam karasphātaḥ sa eva
mudrā bhavet / *aṅgulyāmoṭanan* tatheti / angulīti · jihvā līṅgaṃ ca taylor
 moṭanam ūrdhvaniyojanam *tad dheyam* ityādi / *tad* iti yac *cintitaṃ* sakalena
 tattvapaṭalenānutpādalakṣaṇam tad dhyātavyam yasmāt kāraṇāt parama-
 sārataram tad *vicintanam* · yasya prabhāsvaralakṣaṇasya vicintanam atas
 tad eva dhyātavyam *pitā* Vajradharaḥ / tṛtīyārthe saptamī · Vajradharaṇa
yad āptaṃ sukhaṃ tat sukham upabhujiyate / *svayam* iti bāhyamudrayā saha

¹ MS. *kasmāt*.

² Tib. *saṅs rgyas bcom ldan ḥdas ṅes byaḥo* | *ji ltar na bcom ldan ḥdas ṅes brjod par bya ṅes na* | *bcom pa ṅes bya ba sogs pa gsuṅs so* = *buddho bhagavān iti katham bhagavān iti bhaga ity āha* | *idānim*, &c.

³ MS. *triṣṭu etau mantradevau ca*. Tib. *siags dan lha ni yan dag gnas* = *saṃsthitau mantradevau ca*. See main text I. v. 11.

⁴ *mala malla dhāraṇe*. See Pāṇini, *Dhārupāṭha*, l. 523.

tāvad upabhujyate · yogamāhātmyāt svayam iti bāhya[21a/20a 1]mudrā-
nirapekṣam evopabhujyate / tad *dheyam cintitam* ityādinā prabhāsvara-
dhyānam uktaṃ / tatra dhyātā dhyānaṃ dheyam iti tritayābhāvāt kathaṃ
dhyātavyaṃ / *maraṇam* ityādi · maraṇam mokṣaḥ · tatraiva citta-cetasikā-
vidyālakṣaṇānām astaṅgamāt tad eva maraṇam · *yena sukheneti saka-*
lakleśopakleśakṣayalakṣaṇena mahāsukheneti || iti Yogaratnamālāyāṃ
Hevajrapañjikāyāṃ tattvapāṭalaḥ pañcamah

PART I. CHAPTER VI

idānīm satattvasaṃniratasya¹ yoginaḥ · caryayā vinā nāsti śighratarā bodhir
iti tām āha / *ataḥ param* ityādi · gurubuddhānām ājñayā duḥkaravrata-
caraṇam *caryā* tām pravakṣyāmi / *pāraṅgatām* iti · lokātikrāntām *varām* iti
śreṣṭhām *gamyate* pratiyate · *yeneti* · yayā kintu pratiyate · *siddhānta* iti
niścayaḥ / *siddhihetuneti* · siddhyarthaṃ · ihaiva janmani siddhir na veti
nimittalābhān niścayaḥ syāt / *bhāvakeneti* · caryāyoginā · *divyaṃ* niraṅgaka-
mayatvāt² / *dasārdhāmṛtam* / pañcāmṛtam / *Herukayogasyetyā*[21b/20b 1]di
vihaṇam bhikṣādikramaṇam *pañcavarṇā* nīcatarāḥ pañcavarṇa iti vā
nairvikalpitaṃ / idaṃ satyābhiniveśāt / jāḍyādibhiḥ · doṣais samāyuktam
iti kṛtvā³ · svarūpatas tv eka eva varṇaḥ kuta ity āha /

anekenaikavarṇena yasmāt bhedo na lakṣyate ·

bhinnajātīyāḥ prāṇino bhinnākṛtayaḥ · tad yathā karituraṅgavihaṅgāḥ⁴ /
sajātīyās te samānākṛtaya eva / yathā gāvo gavāṃ kariṇaḥ kariṇāṃ tebhyo
'bhinnā varṇā na parasparavijātīyāḥ / ākārasāmyāt / tad evaṃ lokavyava-
hārato 'pi varṇānām ekavarṇatā siddhā · kim punar yogisamvṛtyā · anādi-
mati saṃsāre sarveṣāṃ sarvavarṇatvāt / caryānurūpaṃ sthānam āha /
ekavṛkṣa ityādi / yasya chāyā nānyena vṛkṣenākramyate · yaś ca nānyasyā-
krāmati sa ekavṛkṣaḥ / avicchinnayogapradhāneyaṃ caryā · ekavṛkṣādi
[22a/20b 6]ṣv eva *viḥane* yujyata iti bhāvaḥ / na ceyam auddhatyāt saha-
saiva kartavyeti⁵ / śikṣayati / *kiñcid* ityādi · *ūsmā* samādhimantrajaḥ
prabhāvaḥ · tatprāptau satyāṃ *kartavyeti* bhāvaḥ / sarpavyādamanu-
ṣyāmanuṣyādayo na prabhavanti rakṣanti ca na tebhyo 'pi vibheti · kṣutpi-
pāsādibhir nopapīḍyate / iha janmani mahāmudrāsiddhiṃ prāptum icchā

¹ Tib. *rtag tu bsgom pa la dgaḥ ba yin du zin kyaṅ* = *satatabhāvanāsaṃniratasyāpi*.

² Tib. *rus paḥi rañ bzin űid do* = *nirāmsukamayatvāt*.

³ *rigs lña ni śin tu dman par ḥgyur ba ḥam | rigs lña zes bya ba ḥdi bden pa la mñon par zen paḥi byis pas rnam par brtags pa ste | sdig pa la sogs paḥi skyon dan mtshuis par ldan paḥi phyir zes byas nas si |* = *pañcavarṇā nīcatarāḥ pañcavarṇa iti vā nairvikalpitaṃ idaṃ satyābhiniveśāḥ jāḍyādibhiḥ pāpādidoṣais samāyuktam iti kṛtvā*.

⁴ For *vihaṅga* Tib. reads *phag* = *vārāha*.

⁵ Tib. *ḥdi ni ma rtags pa dan yid gñis kyis bya ba ni ma yin ni* = *na ceyam sahasā dvicetasā ca kartavyā*.

ced bhavati · tadā *anayā caryayā cared* iti bhāvaḥ / *vajrakanyām* ityādi / vajra-
 kulakanyām · *budhyate yujyate* · tasyāḥ kulātīsayatvāt / parair akāryatvād¹
 iti · *bodhibījanikṣepo* 'bhiṣekādis tena *samskṛtām vajrānvitam* vajramahā-
 sukhajñānam / tad abhidhāyakam · *vajrapadair* iti / vajro Hevajraḥ / tasya
 padair ālīdapratyālīḍamaṇḍalasamapādārddhaparyaṅkāḍibhiḥ / *dveṣavi-
 sūddhir* iti Hevajraviśuddhiḥ / *sadā* sadeti · nityam nityam *bhaiṣajyam*
 catuḥsamam / *vāri* Akṣobhyaḥ / *nityateti* nityam² / *raḁṣābhūta* iti · piṣācā-
 dīnām adhr̥ṣyaḥ / *cau*[22b/21a 6]*ryakeśaḥ* / *udbaddhakeśaḥ* / HŪM-bhavo
 Hevajramūr̥tiḥ / Akṣobhyādipañcabuddhasvabhāvāni *kapālāni* · pañcayogaḥ³
 prajñopāyayogaḥ samāpattiḥ · tatra līlā bāhyādhyātmikapūjā tadarthaḥ /
pañcāṅgulakapālakhaṇḍam dhriyata iti bhāvaḥ · *kacaḍori* keśarajjuḥ ·
bhasmeti bhasmoddhūlanam / *keśapavitra* iti keśayajño paritaḥ / *vriḍā*
 lajjā · *nidrā* mahān yogavighnaḥ / kāyajīvitāpekṣāpi tathaiyeti sāpi tyājyā
 na saṁśayaḥ niḥsaṁdeho bhūtvety arthaḥ / *śariram* ityādi · ādita eva
 sarvabuddhebhyaḥ sarvasattvebhyo dattvā yathāśayam śariram niryātya
bhāgyābhāgyeti yogyāyogyavicāram apahāya nirapekṣadānāt / *abhivandaya-
 tti* · vandet avam̐dyamāno 'vīcau pacet⁴ || *tyājyāhetuneti* · parihārārthaḥ ·
 kālabhojanādi *śikṣā* śiromuṇḍanādi *vrataḍikṣā sarvabhāvasvabhāveneti* ||
 sarvāsv avasthāsu Hevajrāhaṁkāreṇa · *homety* ādi / Hevajrādimokṣa
 evāśya *suyogaḥ* / tathaiiva dṛḍhīkaroti · [23a/21b 5] bāhyahomāḍiḥ sarvathā
 parihartavyaḥ / kutaḥ yato 'sya Hevajrātmano yat kiñcid bhakṣaṇam homaḥ
 prajñāsevānañ ca yogaḥ / sarvam kāyakarma tapaḥ · ḍamarukasvanikhaṭ-
 vāṅgadhāraṇe · api mantradhyāne vajranṛtyagīte · api · mantradhyāne
 tathā yad eva karoti · tad evāśya samayaḥ / yad eva na karoti sa evāśya
 samvaraḥ / atra tantre mṛḍumadhyādhimātrādhimātratarasattvabhedenā
 catasro mudrāḥ prāg uddiṣṭāḥ / tatrādhimātratarasattvasya kasyacit
 caturthābhiṣekalābhasamakāla eva mahāmudrāyāḥ sāḁṣātkriyeti tam prati-
 pṛthaccaryā⁵ noktaiva · ato mṛḍumadhyādhimātrendriyāṅam śiṣyāṅam
 caryayā vinā nāsti śīghratarā bodhir iti caryāpi tridhā kathitaiva · sapra-
 pañcatā niḥprapañcatā · atiniḥprapañcatā ceti / iyaṁ niḥprapañcatācaryā
 madhyendriyāṅam uktā · adhimātrendriyāṅam punar vakṣyati · caturda-
 śame paṭale 'Bho bho yoginya' ity ādinā⁶ · atyantaniḥprapañcacaryā ·
 mṛḍvindrīyā[23b/22a 4]yāṅam prapañcatācaryāyāḥ / sūcanāmātram katha-
 yiṣyati · dvitīyakalpasya saptame paṭale · *karuṇety* ādi · sālambanabhāvanā
 karuṇā · ta(s)yā⁷ mahāsukharasāsvādaḥ pānam · tad eva *pīyate* nityam
 aharnīsam jagadarthakaraṇāya · tad evāha / yogaḥ samādhīḥ sa eva pānam

¹ Tib. *gzan gyis mi ḥphrogs pa ḥnid yin paḥi phyir ro* = *parair ahāryatvāt*.

² After *nityam* Tib. adds *rgas pa ni gñer ma dañ skra dkar ḥbyuñ baḥo* 'old-age means the development of wrinkles and white hair'.

³ MS. *pañcayogaḥ*. Read *yogaḥ* as in main text and *KT*.

⁴ Tib. *lhuñ baḥo* = *patet*; MS. *pacet*.

⁵ MS. *tam pratipṛthaccaryā*; read *tatprati-*, &c.—its detailed practice is not related. Tib. omits this pronoun. 'Stated before' of the previous line refers to pp. 107-8 above.

⁶ 'Bho bho, &c.' See II. iii. 39.

⁷ MS. *tayā*; read *tasyā*.

tatraiva *ratih* prītiḥ / ato *nānya*-madirādi-*pānena* caryāyogenāmajjanam¹
kartavyam / mohapradhānyān mahān yogavighnaḥ syād iti śikṣayati || iti
Yogaratanmālāyām Hevajrapañjikāyām caryāpāṭalaḥ ṣaṣṭaḥ ||

PART I. CHAPTER VII

chomā milicchā yoginīnām saṃketenābhisamayajalpanam / sāpi paramopā-
yatvena vijñeyā · ata āha / atha chometryādi · chomājyotakapaṭalaḥ / tathok-
taḥ · *bhrāteti* yogī · bhaginīti yoginī · *ekāṅgulis* tarjanī · svāgatārtham² *yas tu*
iti ye<ne>ty api³ draṣṭavyam / *dvābhyām* iti · tarjanīmadhy<am>ābhyām *paṭṭi*
saṃdarśayet / tābhyām eva lalāṭopari paṭṭabandhābhīnayahastam / darśayet /
triśūlam iti / kaniṣṭhāṅguṣṭhe [24a/22b 3]nākramya śeṣābhis triśūlābhīnayāt/
simāntam iti · simāntam *cakram* cakrābhīnayam / *bhṛkuṭim* bhrūvoḥ
kuṭilatām · *śikṣāmokṣety* ādi⁴ / neyārthavyākhyā / *ekāṅgulim darśayed* ity
ādi · *yas tu* · ekāṅgulyā tarjanyā *dvābhyām* madhyamātarjanībhyām vāra-
vindaṃ darśayet · saṃcodayet tasmād idam *śusvāgato* bhavet / śu iti śukra-
aṅgulīprayogāt · ākṛṣṭam bhaved ityarthah / *kṣemamudrety* ādi · kṣemasya
mudrā · kuśalasya niṣṭhā · dharmadhātupratipattiḥ · tāṃ *vijāniyāt* || katham
ityāha / *vāmāṅguṣṭhanipīdanāt* / vāmā prajñā tasyāḥ kamalodare 'ṅguṣṭho
vajram / tena kṣaradavasthāpariprāpte nipīdanāt · *anāmikety* ādi · anāmikā
prajñājñānābhīsekam · *ya* iti yasmai · 'nena krameṇa *dadyāt* / *dadyāt tasmai*
kaniṣṭhikām / kaniṣṭho 'ntikase [24b/23a 2]kaḥ / caturtha iti yāvat || katham
dadyād ity āha / *madhyamām* Avadhūtim *darśayed yas tu* yo guruḥ / śiṣye
caturthopadeśākhyam avadhūtim darśayati sapradesīkām anāmikām lala-
nārasane *dadyāt* kathayet / katham kathayed ityāha / *yas tu grīvām pradar-*
śayet pādapatanādīnā yo guruḥ samyak paritoṣayati / · / tasmai śiṣyāya
kathayed ity abhiprāyaḥ / *paṭṭīsam*⁵ ityādi / aṅgurīdvayena paṭṭabandhā-
bhīnyaḥ paṭṭīsaḥ / prajñopāyasūcakaḥ / tam atraiva darśayaty evam
pṛcchati / *triśūlam tasya darśayet* / triśūlam prajñopāyādvayasūcakaḥ [lala]
lalanārasanā 'vadhūti tasmai vibhajya darśayet / *stanam* ityādi / *yas tu*
śiṣyaḥ stanam prajñopāyasūcakaḥ tayor anubhavam darśayati kathayati
simāntam mahāsukham cakram *tasmai pradarśayet* / *medinī* nirmāṇacakraḥ
darśayati / *yas tu* iti paścāt / *cakram* dharmacakraḥ tasmai pradarśayet /
bhṛkuṭim sambhogacakraḥ tasya darśayet / *yas tu* iti punaḥ [25a/23b 1]
śikṣāmokṣo 'bhīdhīyata iti / mokṣārtham śikṣā prāṇinaś ca tvayā ghātyety

¹ MS. *majjanam*. Tib. *bzi ba* 'drunkenness'.

² Tib. *hoṅs sam zēs bya baḥi don to* ' "Have you come?" such is the meaning'.

³ MS. *yety api*. Tib. *gañ zig ces bya ba ni gañ zig gis blta bar byaḥo* = *ya iti yena draṣṭavyam*.

⁴ Tib. *gtsug phuṅ dgrol* = *śikhāmokṣa* as in main text.

⁵ MS. *paṭṭīsam* iti whereas on ll. 7-8 above: *paṭṭi saṃdarśayet*. Tib. translates as *gos* (cloth) or *dar dpyaṅs* (silk-hanging). *Paṭa* would seem to be the normal Indian form. For the preparation of this cloth see II. vi.

ādy abhidhiyate¹ · *lalāṭam darśayed* iti punar vandanāyaḥ kurvīta / *prṣṭham*
 pāṇinā *darśayet* · ity abhiprāyaḥ / na kevalam pāṇinā spr̥śet · *pādatalam*
 bhūmaṇḍalam *darśayet* / anena yogena yukto bhūmyaṃ yathāsukhaṃ
 vihara ity evaṃ brūyāt / *yas tu* · evaṃ guruṇā kṛtānujñāto viharati *kṛḍaty*
 asau yogī bhagavān buddhaḥ / tena sārddham kramāt tathāvidhaguṇā-
 laṅkṛta ity nītārthavyākhyā / *pratimudreṇeti* · dvaṅgulidarśanādinā udgha-
 ṭayati / keśagarbhān mālākaraṣaṇam *mālāhastah* · tasyābhimukhe preṣaṇam ·
 ubhayam idaṃ sākṣāt · abhinayena boddhavyaṃ sarvān caitad vāmahaste
 darśayet / *mālābhiḥ preṣitārtham* āha / *samayety* ādi / *tiṣṭheti* sevām kuru
 di[25b/23b 7]vyā yoginyaḥ / *He Bhagavann* ity ādi / *etā dvādaśeti* pīṭhā-
 dayah / bhavanty āsv ity kṛtvā bhūmayah / kramāt / muditā · vimalā ·
 arciṣmatī · prabhākari · sudurjayā · abhimukhī · dūraṅgamā · acalā · sādhu-
 matī · dharmameghā · samantabhadrā nirupamā · jñānavatī ceti · trayodaśī
 bhūmis tu² · apratiṣṭhitanirvāṇadhāturūpā teneha nocyate / daśabhūmi-
 śvaram bodhisattvaṃ / nātham buddham kathyata ity sambandhaḥ / kata-
 mābhir bhūmibhiḥ / ebhir ity pīṭhādibhir ity arthaḥ / *He Bhagavann* ity
 ādi / pollagirim / pulliramalayaṃ || *nagaraṃ* · Pāṭaliputraṃ / *lavanasāgara-*
madhyam ity / harikelasya viśeṣaṇam *cāmikarānvitam* suvarṇadvīpaṃ
 tatsanniveśam <upapīlavam> *vāpikā* dīrghikā · *divasaṃ* caivety ādi / *preta-*
pakṣah kṛṣṇapakṣah / iyatā bāhyam uktaṃ / idānīm duṣṭāvatāraṇārtham
 bāhyam ādhyātmikaṃ ca śiṣyāṇām [26a/24a 6] yogam ekarutena vaktum
 āha / *dhvaja* ity tadvadhaḥ³ / *śastrahataḥ* / saṃgrāmādiṣu · āghatitaḥ /
saptāvartaḥ saptajanmā / kṛpeti tasyaiva sāṃsārikaduḥkhaṃ vicintya / *vidur*
 ity viduṣā · ity ekā vyākhyā || *dhvajam* sālambanaṃ cittam / *śastrahataṃ*
 prajñāsastreṇa chitvā · ekānekasvabhāvavicāraṇena niḥsvabhāvīkaraṇam
 śastreṇa hananam / *ca* kārāt · yenaiva vicāraṇena cittena vicāryate · tasyāpi
 niḥsvabhāvīkaraṇam darśayati / *saptāvartaṅ* ceti / saptadhā punar āvartya⁴
 khādyate niḥsvabhāvīkriyata ity · iyatā tathāvidhasthāne svaparayoḥ
 paramā rakṣā kṛtā syāt / sarpādayo 'pi nopasarpanti⁵ · sūnyatāsamādhir
 āmukhībhavatīti / *kṛpety* ādi · kṛpety upalakṣaṇam prāgeva caturbrahma-
 vihārabhāvanām kṛtvā yatnenety avaśyaṃ · *vidur* ity viduṣā · yadi jagan-
 māraṇam anu<pa>lambhī⁶karaṇam tat katham ādau caturbrahmavihāra-
 bhāvanā kartavyety āha · *kṛpety* ādi · yadyā[26b/24b 5]dau caturbrah-
 mavihārabhāvanā sadā <na>⁷ syāt samyaksambuddharūpeṇa siddhir na
 syāt || kevalayā sūnyatābhāvanayā kadācic chrāvakādinirvāṇena nirvṛtiḥ
 syāt / atas *tasmād* ity ādinopasamharati / *duṣṭa* ity · sugataśāsanavidviṣṭāḥ

¹ 'prāṇināś ca tvayā, &c.' See II. iii. 29.

² After *bhūmis tu* Tib. adds: *Vajradharabhūmir*.

³ MS. *tadvadhaḥ* probably for *udbaddhaḥ*. Tib. *dpyañs-pa* 'hanging down'. See V's commentary at this point, vol. I, p. 71 fn.

⁴ MS. *punar āvarttya*; Tib. *yañ yañ bltas nas = punar ālokyā*.

⁵ MS. *sarppādayo*, &c. Tib. *bdud la sogs pas kyañ ñe bar ḥtshe bar mi ḥgyur ro = mārā-*
dayo 'pi nopaplavante.

⁶ MS. *anulambhī*. Tib. *mi dmigs par = anupalambhī*.

⁷ Tib. *sgom pa med na*.

kaulādayaḥ / teṣāṃ mantrayāne niyoganārtham uktaṃ / *vidhimukhyād* ity ādi vidhimukhenaivātra *prasiḍhyati* / yatra yatra māraṇādayaḥ śabdāḥ prayuktā dṛśyante · tatra tatraivam mantavyaṃ || *dinas tu Bhagavān Vajrity* ādi / *sadeti* sarvakālaṃ · tena punar lokānām agrato dhvajādayaḥ parihartavyāḥ / gaṇacakrādaḥ ekānte punar bhoktavyā ity / *nācintyam* ity ādi / anyathā cintanam acintyam · *yathā ātmani* Hevajrāhankāras *tathā sattve*¹ pi kartavyaḥ / *tathātmaniti* / samuccayenāhaṃ · asau Hevajraḥ / *ahaṃ param* iti · ātmānāṃ paraṃ ca *pade sthita* iti / *advayam* iti · sarvadharmasūnyatā saiva prabhāsvaramayativād *dhetuḥ* kāraṇam ādisabdāt svabhā- [27a/25a 4]vaḥ / sūnyatārahitā / *ūho* vitarkaḥ / tenāpagataṃ parityaktaṃ ka iti apratiṣṭhitanirvāṇena nirvṛtaṃ · iyatā sūnyatānimittāpraṇihitāna-bhisamskārārthā Śrīherukaśabdārtha ity uktaḥ / śaḍgatiṣu jāyanta iti *jantavaḥ* pañcaskandhāḥ *piṣitam* svabhāvaḥ *asniyate* nirābhāsikriyate / *budhair* iti / Hevajrayogayuktaiḥ · te te sattvā ity te te bhāvāḥ / *vaśam yāntiti* · tatra tatra vaśitāṃ labhante / vicitrarūpādīnā nirmāṇena viśva-vinayanāt / *vajro* Hevajraḥ / kaṃ¹ sukhaṃ pālayatiti nairātmīyā sūnyatākaruṇayor ubhayor *yogaḥ* samādhiḥ · tataḥ || iti Yogaratnamālayāṃ Hevajrapañjikāyāṃ Chomāpīṭhapāṭalāḥ saptamaḥ ||

PART I. CHAPTER viii

athety ādi / *cakraṃ* maṇḍalaṃ paramādyabhavanam · mahāmokṣapuram ity eko 'rthaḥ · tata dvividham² ādhāramaṇḍalam ādheyaṃ ca · tad atra ādiyogamaṇḍalarājāgrīkarmarājāgrīsamādhiyogo³ vaktavyaḥ / sa ca devatāpaṭale · ekavīrayogānām prastavatvān no[27b/25b 3]ktaḥ⁴ · *yoginī* Nairātmā tasyāś cakram yoginīcakram / *khadhātāv* ity ādi · vajraprākārāpañjarābhyantrakhadhātau · *bhagaṃ* śarat · śāśidhavalam trikoṇam dharmodayākhyam bhāvayet / *madhye kurvīta bhāvanām* iti · tanmadhye · ādhāracakrasyotpādanahetubhūtacaturbhūta-*bhāvanām kurvīta* / katham ity āha / *cakraṃ pūrvam* ity ādi · ayam uddeśaḥ / *cakraṃ kṣoṇity* ādi nirdeśaḥ / *kṣoṇiti* pṛthavīmaṇḍalam / *asya pūrvam* prathamam *jalam* vāruṇamaṇḍalam · *asya* ca pūrvam *yathānyāyam hutāśana*-maṇḍalam · tasyāpi pūrvam *devatānām* iti vāyumaṇḍalam bhāvakasya cittam · evam evākāreṇāvasthitam / *yathodayam* · tad atra prathamam dharmodayamadhye YAM-kārapariṇataṃ · dhanyābham nīlam calatpatākāṅkitakotidvayam vāyumaṇḍalam / tadupari RAM-bhavam trikoṇam koṇeṣu REPHAM aṅkitam agnimaṇḍalam / tadupari VAM-bhavam vāruṇam śuklam vartulam · ghaṭāṅkam tadupari

¹ Read *kapālam*. Tib. *thod pa ni*.

² Tib. *zes bya baḥi don to | de yan rnam pa gñis te | = ity arthaḥ | tac ca dvividham*.

³ Tib. *tiñ ne ḥdzin gsum gyi rnal ḥbyor = samādhiyogatrayam*.

⁴ Tib. *bsam gtan no* in error for *ma bstan no*.

LAM-bhavaṃ pṛthavīmaṇḍalaṃ catu<ra>¹sraṃ pītaṃ koṇeṣu vajrāṅkaṃ bhāvayet / [28a/26a 2] *dharmety ādi · dharmodayaḥ* saiva trikoṇamudrā · tasminn udbhavo vāyvādicaturmaṇḍalapariṇāmenāsyeti / yathoktaṃ / *cakram ādhāramaṇḍalacatu<ra>¹srādiguṇayuktaṃ / tathā ca vakṣyati ·*

asmāc cakraṃ tvayā kathitaṃ hārārddhahārabhūṣitaṃ
catuṣkoṇaṃ caturdvāraṃ vajrasūtrair alaṅkṛtaṃ²

iti *dvipuṭam* iti puṭadvayaṃ *kiñjalke[ke]neti* · madhyāṣṭadalakamalavara-kenaikaṃ puṭaṃ / trikoṇeneti dharmodayam abhivyāpyāparaṅ caturasraṃ *tanmadhye* dvipuṭakūṭāgāramadhye *pañcadaśa*-yoginīnāṃ · *āsanāni* · tāsāṃ eva sthāneṣu pratyekaṃ *śavāsanaṃ* cintayet / *tasyeti* · madhyaśavāsanaḥ-<da>ye candraṃ · ālipariṇataṃ tadupari *bijakam* iti · ādyasvaraṃ tadupari kālipariṇataṃ *mārtaṇḍa*-maṇḍalaṃ / *dvayor* iti prajñopāyasvabhāvaṃ ca candrasūryayoḥ / tanmadhye mahāsukhasvabhāvaṃ [bījaṃ] bījam uktaṃ / candrasūr<ya> yo<h> punar kim svabhāvaṃ ity āha / *sthitālitī* ādi · *Gaurya-dyāḥ* pañcadaśa yoginyaḥ · yasmād etāḥ candrasūryabījodbhavāḥ · iyatā prajñopāyamahāsukhamayatvena yoginīnāṃ · Vajradhararūpatā kathitā · idānīm ādarśādipañcajñānamayatvena pañcatathāgatasvabhāvatām darśayann āha · *ādarśety* ādi · bījapariṇāmajaṃ kartṛvaraṭake [28b/26b 3] *candre bījaṃ cihnaṃ* svadevasyety · devīnāṃ *pratyavekṣaṇam* iti pratyavekṣaṇājñānam ucyate || ekam anuṣṭhānam iti · cihnāntagatabījasphurita-yoginīsamūhair viśvaṃ abhivyāpya *sarvair ekam* iti samhṛtya³ bījena sahaikībhūtaṃ tad eva bījaṃ kṛtyānuṣṭhāna<ṃ> *niṣpattir* iti / candra-sūryacihnabījapariṇāmena devatādehasya niṣpattiḥ suviśuddhadharmadhātujñānam · *ākārān pañceti* / *ādarśādīn* / *budhaḥ* prājñāḥ / *ālikālisamā-yogaś* candrasūryamaṇḍalayugaṇam⁴ · *viṣṭara* iti · *āsanam* / *vajraṃ* cihnaṃ · *sattvaṃ* bījākṣaram / tasya Vajrasattvasya āsanam ity arthaḥ *akṣarodbhava* ity ādi · akṣaram ādyākṣaram tadudbhavasya piṇḍasyety · maṇḍalanāyaka-sya · HŪM ityādi · HŪM-PHAṬ-kārau · ca-kārāt · ĀḤ-kārapraṇavaprajñopāyadehadravādikam Nairātmyāmaṇḍale [end of 28b; Cambridge MS. ff. 29 and 30 missing; Kathmandu MS. continues: f. 23a, l. 2 / Tib. 27a 1] nāyakotpā[do 'kṣaram ādyākṣaram / tadudbhavasya piṇḍasyety maṇḍa]da nāyanīṣpatti⁵ yadi drutāpatter notpādaḥ kutaś⁶ tarhi bhavatity āha · *sattva-bimbety* ādi / *sattvaṃ* bījākṣaram viśvaṃ cihnaṃ / tābhyāṃ samudbhūtaṃ *maṇḍaleśam* iti / maṇḍalanāyakaṃ Nairātmyām ity arthaḥ / *pūrvavad* iti / yathā devatāpāṭale Vajrasṅkhalā kathitā savyāvasavyakare kartṛkapālāv iti / *vaktracihnādyair* iti / *vaktraṃ* mukhaṃ / *cihnaṃ* kartṛkapālakhaṭvāṅgāni / *ādi*-śabdena ambarābharaṇāni gṛhyante / *candrakāntimaṇisadṛṣī* prabhā asyety *candrakāntimaṇiprabhā* / *candrāsanacandrāprabhā* maṇ-

¹ MS. *catusra*. Tib. *gru bzi pa*.

² Quoted from II. v. 4 and 6.

³ MS. *samkrtya*. Tib. *yañ dag par bsduṣ nas*.

⁴ Tib. *zui du ḥbyor pa*.

⁵ Passage similarly bracketed out on MS.; Tib. *gtso bo bskyed pa la mi ḥdod pa yin no* = *nāyakotpādo na ceṣyate* /

⁶ MS. *notpādan tatas*; Tib. *gañ las ḥbyuñ bar ḥgyur*.

ḍālānīty arthaḥ / *evam* iti maṇḍalanāyakavat / *sarvam* iti Vajragauryaḍādayaḥ /
kathaṃ niṣpannāḥ prajñopāyasvabhāvataḥ / *Gauryaḍyā* iti Gauryaḍādayaḥ
maṇḍalanāyakaḥṭcandracihnasthitabijāt candrasūryacihnabījapariṇāmena
Gauryaḍāyā maṇḍaleyā bhavanti / kiṃ bijam iti tāsān tad eva / nety āha /
varṇety ādi varnaṃ bijam tasya bhedaḥ / anyad anyad bijam ity arthaḥ /
tathā ca vakṣyati / sarvatantramudraṇapiṇḍārthapaṭale /

āler ādir Nairatmyā Vajrāler dvitīyam ity ādinā /¹

idānīm yoginīnām sthānam āha / *adhyātma* ity ādi / adhyātma iti abhyanta-
rapuṭe / pañcaskhandhaviśuddhyā bhāvayet / *indra* iti pūrvasyām diśi /
bāhyapuṭe iti / pūrvādidvāreṣu / Gaurī Caurī Vetālī Ghasmaryaḥ / aindrānā-
dikoneṣu / Pukkaśi Śavarī Caṇḍālī Ḍombī / adhobhāgaṃ · avati rakṣatīti /
adhovati² Bhūcarī evam ūrdhvavati Khecarī / bhaved ity ādi / saṃsāra-
nirvānaviśuddhyā / pañcabuddhaviśuddhyeti / pañcabuddhasvabhāvena /
mudrakā iti mudrāḥ / evaṃvidhā iti tathety arthaḥ / *jvaladdīptā* iti kāyena
jvālantya cetasā dīptā / tathā *mānādity* ādinā kartryādinām svabhāvam āha /
eteneti / ittham bhāvayet / *laghur* iti kṣipram / idānīm cetasaḥ samārhaka-
raṇāya / ṣaḍaṅgayogam āha / ṣaḍbhir varṇaiḥ ṣaṭ ca cakravartisamatā-
sūcanārthaṃ ca / punar iti paścāt / *viramāntam* sahaḍānandamātram ity
arthaḥ / idānīm utpattikramam nirdiśya dvitīyam utpannakramam prasto-
tam āha / *kramety* ādi / kramaḥ prakāraḥ / kasya kramaḥ samādhes candra-
cihnabījādipariṇāmena devatākāraṇiṣpattir utpattiḥ sā yasmin samādhou
asti sa utpattikramaḥ / utpannasvabhāvikam eva rūpaṃ / tad eva tattva-
rūpenādhimucyate bhāvīyate yasmin yoge utpannakramaḥ / etat *krama-*
dvayam āsṛitya vajriṇām buddhānām dharmadeśanā samādhideśanā
khadhātāv ity anayā gāthayā / utpattibhāga utpattikramapakṣaḥ kathitaḥ /
arthād uktam bhavati / utpannakrama ucyata iti / tam āha / *khadhātāv* ity
ādinā / *padmeṣv* iti prajñākamale / *jñānam* kulīsam / dhyātveti / praveśya /
etat trayam ādi / sahaḍadvayam ante anayor madhye kurvīta bhāvanām /
samāhitā pratipattiḥ samāpattiḥ cālanam tayā bhāvanayā janitam sukham
tatsukham / *cakram ucyate* yoginām³ cakrasabdenābhidhīyate / tenaiva
mahāsukhena tāsām saṃgrahāt / kīḍṣam tat sukham ity āha / *yathānyāyam*
iti / *svasamvedyam* / aparapratyayam pratyātmavedyam svabhāva ity
arthaḥ / tad eva svasamvedyam bodhiḥ · bodhisvabhāvam cittam *bodhi-*
cittam / *tu* śabdaḥ samuccaye / saiva *devatā* / dehe vasatīti kṛtvā / *yatho-*
dayam iti / yathārtham udayam yathodayam grāhyagrāhakānapekṣam /
śukram candrasaṃkāsam dravarūpaṃ / yata evam ato dvaividhyam
sahaḍam / dviprakāraḥ sahaḍānandaḥ / yady ayam sahaḍas tadānīm strīpumsau
kiṃ bhavīsyata ity āha / *yoṣid* ity āha / anayor iti saptamī dvividhyam
ānandasya katham ity āha / *vivṛtīty* ādi / mahāsukharūpaṃ vivṛtiḥ / yatho-
dayam *saṃvṛtiḥ* / ākāralesena saṃvṛtatvāt / *ata eveti* / tayor dvaividhyāt /

¹ Quoted from II. iv. 20.

² MS. *avadhūti*.

³ Tib. *rnal ḥbyor ma = yoginīnām*.

catasṛṅām iti caturṅām *prabheda* iti / saha<ja>sāmānyena / prabhedena / nanu cānyathaiva catvāra ānandāḥ / paṭhyante · iha tv anyathaiva katham na virodha ity āha / *sahajam* ity ādi / ānandaparamānandādayas catvāraḥ kramenotpadyante iti utpannakramapakṣaḥ / tad eva sahajasya *dvaividhyam caturvidham* uktam ity [24b, l. 4: hereafter the Kathmandu MS. continues: *etat sarvam gurūpadeśato*, &c. (l. 36 below) having missed out the intermediate passage; Tib. continues: 28b, l. 5] ḥdi ni bśad pa gcig go / *nam mkhaḥi khams* zes bya ba la sogs pa gsuṅs pa la / *padma la* zes bya ba ni saṅs rgyas spyan la sogs pa rnamso / *ye śes* ni gñis su med paḥi ye śes so / nyon moṅs paḥi bdud la sogs pa rnamso ḥjig par byed pas na *bhaga* zes brjod do / *bsgom pa* zes bya ba ni phyi rol gyi phyag rgya daṅ lhan gcig tuḥo / *padma daṅ* rdo rjeḥi sbyor bas dus mñam du ḥbab par gyur pa ni sñoms par ḥjug paḥo / deḥi bde ba ni sñoms par ḥjug paḥi bde baḥo / *ḥkhor lor brjod* par bya ba ni ḥkhor lo rnam pa bźir brjod pa yin no zes bya baḥi don to / *ji ltar rigs par bya* zes bya ba ni rim pa bźin du brjod zes bya baḥi don to / *raṅ rig ñid* ces bya ba ni las kyī phyag rgya las slob dpon gyi dbaṅ skur baḥi mtshan nyid can gyi bde ba gaṅ zīg bla maḥi man naḡ ñid kyis ḥkhor lo daṅ por bstan pa ni raṅ rig ñid de raṅ rig ñid de raṅ rig pa zes brjod par byaḥo / chos kyī phyag rgya las gaṅ bskyed pa de ni *byaṅ chub kyī sems* zes bya ste / bde ba de ñid la byaṅ chub kyī sems zes bya baḥi don to / *dam tshig gi* phyag rgya las gaṅ dmigs paḥi bde ba de ni *lha* zes byaḥo / phyag rgya chen po las bde baḥi mtshan ñid gaṅ zīg ji ltar ḥbyuṅ baḥi rim gyi ñe bar ḥbyuṅ baḥi mtshan ñid can gyi bde ba chen po de ni *khu ba* zes bya ste / *śu* zes bya ba mya ṅan te ḥkhor baḥi sdug bsñal yin la kra ni gcod par byed pa daṅ ḥdra bas / *khu ba* zes bya ba yin no / rnam pa gñis śes bya ba ni de lta buḥi phyag rgya rnam pa bźi las ṅams su myoṅ baḥi bde ba ñid ni [Cambridge MS. resumes: 31a/Tib. 29a 4] bhavāt sukhāt · dvidham sahaJam mahāsukhākārātmakam śukrākāram dvitīyañ¹ ca · karmamudrādibhedena sahaJam dvididham uktam · kim ayam ekasyaiva puruṣasyotpadyate · āhośvit strīpuruṣayor apīti / tad artham āha · *yoṣid* ity ādi / *atra eva* hīti / *ānandānām* caturṅām *catasṛṅām* mudrānām *prabhedanam* ity ārthaḥ / *atra* yoginītantra yathā striyas tathā puruṣānām api mṛdumadhyādhimātrabhedāt sekādinā 'nugrahītavyā iti · bhavatu nāma mudrācatuṣṭayabhedāḥ / ānandānām caturṅām kasmād bheda ity āha / *sahajam* ity ādi · *utpannakrama* iti · sukhasyotpādalaṅkaṣaṇasyeti² bhāvaḥ / dvitīyavyākhyā / tad etat sarvam gurūpadeśato boddhavyam · idānīm sākalyena traividyaṃ āha · *ānandam* ity ādi · *vīra* iti sādhaḥ · ārabdhavīryatvāt · *paramānandan tu yoginīti* / tayā vinā ānandotpādābhāvāt / *suratānandaḥ* sahaJalakṣaṇaḥ samasta eva

¹ Tib. *bde ba chen poḥi rnam pa ni gcig go* / *mya ṅan spyod* (for *gcod*) *paḥi rnam pa ni gñis pa ste* / = *mahāsukhākāram ekam duḥkhaḥchedanam dvitīyañ ca* |.

² Tib. *bde ba bskyed paḥi mtshan ñid kyī skad cig* = *sukhasyotpādalaṅkaṣaṇasya*.

sarvam eva trayam apīty arthaḥ / tad evāha / upāyo mudrāṇām upadesāḥ · tadbhāvanājanitaṃ sukhaṃ tatsukhaṃ sarvavid Vajradharaḥ / utpattikrame sahaḥjasyopalakṣaṇārthaṃ catvāra ānandāḥ paśyante [31b/29b 4] niṣpannakrame sahaja evaiko bhāvya iti / atrārthe¹ yuktitrayaṃ ślokatrayeṇāha / ānandenety ādinā · saḥajānandan tu śeṣa iti pariśeṣād yad etat trayam bhavanirvāṇasvabhāvatvena bhrāntatvena saṃsārāvāhakaṃ / ataḥ kāraṇāt sādhyasya mahāsukhasya dharmakāyalakṣaṇasya prāpakam saḥajam iti / sa caiko bhāvyaḥ / kasmāt punar etat trayam mokṣāvāhakaṃ na bhavatīty āha || *prathamam* ity ādi / *sparśeti* kamalakuliśayoḥ · *dvitīyam* tadadhikavāñcchayā · *ṛtīyam* iti || viramānandaṃ *rāganāśatvāt* · tad iti vairāgyarūpatvāt / caturthaṃ saḥajākhyam tena kāraṇena bhāvya iti bhāvaḥ / paramānanda ity ādi / bhavaṃ saṃsāralakṣaṇam · saḥajasā-kāṃkṣatvāt / *virāga* iti viramānandaṃ / nirvāṇam uktaṃ / *madhyameti prathamānandamātram* sukhasāraṇamātram² · ebhir iti ebhir uktair var-jitaṃ / saḥajam saṃsāranirvāṇayor doṣa[kalaṇ]kānaṅkitasvabhāvam³ atas tad eva bhāvyan nānyad iti yāvat / yady evaṃ saḥajasukhaṃ sādhyasya mahāvajradharapadasya prāpakam tadā prajñāravinda evānubhūtatvāt · kṛtakṛtyatā syāt kim arthaṃ bhāvya ity āha / *nānyenety* ādi / guruvajradharādinā na kasminn api cakracatuṣṭaye prajñāka[32a/30a 6]malasaṃparke 'pi pratyātmavedyasya tasya vāgvikalpaviśayātītatvād iti bhāvaḥ / kathaṃ tarhi tasya deśanā śrutam vā · udbhāvanā saṃvṛtyā na tu tat svena rūpeṇa suranārakasukhaduḥkhavedanāśrutavat⁴ / kathaṃ tarhi · taj jñāyata ity āha / *ātmanety* ādi / bhāvanāviśeṣād ātrnanaivopalabhyate na bhāvanā vyarthā 'taḥ || bhāvanāpariniṣpattiṃ vinā tasya sāksātkartum aśakyatvāt / tathā coktaṃ ·

deśito yo mayā mārgas tṛṣṇāśalyasya⁵ kartanaḥ

yusmābhir eva kartavyam ākhyātāras tathāgatā iti

nanu maṇḍalacakrabhāvanādāv eṣa nyāyaḥ / saḥajānandas tu pratyakṣa evopalabhyate na hi pratyakṣe 'rthe paropadeśo yuktaḥ / ata āha *puṇyād* iti / evaṃ manyate na hi laukika eva saḥajānandaḥ sādhyāḥ siddhatvāt⁶ sāśravatvena malinatvāt sāṃsārikāṇām⁷ kim tarhi tathāgatānām eva yaḥ pratyātmavedyo dharmakāyaḥ saḥajaḥ sa iha sādhyāḥ / sa ca gatyantarābhāvād asmin eva laukikasahajānande yathopadeśam adhimucyamāno bhāvanāparipākād *ātmanā jñāyate* na prāk || ato nātra śrutacintābhāvanāvaiarthyam iti / upāyo mārgaḥ · tasya sevā sa[32b/30b 7]myag bhāvanā tasyā bahūni parvāni bahavaḥ prakārā ity arthaḥ / gurulabhyam parvaṃ

¹ Tib. *don dam nid = paramārthe.*

² Tib. *thun moṅ gi bde ba tsam = sukhasādhāraṇamātra.*

³ Tib. *ḥkhor ba daṅ mya ṅan las ḥdas pa dag gi skyon gyis mtshon par ma gyur paḥi no ba nid de / = bhavanirvāṇayor doṣair anaṅkitasvabhāvam.*

⁴ Tib. *lha daṅ dmyal baḥi bde ba daṅ sdug bśnal bstan pa daṅ thos pa bzin no = suranārakasukhaduḥkhavedanāśrutavat.*

⁵ MS. *tasṃnāśallasya.*

⁶ MS. *sādhyasiddhatvāt.*

⁷ Tib. *inserts deḥi rtsa ba can yin paḥi phyir ro = satadmūlatvāt.*

guruparvam yad yogyāya śiṣyāya guruṇā vidhivad dīyate · upadeśa ity arthaḥ / kathaṃ sahabhāvanā kartavyā / kim ekadeśa evāhośvid viśvam abhivyāpyetyāha¹ / *hinety* ādi · ayam uddeśaḥ · tasyaiva vyākhyānaṃ *śūkṣmapadārtham* ātmanaś cittacaittāḥ / bhāvam ātmanaḥ śarīraṃ dvābhyām iti svadehāvayavāḥ · ṣaḍindriyaṃ dehassthās cakṣurādayaḥ · *sthira-calam* iti · bāhyās cetanācetanāḥ / *naivāham* iti² · nāham eva kevalaṃ mahāsukhasvabhāvo Vajradharaḥ · kin tu hi *sarvāny etāni tulyaceṣṭāni* abhinnaśvabhāvāni · kathaṃ ity āha · *tattvabhāvanair* iti · asyaiva vyākhyānaṃ · *samarasair* iti · asyāpi vyākhyānaṃ / *samam* ity ādi · sadṛśam ity arthaḥ · tasyeti hīnamadhyādeḥ / *rasaḥ* sāraṃ bhāva ity paryayāḥ / ko 'sau rasaḥ · *cakraḥ* · mahāsukhalakṣaṇaḥ sahaja ity arthaḥ · samudāyārtham āha / *samarasam ekasvabhāvatvañ* ceti · tat punaḥ samarasatvaṃ kathaṃ bhāvayet / *mad* ity ādi · *evam matveti* · evam avadhārya · *susamāhita* iti sarvāvasthāsu tad eva sphuṭikartum āha · *khāne pāna* ity ādi · *sātatyam* iti · surasavāhi[33a/31b 1]taṃ³ · *mahāmudrety* ādi / mahāmudrārtham · anenādhimokṣayoga uktaḥ / idānīm · atrārthe cetasaḥ sthīrikaraṇam āha / *bhāvvyante* hīty ādi / *jagat sarvam* iti · sattvabhājanalokāḥ · te sarve bhāvvyanta eva kasmād ity āha · *manaseti* vikalpajñānena yadi na vikalpyante · na tarhi bhāvvyante · ity āha · *sarvadharmeti* / pariñānaṃ saharūpatayā *naiva bhāvanety* arthaḥ || *sthiracalety* ādi · sarve paramam eva tattvaṃ / tattvarūpeṇa bhāvvyante · kiṃ punaḥ tat paraṃ tattvaṃ⁴ *ātmety* ādi / ātmanaḥ svacittasya saharūpatayā svarūpaṃ / *teṣām ekam* iti saharūpatayā tattvaṃ / kiṃ punas tad ekam ityādi · *svasamvedyam* / nanu bhūtakotiḥ sarvadharmāṇāṃ tattvaṃ nātaḥ paraṃ tattvaṃ astītyāha · *svasamvedyād* iti / mahāsukhamayāc cittād eva mahāmudrāsiddhir bhavet · *svasamvedyam* iti · mahāsukhalakṣaṇaṃ cittam evotpannakramapakṣe *bhāvanā* · *sva*<*sam*>*vedyam*[*am*] iti · yat kiñcit · dṛśyate · sattvānāṃ karmavipākajanitaṃ vaicitraṃ sthāvarajaṅgamādikaṃ tad eva karma · yady atra⁵ karmotpadyate svasamvedyāt · kathaṃ tarhi mahāmudrāsiddhiḥ / tad artham āha · *bodhanād* iti · bodho grāhyagrāhakarūpeṇa pratipattiḥ · tasmāt karmotpadyate na punar viśvasya saharūpatayā [33b/32a 3] bhāvāt · ata eva yasmāt saharūpatayā karma tasmāt *svayam kartā svayam karteti* tadvyatiriktasyānyasya kartarabhāvāt / svayam eva kartā sukṛtaduḥsthita-karmāṇāṃ · *svayam* eva *rājata* iti rājā · *svayam* eva sakalakleśakṣaye prabhavatīti · prabhūḥ / rāgam ityādi · rāgādayas *tatpada* iti svasamvedyapade bhāvanāyāṃ kaleti ṣoḍaśīm api kalāṃ *nārghanti* na labhante vidyāt karaṇāya⁶ · idānīm svasamvedyasya svabhāvam āha · *dharmodbhavam* iti ·

¹ MS. *abhivyāpyoha*.

² Tib. *na ñid yin zes bya ba = evāham iti*.

³ Tib. *rañ gis zes bya ba ni rañ gi nañ gis hjug paḥo = svata iti nijasvabhāvena vartate*.

⁴ Add: *ātmabhāva ity ādi uktaṃ*. Tib. *yañ dehi dam paḥi de ñid gañ yin zes na | bdag gi dños poḥi zes bya ba la sogs pa gsuñs te | bdag ñid zes bya ba ni, &c.*

⁵ MS. *yady otra*.

⁶ MS. *kalāṃ nā vidyāt karaṇāya* with a mark of omission after *nā* and then on the

dharmā [ārya] āryadharmāḥ teṣāṃ samudayo 'sminn iti · dharmodayo dharmadhātuḥ / iha ta(n)mudrāyoṣitkamalaṃ dharmodayaḥ / tathā 'dhimokṣavaśāt · tasminn udbhavo 'syeti dharmo(dayo)dbhavaṃ jñānaṃ kīdr̥śaṃ khasamaṃ · ākāśasvabhāvaṃ upāyo margāḥ / sa cānekaprakāraḥ · ukto vaksyati ca · anekenāpy upāyena niṣpannakramapakṣe sahajamātram evaiko bhāvyaḥ / kathaṃ tena mahāvajradharapadaprāptir ity āha · *trailokya* ity ādi / daśadiktryadhvavartināṃ buddhānāṃ kāyavākcitta[m]guhyāni pratyekam anantāni trayo lokāḥ / teṣāṃ samāhāraḥ · trailokyam mahāvajradharaḥ · sa tatra jātaḥ / tasmā jātāṃ jñānaṃ bhāvayet / kena rūpeṇa prajñopāyasvabhāvata iti · prakṛṣṭaṃ jñānaṃ prajñā [34a/32b 4] dharmakāyaḥ / upāyo jagadarthakaraṇāya tanniṣyandabhūtasambhoganirmānakāyadvayaṃ tayos tatsvabhāvataḥ · tatsvabhāvo jāta ity ārthaḥ / kathaṃ tayoh svarūpeṇa jāta ity āha · *sukrety* ādi · *Bhagavān* iti · kāyadvayasamgrāhaka upāya uktaḥ *tat sukham* iti · yat tat sukhaṃ khasamaṃ jñānam uktaṃ · tat kāmīni prajñety arthaḥ / *ekānekety* ādi · asāv iti · upāyabhāgaḥ śukrākāraḥ · ekānekasvabhāvavirahatvāt · niḥsvabhāvo vicārasūnya ity arthaḥ / ataḥ kāraṇān nāsau bhāvya vitathatvenāsūtarabodhiprāpter ayogāt / *kṣaneti* · *ekā ratiḥ* pritiḥ sahajamahāsukhajñānaṃ sarvadharmasūnyatā saiva parā śreṣṭhā bhāvanīyety ārthaḥ / tatraikānekavicārasya-vidyamānatvād iti bhāvaḥ / yadi tatra vicārasyānavakāśaḥ / kathaṃ jñāyate tad ity āha / *svasamvedyety* ādi / nānyena kathyate pratyātmavedyaṃ *vākpatha*¹ iti · vācaḥ panthā pratipattir vākpathasyāti *tagocaraḥ* / tadviśayātikrānta ity arthaḥ / *adhiṣṭhānakrama* ity ādi · sarvatathāgatānāṃ kāyavākcittasamgrāhakatvena tanmayaṃ / pṛthivīyādinā ślokena dvayena sahajabhāvanāyāḥ phalam āha · kathaṃ pṛthivyādibhir na bādhya[34b/33a 5]-te yata ākāṅkṣamāṇo bhāvakaḥ pṛthivyāṃ unmajjati nijjati · tiraḥ kuḍyaṃ tiraḥ parvatam asajjamāno gacchaty āgacchati / viśaśāstrādibhiś ca na kliśyate · apāṃ upariṣṭhād adhastāc ca śete nisīdati · tiṣṭhati caṃkramate vātavṛṣṭyādibhiś ca na kliśyate / evam anyat(h)āpi vojyaṃ / *svapara-samvittivedanam* iti svaparacittāny atitānāgatapratyutpannāni jānāti · *svargamartyety* ādi · *ekamūrtir* ekasvabhāvaḥ *svapareti* gatārthaḥ / āgamāntarebhyo Hevajratantrasya viśeṣadarśanārtham āha / *samastety* ādi · vedāḥ · ṛgvajuh / sāmātharvalakṣaṇāḥ siddhāntāḥ · tīrthikapraṇītāḥ · purāṇādayaḥ / śrāvakaṇṭhakaśūtrāntādayaś ca siddhiḥ · punarbhavasyāntā ebhir iti kṛtvā *karmaprasarāḥ* kriyātantrādayaḥ · ebhir uktalakṣaṇā *siddhir na syāt* / pāramitānaye kim bhavati na bhavati ity āha / *bhaved* ity ādi *śuddhyety*² anenātmanāḥ kleśajñeyāvaraṇakṣalanād iti śuddhiḥ · ṣaṭpāramitālakṣaṇa-margaḥ tayā śuddhyā bhavaty eva bodhiḥ / kin tu *punarjan(m)a* iti · trikalpāsamkhyajanmaparamparayaity arthaḥ · tatra yogatantre 'pi ihaiva

edge of the folio what appears to be *dyānti labhante*. The Tibetan is quite certain but leaves *vidyāt karaṇāya* unaccounted for. *bcu drug char yan zes bya ba ni nams par byed par mi nus paḥo* '“even a sixteenth part” that is to say it cannot be harmed (even by that much)'.
¹ MS. *vākpantha*.
² MS. *śuddhyanty*.

janmani bodhir uktā · tebhyaḥ ko 'syātīśaya ity āha / *na ca tenety ādi* / tena svasaṃvedyalakṣaṇena sahajena vinā · ihaiva janmani janmāntare vā na siddhiḥ · [35a/33b 6] asya tarhi tebhyaḥ ko viśeṣa ity āha / *Hevajram* ity ādi / tantrāntare sucitrasya saha<j>asya Hevajra eva parisphuṭākāreṇokta-tvāt¹ / ataḥ kāraṇān *na jñātaṃ yena Hevajram* tasya śrutacintābhāvanā-parīśramo 'pi vyartha eveti saṃdarśayati · nanu durlabhā bodhiḥ katham ihaiva janmani prāpyate vetyāha · *nadīty* ādi · nadiśroto nadīpravāhaḥ / tadvad aparicchadena · dīpajyotir dīpaśekhā tasyāḥ *pravāhaḥ* / tadvat *satataṃ* nirantaram *tattvayogaḥ* sahajānandayogaḥ · tena *sthātavyam ahorātram* / evaṃ saty avaśyam ihaiva janmani bodhiḥ sidhyatīty arthaḥ / *mahāyoginyo* Nairātmyādayaḥ tāsāṃ melāyakaṃ *melakaḥ* · kūṭāgāre saha-jānande ca · tad dyotakapaṭalas tathoktaḥ ||
iti Yogaratnamālayāṃ Hevajrapañjikāyāṃ aṣṭamaḥ paṭalah ||

PART I. CHAPTER IX

viśuddhipaṭalam iti / viśuddhyanty anayeti viśuddhiḥ · yayāsarvabhāvāḥ · nirdoṣā bhavanti sā viśuddhiḥ / tad dyotakaṃ paṭalam viśuddhipaṭalam / *sarveṣāṃ bhāvānāṃ* vyāpinī *viśuddhiḥ* · *tathatā* sarvadharme śūnyatā · *smṛtety* aṣṭame paṭale kathitā · *paścād* ity adhunā *devatānāṃ* Vajragauryaḍīnāṃ kathān tad aśuddham · katham vā viśodhyate / *śaḍindriyam* i[35b/34a 7]tyādi / *svabhāveneti* / tathatāsvabhāvena · yadi śuddham kim artham viśodhyate · *ajñānety* ādi · *ajñānaṃ* svabhāvāparijñānaṃ jñeyāvaraṇam · *kleśā* rāgādayaḥ kleśāvaraṇam tair *āvṛtam* ācchāditam · ataḥ kāraṇād *viśodhyate* · yā tarhi tathatātmikā śuddhiḥ kīdrśī satyāha / prāg aṣṭame paṭale kathitā nānyayā śuddhyā viśuddhyata iti bhāvah / *viśayāṇām* iti · rūpādīnāṃ *svasaṃvedyasukham param* utkr̥ṣṭā śuddhiḥ / *ye 'py anya* iti bāhyarūpādayaḥ *śuddhabhāvāḥ* śuddhasvabhāvāḥ kuta ity āha / yasmād *buddhamayaṃ jagat* sahajamayam jagat sacarācaram / idānīm *He Bhavann* ity ādinā devatāviśuddhiṃ pṛcchati · *caḥṣuṣeti* gṛhyate paricchidyate veti paricchinnatti · *āsvādanaṃ* rasaḥ / *āpnuta* iti gṛhṇāti · yady aśuddhā na tarhi *sevitavyā* ity āha / *sevitavyā* iti sevārhāḥ · katham ete nirviśikartavyā ity āha / *rūpaskandhety* ādi / Vajrā śuddhyā rūpaskandham parijñāyety arthaḥ / ata āha *tattvayogina* iti · *aiśāna* ity ādinā bāhyam ārabhate · nanv abhyantara-pute Gaurī paṭhitā tat katham bāhyapute pi paṭhyata ity āha / *apareti* / anyā Gaurī nāmaiva *punaḥ* samaṃ / *dvidevatiti* devyau [36a/35a 1] dvāv ity arthaḥ / sthānabhedo devīnāṃ bhedaparijñānārtham uktaḥ / viśuddhirūpatā punar āsām āha · *rūpa* ity ādinā *tattvayogina* iti devatātattvayoginaḥ · *bhujānām* ity ādinā · ṣoḍaśabhujānāṃ tattvam ṣoḍaśaśūnyatā · tad yathā ·

¹ Tib. *rgyud gzan las ni lhan cig skyes pa bstan pa tsam zig tu zad la* / *dGyes paḥi rDorje ḥdi las ni yoṅs su gsal baḥi rnam pa gsuṅs paḥi phyir ro* / 'In the other tantras they simply teach of the Innate, but in the Hevajra it is taught in a very clear way.'

adhyātmasūnyatā · bahirdhāsūnyatā · adhyātmabahirdhāsūnyatā · mahā-
 sūnyatā · sūnyatāsūnyatā · paramārthasūnyatā · saṃskṛtasūnyatā¹ · asaṃ-
 skṛtasūnyatā · atyantasūnyatā · anavarāgrasūnyatā · anavakārasūnyatā ·
 svalakṣaṇasūnyatā · prakṛtisūnyatā · sarvadharmasūnyatā · abhāvasūnyatā ·
 abhāvasvabhāvasūnyatā · etā eva bhujāḥ kṛtā ity arthaḥ / *caraṇā mārāṇām*
bhaṅgaviśuddhitā · skandhamāraḥ kleśamāro mṛtyumāro devaputramāras
 ceti · mukheti mukhānām · *trivajriṇeti* · kāyavākcittavajraiḥ · *pṛthivīty* ādi ·
 pṛthivyādīnām viśuddhiḥ Pukkasyādibhir ity arthaḥ / *etenety* ādi / skan-
 dham iti skandhādayaḥ / evaṃ tāvad utpattikramapakṣe viśuddhim ākhyāya ·
 punar utpannakramapakṣe tām evaikarasām viśuddhim āha / *yena* ity ādi
 yena yena rūpādīnā loko badhyate / tenaivāhaṃ muñcāmi · nāpi devatādy-
 ākārabhāvanayā · yadi te[36b/35b 2]na tenaiva mucyate lokas tarhi
 kathaṃ badhyata iti ity āha / *muhyati lokas* tatraivedaṃ satyābhiniveśāt ·
veti na tattvaṃ teṣām anutpādas tattvaṃ tan na vetti tattvavivarjita ·
 anutpādabhāvanārahitaḥ siddhim Vajradharapadaṃ na prāpnotiti bhāvaḥ ·
 yata evaṃ *tasmāt* kāraṇād gandhādayaḥ paramārthato naiva naiva vidyanta
 iti bhāvaḥ · *na ca cittasyāpi viśuddhiḥ* · pṛthakkartavyā · tasyā apy anutpā-
 darūpatvāt / *sarvaviśuddheti* sarvajagadvīśuddhaṃ · kayā uktayā sarva-
 dharmasūnyatāvīśuddhyā / ataḥ *śuddhasvabhāvaṃ jagat* / kaḥ punar evaṃ
 jānātīty āha / *jagad* aham manyo jānāmīty arthaḥ /

iti Yogaratnamālāyām Hevajrapañjikāyām
 viśuddhipaṭalo navamaḥ ||

PART I. CHAPTER X

idānīm śiṣyāṇām abhiṣeko dātavyaḥ / sa cātra lekhyamaṇḍala eva dātavyaḥ /
 tadartham āha · *athāta* ity ādi *yathākramam* aviparītavidhiṃ · śiṣyo 'pi
 yathā vidhinābhiṣicyate so 'pi vidhiḥ pravakṣyata iti yojyaṃ / *vasudhām*
 iti · pṛthivīm devatātmaka iti dvibhujavevajrayogayuktaḥ HŪM-*vajri-*
kṛtyeti / sūnyatām vibhāvya REPHEṆA sūryamaṇḍalaṃ tad upari HŪM-
 kāreṇa viśvavajraṃ tābhyām vajramayīm bhuvaṃ vajraprākārapañjaraṃ
 tadbahir vajrāgnimālām vicintya OM RAKṢA 3 [37a/36a 3] HŪM 3 phaṭ
 svāhety anenādhiṣṭhāya · maṇḍalaṃ likheta · *bodhisattvā* vajrapañipra-
 bhṛtayaḥ / *trayahastam* ity ādi · *aṅguṣṭhayādhikam* eva tad ity arthaḥ / iti
 maṇḍaloddeśaḥ paścād asya nirdeśo bhaviṣyati / abhiṣekam prastavan āha /
vidyety ādi · divyā iti · uttamāḥ · *athaveti* yady aśaktaḥ / tadā *yathālabdhā*
 yauvanapradhārāḥ praveśayet · mahārāganayaś cāyaṃ yoginīnaya iti · iti
 śiṣyālakṣaṇoddeśaḥ / idānīm guhyābhiṣekham uddeśayati · *tāvat sevya*
mudreti || mudrāyās tv iti śiṣyāyāḥ · *upāyasyeti* śiṣyasya · *kāritavya* ity ādi ·
 tasyām eva prajñāyām · *samarasaṃ* prajñābhiṣekam śiṣyagocare śiṣya-

¹ MS. *saṃvṛta* for *saṃskṛta*.

mukham udghāṭya · etena kiṃ syād ity āha / *svasaṃvedyād* iti · ata eva samarasāt svasaṃvedyaṃ jñānaṃ bhavet / kiṃ viśiṣṭaṃ tad ity āha / *svaparety* ādi · svaparavibhāgabhedarahitaṃ · khasamam iti · nirābhā-sattvenākāśasamam / niḥkleśatvāt · *virajaṃ* · prapañcātītatvāt · *śūnyaṃ bhāva* utpā[37b/36b 2]daḥ abhāvo vināśaḥ · bhāvātmāsyeti¹ tathoktaḥ *param* iti paramārtharūpaṃ sarvadharmāṇāṃ śūnyatā *prajñā* · *upāyo* mahākaraṇā · sarvasattveṣv ātmasamatānubhavaḥ / tābhyāṃ *vyatimiśraṃ* / tayor ekarūpatvena prakhyānāt / *rāgaḥ* paramānandaḥ / *arāgo*² viramānandaḥ / tābhyāṃ vyatimiśrarūpaṃ *prāṇinaḥ* sattvāḥ · teṣāṃ sa eva jivaṃ · tena vinā jīvitābhāvāt || *paramākṣaro* 'nādinidhanaḥ / dharmadhāturūpatvāt / *vyāpi* sarvadharmāṇāṃ tanmayatvāt / *sarvadehe vyavasthita* iti · vijñānādhiṣṭhitatvāt · jīvadehānāṃ · tasmād eva jagadutpattiḥ / tadāt-makarmakleśodbhavatvād ity etad āha / *bhāvāḥ* śarīraṃ · *abhāvo* vedanādi · anyāni ṣaḍindriyāṇi *yāni tāniti* bāhyā bhāvāḥ sthiracalādayaḥ · tīrthikair api sa evātmāditvena parikalpita ity etad api pratiṣādayan āha / *sarvaṃ vijñānarūpañ* ceti vedāntavādināḥ / cidrūpaḥ *puruṣa* iti saṃkhyā || *pudgala* iti pudgalavādināḥ || nityo jagatkartā *īśvara* iti siddhāntavādināḥ / [38a/37a 3] *ātmaiva* jāyate · jīvati mriyate · badhyate · mucyatety ātmavādināḥ / *jīva* iti digambarāḥ *sattva* iti sattvavādināḥ || *kāla* iti kālavādināḥ

kālaḥ pacati bhūtāni kālaḥ saṃharati prajāḥ ||

kālaḥ svapiti jāgarti kālo hi duratikrama || iti

pūryate karmabhir *galati* teṣāṃ eva nirjaraṇāt · evaṃ pudgalavādināḥ || *sarvabhāvā* laukikalokottarāḥ *māyārūpi* ceti vicitrānirmāṇanirmāteva tataḥ samarasam punaḥ śiṣyāya gocaraṃ · kartavyam ity āha³ · *prathamānanda-mātran tv* iti / ānandamātraṃ · sādharmaṇasukham ity arthaḥ / *dviśaṃkhyata* iti · dvitīyaṃ *trītiyaṃ* iti bhinnayogaḥ kāryaḥ / *viramākhyam* viramānandaḥ / *sahajam* iti · sahajānandarūpaḥ / ity ekā vyākhyā · *prathamam* ity ādi · prathamādau · ācāryābhīṣeke bāhyakamalakulīśayogād ānandamātram utpadyate · kasmāt · ānandamātraṃ sādharmaṇarūpatvāt / anyo 'pi kamalaku-
liśayogataḥ / tathāvidhasukham anubhavantīti kṛtvā ānandamātram ucyate · *paramānandam* ity ādi · param utkr̥ṣṭaṃ gurūpadesāto guhyamaṇinā samvedanāt / *dviśaṃkhyā* iti · dvitīyābhīṣekasaṃkhyā [38b/37b 4] *trītiyaṃ* ity ādi / viśiṣṭottararamo *viramaḥ*⁴ prajñābhīṣekalakṣaṇaḥ / tadan-targatamaṇinā mahāsukhasya vedanāt || *caturtham* ity ādi · caturthaṃ caturthābhīṣekaḥ · *sahaja* iti · apratiṣṭhitānirvāṇadhāturūpatayā saṃvedanāt / evaṃ śiṣyagocarīkartavye sahajānanda eva samarasādīśabdena lakṣaṇabhedena⁵ nirdiṣṭe tasyāṃ Bhagavataḥ parṣadi parivṛtaṃ⁶ tad āha

¹ For *bhāvātmā* Tib. *de dag gi bdag nīd can* = *tayoḥ svabhāvātmā*.

² MS. has *rāgo* for *arāgo*. Tib. *chags dan bral ba*.

³ Tib. *yañ de lta buhi ro mñam par hgyur ba de ji ltar slob ma rñams kyi spyod yul du hgyur bar bya zes na* / = *tata idr̥śam samarasam śiṣyānāṃ gocaraṃ katham kartavyam ity āha*.

⁴ MS. *viramaḥ*.

⁵ Tib. *skad cig maḥi dbye bas* = *kṣaṇabhedena*.

⁶ MS. *yadvṛttaṃ*. Tib. *gañ dag giṣ yoñs su bskor ba* = *yatparivṛtaṃ* (or: *yayā parivṛtaṃ*).

saṃgītikārah / *evam* ity ādi · *vismaya* iti · āścaryaprāptyā · *avanau* pṛthivyām
patitāh / kim arthaṃ patitā ity āha · *prathamānandaṃ jagadrūpaṃ* ity ādi ·
 jagadrūpaṃ jagad vedyatvāt / *paramānandaṃ jagad* iti · mārgarūpatvena
 saṃvṛti satyabhāvavāt / *tatheti* · tathaivety arthaḥ / yo 'pi *viramānanda-*
rūpatvenākhyātaḥ / susūksmacittaprativedyarūpaḥ so 'pi jagat saṃvṛti-
 satyasvabhāvaccittamātrasyāpi saṃvṛtisatyatvena saṃgrāhāt / *evākāro* ·
 avadhāraṇe draṣṭavyaḥ / trividha eva laukiko jagadvedyatvāj jagad ucyate ·
na vidyēt sahajam triṣv iti · nāpy eteṣu sahajam asti · samvedyate
 vā · vilakṣaṇatvād ity arthaḥ / *iti* śabdaḥ saṅgītikāravacanaparisamāpty
 arthaḥ / *evam* sati vismayam ā[39a/38a 5]pannā ity || *Bhagavān* āheti
 saṅgītikārasya vacanaṃ *sarvabuddhaiḥ* sahābhinnaśarīra *ekavigrahaḥ* /
 saṃsayam *apanīyam* iti · saṃsayam apanīyate yena *divyaṃ* śreṣṭhaṃ
bodhaye pratipattaye · na rāga ity ādi · rāgaḥ paramānandaḥ *virāgo* vira-
 mānandaḥ · *madhyameti* prathamānandaḥ / etat trayam samyaksambodhirū-
 peṇa *nopalabhyate* · *trayāṇām* iti · eṣān tu trayāṇām varjanāt pṛthakkarāṇāt¹/
sahaja iti sahajānandaḥ sambodhiḥ · sambodhihetutvāt · *na rāga* iti ·
 rāgāmbanantvād rāgaḥ / prathamābhiṣekaḥ / *virāgo* viśiṣṭasukhāmbana-
 tvāt · ṛṭiyābhiṣekaḥ / *madhyameti* · tayor madhye ca dvitīyābhiṣekaḥ
nopalabhyate samyaksambodheḥ samanantarakāraṇarūpatvena · ataḥ
 karaṇād uktaṃ *trayāṇām varjanād* iti / *sahaja* iti · sahajābhiṣekaḥ sahasā
 caturtha ity arthaḥ / *sambodhir ucyata* iti kāraṇa kāryopacārāt² · anyatrāpi
 sekāntare kasmān nocyata iti kāraṇakāraṇatvād iti bhāvaḥ · ata evoktaṃ
ānandatrayavarjitam iti · yady anyatra sarvathaiva na syāt / tadā tasya
 sahajakṣaṇasya vyāpakatvam³ eva na labhyate · tasmān mukhyakāraṇatvena
 sahasā sambodhir ucyā[39b/38b 6]ta ity · idānīm katham api sahajam
 uttānikartum āha / *viramety* ādi · viramānandasyādau kiṃ paramānanda
 evāpannety āha · *ānandatrayavarjitam* iti · arthād uktaṃ bhavati / para-
 mānandād ūrddhvam iti · tathā trayodaśe paṭale vakṣyati ·

sahajānandasvabhāvo 'haṃ paramāntam viramādikaṃ⁴ ·

ekā vyākhyā · *viramādāv* iti ṛṭiyābhiṣekādau lakṣayet / yathāyogataḥ
 pratipattiṃ kuryāt · kiṃ viśiṣṭhaṃ tad ity āha / *ānandatrayavarjitam* ·
 ānandaparamaviramaraḥitaḥ · tebhyo vilakṣaṇarūpatvena bhinnasvabhā-
 vatvāt · *evam* samyagupalakṣite sahasā · upadeśeṇa bhāvayataḥ samādhaya
 utpadyante · tān āha⁵ · *meghopamaḥ* · *māyopamaḥ* *svapnopamaḥ* *svapna-*
jāgaropamaś ceti · *prathamam* iti prathamābhyāsasamaye katham *megho-*
pamaḥ · tatra meghacchannapūrṇacandravat / aparispṛhuṭatvāt / katham
māyopamaḥ · tasya mahāsukharasanimagnasya jagan māyeva prakhyānāt ·

¹ MS. *pṛtak raṇāt*. Tib. *tha dad du byas paḥo*.

² MS. *kāryopacarāt*.

³ Tib. *lhan cig skyes pa zes bya ba khyab pa po ṅid* = sahasasya nāma vyāpakatvam.

⁴ See II. ii. 40.

⁵ Tib. *bsgom paḥi tin ne ḥdzin las skyes pa gaṅ yin pa de bstan pa* = literally : bhāvanāyāḥ samādhayer yad utpadyate tad āha, but probably should be: bhāvanāyāḥ samādhaya yā utpadyante tān āha |.

yadā sākṣād bhavati tadā siddhaḥ / *sahaseti* · tad ūrddhvaṃ *svapnopamaḥ* katham svapnopamaḥ svaparayor anupalambhāt · tasmāt *svapnajāgaropamaḥ* / jāgratasvapnāvasthayor abhedena samāhitatvāt / evaṃ catussamādhiniṣpattau yogī katham sidhyatīty āha / *abhede*[40a/39a 7]ty ādi · rūpādīnām bhedābhāvo · abhedah · katham bhedābhāvaḥ · *lakṣaṇāsiddhau* satyām bhedābhāvaḥ / lakṣyate 'neneti lakṣaṇam svabhāvas *tasyāsiddhau* · sarvabhāvānām mahāsukhatvena niḥsvabhāvīkaraṇāt · *mudrāyogīti* · mahāmudrāyogī sidhyatīty arthaḥ / *itīti* · evaṃvidhā mahāmudrāsiddhiḥ sekair vinā <na> bhavatīti¹ · abhiṣekhā dātavyā iti hetoḥ śāstā Vajradharaḥ tadarthaṃ *maṇḍalam* āha · *samujjvalan* nānāratnair alaṅkṛtaṃ · *vicitracamarair* iti nānāvarṇacamarair · *vastrācchāditakandharā* iti nūtanavastraveṣṭitagrīvā · *pañcaratnāni* · prabāla · muktā · rājāvartā · suvarṇa · raupyāni · *dadyād* iti sthāpayet / *cakreśasyety* ādinā pūrvasevām āha · *prāg* iti bhūmiśodhanāt purvaṃ / *A-kārādimantra* iti · A-kāro mukhaṃ sarvadharmāṇām ādyanutpannatvāt / OM AḤ HŪM PHAṬ SVĀHETI baliḥ / pūjā 'bhyarthaṇā guroḥ · *yathākhyāte*ti Tattvasaṃgrahādau · *Vajrasattva* iti Hevajraḥ · *paścād* iti · sekapradānānantaraṃ viśuddham sāmśarikair doṣair · [40b/39b 7] *jñānarūpiṇam* sarvajñajñānasamaṃ / *samsāravavyavadāneneti* · yatra jñāne bhavanirvāṇayor *nāsti bheda* iti śeṣaḥ sarvaprapañcātītatvād iti bhāvaḥ / etad eva gāthādvayena spaṣṭayati / *paramety* ādi · paramaratih paramā prajñā · prabhāsvaralakṣaṇam jñānam tasyām na *bhāva* iti na kiñcid bhāvyaṃ asti · *bhāvakaṃ* cittaṃ tad api nāsti · *vigrahaṃ* śarīraṃ · *grāhyaṃ* pratibhāsamānam vastu · *grāhakaṃ* cakṣurādi · evaṃ *māmsaṇī-tādayo* 'pi na santi · itthaṃ kleśāvaraṇāsambhavaṃ pratipādyā · jñeyāvaraṇāsambhavaṃ pratipādayan āha / na dṛśyam iti · dṛśyādi²bāhyā bhāvanā na vidyanta iti / *nistarāṅgety* ādi · taraṅgā vikalpāḥ · teṣāṃ kṣayān nistarāṅgaḥ³ · vicitro nānāprakārapratibhāsaḥ · tasyābhāvād *avicitram* iti⁴ evaṃ ukte Bhagavatā · *āheti* pṛṣṭavān Vajragarbhaḥ / kim artham āha · *kasmād* ity ādi · ayam abhiprāyaḥ / saharūpatvena prakṛtipariśuddho dehaḥ / kasmāt sāsravo mahābhūtātmaḥ / sadṛśāt kāraṇāt · sadṛśasyaiva kāryasyotpādo yukta iti nyāyāt · prabhāsvaravyutthitavajradharaśarīravat / saharūpatvāt sarveṣāṃ dehaḥ syād iti bhāvaḥ / *Bhagavān āheti* · laukika evāyam sukhamātraṃ katham sahaja ity ucyate · sā[41a/40b 2]dṛśāt / karuṇārūpatvāt / ata āha · *bolakakkolayogeneti* · spṛśyamānakāṭhinyane dharmāḥ · dharmiṇī *pṛthivī* · bodhicittaṃ śukram · *drava*-svabhāvavāt · *gharṣaṇāt tejaḥ* śukrasya *gamaṇād vāyuh* / tatsukham ākāśadhātuḥ / anābhāsārūpatvāt / bhavatu pañcātmakatā skandhasya mahāsukhajānitatvenānāśravarūpatā tu kasmān na syāt / ata āha · *tasmād* ity ādi · sāmṣṛtaṃ kamalakulīsaṃ janitaṃ *na tattvākhyam* pāramārthikaṃ sahajaṃ / kasmād

¹ Tib. *hbyun bar mi hgyur bas* = na bhavati.

² MS. *dṛśyāpi*. Tib. *mthoñ bar bya ba la sogs pahi* = dṛśyādi.

³ MS. *nitaraṅga*.

⁴ MS. *citto nānā*, &c. . . . *vicitram* iti.

ity āha · mahābhūta ity ādi · mahābhūtajanakatvāt · mahābhūta ity ucyate¹ /
 tarhi katham prāg varṇita² ity āha / sahajety ādi · ādhyātmikaprajñōpāyā-
 bhyām sahaśābhyām yad utpannam anāśravalakṣaṇam tatsahajam para-
 mārthaśabdenocyate · etad eva sphuṭikartum āha · svabhāvam ity ādi ·
 sarvadharmāṇām prakṛtis tathatā bhūtakotiḥ svabhāva iti paryāyāḥ / tad
 eva sahaśābdena prāg uktaṁ na sukhamātram kiṁ viśiṣṭam tat · sarvet-
 yādi · sarvākārāḥ sarvabuddhadharmāḥ · samkṣepaḥ samvaram tadāśri-
 tatvāt · sarvadharmāṇām · evam ādhyātmikaprajñōpāyajanitam³ sahajam
 ākhyāyā · idānim anālambana⁴rūpaprajñōpāya [41b/41a 3] janitam sahajam
 ākhyātukāma āha · kṛpetyādi · sarvasattveṣv ātmasamatācittam kṛpā⁵ saiva
 paramopāyaḥ / samyaksambodhiprasāadhanopāyarūpatvāt / sa ca yogī ·
 yoginām pradhānadharmatvāt / mudrā prajñā kāsāv⁶ ity āha · śūnyatā
 sarvadharmāṇām anutpādaḥ / katham anutpādaḥ śūnyatā · āha · hetuviyo-
 gataḥ / svataḥ parata ubhayato 'nubhayataḥ sarvabhāvānām anutpatteḥ ·
 anutpādalakṣaṇā śūnyatā saiva paramā prajñā · tābhyām abhinnaṁ pra-
 bhāsvaralakṣaṇam pāramārthikasambodhicittaśabdena kathitam · na punar⁷
 bāhyamudrāsukhānubhavamātram iti bhāvaḥ / ataḥ kevalam utpanna-
 kramam yogī bhāvayan mantrajāpādikam kuryān na vety āha / na mantrety
 ādi mantraḥ oṃ-kārādiḥ / tapas trivelaparivartādiḥ / agnau ghṛtādīnām
 havanam homaḥ / maṇḍalamadhyavartino māṇḍaleyāḥ / maṇḍalam kūṭa-
 gāram · tarhi mantrajāpādiphalam yogino⁸ na syād ity ata āha / sa ity ādi ·
 niṣpannakramasahajabhāvanāsamādhimantrādīnām tattvam yathoktam ·
 bodhicittam tad eva samājah sarvadharmāṇām ekarasamilanam tadrūpo
 bhaved yogī · ayam evātra⁹ [42a/41b 3] caturtho mahāmudrābhiṣekaḥ ·
 sarvavikalpamalānām kṣālanāt sākṣād anena || abhiṣekadyotakaḥ paṭalas
 tathoktaḥ ||

iti Yogaratnamālāyām Hevajrapañjikāyām daśamaḥ paṭalaḥ ||

PART I. CHAPTER XI

mantranītau sattvānām avatāraṇāya catasro drṣṭayaḥ / pātanā · vaśyā ·
 ākrṣṭiḥ · stambhanā ceti · samety ādi · samā avakrā krūrāḥ sakrodhā lalāṭi
 puttalībhyām lalātāśritā pātanā · yā vāmāśritābhyām vāmaprekṣaṇi sā
 vaśyā / yā ūrddhvāśritābhyām dakṣiṇaprekṣaṇi sā ākrṣṭiḥ¹⁰ yā tu¹¹ nāsā-
 jadāśritābhyām samukhaprekṣaṇi sā stambhanā · nāsayā niḥsacala-recako

¹ MS. *i cya te* for *ity ucyate*.

² MS. *avarṇita*. Tib. *cihi phyir bsnags par byed* = *katham varṇita*.

³ Tib. *thabs dan ses rab kyī tñi ne ḥdzin las skyes paḥi* = *prajñōpāyasamādhijānitam*.

⁴ MS. *idānin nālambana*, &c. Tib. *da ni dmigs pa med pa*, &c.

⁵ MS. *kṛpa*.

⁶ MS. *kāsau*.

⁷ MS. *na pu bāhya*, &c.

⁸ MS. *mantrajāpādimaṇḍalasya yogino*. Tib. *snags bzlas pa la sogs paḥi ḥdras bu*.

⁹ MS. *evāsa*. Tib. *de lta bu ni ḥdir*.

¹⁰ MS. *yā ākrṣṭi*. Tib. *des dbaṅ du byaḥo* |.

¹¹ MS. *yā ta*.

vāyuh¹ / praviśan *pūrakah* · pūritābhyantarah *kumbhakah* / praviśya niścali-
bhūtaḥ praśāntaḥ / āsām abhyāsasthānāny āha² / sarasadrumaḥ rakta-
kusumam snuhitaruḥ sacalatṛṇam *bhrāntiḥ* saṃśayaḥ · māraṇādṛṣṭir noktā ·
kasmān noktety āha / nātra kāryam syāt / sattvāvatāraṇārtham dṛṣṭayaḥ
proktā³ iti / *saptāvartam* saptajanmā · [42b/42a 3] *vīramānandadūśakiti*
sahajānandalakṣaṇā siddhiḥ / vaśyakarmani *kurukullā* viśiṣyate · tasyāḥ
sādhanam *saṃkṣiptam* · yat pūrvam uddiṣṭam tat vistareṇoddiṣṭam / uktaṃ
dvādaśabhiḥ kalpaiḥ · vistīrṇahevajratantre · *iṣuḥ śaraḥ* / *kārmukam*
dhanuḥ / *utpalam* indīvaram · *anikuśaṇ* ceti · sarvam raktavarṇam · *Vajro*
Vajradharaḥ · tasya *garbho* hṛdayam Vajragarbhaḥ / tasyābhībodhād
bodhiḥ sa Vajragarbhābhīśambodhiḥ / tad dyotakaḥ kalpaḥ · tathoktaḥ ||
iti Yogaratnamālāyām Hevajrapañjikāyām prathamāḥ kalpaḥ ||

PART II. CHAPTER I

paṭādiṣu devatānām · avasthānam *pratiṣṭhā* · iha tu tadvidhiḥ pratiṣṭhā ·
tasyā lakṣaṇam svarūpam vajra iti Vajrapāṇi sarvatathāgatānām kāya-
vakcittāni tāny eva · *sāram* tad evātmā yasya sa tathoktaḥ / *homam* iti ·
vighnavināśanārtham *pradoṣe* vikāvelāyām *adhivāsanādikam kṛtveti* ·
adhivāsanām yathāvidhinā kṛtvā · *sarvabuddhān praveśayed* iti · pratiṣṭhā-
paniyā . . .⁴

OM źes bya ba la sogs pa ni mchod paḥi snags bstan paḥo / *sna tshogs* źes
bya ba ni rnam pa sna tshogs paḥo / goṅ maḥi *rgyud kyi lugs rim par* źes
bya ba ni dGyes paḥi rDo rjeḥi rgyud rgyas paḥi cho gaḥi rim pas so /
skabs la babs paḥi sbyin sreg thams cad bstan paḥi phyir *zi baḥi thab khuṅ*
źes bya ba la sogs gsuṅs te /

. . . *eṣv eva triṣu* yathāyogam hotavyam āha / *tilam* ity ādi · *tvam devī-*
tyā[43a/42b 3]*di* pṛthivyāvāhanamantraḥ prastāvād uktaḥ · arghādīmantra
'gner eva ||

iti Yogaratnamālāyām Hevajrapañjikāyām dvitīyakalpe prathamāḥ
paṭalaḥ ||

PART II. CHAPTER II

Vajragarbha āheti pṛṣṭavān · *gaganavad* ityādi · *sattvānām* akuśalā *dharmā*
anādīkālopacitā *gaganopamāḥ* · teṣām pratipakṣaḥ *svādhidāivata*-bhāvanā ·

¹ Tib. *snaḥi rtse mo nas ḥbyuṅ ba ṅid kyi rluṅ ni ḥbyuṅ ba ṅid do* = *nāsāyā niḥsaran sa recako vāyuh*.

² After: *āha*. Tib. *rlon paḥi śiṅ źes bya ba la sogs pa gsuṅs te* = *snigdhaṅkṣa ity ādi*.

³ In place of *sattvāvatāraṇārtham dṛṣṭayaḥ proktā*.

Tib. *lta stans bzi po bsgrubs nas ni* ||

mkhas pas sems can gzug par bya || = main text, I. xi 6.

⁴ Short passage missing in MS., but given by Tib.

tataś ca sāgaropame vipakṣarāśau *tumbikā*-sadṛśaḥ pratipakṣo na samarthah · tasmād akuśalarāśeḥ samuttaraṇāya iti bhāvah / tat *katham sattvās* tad-bhāvanayā *sidhyantiti* praśnārthah || atra *Bhagavān āha* / *nairātmety* ādi / *yogaḥ* samādhiḥ · tadyukta *ātmā atha* (vā)¹ *Śrihevajrayoga*-yuktātmā yogī sakalavipakṣarāśim apahāya sidhyati · avaśyam eveti · nanu sāgaropamād vipakṣarāśeḥ *katham* devatāyogamātrāt² samuttaraṇam · yathā giriguhāyām sakṛd jvalito vahniḥ · cirakālam upacitam tamasskandham upahanti · tathāyam api *nairātmāhevajrabhāvanāviśeṣa* iti bhāvah / tathāpi sakṛt pratipakṣabhāvanayā vipakṣavināśāt³ *katham* [43b/43a 4] siddhir na syād iti cet / satyam na hi vipakṣa⁴vināśamātrān mahāmudrāsiddhiḥ / api tu sambhāradvayasambhṛto 'sāv etat⁵ / tadartham āha / *kṣaṇam apy anyacitta sann* iti · *anyacittā* hi nāma śamathalakṣaṇo bhāvanāviśeṣaḥ sa ca kramād abhyāsalabhyaḥ / atas tam āha / *prathamety* ādi · *nisākāla* iti rātrau · anyakāle vipakṣasambhavāt / siddho 'ham iti · *adhimuktiviśeṣāt* / rātrau samāhitayoga uktaḥ / tadanyakāle nirantarayogam āha / *aṃghrity* ādi · *sevayed* iti · ārādhayet · kām ārādhayet · yoginīm *nairātmām* / *anyarūpa* iti · *nairātmāvilakṣaṇarūpaḥ* / *Vajragarbhet*y ādy upasamhārah *kilbiṣā* doṣaḥ / dārḍhyotpādanārtham āha · *kautukenāpi* pakṣa iti māsārdham *dīnam* · atyantasamāhitarūpeṇa · *avicchinna* iti · *sakṛd* iti pratyaham · ekasandhyāyām abhyāsītā⁶ *bhayety* ādinā pratyayam darśayati · *evam* ity ādinā · *evam mṛṣyamāṇā* vimarśaśilā *hitam* kuśalam tasyodayam · *ahitasyā*-kuśalasyodayam lokacarita *raurava* iti narakahetau laukikacarite / ittham vartamānānām api pāpiṣṭhādīnām mahāmudrāsiddhiḥ · ko 'vakāśa iti ced āha / *pa*[44a/43b 5]*ñcānantaryety* ādi / vikalagātrā hīnāngāḥ · *cintayeti* *nairātmabhāvanayā* || dhārmikāḥ tarhi na sidhyantīty āha / *daśakuśalety* ādi · *siddhiḥ* samādhilābhaḥ / ata eva *samāhitaḥ* / *māsam* ity ādi / *guhyam* iti guhyavratam · *mudrālābhārtham* tato yoginībhir ādiśyate · *bodhicittene*ti *triśaraṇagamanādi* *devatārūpacittam* devatāyogaḥ / *samayo* rakṣaṇīyādi · *ekacittatā* sahajayogaḥ / *bhavyeti* siddhibhavyā · *samkalpo* vikalpaḥ kṛṣṭveti · ākṛṣya *tām* iti varalabdhām ākṛṣṭām vā · *dhairyapratyayād* iti dhairya · pratipadya⁷ kasmād ity āha · *na caryety* ādi · *yākhyātet*i pūrvañ caryāpaṭale *bhīmarūpiṇi* kaṣṭataratvāt · *Vajragarbha āheti* · kim artham āha · *nairātmety* ādi / *mudreti* bāhyamudrā kim artham arthayata⁸ iti *mudrayā mudrayeti* *dvābhyām* mudrābhyām *katham* mudrāsiddhiḥ syāt · *strirūpaḥ* *nairātmārūpaḥ* · *Bhagavata* iti Hevajrasya · *stanam* hitveti⁹

¹ MS. *atha* for *athavā*.

² Tib. *rnal hbyor tsaṃ gyis* = -yogamātreṇa.

³ MS. *sakṛt bhāvanayā pratipakṣavināśāt*. Tib. *gñen poḥi phyogs skad cig tsaṃ bsgoms pas mi mthun pas* (read *paḥi*) *ñams par ḥgyur ba zig yin na* / = text as amended.

⁴ MS. *pratipakṣa*-. Tib. *mi mthun paḥi phyogs*.

⁵ MS. -*sambhṛta* sau *vetat*. Tib. *tshogs gñis rdzogs pa des ni ḥthob par ḥgyur ro* ||.

⁶ MS. *abhyāsītā*.

⁷ Tib. *brtan pa bstan paḥi phyir zes bya ba ni brtan par rab tu bsgrub paḥi phyir ro* / = *dhairyapratyayād* iti *dhairyapratipādanārtham*.

⁸ MS. *arthīsyata*.

⁹ MS. *hṛtveti*. Tib. *spaṅs pa*.

stanadvayam apahr̥tya *tadbolaṃ* kuryād ity arthaḥ / *tīrety* ādi pārśvadvayaṃ *ghanṭheti* muṣkaḥ *kiñjalkena* naranāsayaḥ *bolaṃ* kuryāt || *mahārater* iti mahārāgamayasya *mudrāsiddhir* iti mahāmudrāsiddhiḥ / *yasmād* iti · anena krameṇa *vyakta*[44b/44b 1] *mavyaktasyeti* · utpattikramabhāvanāyuktasya · tatra mahāmudrāsiddhir devatādehadvaya'siddhiḥ / tataś ca vimānācāriṇām Brahmādinām dehaḥ / saṃvartavivartābhyām utpattivināśabhāk tadvad ayaṃ mahāmudrāsiddhasyāpi na vety āha / *utpattity* ādi · utpādivināśābhyām naiva bādhyate · kasmān na bādhyata ity āha · *upāya* iti satataṃ saṃbhavatīti *saṃbhavaḥ* · yāvad ākāśpravartaṃ nityatayā nitya ity arthaḥ / sa upāyaḥ · tatphalaṃ bhāvanāniṣpattau · ataḥ pralayaḥ · *layo* hi sarvabhāvānām anupalambhaḥ · sā prajñā · tasmāt · asau *bhavāntakī* dehābhiniveśasyāntakī · tābhyām ekarasībhūtaṃ svapnendrajālāmāyāmarīcisamkāśaṃ yāvad ākāśaniṣṭhaṃ dehadvayaṃ mahāmudrāsiddhiḥ / yenaivaṃ tena kāraṇenāsya pralayo notpādaḥ || api tu tattvato na kaścit praliyate · yadi bhāvarūpaḥ syāt tasyotpādivināśau syātām yāvatā 'pratiṣṭhitanirvānarūpatvād asaṃskṛtalakṣaṇaḥ / tasmāt kaḥ praliyate · tada bhāvāt · kṣayo vināśasya · tad evam mahāmudrāsiddhasyotpādivyayau na bhavata iti siddhaṃ / sa ca bhāvanālabhyaiva · bhāvanā tu kīḍṣīty ata āha / *utpatti*[45a/45a 2] *ty* ādi · *prapañcam* iti · ādhārādheyalakṣaṇaṃ nānāprakāraṃ *svapnavat kṛtveti* · yathā svapnacittaṃ nānākāreṇa prabhāti² · tadvat kṛtvā *prapañcair* iti vāgvikalpair niḥprapañcayet / itthaṃ krameṇābhyasyataḥ kiṃ syād ity āha / *yathety* ādi / gandharvanagaram iti / Hariścandrapurī *tathaiiva bhavatīti* / tadvat sphuṭābhatām gacchatīty arthaḥ / idānīm niṣpannakramalakṣaṇasya mahāsukhasyaiva svabhāvo 'yaṃ maṇḍalacakra bhāvaneti pratipādayan āha / *mahāmudrety* ādi / *mahāmudrābhīṣekaḥ* prajñābhīṣekaḥ / teṣu caturṣu *yathājñātaṃ* gurūpadeśato yathāpratītaṃ / gurūpadeśato yathāpratītiḥ kiṃ tan *mahāsukhaṃ* sādhyasādhanalakṣaṇaṃ *tasyaiva prabhāva* etan *maṇḍalam* ity arthaḥ / prabhāva iti tanmaya ity arthaḥ *maṇḍalaṃ* Hevajranairātmāmaṇḍalaṃ / *nānyasambhavam* iti · nānyasmād utpannaṃ · nanu prajñājñānābhīṣekeṣu niḥprapañcalakṣaṇaṃ sukhamātraṃ upalabdhaṃ yat / kathaṃ tasmāt sarvākāra varopetaṃ maṇḍalacakram utpannam iti · uktam / sadṛśāt sadṛśasyaivotpādo yuktaḥ / naitad evaṃ / lokavyavahāramātraṃ evaitat sadṛ[45b/45b 2]śāt sadṛśasyaivotpāda iti · yathā hi ālayavijñānavādino jagadbijādhāratvenālayavijñānaṃ varṇayanti tadvat prajñājñānābhīṣekapratītaṃ mahāsukhalakṣaṇaṃ sarvadharmasūnyateti kṛtvā sarvabuddhadharmādhāratvena · mantramahāyāne tv anuvarṇyate / tad eva pratipādayan āha / *sukham* ity ādinā · *rajam*³ iti prajñopāyayoḥ samāpattiḥ *bhāvaḥ* pañcabuddhasvabhāvaḥ / *abhāvas* teṣām eva niṣpañcatā⁴ · bhavatu prajñopāyasvabhāvatvena · śrīhevajramaṇḍalasya sukharūpatā · nairātmāmaṇḍalasya tu kathaṃ sukharūpatety āha · *Vajra-*

¹ MS. -*dehādvayā-*. Tib. *lhaḥi gzugs gñis*.

² MS. *prakhyāti*. Tib. *snañ ba*.

³ Tib. *gñis sbyor* = *kunduru*.

⁴ Tib. *sprod pa med pa* = *niḥprapañcatā*.

sattva ity ādi · prajñopāyasvabhāvayoś candrasūryayoḥ samāyogajanita-
 bījodbhavacihnaṃ vajraṃ tadgarbhasthitam · bijam sattvaṃ · vajrasahitaḥ
 sattvo Vajrasattvaḥ / so 'pi sukhaṃ smṛtaḥ / *Vajragarbha* āheti · kim
 artham āha / utpattikramasyaiva bhagavatā sukhārūpatvena praśaṃ-
 sanārtham / *utpanna* ity ādi · *bhāvaneti* · devatādehabhāvanā tayā rahitam ·
utpattyā kiṃ prayojanam iti prayojanābhāva ity arthaḥ / ayam abhiprā-
 [46a/46a 3]yaḥ / mahāsukhābhimokṣeṇa · maṇḍalacakrabhāvanayā · āyā-
 mabahulayā kiṃ prayojanam mahāsukhenaiva · kevalenābhimatasya
 siddhatvād iti · gauravam upadarśayati · <*śraddhāvegena naṣṭa* ity ādi >¹
 utpannakrame² gauravaṃ tena naṣṭo 'yam utpannakramapratikṣepāt³ ·
 dehetyādinā · tad evotpattikramaṃ stauti · kutaḥ saukhyam iti · nānyatra⁴
 saukhyam upadeṣṭum śakyata ity arthaḥ / tasmāt *sukhena vyāptam jagad*
 ucyate · na tad⁵ vyāpyarūpeṇāpi tu vyāpakarūpeṇāpi · ubhayor vyāpyavyā-
 pakarūpatvāt · yathā sukhaṃ vinā na dehādi · tadvad dehaṃ vināpi na tad
 iti · *yathetyādinā* dṛṣṭāntam āha / yady evaṃ maṇḍalacakrabhāvanaivāstu
 kiṃ kevalayā mahāsukhabhāvanayety āha / *bhāvo 'ham* ity ādi / bhāvo
 'haṃ · sambhoganirmāṇakāyasvabhāvamaṇḍalacakrādirūpatayā · *naiva*
bhāvo 'ham dharmakāyasvabhāvamahāsukharūpatayā · yadi bhāvasva-
 bhāvatvaṃ maṇḍalacakrākāratayā · tadā ekānekasvabhāvarahitatvān maṇ-
 ḍalacakrasya bhrāntatvaṃ / tasmān na buddha iti bhāvaḥ / ata āha · *buddho*
'ham iti · vastūni sarvadharmās teṣāṃ bodhaḥ sarvākārajñānaṃ tena
 jñānenāhaṃ buddhaḥ / [46b/46b 4] tasmād ahaṃ paramagambhīrakāya-
 dvayasvabhāva iti darśayitum āha / *mām* ity ādi · *mūdhā* iti · āsrutavantaḥ
 kalyāṇamitraparyupāsanaarahitaḥ / tad eva gambhīrarūpaṃ kāyadvayaṃ
 prakatīkartum āha / *vihare 'ham* ity ādi / Amitābhāsyā tathāgatasya
 buddhakṣetraṃ sukhāvātīty ucyate · iha tu Nairātmādīnaṃ bhagāni
 Sukhāvātīsamkṣepāni niruttarasukhasya rakṣaṇāt / tatrāhaṃ viharāmi ·
 ekamahāsukharūpatāsūcanārtham sarvadharmāṇām *E-kārākrītirūpatā* ·
 buddhā eva ratnāni teṣāṃ karaṇḍake nīketasthāne · idānīm itthaṃvidha-
 syātmano mātmyam dyotanārtham āha / *vyākhyātety* ādi · idṛśasya
 dyotako yo dharmo Hevajrādiḥ / *śroteti* śiṣyaguṇayuktaḥ / *sādhyo* 'ham
 iti / yat prak sādhyatvena ca varṇataḥ sa cāham eva · *jagataḥ śāstā*⁶ sam-
 bhoganirmāṇakāyābhyām aham eva *loka* ity ādi · suratodbhavo lokas tasyaiva
 kāraṇabhūto bodhicittadravo laukikaḥ lokaḥ prayojanam asyeti kṛtvā
 sambhogakāyasvabhāvaḥ · so 'py *aham* / nanu mukhyatvena mahāsukha-
 svabhāvatvaṃ katama⁷ tad ity āha / *sahajam* ity ādi / kiṃ viśiṣṭam saha-
 jānandaṃ · *paramety* ādi · paramānte viramātau yat ta[47a/47a 6]d aham

¹ Tib. *dad paḥi śugs kyī(s) rab tu ṅams źes bya ba*.

² Tib. *bskyed paḥi rim pa la* = *utpattikrame*.

³ Tib. *bskyed paḥi rim pa spon ba* = *utpattikramapratikṣepa*.

⁴ MS. *nātra* for *nānyatra*. Tib. *gzan las* . . . *ma yin*.

⁵ Insert *kevalam* after *tad*. Tib. *ḥbaḥ źig*.

⁶ MS. *jagasa śāstā*.

⁷ MS. *katama*. Tib. *ji lta bu* = *kathaṃ*.

ity arthaḥ / nanu sādhyam mahāsukhamayaṃ sarvātmakam yaduta
 Bhagavān iti prāg uktaṃ saṃsārikan¹ tu sahasasukham naitat sādhyam tat
 katham² tad eva Bhagavān iti / *tathā cety* ādi *ca-śabdo* hetau · yasmāt tad
 eva mukhyasya³ dr̥ṣṭāntikasya tathā pratyayasadr̥śena dr̥ṣṭāntatvena
 pratītisādhanam tasmāt tad eva mukhyam ayan tu pracāraḥ / tad evāha ·
andhakārapradīpavat / kvacid yathā · andhakāradeśavartinām ghaṭapaṭā-
 dīnām pradīpaḥ pratītisādhanam tathaiva · dr̥ṣṭāntatvena laukikasahaja-
 sukham eva mahāsukhasya sādhyalakṣaṇasya sādhanabhūtam draṣṭavyam /
 vicare 'ham ity ādinā prāg yad uktaṃ / tad eva vispaṣṭayan āha / *dvātriṃśad*
 ity ādi · lakṣaṇavyañjanajjalaśarīraḥ *prabhur* iti buddhadharmāṇām
 bhartā · *yoṣid* iti · dr̥ṣṭāntavajrayoṣit · tad-*bhage śukranāmnā sthito* 'ham
 śukram sukham bāhyaretaś ca · *tena* śukreṇa *vinā* · ataś ca retasi sākṣeyam
 sukham upalabdham / śukrābhāve kāraṇāntarānām tathāvidhasukhotpā-
 dane sāmartyābhāvāt / devatāyogād eva sukham utpadyata ity ucyate ·
 tasmān mahāsukhārthinā devatāyogo 'vaśyam eva bhāvyaḥ / yasmān
 mārgo na bhāvo nābhavaḥ śukrasukharūpatvāt · tat [47b/47b 7] phalam api
buddho na bhāvo nābhavaḥ / kutaḥ · ity āha / *bhujamukhety* ādi / sambho-
 gākāyena rūpī · na rūpī *paramasaukhyataḥ* / dharmakāyo na vā rūpī · ataś
 cāpratiṣṭhitavāt · na bhāvo nāpy abhāva iti sthitam / yat · evam tasmāt
 sahasamayam jagat · sarvasattvāḥ sahasa iti ko 'rthaḥ *svarūpam ucyata* iti
 dharmāṇām prakṛtiḥ · sahasa iti paryāyaḥ / tad eva *nirvāṇam* katham ity
 āha / *viśuddhity* ādi / viśuddhir dharmalābhah⁴ prabhāsvararūpatā · ataḥ
 sā cittasya yadā syāt⁵ tadā nirvāṇam syād ity arthaḥ / yadi buddhamayaṃ
 jagat · bhāvābhāvasvarūpatvāt · tathāpi kasmāt · devatākārabhāvanā
 kriyata ity āha / satyam uktaṃ · *devatety* ādi · *bhujamukhety* ādi · dehasā-
 mānyād ity arthaḥ / tato vyarthā bhāvanā syāt / *kin tv* ity ādi · prakṛtasya
 dehāntarasya tatra *vāsaneti* śeṣaḥ / tatra prahāṇārtham anāśravaskandhavā-
 sanāparipuṣṭaye devatādehabhāvanā kriyata iti bhavaḥ · idānīm deha-
 bhāvanā cāpratiṣṭhitanirvāṇahetur iti · duḥsaham etat⁶ / tad idam bahūbhir
 dr̥ṣṭāntaiḥ sādhyam āha / *tenaivety* ādi *spho*[48a/48b 1] *tayed* iti hanyāt /
 katham āyo vātaḥ · apānam vātahetuvāt · katham viparītaḥ sahasajātyavāt⁷ ·
 asya kalpanavidhiḥ⁸ / *bhavaḥ* saṃsāraḥ *śuddhiḥ* parikṣiṇaḥ / *bhavenaiveti* ·
 candrasūryacihnāpariṇāmena · bhavatīti bhavo devatākāraḥ · tenaiva kṣiṇo
 bhavatīty arthaḥ / *vikalpaḥ* saṃsāraḥ / *parikalpato* devatākāraparikalpataḥ
 kṣiṇo bhavatīty arthaḥ / *karṇe* toya ity ādinā dr̥ṣṭāntam āha / *tathety* ādi ·
 bhāvo vikalparūpaḥ saṃsāraḥ · *ākārair* devatākāraiḥ *khalv* iti niḥsaṃdeha
 ity arthaḥ · *yathety* ādi / *rāgāḥ* kleśāḥ tā *evāgniḥ* · dagdhāḥ patitaptāḥ ·

¹ MS. *saṃ rikan*.² MS. *karmma* for *katham*.³ MS. *sukhasya* for *mukhyasya*. Tib. *gtso bo*.⁴ Tib. *rnam par dag pa ni dri ma med pa ste* = *viśuddhir vimala(-ābhā)*.⁵ Tib. *dehi rnam pa can gyis sems su gaṅ gi tsho* = *tadākāraś cittasya yadā syāt*.⁶ MS. Tib. *ḥdi bsgrub par bya ba yin pas* = *sādhyam etat*.⁷ MS. Tib. *rigs gcig pa yin paḥi phyir ro* = *ekajātyavāt*.⁸ MS. Tib. *dehi brtags pa ni de ṅid phan par ro* = *asya kalpanāt tasyaiva hite*

svidyante paripācyante *rāgavahninēti* mahārāgabhāvanayā prajñopāyadehādvayalakṣaṇayā · *yena yenety ādi* · *badhyante* iti bandham upagacchanti · *raudrakarma* prāṇābhighātādi · *upāyo* mahākaruṇā · *rāgeneti* laukikarāgeṇa *mucyate* saharāgeṇa / [48b/48b 7] *viparitam* sapakṣasyāpi vipakṣarūpatvāt · paramārthatas tu naikasya rāgamātrasyāpi tu sarveṣāmlaikikadharmāṇaṃ *na jñātetī* · evaṃvidhā mahāsukhabhāvanā na jñātā na pratītā · *buddhatīrthikāḥ* śrāvakādibhiḥ / katham te bauddha <iti · Buddhaṃ sāsātarām upagacchanti · katham> tīrthikāḥ¹ · Bhagavacchāsanasāre Vajrayāne pradveṣāt / iyatā maṇḍalacakrabhāvanayā mahāmudrāsiddhir iti prasādhitam || idānīm paramamahāsukhasyaivānekakularūpateti darśayan āha · kunduresv iti · kunduravaḥ suratāni *bhaved* iti bhavanti · *pañceti* pañcavidhasaṃbhogaḥ / *pañcabhūtasvarūpa* iti pṛthivyādipañcamahābhūtarūpataḥ / kiṃ punas tāni · *eka* eveti *pañcatām* iti pañcākāratām · *bhedanair* iti pañcamahābhūtabhedaiḥ / *bolakakkolety ādi* · *kāthinya-*vāsānā kāthinyajñānaṃ pṛthivīdhātuḥ sa eva mohasya dṛḍhatvāt · *teja* iti · uṣma *rāgas* tejasīti raktatā || *samīranarūpaṃ* gatimatvāt² / atra *cerṣyā* iragatāv iti pāthāt · *sukham* suratānandaḥ · tad eva rāgaṃ · āsaṅga³lakṣaṇatvāt · tad eva *raktam* jagadrañjanāt · *tasyā*[49a/49b 1]*kāśalakṣaṇam* niḥsvabhāvatvāt / *piśuna-*vajro Ratneśaḥ paramārthaprakāśanāt piśunaḥ · *mahācittam* mahāsukharūpaṃ cittam mahācittam *pañceti* · *tatreti*⁴ tasmin eva · *daśagaṅgety ādi* · *ekakuleṣv* iti · *ekasyaiva* tathāgatakuleṣu · *saṃghakuleṣv* iti tathāgatasamghakuleṣu · tathāgatasamghakulānāṃ kuleṣu tataḥ *kulāni śatāni* bhavanti⁵ · *lakṣakulāni koṭīkulāni* pratisvaṃ bhavanti · anyeṣāṃ *asaṃkhya*⁶*kulāni* bhavanti · sarvāni tāni paramānandakulodbhāvāni · dākinyo vajradākinyaḥ · tāsāṃ jālaṃ samūho maṇḍalacakram tena saṃvaram sukhavaram tasmāt siddhis tasya⁷ nirṇāyaḥ ||

Yogaratnamālāyāṃ Hevajrapañjikāyāṃ

dvitīyaḥ paṭalaḥ ||

PART II. CHAPTER iii

athety ādi · *Vajri* Vajradharaḥ / *sarvatantramidānaṃ* sakalasya Hevajra-tantrasyādihikāraṇam⁸ tad evoddiśyādau tantrasya darśanāt / *nāmetī* tenaiva nāmnā prasiddham · *upāyam* samyaksambodhisādhanaṃ / *tasyai-*

¹ MS. *katham te buddhatīrthikāḥ*, &c. Tib. *ji ltar de dag saṅs rgyas zes bya zes na | saṅs rgyas ṅid ston par khas len paḥi phyir ro | ciḥi phyir mu stegs zes bya zes na | bcom ldan ḥdas kyi bstan paḥi sñin por gyur pa*, &c.

² Tib. *ḥjug par ḥgyur baḥi phyir ro*.

³ Tib. *chags pa med paḥi* = *asaṅga-*.

⁴ MS. *tatveti*.

⁵ MS. *kuleṣu tataḥ kulāni tallakṣāni bhavanti*. Tib. *rīgs de las rīgs ḥbyun bar ḥgyur ro* = *kuleṣu tataḥ kulāni bhavanti*.

⁶ MS. *anyeṣāṃ saṃkhya-*. (Compare main text.)

⁷ MS. *tasyā*.

⁸ MS. *ādikāraṇam* for *adhikāraṇam*. Tib. *dbaṅ du byas pa*.

voddeśam āha / *samvarety* ādi · samvarāṇi mahāsukhajñānāni · *abhiṣekam* catvāro 'bhiṣekāḥ / abhisambodhibhāṣaṇam *sandhyābhāṣam* · *ānandam* · ānandās catvāraḥ / *kṣaṇabhedam* · catvāraḥ kṣaṇāḥ / *anyad* iti · niḥpra-
 pañcatādicaryā / *ca-kārāc* ca[49b/50a 2]kṣurādīnām śuddhiḥ / *bhojanam*
 ācāryasya¹ · *ādi-śabdād* ārādhana-gāthā · *samvaram* ity ādi · keśam sam-
 varam *sarvabuddhānām* · katham² mahāsukharūpatvena sarvabuddhānām
 nānārthasyābhāvāt / *EVAM-kāre* dharmodayamudrāyām *sthitam* katham
 jñāyata ity āha · *abhiṣekāt* · *jñāyata* ity ādi · jñāyate gurūpadeśāt · prati-
 padyate · *ḍākininām* iti · dai vihāyasagamane dhātur atra vikalpitaḥ
 sarvākāśacarī siddhiḥ / *ḍākinīti* · ḍākinicchayeti³ Bhagavatā vyākhyātavāt /
 ḍākinyo vajraḍākiyoginyah · tāsām samvaram samkṣepavaratvāt / sarva-
 tathāgatānām kāyavākcittānām ekarūpatāsūcanārtham · *E-kārākṛtiḥ* ·
 divyanty asminn iti *divyam* *VAM-kāram*⁴ varatakam · tena *bhūṣitam*
 śobhitam / *ālaya* iti · ādhāraḥ / *buddharatna* iti · pañcatathāgatakarāṇḍakam
 teṣām ādhārarūpatvāt · *tatraivānandā jāyante* · *kṣaṇeti* · vicitrādibhedena
 bheditāḥ · yady ānandā eva bhidyante · kiṃ kṣaṇabhedenety āha / *kṣaṇety*
 ādi / kṣaṇānām svarūpaparijñānāt · sukham ānandānām bhedaparijñānam
 syān nānyan ceti bhāvaḥ / tam eva kṣaṇānām bhedaṃ darśāyan āha ·
vicitram ity ādi · vividha nānāprakāra cā[50a/50b 4]turyam ācāryapari-
 karma ca / *vipākam* ity ādi · tasmād viparyāsam ca viparītam jñānasyeti
 mahāsukhajñānasya bhuñjanam anubhavam · *vimardety* ādi · ālocanam
 anantarasya smaraṇam · athavālocanam jñānasya pratyakṣatā · sukham
 bhuktaṃ mayeti · pūrvasyāvadhāraṇam *vilakṣaṇa* iti tribhyaḥ prāg ukte-
 bhyaḥ · rāgārāgeti bhavanirvāṇarahitam / *vicitrety* ādinā catuḥsekeṣv
 ānandānām vyavasthāpanam karoti · ānandā api pratisvam · ācāryaguhyā-
 prajñācaturthākhyām labhanta iti bhāvaḥ / ata evāha · ānandādyā ity ādi ·
kramaśa iti · ānanda ācāryābhiṣekaḥ paramānando guhyābhiṣeko / vira-
 mānandaḥ prajñābhiṣekah · sahañānandaś caturthābhiṣeka iti · evam abhi-
 ṣekeṣu caturṣv api pratipattirūpadeśataś⁵ catvāraḥ kṣaṇā ānandāś ca vedi-
 tavyāḥ / ittham catuḥ samkhyāto bodhavyāḥ · *hasitety* ādinā sekānām
 viśuddhim āha / kvacit kriyātantre devatānām pra[50b/51a 3]jñōpāyayor
 anurāgasūcakam hasitam · tadviśuddhyā *ācārya* iti · ācāryābhiṣekaḥ /
 kvacic caryātantre prajñōpāyayor anurāgasūcakam · anyonya-*nirikṣaṇam*
 tadviśuddhyā guhyābhiṣekaḥ / kvacid yogatantre prajñōpāyayor anyonya-
 līnganam tadviśuddhiḥ *prajñābhiṣekaḥ* / kvacid anuttarādau⁶ prajñōpāyayor
 dvandvatantraṇam dvandvasamāpattiḥ · tadviśuddhiś *caturtho* 'bhiṣekaḥ /
 ataḥ kāraṇāt *ṣekam* ity ādi · *caturvidham* catuḥprakāram *khyātam* · katham⁷

¹ MS. *ādir asya* for *ācāryasya*. Tib. *slob dpon gyis so*.

² Tib. omits: *katham*.

³ Tib. *kla klohi skad kyis* = *mlecchabhāṣayā*.

⁴ MS. *divya sukāram*. Tib. *bzan po ste* / *VAM gi rnam paḥo* |.

⁵ Tib. *so so dan skad cig ma bzī dan dgaḥ ba bzī bla maḥi man nag las sbyar bar śes par bya ste* = . . . *pratisvam gurūpadeśayogataś* . . .

⁶ MS. *kvacid yottarādau*.

⁷ Tib. omits: *katham*; read perhaps: *kva*?

atra Hevajratantre · asya tantrasya yoginīniruttaratvenātrādihikṛtasya sarvādhikāritvaṃ · ata eva *sattvānām hitahetave* hitārthaṃ · abhiṣekaśabda-syārthaṃ darśayan āha / *snāpyate* 'neneti · abhiṣekaḥ · *tenābhidhiyata* iti prakṣālyate nirmalikriyata ity arthaḥ / *pāṇibhyān* tv ity ādinā · ācāryābhiṣekasya lakṣaṇam āha / *ganṭhāvajrasamāyogo* hastayoḥ kamalakulīsayor vā yathopadeśam *ācāryābhiṣekaḥ* · cāruvaktrety ādinā guhyābhiṣekārthaṃ prajñāyāḥ svarūpam āha / *jyeṣṭhānāmikābhyām* iti vāmakarajyeṣṭhānāmikābhyām samāpattirasam *śiṣyavaktre* guhyābhiṣekagāthāpurassaram *nipātayet* · ekā vyākhyā · athavā jyeṣṭhā lalanā · a[51a/51b 2] *nāmikā* rasanā tābhyām *śiṣyakulīsamānīvaktre* prajñāyā bodhicittaṃ *nipātayet* · tad upadeśam kathayeti / *kāritavyaṅ ca tatraiva samarasam* ity ādi · tatreti tasyām eva prajñāyām upadeśaḥ · kathitaḥ · *sama* samam iti / prajñopāyayor bodhicittasamyogam *śiṣyagocaram* pratīviṣayam kuryād ity arthaḥ / iti guhyābhiṣekaḥ / *prajñām* ity ādi · tantravihitalakṣaṇopetām pūjayed iti prathamam *śāsteti* guruḥ / viśamakaraṇabharakṣamā¹ na veti parikṣanārthaṃ tantroktavakṣyamānagāthayā *samarpayet* / *grhṇa mudrām* iti · dharmamudrā iti prajñābhiṣekaḥ / *jñātvety* ādi · *mahadbhūtam* mahāmudrāsiddhibhavyam · *nirīṣyam* amatseriṇam *krodhavarjitam* mahākāruṇikam śiṣyam *ājñāpaya-titi* · upadeśam kathayatīty arthaḥ / evaṃ brūte *kunduram* kuru suratam mahāmudrāsamāpattiṃ kuru *Hevajradhṛk* Vajradhara² ity arthaḥ / caturthābhiṣekaḥ / idānīm sekārthaṃ śiṣyārādhanam ucyate · *śiṣyakṛtyam* ity ādi / *anunāyayet* · *He Bhagavann* iti gurustutiḥ / advayayogenāvasthitatvān *mahāsāntam vajrasya* kulīśasya *yogaḥ* samāpattiviśeṣaḥ · tasminn eva tattvaparāḥ *tatpara mudrā*[51b/52a 3] *prasādhaketi* · catasro mudrāḥ / tāsām prasādhakaḥ / pariśodhakaḥ · sūnyatāsvabhāvāt · *abhedyavajrās* tathāgatāḥ / teṣām yogaḥ samādhiḥ · tasmin *samudbhavaḥ* / yatheti³ · yathā yūyam jagaddhitahetavaḥ / *tad* iti tadvat · *vibhoḥ* prabhoḥ *pañka* iti pañkaḥ saṃsāra *sampātah*⁴ samūhaḥ · tatra *magno* 'ham trāhiti trāyasva · *āśaraṇam* mām iti śeṣaḥ / *miṣṭeti* susvādam annam · pānaṃ khādyāṅ cety uddeśaḥ · madanam *balamahattaram* nirdeśaḥ · *vajradhāriṇam* advayajñānadhāriṇam guruṃ · *paramānandety* ādi · *samutpanneti*⁵ · atikrānte *nānātvavarjite* sahaḥjākye⁶ caturthe *mahāsattveti* śiṣyam bodhayitvā · idaṃ jñānam mahāsūkṣmam ity ādi vakṣyamānagāthayā dhāraṇīyam *mahāsukham* iti · ājñām yathopadeśato dadyāt · *yāvad* ity ādinā vakṣyamānalakṣaṇam jñānam sūcayati / iti *dikṣyābhir* abhiṣicya sarvakriyācayaiḥ kriyāsamūhaiḥ · *Vajriti* gurur evaṃ brūyāt · kin tad ity āha · *etad eveti* · abhiṣekopalabdham sahaḥjātvaṅ *mahājñānam* · *sarvadeha* iti caturmudrādehe *vyavasthitam* / *advayam* prajñopāyadvayābhāsarahitam · *dvayarūpam* tayoh svabhāvam bhāvābhāvātmakam iti / [52a/52b 4] paramānandaviramānandayoḥ sva-

¹ MS. originally *kṣamā*, altered to *kṣamo*.

² MS. *Vajradharam*.

⁴ Hevajra-tantra II. iii. 20: *saṃghāte*.

⁵ Tib. *thob* = *saṃprāpta*.

³ MS. *tatheti*.

⁶ MS. *sahajakhye va caturthe*.

bhāvaṃ¹ *prabhum* iti · ānandānāṃ trayāṇāṃ pradhānabhūtaṃ · sthiraṃ
 dharmasamayamudrābhāvanā · *calaṃ* bāhyamudrāsamāpattiḥ / tat sarvaṃ
 abhivṛyāpya *tiṣṭaty* ayam eva *māyārūpiveti* · nānānirmāṇanirmiteva · tarhi
sātatyam asau kenopāyena *yātity* āha · *maṇḍalety* ādi · *ādi*-śabdān mudrā-
 dvayopadeśaikavīrādhimokṣādīnāṃ saṃgrahaḥ / *atheti* · maṇḍalacakraśab-
 dena mahāmudropadeśaṃ *mṛṣitveti* kṣamayitvā · *āheti* pṛṣṭavān · pūryate
 sarvabuddhair iti puram kiṃ iti kasmād ity arthaḥ · *maṇḍalety* ādi · maṇ-
 ḍalaśabdaḥ sārāparyāyaḥ · kiṃ tat sāram ity āha · *bodhicittaṃ mahāsukham*
 iti · sakalakleśopakleśajanitaduḥkhaḥkṣayaratilakṣaṇaṃ / *ādānam* ātmikara-
 ṇaṃ · *tad* iti mahāsukhajñānaṃ *milanaṃ* sarvabuddhasamāyogaḥ · tataḥ
 pāramārthikamaṇḍalam ity arthaḥ · *cakram* iti mahāsukhalakṣaṇaṃ
nivahaṃ karuṇā khadhātuḥ · sarvadharmasūnyatā *viśayādināṃ viśuddhiḥ* ·
 tayor ekarasarūpaṃ prabhāsvaraṃ *bolaṃ* mahākaruṇāmayaś cittavajraḥ /
kakkolaṃ sarvadharmāṇāṃ [52b/53a 5] prakṛtiḥ / yathopadeśan tayor
yogaḥ saṃyogaḥ · tena *tasyeti* mahāmudrāyāḥ *saukhyam* prabhāsvara-
 lakṣaṇaṃ pratipadyata iti bhāvārthaḥ / parituṣṭo *Vajragarbha āheti* · kim
 artham āha · tasya niruttarasya yogasya samayaṃ samvaraṃ cen noktaṃ ·
 tadartham āha · *prāṇinaś* cety ādy uddeśaḥ · asau ca nirdeśaḥ / *ekacittam*
 ity ādi · cittasya² prabhāsvaratāpattir ekacittatā tad eva prāṇivadham /
 katham ity āha · *prāṇam* ity ādi · yataḥ prāṇabhūtaṃ cittaṃ · asyānutpāda
 eva ghātaḥ / *lokam* ity ādi · *uttārayiṣyāmīti* mṛṣā paramārthataḥ sattva-
 lokānupalambhād iti bhāvaḥ / *yoṣito* vajrayoṣitaḥ · tāsāṃ *śukram* advaya-
 jñānaṃ · tadadvayamārgabhāvanayā³ labhyam ataś *cādattam* / *svābhā*
sundari Nairātmādiḥ · sā katham *paradhārāḥ* · paramotkṛṣṭarūpatvāt ·
eśām iti · viśayādināṃ *mohavajrādiyuktānīti* · yathā vakṣyate · *ṣaḍ etāni*
cakṣurādīni · *viśayillakāḥ* [53a/53b 5] *viśayiṇaś* cakṣurādayaḥ / *saṃskārāntā*
 iti · vijñānaṃ madhye⁴ paṭhitvā · *yoginīnām* iti ādikarmikayoginīnāṃ
bodhaya iti · pratipādanārthaṃ / eśāṃ kiṃ svabhāvam iti · *ādyanutpannam*
 iti · ādāv evānutpādasvabhāvaḥ · katham pratibhāsanta⁵ ity ādi · *satyaṃ* <na>
mṛseti · yathā pratibhāsamānam alīkatvān na satyaṃ na mṛṣā · *udaka-*
candrety ādi · anyasvabhāvasyānyathāpratibhāsanaṭ · *jānata* iti jānīta ·
icchayeti · icchāvinītaḥ / *kāṇḍam* uttarāraṇī · *mathanīyam* adharāraṇī ·
puruṣahastavyāyāmo vyāpāraḥ / *akasmād*⁶ iti teṣu vidyamāneṣv api nopala-
 bhyate / *na satyam* iti · ekānekasvabhāvavirahāt / *na mṛseti* · tathā prati-
 bhāsamānatvāt / *manasikuruteti* manasi manasidhārayet / *pibayati*⁷ · pāya-
 yati · *vajrāmṛtam* bodhicittarasam / *tuṣṭe satiti* tuṣṭau satyām / yayā
 caryayā 'tyantaniḥprapañcalakṣaṇayā 'nuṣṭhitayā Vajrasattvo 'dhiṣṭhitaḥ ·

¹ Tib. *mchog tu dgaḥ ba daṅ dgaḥ ba daṅ dgaḥ bral gyi no boḥo* = *paramānandānanda-virāmānandānāṃ svabhāvaṃ*.

² MS. *ekacittasya* corrected to *cittasya* by deletion of *eka*-.

³ Tib. *de yan hphags paḥi lam bsgoms pas* = *tad āryamārgabhāvanayā*.

⁴ MS. *vijñānamadhye*.

⁵ MS. *pratibhāsanta*.

⁶ MS. *asmād* for *akasmād*. Tib. *blo bur du*.

⁷ MS. *pibāyati*.

*adhiṣṭhānaṃ darśayati prakāśayatīti bhāvaḥ / tattvaprāptinimittam tattvaṃ · pūjā vajram dṛdhatvāt / icchayā ādareṇa · Bhagavato bhāsitam Bhagavadvacanaṃ / bodhi[53b/54a 6]citteneṭi · bodhipariprāpticittena · athavā sarvadharmānutpādacittam tena tad evāha / advāyajñānacetaseti · pretālayaḥ śmaśānaṃ / mūrdhajāḥ keśāḥ / indriyāntity ādi · devatākāreṇa prāk śodhitāni · sarvaviśayasyeti sarvasya jñeyamaṇḍalasya · Mohavajri Vajrā · Dveṣavajri Nairātmā · Mātsaryavajri Guptagauri · Rāgavajri Vāriyoginī · Irśyavajri Vajradākinī · sandhir abhiprāyaḥ · abhiprāyapradhānaṃ bhāṣaṇam · nākṣarapradhānam ity arthaḥ / mahāsamayam iti · guptasamketam / na chidritam · na lakṣitam / hasitety ādinā 'tiguhyatām āha / caturṇām iti / kriyā · caryā · yoga · yogottarānām iti · na śabditam · na kathitam · kulam ity ādi · pañcavidham · pañcaprakāram tad vakṣyati · sandhyābhāṣayā buddhāḥ · pañcakaulikāḥ syuḥ / Dombity ādi · kulam eva kuli · khyātetī yoginītantreṣu · kasmād etāḥ · kulāni · yasmāt susidhidāḥ · vajram iti · vajrajñānaprāptinimittam · pūjayitveti · kamalakulīśayogena · Vajragarbhetī ādi · [54a/54b 7] mahāsattveti samayaparipālāḥ / samayavidrohanam¹ samayakhaṇḍanaṃ / itayo vyādhayaḥ · teṣām upadravam paripīḍā · svasamayavidām iti · Hevajrayoginām prāpya kṣobham dveṣam · sarvatantranidānaṃ sa sandhyābhāṣam dyotakaḥ /
iti Yogaratnamālāyām Hevajrapañjikāyām dvitīyakalpe tṛtīyaḥ paṭalaḥ ||*

PART II. CHAPTER IV

athety ādi · Vajragarbhapramukhāḥ · Vajragarbhapūrvaṅgamāḥ / saṃśayaḥ saṃdehaḥ · kasmāt saṃdehaḥ prakṛtagītanātyayor vipakṣarūpatvāt · devābhiṣekata iti devābhiṣekapaṭale · abhiṣicyamāno mūrdhayām² svakuleśo bhavatīti vacanāt / mudryam iti · mudraṇam · kiṃ bijam iti kasya tad³ bijakaṃ kasmād devatāyāḥ · bhrāntir aparijñānaṃ samābhūd ity arthaḥ / Kollagirih pīthaviśeṣaḥ / Mummuṇih kṣetraṃ · bolakakkoleti / tadupalakṣitayor yogiyoginyor dūrasthayor api melakaṃ sūcayati / ghaṇa iti niran-taram kipiṭam damarukaṃ / karuṇeti karuṇāyā 'nyonyavācchalyāt⁴ na kriyate rolah kalakalaḥ / kiṃ tat <na>⁵ kriyata ity āha / bala ityādi · gāḍheneṭi nirbharam yathā bhavati⁶ / hale iti yoginīnām sambodhanaṃ kāliñjarāḥ · samayinaḥ · dundurāḥ · asamayinaḥ / catuḥsamādayaḥ · samālabhyante⁷ · tahi⁸ bharu khāia iti tatra melake nirbharam khādyante / śuddhaḥ pariniṣpannaḥ / [54b/55b 2] āśuddha⁹ ādikarmikaḥ / tāv ubhau na jñāyate /

¹ MS. *viddohanaṃ*. Tib. *ñams* 'destruction'.

² MS. *mūrdhayām* for *mūrdhmi*. See I. iv. 3.

³ MS. *ka tad*.

⁴ MS. *vācchayāt* for *vātsalyāt*.

⁵ MS. omits *na*. Tib. *de ltar na mi byed ce na*.

⁶ Tib. *ji ltar yod pa bzin hthuñ baḥo = yathā bhavati pibati |*.

⁷ Tib. *causamaa ṣes bya ba mñam par ḥbyuñ ba rñams so = causamaa iti samāpadyante*.

⁸ MS. *tarhi* for *tahi*.

⁹ MS. *āśuddha*.

aṅgacādvīiai iti āropyate / *tahim jeti* tatra *śarāva pañiai* iti śrāyo 'pi praveśya ity arthaḥ / *iyatā* catasro gāthās catuḥpādikāḥ / *catasṛṇām* gāthānām ante brūvakam gātavyam / tad evāha · *malayajety* ādi · *kollagirau* śirasi sthito 'haṁkāro *bolah mummuni* nābhau · AM-kāraḥ · *kakkolah* · taylor yogāt · *ghaṇam* nirantaram *krpītam* anāhatadhvaniḥ · *vājai* · iti samucchalati / *karuṇeti* yoginā *na kiai* na kriyate · *rolā* bāhye suratam ud-dhaḥ¹ *tahim baleti* balam ātmabhāvam khādyate · <*kharjjai* iti ·>² anupalambhikriyate / *mayanā pijjai* iti · yogajam mahāsukhapānam piyate *kālīñjaro* yāyuh / *pañiai* antaḥ praveśyate · *dundurāḥ* · rāgādayaḥ kleśāḥ / *catuḥsamam* rūpaskandham / *kasturikā*³ vedanā · *sihlakam* samjñānam *karṇūram* vijñānam · *lāiai* mārjanā kriyate⁴ · *mālatindhanaṁ* samskāra-skandham · sarveśām ahaṁkārāspandam ātmā⁵ · *tahiti*⁶ · tatra yoge khādyate · niḥsvabhāvīkriyate ity arthaḥ / *pekhaṇakheda* iti bodhicittadravasya mahāsukhādā gatiḥ *prekhaṇam* punargati [55a/56a 3] *kheṭa* || *suddhāsuddheti* bhāvābhāvau na jñāyete · ity arthaḥ / ata eva *niraṁśuka* sādharṁyān niraṁśukā retobindavaḥ / *aṅga* iti pratyāṅganādībhir āropyate · <*tahim*> tasmin yoge sarvadharma nairātmā *sarāba pañiai* iti · anupraveśaḥ kriyata ity arthaḥ / *malayajam*⁷ nāḍinām melakam || *dīṇḍimam* sarvānupalambha⁸ samādhiḥ / *na vajjai* iti · ātmasātkriyate / *nāṭyam* ity ādi Herukasya svabhāvo Herukamūrṭiḥ · katham tena · *amuṣitasmrṭiyogato* dṛḍhasamādhiḥ / tad evāha *bhāvanety* ādi · *vajradharmair* iti Padmanartesvara-rūpeṇa · *buddha* iti Vairocanarūpeṇa · *mātrbhir* iti bhagavatībhir Nairātmādībhiḥ / *ābhyām* iti · uktalakṣaṇābhyām *param* ity arthaḥ⁹ · *gaṇarakṣeti* · gaṇacakararakṣā · *vaśam* iti vaśyam · *anenaiva* mantrajāpaḥ kṛto bhavati · *ghrānam* iti gandhaḥ / *gītasyādhiṣṭhānam* / yoginībhiḥ · tasya *lakṣaṇam* cihnam · *rutam* śabdaḥ · *haṁsabhrīṅgayor* gītādhiṣṭhānam śeṣataḥ śrūyate · *gomāyuh* śṛṅgālaḥ · *bāhyodyāne* · *api* śabdād ākāśe 'pi · *iyatā* gītanāṭya-praśnau pratyuktāu · dvitīyam prativaktum āha / *mudraṇam* ity ādi · mudraṇam liṅganam aṅgam ceti / [55b/56b 4] paryāyāḥ / tena mudraṇena *lakṣyate* pratiyate · etena kiṁ syād ity āha / *vyastakulabhāvanādīḥ* kulāntaramudritaṁ bhāvanāyoge sati · na siddhir nāpi sādhaḥ samaya-bhramṣāt / ataḥ kulaparijñāne yatnaḥ kartavya ity bhāvaḥ / *nairātmety* ādi · *dveṣo* 'kṣobhyaḥ · *moho* Vairocanaḥ · *paśūnyam* Ratnasambhavaḥ · *rāgo* Amitābhaḥ · *irṣyā* 'moghasiddhiḥ / *Pukkasim* ity ādi · Pukkasī · Śavarī · Caṇḍālī Dombyaḥ · *dveṣamohapīṣunarāgaiḥ* / *punar Gaurim* iti dvārapālīm Gaurī Caurī Vetālī Ghasmaryaḥ / *dveṣamohapīṣunarāgaiḥ* kramāt / Bhūcarī mohena · Khecarī rāgena · *icchayeti* bhaktyā jñāniyāt || tṛtīyam

¹ MS. thus; Tib. *phyi rol gyi sñoms par ḥjug pa mi byed paḥo* = *bāhyasuratam na karoti*.

² MS. omits *kharjjai iti*, and reads: *nulambhīkriyate*. ³ Tib. *kacchuri*.

⁴ Tib. *sbyor bar byed paḥo* for ? *sbyoñ bar byed paḥo* = *mārjanā kriyate*.

⁵ Tib. *thams cad kyañ bdag tu ṅa rgyal bañi bdag ṅid can mi salijaḥo* = *sarveśām ahaṁkāratmakatvam salija* |.

⁶ MS. *taḍīti*. Tib. *tahim zēs pa der rnal ḥbyor pas bzaḥ bar bya ste*.

⁷ MS. *malaejam*.

⁸ MS. *sarvānupalambha-*.

⁹ MS. *param aty artham*.

prativaktum āha · āler ity ādi · *āler ādir* A-kārah · *nairātmēti* nairātmābījam ||
 caturtham vaktum āha · *kulapaṭalam* ity ādi · *khyātāḥ* kathitāḥ *dviṣoḍaṣeti*
 dvātrimśat · dhvedhvenālī · ekaikayoginyah / *kramaśa* iti yathākramam /
lalanety ādi · nāḍitrayam Nairātmāyoginī pañcadaśaiva yoginyah / arthād
 uktaṁ bhavati Geha¹ Caṅṭikā · Māradārikām / Khecariyoginīti · nanu
 dvātrimśan nāḍyah · tadardhena ṣoḍaśakalā [ā(56a/57a 4)liḥ] kutah
 pañcadaśa yoginyah / ata āha · *sarvety* ādi / sarvaśeṣam tyajet / nāsau
 yoginīsvabhāva ity arthaḥ kuta ity āha / *ṣoḍaṣīty* ādi · na kalā yata ity
 akala² · tathā hi tithikrameṇa śuklapakṣe · pañcadaśaiva candrakalāḥ /
 ālokādibhir vṛddhilakṣaṇārtham *arthakriyām* kurvan ṣoḍaśī sā tu kṣaya-
 hetur ato *yatnāt tyajet tām* · tat kim ity āha *bodhicittam* ity ādi / *karpūram*
 ity ādi · kim iti vitarke / *na tyājyam* na parityajaniyam · *sarvayoginīti* ·
 sarvanāḍīsambhavam / *sahajānandasvabhāvam* iti saḥajānandahetubhūtam /
 punaḥ punar utpatter *avyayam* · sarvadeheṣv avasthitatvāt pīvaram³ / khe
 yonau gacchatīti *khagam* / *yathā vadasīti* na tyājyam etad ity arthaḥ /
maṅḍalacakrādīti · ādiśabdād anyatra sayogabhāvanayā · *svādhiṣṭhānakramo*
 niṣpannakramabhāvanopadeśaḥ / kvotpādaniyam ity āha / strīkakkoletyādi ·
 katham *Sukhāvātīty* ucyata ity āha · *sukhasya rakṣaṇād* iti / nanu sarvam
 idam adhimokṣamātram samsāra evāyam · vayan tu mokṣārthinaḥ / ata
 evāha / *evam evety* ādi / samsārād ṛte 'nyatra nirvāṇam na pratitiviṣayam
 gacchatīti bhāvaḥ / [56b/57b 5] *amī dharmās* tu nirvāṇam / *mohāt samsāra-*
rūpiṇa ity ādi / svalakṣaṇadhāraṇād dharmāḥ / paramārthato nirvāṇam
 sarveṣam bhūtakoṭiḥ paramārthatayā yady⁴ ete nirvāṇam katham samsāra
 ity āha · mohāt samsārarūpiṇaḥ · moho 'jñānam svarūpāpratipattiḥ /
 tasmād *amūḍha* iti · prāptagurūpadeśaḥ / *samsarann* iti samsarattaḥ⁵ ·
śuddhyeti prāg uktayā · *nirvṛtāyata* iti nirvāṇavad bhavati · katham ity
 āha · *nirvṛti bodhicittam hi vivṛtisamvṛtirūpakam* / vivṛtim⁶ kundasamkāsam
 sambhogakāyalakṣaṇam / iyatā prasaṅgena karpūrasya mahāsukhalakṣaṇa-
 syātyājyarūpatā samarthitā · upāyo 'pi tasya samarthitaḥ⁷ / idānīm
 sāmṣṛtasyotpādam āha · *cāruvaktrety* ādi · *sihlakarpūrasambhavām* iti /
 guhyābhiṣekādinā 'bhiṣiktām *vratī* sādhaḥ · *edhanāyēti* vardhanāya ·
 iyatā *karpūram na tyajet* iti · samarthitam · idānīm vivṛtirūpasya punaḥ
 karpūrasyotpattikarmāntaram āha · *karpūrety* ādi · *nairātmēti* niḥsvabhāvaḥ
 kuta ity āha / *sukham* ity ādi / yasmāt kāraṇāt sukham · tac ca *nairātmārū-*
piṇam niḥsvabhāvarūpiṇam ity arthaḥ / [57a/58a 5] *tasyēti* nairātmasya ·
saukhyam prāptinimittam kiṁ tan *mahāmudrety* paramā mudrā ādhyātmikīti

¹ *Gehā*, &c. These names end the list of the 32 veins. See I. i. 18.

² MS. *na kalayatīty akala*. Tibetan differs: *don mi byed pas ni don gyi bya ba mi byed pa ste = akṛtārthā-arthakriyām na karoti*.

³ MS. omits *pīvaram*. Tib. *khyad paḥo* for *gyas paḥo*.

⁴ MS. omits *ya-* of *yady*.

⁵ MS. *samsarattaḥ*. Tib. *ḥkhor bar gnas pas = samsāre sthitaḥ*.

⁶ MS. shows an omission. Tib. *mya nan las ḥdas pa mi bde ba chen poḥi no bo nīd kun rdzob ni kun(da) dan ḥda ste = vivṛtim mahāsukhasvabhāvam | samvṛtim kundasamkāsam*.

⁷ MS. *sambandhitāḥ*.

yāvat / kutra sā 'stīti · āha · *saṃsthite* ity ādi / *nābhimaṇḍale* nirmāṇa-
cakre · dhīr iti · prajñā · karmamudrāyāḥ · prakṛṣṭajñānanakativāt · *na*
sety ādi · sarvaprapañcātītatvāt / *tasyām* iti · *utpadyate yogitvam* iti · abhyā-
sakāle *saukhyam bhunakti* · *tayeti* · tasmād¹ utpannakramapakṣe saiva
mudrā saiva sahaja iti · tat pratipattihetutvāt / *divyayoginī* saiva Nairātmā
saiva *maṇḍalacakram* iti sarvanāḍisamājarūpatvāt / *saiwāham* iti · na
kevalam nairātmāmaṇḍalacakrarūpā sāham apīti maṇḍalādhipatiḥ /
saiveyādi · *Nairātmēti* · kin tasyās tattvaṃ svarūpam ity āha / iti pañcamam
praśnottaram || *Vajragarbha āheti* · kim āha *saṃvarārtham* · *yoginyā*
dehamadhyety ādi · dehamadhyān nābhiḥ / *A-kāram* iti · ādyasvaraḥ ·
sthitam iti sadāsthitam eva · *saṃvarasyārtham* āha / *yathety* ādi · yathā
bāhye nairātmābhāvanā tathāivety arthaḥ / na tasmād dūram² ity arthaḥ /
[57b/58b 6] dehe samvṛtatvāt samvaram iti bhāvaḥ / tad iha yathāiva
nairātmāmaṇḍalam tathāiva nābhistho 'kāraḥ samvaram nairātmāyāḥ /
tathā *vajrāyatanam* HŪM-kāra upāyakam · upāyasya Hevajrasya ḥṛdistha-
samvaram iti bhāvaḥ / etena kiṃ syād ity āha / *bolasaukhyam* ity ādi /
taylor bolāgram nābhau gatasaukhyam³ mahāmudrādehaniṣṭipattihetutvān
mahāmudrāyā iti bhāvaḥ / *anayety* ādi · *guhyaśamāpattir* ādhyātmikā samā-
pattiḥ / asyā nirdarśanam kim tad ity āha / *bāhyadvandvam* Nairātmā-
herukayoḥ surataṃ / *trikāyam* ity ādi · buddhānām kāyatrayam *trikāyam*
tadyogino *dehamadhyastham* *kathyate* · trayāṇām pariñānam samatā-
jñānam svābhāvikaḥ kāyaḥ [kāyaḥ] · sa *mahāsukhacakram* ity arthaḥ /
kāyatrayasya saṃvararūpeṇa mahāsukhacakrākāreṇa nirdiśyata ity arthaḥ /
cakrāṇām nāmāny āha / *dharmety* ādi / *yonity* ādi · yoninābher adhodeśa(s)
trayaḥ kāyā iti sapariñānā · ity arthaḥ / kāyānām sthānasambandhe
yuktim āha / *āśeṣety* ādi · *yatrety* yonau · *gīyata* iti prakathyate · *tatra syād*
iti bhavet / nirmāṇam iti⁴ · sādharmaṇ nirmāṇam / api ca buddhānām
yāvad saṃsāras tāvad eva nirmāṇakāyenāvasthānam · tata *sthāvaraḥ* · ataḥ
sthāvaratvena sā[58a/59a 7]dharmyād yonir eva tasya sthānam · ata evāha ·
utpadyata iti || *dharmam* iti cittamātrāḥ sarvadharmāḥ · ato dharmakāyasya
sthānam · cittasthānatvāt || *sambhogam* iti · *bhuñjanam* upabhogāḥ · *rasa-*
*nam*⁵ *kañhata* iti vartate / sambhogasāmyāt tatra sambhogakāyaḥ · bodhi-
sattvānām dharmarahasya deśanā *mahāsukham* iti · mahāsukhākāyāś
caturthaḥ / *śirasi sthitam* iti mastake sthitam · evam catvāri cakrāṇi · yathā
kāyānām saṃvaraḥ · tathā phalānām nikāyānām ceti pratipādayan āha /
evam ity ādi · EVAM-kāro yonicakram · kiṃ tatrety āha · *niṣyandaphalam* /
dharmacakre vipākaphalam · *sambhogacakre puruṣkārāphalam* · *mahāsukha-*
cakre vaimalyaphalam / katham karmaphalam upabhuktaṃ kaś ca dadāti
āha *karmabhug* iti · karmaphalam tasyopabhoktrī prajñāiva nātmādi /

¹ Tib. *yasmād*, which is preferable to *tasmād*.

² MS. *dūram*. Tib. *dman pa* = *hinam*.

³ MS. *yatasaukhyam*. Tib. *yi ge de gñis rdo rje rtse mor phyin paḥi bde ba* = *akṣayor*
(A and HŪM) *taylor bolāgragatasaukhyam*.

⁴ MS. *nirmmiti*.

⁵ MS. *rasanām*.

karmamāruto vātaḥ / sa ca karmaiva¹ · nānyaḥ / ātmeśvarādi / niḥsyandā-
dīnāṃ karmāṇāṃ lakṣaṇam katham jñeyam i[58b/59b 7]ty āha / yathety
ādi · karmamudrābhāvanayā prapañcalakṣaṇayā tadanurūpatā prapañca-
caryayā vakṣyamāṇayā saṃharaṇasphuraṇādīnā yathā ātmano² Vajra-
dharakāyo jagadarthakārī kṛtaḥ / tathāyaṃ bhuñjanaprāpto niḥsyanda iti
śabditam / niḥsyando hi · hetusadrśa iti vacanāt · vipākam iti · tadviparyā-
saṃ sadrśād viparītam / tallakṣaṇam dharmamudrāyām astu · tathā hi
dharmamudrāyām māyopamasamādhinā niḥprapañcacaryā yāṃ viharan
saṃ svalpe 'pi karmaṇi mahat phalaṃ Vajradharapadaṃ prāpnuyāt /
mahāmudrāyām sambhoge ca punaḥ puruṣkārāphalaṃ tathā hy atyanta-
niḥprapañcacaryayā ātmanaḥ pauraṣeyam sādhyam phalaṃ / ataḥ · puruṣ-
kārāphalaṃ hīnavīryāṇāṃ tatrādhikārābhāvāt / vaimalyam iti · yogo
mahāmudrāyogaḥ / tasya viśuddhiḥ sekānantaram mahāmudrāsiddhiḥ /
tathā hi · asya kalpāsamkhyeya³ bhāvanāviśuddhadhiyām adhimātrendri-
yāṇāṃ bhāvanānirapekṣaiva mahāmudrā [59a/60a 6] siddhiḥ / phalaṃ
mahāsukhacakre sthitam · sthāvarity ādi · sthāvaratvayogāt · nirmāṇacakre
sthāvarīnikāyaḥ / sarvaḥ san vādo 'smīnn iti sarvāstivādaḥ · sa ca cittacakra
eva · kuta ity āha · vādānāṃ samudbhavaḥ kāraṇam · dharmah · samvidyo-
gāt · samvidi · ṣaḍrasānāṃ samvedanāt || mahatvāt sarvadharmāṇāṃ
saṃghatvāt · mahāsukhacakraṃ mahāsāṃghī · ata evāha · ke śīrasi sarveśāṃ
upari sthitam / yata iti yasmāt tasmān mahāsaṃghībhāvaḥ || idānīm
anyatsamvarāntaram āha / nikāyam ity ādi · nikāyo bhikṣusaṃghaḥ /
tatsamvaram yoginaḥ kāyaḥ sarvadharmādhāratvāt / udaram mātuh
kukṣiḥ / vitarāgo janmakāle · yoniyuktasya rāgābhāvāt · ujjala⁴ amlānam ·
dhvananamantram iti / mantram uccārayan / nagna iti abaddhakacchaḥ ·
ābhir ity uktābhiḥ / daśabhūmiśvarā iti · janmanaḥ pūrvaṃ bhūmaya iti ·
etāṃ bhāratīti Bhagavadvacanam sattvā buddhā eveti · khitijale[59b/
60b 5]tyādi · khiti nirmāṇacakraṃ · jala dharmacakraṃ / pavano mahā-
sukhacakraṃ / hutāśanaḥ saṃbhogacakraṃ / tuhye iti · yūyam Locanā
Māmakī · Pāṇḍuravāsīnī Tārāḥ · bhājanībhūtā [bhūtā] devyaḥ / kim enan
nādhigacchata⁵ ho suraya Nairātmya tvam iha sākṣī bhūtā tiṣṭhasi · nāham
mṛṣyāvacanam bravīmi⁶ / kasmād yūyam mūrccitāḥ / atha kasmād idaṃ
paramarahasyam ucyata⁷ iti cet · pavañcamīti prapañcāmi vistarayāmi ·
tattvakathāṃ · paramārthakathāṃ / ko 'pi na jānitam iti⁸ paramakaruṇayā ·
yūyam punar arthatattvapraṇiḥḥ · kuto vismayam āpannā iti bhāvaḥ / ekā
vyākhyā / khitivity ādi · kamalakulīsayor yoge prathamataḥ kāthinyajñānam
pṛthividhātuh⁹ / drutajñānam abdhātuh¹⁰ / cālanāparipākas tejodhātuh /

¹ Tib. *las kyi rluñ las kyi dbaṅ no* = *karmamāruto karmavaśaḥ*.

² MS. *sic*.

³ MS. *kalpasamkhyeya-*. Tib. *grāns med pa dpag du med pa* = *asaṃkhyeyāprameya-*.

⁴ MS. *ujjala*. Tib. *ḥkhrul min* = *askhalana*.

⁵ MS. *kim ennādhigacchata*. Tib. *ci ḥdi dag rtogs par ma gyur tam*.

⁶ Tib. *kye dpal mo bdag med ma khyod ṅid bdag gi dbaṅ du gyur pa yin te na ni brdzun du smra*
ba ma yin no /. MS. . . . *sākṣī bhujā tāstha, &c.* ⁷ MS. *udyata*. Tib. *rjod par byed*.

⁸ MS. *prati for iti*.

⁹ MS. *pṛthidhātu*.

¹⁰ MS. *apadhātu*.

śukrasaṃbhāvo vāyudhātuḥ / eteṣāṃ bhāginyaś caturṇām anyatamānyata-
masvabhāvā yūyaṃ¹ · mahāsukhajñānaṃ surayaḥ² · tad eva Vajradhara-
rūpaṃ / prapañcāmīti sattvebhyaḥ kathayāmi / kuto yasmān naitat tattvaṃ
ko 'pi jānāti · ataś ca *jivaprāptā abhuvann* iti / yady e[60a/61a 5]tat tattvaṃ
sattvānāṃ pratipādārtham uktaṃ / prāk tarhi kasmād uktaṃ sattvā buddhā
eveti · suviśuddhadharmadhāturūpatvāt / kiṃ tv ity ādi / *evam etad* iti /
yoginīnāṃ vacanaṃ na mṛṣety abhyupagamaḥ³ / yadi malair ācchādītāḥ ·
katham eṣāṃ mokṣa ity āha / *ghumma* ity⁴ ādi · ghurṇyate *garalasya* viśasya
bhakṣaṇe sati *lokaḥ* · yo na cetano viṣatattvābhijñāḥ / *mohavivarjito* viṣa-
tattvaparijñānāt / viṣanāśanatattve mano 'syeti *tattvamanāḥ*⁵ · tasyaiva
paraṃ *trutyate śokaḥ* / eṣa dṛṣṭāntaḥ / drāṣṭāntikam āha / *tathety* ādinā ·
nirvṛtir mokṣaḥ / *Hevajre kṛtaśramāḥ* / kliṣṭam ajñānaṃ *avidyā ādi*-śabdāt
krodhalobhādayaḥ / sāmvr̥teṣu dharmeṣv idaṃ satyābhiniveśo *mohaḥ* · ca
eva⁶ bandhanāni · kiñ cābuddha ity ādi / *sambodhād* iti saṃvedanāt ·
svasyeti · ātmanaḥ *svasya* ceti mahāsukhasvabhāvasyety arthaḥ / svabhā-
vadarśanam eva śūnyatādarśanaṃ · tad eva bodhiḥ · yā pṛthagjanatathatā
sā sa <sarva>jñātathateti⁷ vacanāt / buddhā eva sarvasattvāḥ / nanu yeṣāṃ
niruttaram sukha[60b/61b 5]saṃvedanaṃ devādināṃ te bhavantu bud-
dhāḥ / na ca narakādināṃ tathāvidhasukhasaṃvedanam astīty ata āha /
narakety ādi · *nityam* iti · sarvakālaṃ / nanu kutaḥ · sarvakālaṃ teṣāṃ
sukhaṃ sāmagrijanitaṃ · sukhaṃ samāyogād bhavati · viyogān neti ced
āha / *svabhāvata* iti prakṛtyā *sukhinaḥ* / sukhajātyā sāmyād ity arthaḥ /
nanu yādṛṣaṃ devādināṃ sukhaṃ tādṛṣaṃ narakādinān nāsti / mābhūt / *na*
jānanti yataḥ / *saukhyam devasyāpy asurasya ca* · na khalu buddhāḥ ·
surāsurasukhaṃ sukhārūpatvena paśyanti · anityatvena sāsravatvena ca
duḥkham iti manyante · tasmān mahāsukham eva / sukhaṃ · tac ca sar-
veṣāṃ prakṛtirūpatayā tulyaṃ · *na buddham* ity ādi · yuktyantaram āha /
anyatrete / uktalakṣaṇād bodhicittād anyatra cittam eva hīti bodhicittam /
nānyatrete darśitaṃ / *Caṇḍālety* ādinā tantrasya mātmyam darśayati /
māraṇam evārthaṃ · arthotpattihetutvāt / tenārthena · jivikāḥ⁸ / *Hevajram*
iti · He-kāram iti mahākaruṇāṃ Vajraṃ sarvadharmasūnyatām / [61a/
62a 5] *āgamyā*⁹ · abhyantarakrameṇāmukhī · kṛtya · *imām* iti Hevajroktām
upapattiṃ / *bhavacāraḥ* · bandhanāgāra ity arthaḥ / iyatā praśnasyot-
taraṃ / idānīm mudraṇe kasya cid viparītasambhāvanā syād iti tad uttarāṇi
bhavanti · *pṛthvīty* ādi / anupraśnaśloko Vajragarbhasya · *kakkhaṭatvaṃ*

¹ Tib. *hdi dag ñid kyi snod du gyur pa ni khyod ñid de sde pa bzi po gzan dan gzan gyi no bo ñid du gyur pa ñid do* |. MS. omits *mikāyānām* to be inserted before *caturṇām*.

² MS. *surataḥ*. Tib. *dpah mo*, probably for *dpal mo* = *surayaḥ*. Compare p. 149, l. 31.

³ MS. *abhyugamaḥ*.

⁴ MS. *ghumma ity* perhaps for *ghurṇaity*.

⁵ *lokaḥ yo . . . tattvamanāḥ* missing in Tib.

⁶ MS. *ta eva*.

⁷ MS. *sajñātathateti*. Tib. *thams cad mkhyen paḥi*, &c.

⁸ MS. *tenārthaḥ jivikam*. Tib. *bsod don zes bya ba la bsod pa ñid don thob par bya baḥi ched du byed pa ñid de* | *don des tshor* (for *htsho*) *bar sems paḥo* ' "set on slaughter" means acting for the sake of slaughter as one's objective, therefore they think to live for that objective'.

⁹ MS. *agamyē*.

pṛthvī tac ca mohakāyaś ca tāv ubhau Vairocanaḥ / tenaiva mudraṇaṃ
 yuktaṃ nānyeneti praśnārthaḥ / *tasmād* ity ādi · yatra evam atah kāyasva-
 bhāvā¹ Pukkasī cittenaivākṣobhyaenaiva mudrayet / *āpadhātuḥ*² · Śavarī-
 tyādi / tasmāc cittam eva Moho Vairocanaḥ / *tejaś* Caṇḍālīty ādi / *rāga-*
mudreṇeti · Amitābhamudreṇa · *raktam* iti strīpuṣpaṃ Ratnasambhavaḥ /
piśuneneti Ratnasambhavana / *Ḍombity* ādi · vāyurūpaṃ vāyusvabhāvaḥ /
rāgaṃ hitvety ādi / *na syān* na bhavet / *rūpaṃ* ity ādi · *pūrvokteneti* /
 Pukkasyām ukteneti · idam uttaraṃ · Caurītyādi · evaṃ Ghasmarī ceti ·
 Śavarī Caṇḍālī Ḍombī praśneṣu yathoktaṃ / aviparītamudraṇam ity
 arthaḥ / *evam* ity ādi saṃgītikāravacanam / [61b/62b 5] *samāsīno* nairātmā-
 samāpannaḥ / *Vajrasattvo* Hevajraḥ / *diśed* iti · deśayati / *Indra Yama Jala*
Yakṣeti dikpatīnāṃ sambodhanam idam / *Bhuda Vahni Vāyu Rakheti*
 vidikpatīnāṃ · *Candreti* · *Candraḥ* / *Sūryeti* · *Sūryaḥ* / *Mādeti* pṛthvī
 matā · *Vappeti* pitā · *Aṭṭheti* · aṣṭau nāgāḥ / *svāheti* · svāhāśabdaḥ pīṇa-
 nārthaḥ / *edam* iti · idam balim / *bhuñjēti* · bhukṣva · *jigheti* · jighra / kin
 tad ity āha · *phulladhūpeti* · puṣpadhūpau · *māmsavimgheti*³ · māmsamā-
 sīyaṃ veṃghaya vardhaya⁴ · *ambakārjja sarvasādheti* · asmākaṃ kāryaṃ
 sarvaṃ sādahaya · *khānti khūni* tat · sphoṭaya⁵ gātrāt / evaṃ balidānena
 'nusaṃśām āha / *śubhāyēti* · svaparayoḥ · śubhārthaṃ⁶ · *anāvilam* nirmalam
 manaḥ⁷ / jagataḥ *suṣṭhabhūti*saṃpattiḥ / ebhya iti / jagata bhūtayaḥ /
vaśyety ādi · *bhaved* iti niṣpadyate · *śaśvad* iti · nityaṃ *Vajragarbha*
āheti pṛṣṭavān / *Khecarity* ādi · *triguhyam* iti kathaṃ triguhyam / *kāya-*
vākcittabhedataḥ / tat kathaṃ *cakramadhyata* ity āha / [62a/63a 6] *adha*
 ity ādi / yathākrameṇa sambandhaḥ / yasmāt *kāyavajri* atah · kāyavajreṇa
 mudrayet / *cittavajrity* ādi / *madhyajeti* madhyasthāne jātā *kulāni śadvi-*
dhānīti · *śuddhyā nāyēti* ṣaṭkulaviśuddhyā bhāvya · iti bhāvanīyāḥ /
vihāyēti parityajya · *tadanu traividhyam* iti · pañcavidhasaṃkṣeparūpaṃ
 kulam ekaṃ *ṣaṭpañcakam* iti / sarvatantram etad eva kṛtsnaṃ Hevajra-
 tantrasarvasyeti · mudraṇasya ca piṇḍārthaḥ / taddyotakaḥ paṭalas tathoktaḥ ||
 iti Yogaratnamālāyāṃ Hevajrapañjikāyāṃ dvitīyakalpe caturthaḥ paṭalaḥ ||

PART II. CHAPTER V

ṣoḍaśety ādinā Herukābhuyodayapaṭalam āha / *āsyam* mukhaṃ · jaṅghān-
 ghrisamudāyaś⁸ *caraṇam bhayānakam* bhayaṅkaraṃ / niruttaravīryayogād

¹ MS. *kāyasvavā*. ² MS. *āpadhātu*. ³ Tib. *māmsipaṅgha* intending: *māmsapimgha*.

⁴ MS. *ceṃghaya*. Tib. *bdag nid kyi śa skyed cin ḥphel bar gyis śig* = *ātmano māmsam utpādaya vardhaya*.

⁵ MS. *sphoṭaya* for *sphoṭaya* (missing in Tib.).

⁶ Tib. *khānti khūni phe ḍa ga ta źes bya ba ni lus las so | de ltar gtor ma sbyin paḥi phan yon bstan paḥi phyir | gal te ḥdis mi źes bya ba la sogs pa gsuñs te | legs par ḥgyur ro źes bya ba ni bdag dan gzan gyi don bzan po rnamso* || MS. omits *yadīty* ādi after *āha*.

⁷ MS. *nirmalam manaḥ*. Tib. omits *manaḥ*.

⁸ MS. *jaṅghānghisamudāyaś*. Tib. *rje nar dan źabs mthil la sogs pa bsduś pa*.

*vīraṃ · kandharā*¹ grīvā || vasiṭādibhir dīvyatīti devaḥ saṃgītikārasya vacanāni · *asmad* ity ādi · *prāg na jñātam* iti · devatāpaṭale 'nuktatvāt / kaṃ sukhaṃ pālayatīti kapālaṃ kamalaṃ / *cakram* iti · ādhāramaṇḍalaṃ / *pūrvam* iti pūrvavat / niṣpādayati · *yathāpūrvam* kathitaṃ · tathaivety arthaḥ / *atrety*² ādi · aham iti pañcākārābhisambodhikrameṇa vaksyamāṇa-lakṣaṇenādhibhūtaṃ Vajrasattvam ity arthaḥ / *vi*[62a/64a 1]*dhy*(*eyam*)³ bhāvayet / *tvayeti* · Nairātmāsamāliṅgita / jagadartharāgo *mahārāgaḥ* / tasminn *anurāgaḥ* prītiḥ / tena · ata āha / *sahajānandasvabhāvataḥ* · svabhāva evāyaṃ Bhagavataḥ || *bhayasyāpiti* · bhīṣaṇasyāpi · *muṇḍeti* sārdramuṇḍamālā · *sūryastham* iti sūryamaṇḍalopari · *caturmārasamākrāntam* · *tāṇḍaveti* · ardhaparyāṅkatāṇḍavaṃ tenānvitaḥ · *tatkāriṇam* ity arthaḥ / *bhrīgeti* bhramarasannibhāḥ / ata uttaro granthaḥ prāyeṇa chinnakramaḥ / tat punar gurūpadeśato jñātavyaḥ / vayan tu pāṭhakrameṇa vyākhyāsyāmo na sambandhakrameṇa tasyātibahuvaktavyatvāt / Bhagavataḥ sādhanē 'pi sula-bhatvāc ceti · *tvayā mayety* ādi · *krīḍateti* · suratakrīḍayā · *ratinirbharair* iti · ratisambhogaiḥ · *niḥsr̥teti* bodhicittapariṇāmena / *indradiḡ* iti · pūrvasyāṃ diśi sphuraṇameghair jagadarthaṃ kṛtvā *pūrvadvāra* iti tāṇḍavābhinayena *samsthitā* · *Cauriketi* · tathaiva svabījapariṇāmena *dvayor* iti / Nairātmāhevajrayor *gharṣaṇam* cālanam pāvako 'gnis tatkoṇa āgneyakoṇaḥ *rākṣasāyām* iti nairṛtyāṃ *māruto* vātaḥ · *vāyavyakoṇa* ity arthaḥ / atrāpy upadeśato bhinna[63a/65a 5]yogaḥ / *tato Vajrity* ādi / *tvayā mayety* asyānantara-draṣṭavya *sa vidyayeti* · Nairātmayā saha drutāpannam dhyāyāt / yata · iti vinayāntaram⁴ devyaḥ · Pukkasī · Śavarī · Caṇḍālī · Ḍombyaḥ / svadigāgatāḥ svāsaneṣu nipannāḥ · *codayanti* · prerayanti · kramasamādher vyutthāya / *nānāgītetī* pṛthak pṛthak gītopahāreṇa · tatra Pukkasī tāvat prathamam codayati · *uṭṭha bharāḍo* iti · uttiṣṭha Bhagavan iti · *karuṇamaṇḍeti* · karuṇāmayamanā · *Pukkasī mahum* iti · Pukkasim māṃ *paritrāhi* · iti paritrāyasva · *mahāsuḥety* ādi / mahāsuḥārthaṃ yogaḥ · dravodbhava · Hevajramūrtiḥ / tena *kāmaya* māṃ · *chādahi* tyaja · *sunnasamāhi* · ākāra-sūnyam drutasamādhiḥ || tataḥ Śavarī *tohyavihuṇṇa*⁵ iti · *tvayā* vinā *maramīty* arthaḥ · mriye 'ham / *uṭṭha tuham Hevajreti* · uttiṣṭha tvam Hevajreti / *chādahi sunnasahāvadā* iti · tyaja dravarūpatāṃ *Śavarī sihyau*⁶ *kajjeti* Śavaryāḥ · kāryam sidhyatu / tatas Caṇḍālī *loa nimantīti* lokān nimantrya · *suraapahu* · he surataprabho śū[63b/65a 6]nyena drutāpattiyā · *acchasīti* tiṣṭhasi kasmāt / *haum*⁷ *Caṇḍālī vinnamīti* / aham Caṇḍālī vijñāpayāmi · *taiṃ viṇṇa uumi na disa* *tvayā* vināham diśo na paśyāmi yaḥ sattvān duḥkhād uddharīṣyati || tato Ḍombī · *indiālī uṭṭha tuham* iti · he aindrajalika · uttiṣṭha tvam nāham aindrajalika iti ced āha / *haum jāṇami tua citta* · jāṇāmy aham tava cittaṃ / *ambhe Ḍombhī ccheamaṇḍa* · vayaṃ

¹ MS. *skandhara*.² MS. *atrety* for *tatrety*.³ MS. appears to have *vidyām* but is rendered almost illegible.⁴ Tib. *zu bar gyur paḥi rjes thogs su* = *dravāpannānantaram*.⁵ MS. ? *tojhavihuṇṇa*.⁶ MS. ? *siyhau*.⁷ MS. *ham um*.

Ḍombikā nāgarikā jānāhi mā <kara> karuṇavicchetteti · karuṇāparicchedaṃ
 dravarūpatayā mā kārsāḥ || idānīm dravarūpasamādher vyutthitasya
 Bhagavataḥ · ṣoḍaśabhujasthitacihnāny abhidhiyante / *hastyasvety* ādi ·
śarabhaḥ siṃhaḥ / *utuko* biḍālaḥ / *dvipādaya* iti · gajādayaḥ · tejo vahniḥ ·
Antako Yamaḥ · *Dhanado* Vaiśravaṇaḥ / *śṛṅgārety* ādinā *navanātyarasā*
 ucyante · idānīm codanāsamanantaraṃ dravasamādhivyutthānam āha / AM-
 HŪM-*bhyām* iti ādi / dravasamādhipariṇāmamacandrasūryopari AM-HŪM-
 pariṇatakartṛkapālamadhyacandrasūryasthitābhyām *Mahāvajri* · Śrī[64a/
 65b 6]hevajraḥ / katham utthitam ity ādi / idānīm niḥṣṭā Indrādir
 Gaurīty¹ ādi · utṣjed devī gaṇasya yathākramaṃ bijāny āha / GAM VAM
 CAM GHAM PAM ŚAM CAM HAM || *bijair* utsitad² iti *ṣjed* iti · utṣjet / *āsām* iti ·
 Gauryādinām bijāny etāni · idānīm AM-HŪM-*bhyām* iti yad uktaṃ · tasyaiva
 viśeṣam āha · ki viśiṣṭābhyām³ AM-kāra-HŪM-kārabhyām · *adhipatir*
 maṇḍalādhipatiḥ / *ratih* prītiḥ / tasya bhāryā Nairātmā · anayor *bijābhyām* ·
jvālākārālau ca · tau *nilau* ca karālanīlau / *māṭṛcakram* devatānām maṇ-
 ḍalam · *idrīsam* iti⁴ · uktavakṣyamāṇalakṣaṇam / [*kūрмаḥ* kacchapaḥ / *padma-*
bhājanam kapālam] *Gauryā* ity ādinā maṇḍaleyadevinām cihnāny āha /
rohito matsyaḥ *kṛpītam* · ḍamarukaṃ / *varāhaḥ* sūkaraḥ / *kūрмаḥ* kac-
 chapaḥ / *padmabhājanam* kapālam *kṛṣṇavarṇety* ādi / *Upendro* Viṣṇuḥ ·
Vaivasvato Yamaḥ · *Vittanāyakaḥ* Kuveraḥ · *Nairṛtiḥ* Rākṣasādhipatiḥ
 Vemacitrī Asurādhipatiḥ · *viṣṭaram* · āsanam / *iyatā* ādiyoga⁵ maṇḍalarājā-
 grīsamādhidvayam uktaṃ / karmarājāgrī ṭṛṭiyah⁶ tantrāntarānusāreṇa
 boddhavyaḥ / japtavidyasya siddhir⁷ iti [64b/66a 7] bhāvanāprasāṅge 'pi⁸
 Bhagavatī *mantram* *ṛcchate*⁹ · kim viśiṣṭam tad ity āha / *strīnām* ity ādi
 sugamaṃ / *tad aham* ity ādi · Bhagavato vacanam || *yogam* iti · uktalakṣaṇa-
 yogāt *sarva* iti śāntiyā<di>caturvidhakarma · *vedānām*¹⁰ ity ādi / ādyakṣaram
 praṇavaḥ / *bhūṣitas* tasyaiva svabhāvaḥ || mantrānto HA-kāradvādaśa-
 bhūṣitaḥ-paryante¹¹ PHAṬ SVĀHĀ · *ṛcchate* · *maṇḍalam* Bhagavato lekhyā-
 maṇḍalam / tatreti tuṣṭe sati · *śāstā* · avabhāṣata iti śeṣaḥ / *mahājñāni* ·
ācāryo maṇḍalam svayam likhet · ādau nānyena citrakarādinā · ālekhayet ·
aṣṭau kalasāniti · citrayet · *aṣṭāv* iti devinām arthāt · *vijayakalasaṃ* sārva-
 karmikakalasaṃ ca || maṇḍalam kena rajasā lekhayed ity āha · *pañcaratna-*

¹ MS. *Indrādir g Gaurīty*. Tib. *dbañ po la sogs pañi phyogs la brtan pañi Gauri la sogs pa = indrādidigāśrītā Gauryādayā*, which is correct.

² Tib. *gsuñs = uktaṃ*; original MS. reading perhaps *utsiktam*.

³ Tib. *khyad par ji lta bu zig ce na = kīdrśo viśeṣa ity āha* or *kim viśiṣṭam, &c.*

⁴ MS. *drīsam* iti.

⁵ MS. *ādiyogo*. See p. 123, l. 21.

⁶ MS. adds after *ṭṛṭiyah*: *atatra tu tantrā, ? for atra tu tantre <noktaḥ>*. Tibetan knows nothing of it.

⁷ MS. *japtavidyasya, &c.* Tib. *bzlas pa la brtson pas ni dños grub kyañ hgrub par hgyur ro* 'by applying oneself to the reciting of mantras, *siddhi* will come about'.

⁸ MS. *-prasāṅgena*. Tib. . . . *skabs yin na yan* 'even though the topic was meditation, she asked', &c.

⁹ MS. *prayaccha*. Tib. *zus paḥo = ṛcchate*.

¹⁰ MS. *vedanām*.

¹¹ MS. *mantrānta HA-kārāḥ dvadaśavarabhūṣita paryante, &c.* Tibs. *snags kyi tha mar ni yi ge HA dbyañs kyi yi ge bcu gñis kyiṣ brgyan paḥo* |.

mayair uttamaiḥ *tanḍulādibhir* madhyamaiḥ / śmaśāneṣṭakādibhir adhamaiḥ / tanmadhyeti / maṇḍalamadhye *narakam* narakapālam / *śarabhaḥ* simhaḥ / *uragaḥ* · sarpaḥ / *devinām* ity ādi · yathā devinām cihnāni tathā cihnāni likhyante · madhyasthitakarotakam viśvavajrādhiṣṭhitam likhet · *vijayakalaśam* ity ādi · dadyāt pūrvataḥ / arthād uktaṁ bhavati · devatīnām kalaśāni yathāsthānam dadyād ity arthaḥ / *maṇḍaleṣv* ity ādi · *praveṣṭavyā* · iti pra[65a/67a 2]veśayitavyāḥ / *dvir aṣṭābdeṭi* ṣoḍaśābdāḥ · *aṣṭau vidyā* ity uktaṁ / kās tā ity āha · *Jananīty* ādi / naitā lokasambandhinyaḥ¹ / *Jananīti* · ācāryasya priyā · saiva śiṣyasya mātā · Bhaginīti tasyāḥ sakhī · *Duhitēti* · ācāryasya śiṣyā · *bhāgineyī* tac chiṣyā · *māmakasya bhāryeti* mātuh priyasakhasya vallabhā · *mātir bhaginī* · ācāryasya sakhī · *svasṛketi* śiṣyasya priyā · *pitur bhaginī* · ācāryasya bhaginī · *āsām* ity ādi || *yogī ācāryaḥ* / *yathā kathitā* iti · Tattvasaṁgrahādaḥ · *stuti* · *pūjety* ādi / *unneyam* ity ādi · unnetavyaḥ / *viramāditi* viramaś cāsau ādiś ceti viramādi *paramāntaka* iti paramāntam ṛṭiyābhiṣekasya tattvam ity arthaḥ / *sarvatantre* sahalakṣaṇasya tattvasyoktatvāt / atra ko viśeṣa ity āha / *gopitam* ity ādi / etad vakṣyamāṇalakṣaṇam prajñābhiṣekam / sarve tantre gopayitavyam tarhi prāk kiṁ tat prakāśitam / *antam antam* ity ādi · ācāryaguhyābhiṣekau prakāśitāv iti bhāvaḥ / yasmād ayaṁ prajñājñānābhiṣeko na prakāśitaḥ / prāk · atah kāraṇāt · *prcchati* · *tatreṭi* prajñājñānābhiṣeke · sekasyānyasya · udakamuku[65b/67b 3]tādeḥ sarvasyaiva tulyarūpatvāt / caturṣv abhiṣekeṣu *vajrapūjāprayogato* viśeṣam atah / tatra *prcchati tat kṣaṇam kīdrīsam* iti / kṣaṇāśabdenātra kṣaṇasvarūpaprapṛptiś cābhidhīyate · saṁgītikārasya vacanam / Bhagavān āha / *āi na* ity ādi · ādiḥ paramānandaḥ / *na majjham* nāpi madhyamaḥ · prathamānandaḥ / *nānto* viramānandaḥ / *nau bhava nau nirvāṇa* iti / trayāṇām yathāyogaṁ bhavanirvāṇarūpatvāt / *ehu so* iti · eṣa sa iti vakṣyamāṇalakṣaṇaḥ / *paramamahāsuha* iti sahalakṣaṇaḥ / *nau para nau appāṇa* iti · grāhyagrāhakavarjitaḥ / athavā *āi na* · *anta na majjha tahiti* / ādaḥ kriyata iti · ādir ācāryābhiṣekaḥ / anta prajñābhiṣekaḥ / madhye guhyābhiṣekaḥ / tad ayaṁ na bhavatīty arthaḥ / kuto na bhavatīty āha / *nau bhava nau nirvāṇa* bhavanty anena buddhaguṇā iti Bhagavato mārgaḥ / ācāryaguhyābhiṣekau bhavaḥ · nirvāṇaḥ · ṛṭiyas tatprāptaḥ kṛtakṛtyarūpatvāt · *ehu so* iti · eṣa sa prajñājñānābhiṣekaḥ kiṁ tatra ity āha / *nau para nau appāṇa* · atra prajñopāyayor anu⟨pa⟩lambhāt² · advayaprakāśaḥ / katham tad utpadyate ity āha / *svasavyetarety* ā[66a/68a 5]di · savyam dakṣiṇam / itaro vāmaḥ / *pāṇeh* prāṇasya *vṛddhā* lalanā / *anāmikā* rasanā / *tābhyām* iti dvābhyām iti dvābhyām saṁbhoge · saṁbhuñjanārtham *lahari dvayam* vāmadakṣiṇavāyor³ gatāgataṁ etena kiṁ syād ity āha *paścād* ity āha / na kevalam ⟨prajñā-⟩jñānābhiṣekakāle · paścād api bāhyaprajñām vināpy utpadyate / *jñānam* iti · advayalakṣaṇajñānam⁴ / *kumāri suratam*

¹ Tib. adds: *bla maḥi ḥbrel pas yin no = kiṁ tu gurusambandhinyaḥ*.

² MS. *anulambhāt*. Tib. *rjes su mi dmigs paḥi phyir*.

³ MS. *-vayo*.

⁴ MS. *advayajñānam lakṣaṇa* |.

yatheti / sekāntareṣv anupalabdhapūrvam / *mūrkhasya svapnayatheti* ·
vāggocarātitaṃ / athavā sambhogacakre¹ prāṇavayor laharīdvayam ·
vṛddhā lalanā · anāmikā rasanā / tābhyam pīdayet / etat prayogadvayam ·
āmnāyāt · gurūpadesād bodhavyam² / kiṃ punas tatrotpadyata ity āha ·
paramāntam ity ādi · śūnyāśūnyam prajñopāyayor ekarasarūpatvāt / etad
eva jñānam Herukaśabdavācyam / śūnyatākaruṇayo[66b/68b 4]r advayarū-
patvāt / Hevajrasyābhuydayaḥ / utpattis taddyotakaḥ · paṭalas tathoktaḥ ||
iti Yogaratnamālāyām Hevajrapañjikāyām dvitīyakalpe pañcamah
paṭalah ||

PART II. CHAPTER VI

devīm ity ādi · kakṣāv ity kucayor adhaḥ³ / pañcamudrām ity · caryākāle
gaṇacakrādaḥ vā pañcānām mudrānām dhāraṇā · abhisandhiḥ / *vidhānam*
upāyaḥ *kriyā ācārah* || *samayiti* · samānasamayī · *ghoram* ity bhayakaram ·
narakasthair ity narakapālasthaiḥ *kurveti* · kurvikayā⁴ · *gurum* ity gauraveṇa ·
samayādhiṣṭhānayo devirūpabhāvanam / *bhakṣayann* ity bhakṣayatā
nijamudrām sthāpya · vāmena likhed ity sambandhaḥ
iti Yogaratnamālāyām Hevajrapañjikāyām dvitīyakalpe ṣaṣṭhaḥ paṭalah ||

PART II. CHAPTER VII

athety ādi · katham⁵ ity kidṛśam / mahāmadhukṛtenāñjanena masīm mahā-
madhumasīm / dunduro viheṭhakaḥ / na siddhiḥ syād ity sādhakasyāparaloko
janmāntaram / *saṃpradāyayukto* Hevajrādhimuktaḥ / *kadācaneti* kadācit ·
adhvagocare · advagamanasam . .⁶ ā[67a/69a 5]dised ity deśitavān /
bhojanaśabdenāprapañcacaryā gaṇacakravidhiś ca kathyate · yatreti gaṇa-
maṇḍale caryāyān ca / sarvakāmārthasādhakī mahāmudrāsiddhiḥ / caryāyāḥ
sthānaviśeṣam āha / *śmaśānety ādi / girikuñjeṣu* giriguhāsu *navākhyam*
navasaṃjñakam / *samayasyeti* · gokudahanādeḥ / *bhuktvā bhuktvety ādi /*
mātara ity · cakṣuḥ⁷śrotraghrāṇajihvākāyamanāmsi / nṛtyagītavādyādibhir
nirbharam⁸ pūjayet / tad evāha / *yadi vā mātety⁹ ādi · mātṛādīśabdaiḥ pañ-*
cendriyāni · abhidhīyante / tāni śabdarūparasādibhiḥ pañcakāmaguṇaiḥ ·
tarpayet · iyam eva hi tatra sthānam · devīnām¹⁰ niruttarā pūjeti / katham

¹ MS. sambhogasacakre.

² MS. bodhyam.

³ MS. kakṣav iti kacayoḥ. Tib. mtshan khuñ zes bya ba ni dpuñ paḥi ḥog go = kakṣāv
iti bāhvor adhaḥ.

⁴ MS. kurveti kurvikayā. Tib. pir zes bya ba ni skud par byed paḥo 'brush—an
instrument for painting'. kucceti?

⁶ Tib. lam du ḥgro baḥi dus su = advagamanāvakāśe.

⁷ MS. cakṣuśrotra-.

⁸ MS. nibharam.

⁹ MS. motety.

¹⁰ Tib. gnas de dag na gnas paḥi lha mo de rnam la = eṣu sthāneṣu sthitānām devīnām, &c.

mātrādayaḥ · cakṣurādaya iti cet / tathā coktaṃ buddhakaṣṭhāle yoginītantre ·
athātaḥ saṃpravakṣyāmi ·

aśuddhacittaśodhanāt · bhaginī bhavec cakṣur

bhāgineyī śrotram eva ca · janānī bhāṇyate ghrānaṃ /

rasanā duhitā tathā · mano bhaved bhāryā

ṣaḍ etā varā divyā [67b/69b 6] mahāmudrāpradāyikā iti /

pūjāyān nirbharam iti · niruttaram anubhūyāt / *ekakhaṇḍam* iti mahānara-
kaṃ dvijakapālaṃ *dadyāt* · prathamam paścāt pibet · bhojanadyotakaḥ
paṭalaḥ tathoktaḥ || iti Yogaratnamālāyāṃ Hevajrapañjikāyāṃ dvitīyakalpe
saptamaḥ paṭalaḥ ||

PART II. CHAPTER viii

tatrety ādi · mahāmudrā prāg abhihitaiva · idāniṃ prapañcācāryāyogino
yayā sārddham mahāmudrāsiddhiḥ · sā kīḍṣī · atah · āha / *saṃvṛtyeti*
lokavyavahāreṇa · ācāraḥ priyavādādiḥ / rūpaṃ varṇākāraśobhādiḥ /
mṛganābhiḥ kaṣṭurikā · *samaṃprabham* tulyapratibhāsam · *indivaram* ut-
palaṃ · *kṣaṇād* iti¹ kadācit · ācared udvahet / *sihlakam* · turuṣkaṃ · *tasyā*
iti dehasya · *vāyasāguruḥ* · <sugandhyaguruḥ />² manorameti manoḥjñā ·
gambhīradharmapāṭako Hevajrapāṭhakaḥ / *vaineyam* iti vineyatvaṃ /
pośadham pūrṇamāsyādaḥ svaḥśūryodayayāvad aṣṭaśikṣāpadaṃ / *daśeti*³
yāvaj jīvādhikāraṃ kāyavākmano⁴duścaritebhyo viratilakṣaṇaṃ virāgāya
bhāṣā vibhāṣā · saiva *vaibhāṣyam* / tac ca śrāvākayānaṃ / Avadānaśatka-
tridaṇḍakamālādikaṃ / *sūtrāntam* iti · anabhi[68a/70b 1]gambhīrāṇi
sūtrāṇi sūtrāntāni · ekagāthā caturgāthā upadhāriṇī⁵ ṣaḍmukhī bhadrā-
cāryā lalitavistara daśabhūmakādīn · *yogacāram* iti · cittamātram idam
viśvaṃ · asatyarthe 'rthapratibhāsam saṃbhārāntyotpadyate yathāsvapna
iti · *madhyamakam* iti sarvadharmānutpādaḥ / *sarvamantranayam* iti
pañcavidham · kriyā cāryā yoga yogottara yoganiruttarabhedenā⁶ / Vaibhāṣi-
kādiprakāra-kārtsnyam atra vivakṣitaṃ na dravyakārtsnyam ānāntyāt /
grhṇīyād iti kuryāt / *ādaram* asmiṃs tantra gauravam iti ||

iti Yogaratnamālāyāṃ Hevajrapañjikāyāṃ dvitīyakalpe 'ṣṭamaḥ
paṭalaḥ ||

¹ MS. *kṣaṇādibhiḥ* for *kṣaṇād* iti.

² MS. omits. Tib. *dri mchod dan ldan paḥi akarūho* /.

³ MS. *aṣṭaśikṣāpadaṃ daśeti*. Tib. *bslab paḥi gnas ni brgyad dam bcu ni bzi ṅid ces*.
K has read *anu* for *aṣṭa*, and KT attempts to make sense of it by saying 'the *śikṣāpada*
may be eight or ten, and (here) four'. See II. iii. 29.

⁴ MS. *-vākmano-* (sic).

⁵ Tib. *tshigs su bcad pa gñis paḥi gzuṃs* = *dvigāthādhāriṇī*.

⁶ MS. *-niruttarādibhedena*. Tib. omits *ādi*, which is not required.

PART II. CHAPTER IX

athāta ity ādi / *saṃpuṣaṃ* vijñānaśarīrayor udghāṭaḥ · pṛthakkaraṇaṃ · dhyāneneti viśeṣaḥ / siddhiṃ krūrakarmasiddhiṃ / *adhyātaṃ*¹ · atyanta-duṣṭaṃ · *krūraṃ* māraṇaṃ cittam / *bhāvanā* 'nantaroktā saiva² kevalāt · mātraṃ / *buddho* 'piti saṃrakṣito 'pi *dr̥ṣṭveti*³ smṛtvā *yathārūpaṃ* iti · vākṣyamānarūpeṇa · sūcīm iti · vajrasūci · *vahnirūpikā* jvalantī / *hutāśanaṃ* rephaṃ · prajvalantaṃ *dr̥ṣṭveti*⁴ [68b/71a 2] dhyātvā · paṭhisiddham iti · pāṭhārthasiddham satyam iti yāvat / *rahasyam* abhavyasattvānām ago-caratvāt / *paramam* anāyāsaivābhimatāsiddhiḥ · *avikalpaṃ* iti · niḥsaṃśayaḥ · *mahāratnam* iti cintāmaṇiratnam / kiṃ tat ratnam ity āha · *vapur* niśaśarīraṃ · *paśya devi jvāleti* · mahāsukhajvālā · *māleti* · pañcadaśayoginīsvabhāvā nāḍyaḥ / tair ākulaṃ samādhisthitaṃ / *ayogya* syād iti · *aviddho* 'pratividdhaḥ · ajñātaḥ sāmsārika eva syād · yathā ratnam aviddham ayogyam sarvābharaṇakarmasu tathā punar ajñātaṃ nālaṃ buddhatvam avāptam iti || *pratividdhaḥ* kiṃ karotīty āha / rucidāyakam iti · abhilaṣitārthaniṣpādakam ity arthaḥ / *tadvad* iti / yathāvapuḥ · tathaiva saṃsāra-ratnam · *piyūṣam* amṛtaṃ *yena rūpeṇeti* · tattvenāyam · amghrayaś *caraṇāḥ* / vimokṣanti aṣṭavimokṣamātreṇeti · mudrādibhiś⁵ cakrādibhiḥ / *mantrōddhāram* iti · devyāḥ praśnagāthā · *Bhagavān āheti* saṃgītikārasya vacanaṃ · *śṛṇu* [69a/71b 2] *devity* ādi Bhagavato vacanaṃ / *Vairocanaḥ* praṇavaḥ / uṣmāṇām caturthakaṃ / HA-kāraḥ / *Pukkasī* ū-kāraḥ / *sūnyam* anusvāra svāhāntam iti · ante svāhākāraḥ · *varṇādhipa* OM-kāraḥ⁶ · *khecari* AM-kāraḥ · *prathamasya* *dvitīyam* KHA-kāraḥ · *dvitīyasya* *tr̥tīyam* JA-kāraḥ · *vārīti* I-kāraḥ *varṇesvara* OM-kāraḥ⁶ / *pañcamasya* *tr̥tīyam* BA-kāraḥ · *dākinī* U-kāraḥ · *varṇajyeṣṭa* OM-kāraḥ⁶ / *prathamasya* *prathamam* KA-kāraḥ / *Vajra-dākinī* hrasva-U-kāraḥ · *antasthānām* *dvitīyam* REPHAḥ / tasyaiva *tr̥tīyam* LA-kāraḥ · *Caurī* E-kāraḥ · *caturthasya* *tr̥tīyam* DA-kāraḥ / *antasthānām* *caturtham* VA-kāraḥ · *uṣmāṇām* *caturtham* HA-kāraḥ · *Pukkasī* ṣaṣṭasvaraḥ / *pañcamasya* *dvitīyakam* PHA-kāraḥ *pañcamasya* *caturtham* BHA-kāraḥ / *antasthānām* *prathamam* YA-kāraḥ / *abhiantara-Gaurī* I · *tr̥tīyasya* *prathamam* ṬA · *pañcamasya* *tr̥tīyam* BAḤ · *dvitīyasya* *tr̥tīyam* JAḤ / *vahni* REPHAḥ / *caturthasya* *prathamam* TAḤ · *hutāśano* REPHAḥ · *Vetāli* AI · *antasthānām* *tr̥tīyam* LA · *prathamasya* *prathamam* KA · *antasthānām* *prathamam* YA · *Vajrā* Ā · *Caurī* E · *pañcamasya* *prathamam* PA · *Nairātmā* A · *prathamasya* *prathamam* KA · *dvitīyasya* *prathamam* CA · *tr̥tīyasya* *pratha*[69b/72a 2]*mam* ṬA · *caturthasya* *prathamam* TA · *pañcamasya* *prathamam* YA · *antasthānām*

¹ MS. *adhyātaṃ*. Tib. *hkhruḡs śin* = *kṣubhita*.

² MS. *naiva* for *saiva*. Tib. *de nīd ni tsaṃ*.

³ MS. *yatra dr̥ṣṭeti*.

⁴ MS. *dr̥ṣṭeti*.

⁵ MS. *mātrādibhiś*. Tib. *gug kyed ces bya ba*.

⁶ MS. MO-kāraḥ for OM-kāraḥ.

prathamam YA · *usmānām prathamam* ŚA · *antasthānām dvitīyam* RA · *Vajrā* Ā
iti Yogaratnamālāyām Hevajrapañjikāyām dvitīyakalpasya navamaḥ
paṭalaḥ ||

PART II. CHAPTER X

athāhety ādi / *ekasamvara* iti¹ · *advitīyasamkṣepavaraḥ* · *japanam jāpaḥ* /
tadviṣayam akṣasūtram / *mahiṣasya ceti* · *mahiṣāsthimālikayety arthaḥ* /
pratikarmasamayabhedam āha / *stambhanety* ādi sugamaḥ /
iti Yogaratnamālāyām Hevajrapañjikāyām dvitīyakalpe daśamaḥ
paṭalaḥ ||

PART II. CHAPTER XI

gāḍhenety ādi · *ity āheti* · *vakṣyamāṇakam* · *Akṣobhyakulam* iti Akṣobhyasya
tatkulam iti · *sattvakulam* iti · *Vajrasattvakulam* · *tāsām* iti strīṇām · *te* iti
tathāgatāḥ / *bodhayām āseti* / *āmantritavān* · *madanam* mahāsukhodbhavam ·
aṅga iti tadartham nakhakṣatāḥ *karaiḥ*² *karmeti* · *dvyāṅgulicālanādi* ·
bolavān iti stabdhabolaḥ³ / *dolāyetyādineti* caturṇām sekānām⁴ svabhāva-
lakṣaṇopadeśakaraṇāny āha · *doleva* [70a/72b 1] *lolā* · *aupariṣṭakam* / *atra*
strī kartrī ·

agrataḥ pṛṣṭhato nārī kramaśo dolayet kaṭim /
*meghopari*⁵ *samāsinā dolayāṅgaprakīrtitā*⁶

kurparety ādi / *atra puruṣa kartā* ·

nāryājānu · *samaḥ sthāpya dakṣiṇam vāmabāhunā*
yojayed ūrdhvakaraṇam / *sthitāv abhimukhāv ubhau*

suprasāritety ādi /

*hansapakṣasamakāram*⁷ *uttāraṇāyā prakīrtitāḥ* ·
dvābhyām prasaritābhyām pādābhyām suprasāritam /

tathety anena sūcīm āha /

uttānordhvam adhaḥ · *pādo*⁸ *daṇḍavad yatra samsthitāḥ* /
pārsvan nataḥ trikam kiñcit sūcīkaraṇam smṛtam /

¹ MS. *ekasvaram iti*.

² MS. *madanam mahātmā* · *das tadartham aṅkāni nakha(?) bhutāḥ karaiḥ*. Tib. *myos pas ni bde ba chen po ḥbyuñ bar ḥgyur baḥo* || *mtshan maḥi zes bya ba ni deḥi don du sen mo ḥdebs paḥo* || *lag pas zes bya ba ni sor mo gñis kyis bskyod pa la sogs paḥo* || Text corrected accordingly.

³ MS. *sattabolaḥ*. Tib. *reñs par gyur paḥi rdo rjes so*.

⁴ MS. *-ādinā carṇam iti sekānām*.

⁵ MS. ? *medropari*. Tib. *mtshan maḥi steñ na*.

⁶ MS. *daiyata ghari kīrtitā*. Tib. *ḥphyañ thag ḥdra bar rab tu grags*.

⁷ MS. *samāsāram*.

⁸ MS. *pāḍau*.

*karpūraheta*ve karpūravṛddhyarthaṃ / saha-jārthakaraṇaviśeṣo¹ yatra tat
dyotakaḥ paṭalas tathoktaḥ /

iti Yogaratnamālayāṃ Hevajrapañjikāyāṃ dvitīyakalpe ekādaśaḥ
paṭalaḥ ॥

PART II. CHAPTER xii

tathety ādi / caturṇām abhiṣekānām yathopadeśaṃ prajñārpaṇagāthāḥ ·
vajrapraṭiṣṭhita iti · vajradharatvena praṭiṣṭhitaḥ · *bodhi* prajñā tasyāḥ
putrakā bodhisattvāḥ / *raṭiḥ* prītiḥ · *sthāna* bodhicittasya · *idam* i[70b/
73a 1]ti · *mahāsūkṣmam* agocaratvāt / *vajras* tathāgatāḥ / teṣāṃ *maṇḍam*
sāraṃ · *nabhopamam* anābhāsatvāt · virajaskaṃ kleśakṣāyāt / mokṣadam
saṃsārābhikrāntatvāt / *pitā te tvam asiti* / tathaiva² pratyātmavedyatvāt /
vajrapadmāyora adhiṣṭhānaṃ yenādhiṣṭhyate ॥ Yogaratnasya

Yogaratnamālayāṃ kṛtvā Hevajrapañjikāṃ /

yat puṇyam ācītaṃ tena niḥkleśaḥ syād akhilo janaḥ ॥

Yogaratnamālā samāptā ॥ ॥ ॥

kṛtir iyaṃ Paṇḍitācāryaśrīkāṇhapādānām iti ॥

Parameśvaretyādirājāvalī pūrvavat / Śrīmad Govindapāladevānām saṃ
39 bhādradine 14 likhitam idaṃ pustakaṃ Kaśrīgayaḥkareṇa ॥

¹ MS. *viśā*.

² Tib. *khyod űid*.

SELECT VOCABULARY

TIBETAN – SANSKRIT – ENGLISH

• refers to an entry in the Index (vol. I, pp. 143 ff.). † refers to an entry in the Glossary (vol. I, pp. 131 ff.). P Peking Kanjur. N Narthang Kanjur. SB concealed meaning (*sandhyābhāṣa*).

ka-ba *stambha* column, I. x. 21.
 ku-ba *tumbikā* goad, II. ii. 1.
 kun-mkhyen *sarvajña* omniscient, I. viii. 51.
 kun-gyis bkur-ba *Samvidī* one of the early Buddhist *schools (= *Sammitīya*?).
 kun-ḥdar-ma *Avadhūti* centre *vein.
 kun-ḥbyuñ-ba *samudaya* 'origination', I. i. 26.
 kun-rdzob *saṃvṛti* *relative in contrast to absolute (don dam-pa).
 ko-lpags-mkhan *carmāra* a low-caste (worker in leather), II. iii. 45.
 kyeḥi rdo-rje **Hevajra*
 dkaḥ-thub *tapas* austerities, I. vi. 24; x. 43.
 dkar-mo **Gaurī*.
 dkyil *maṇḍa* essence, II. xi. 4.
 dkyil-ḥkhor †**maṇḍala* mystic circle.
 dkri-ba *veṣṭ* to wrap, I. ii. 20.
 dkrug-pa *kṣobha* causing to tremble, a *rite, I. ii. 5; II. ix. 34.
 bkal-pa (N: bskal-pa) *prasāritaka* 'stretching', II. xi. 13.
 rkañ-gdub *nūpura* ankle-ring, I. vi. 3; II. v. 58.
 rkañ-pa g'yas-pa brkyañ-byas-pa *ālīdha* a posture, I. x. 30.
 rkañ-ḥog *pātāla* a *hell, I. viii. 53.
 rkun-maḥi skra *cauryakeśa* 'piled-up hair', I. vi. 15.

rkun-maḥi lo-ma *cauryapattra* *caurya* leaves, I. ii. 20.
 ska-ba *kaṣāya* astringent, II. iii. 46.
 ska-rags or ske-rags *mekhalā* belt, I. iii. 14; vi. 3, 12; viii. 17; II. vi. 4.
 skad-cig-ma †*kṣaṇa* *moment.
 skal *bhāga* 'worth', I. vi. 19.
 skal-chen *mahābhāga* 'greatly blessed', II. vii. 2, 12.
 skal-ldan *bhavya* worthy, II. ii. 19; iii. 57.
 skal-pa *vibhāga* 'apportionment', I. v. 16.
 skal-med-pa *dundura* SB: unworthy, II. vii. 3; viii. 8.
 skal-bzañ *saubhāgya* well endowed, II. vi. 11.
 sku **kāya* body.
 sku-gzugs *pratimā* image, II. i. 2. 3.
 sku-gsum *trikāya* *threefold formula of personality.
 ske-tshe *rājikā* black mustard, I. ii. 24.
 ske-rags see ska-rags.
 skyil-kruñ phyed-pa *ardhaparyāṅka* a dancing posture, II. v. 34.
 skyur-ba *amla* sour, II. iii. 46.
 skye-mched **āyatana* basis of consciousness.
 skye-ba bdun-pa *saptāvarta* 'seven-timer', I. xi. 9; see also lan-bdun-pa.

skye-bo med-pa *vijana* lonely, I. x. 3; *see also* dben-pa.
 skyed-byed-ma *Jananī* 'Mother', I. v. 2.
 skyed-tshal ra-ba *udyāna* garden, I. vii. 18.
 skyes-gñis *Dvijā* = **Brāhmaṇī*, II. iii. 62; *see also* bram-ze-mo.
 skyes-bu *puruṣa* man, I. x. 12.
 skyes-buḥi byed-pa(ḥi ḥbras-bu) *puruṣakāra(phala)* 'fruit of manly activity', II. iv. 56, 58.
 skyes-med rim-pa **utpannakrama* 'Process of Realization', I. viii. 30; *see also* rdzogs-paḥi rim-pa.
 skyon-ma *Doṣā* 'Fault', one of the 32 *veins, I. i. 16.
 skra-yi ska-rags *kacaḍori* hair-cord, I. vi. 16.
 skrod-pa, bskrad-pa *uccātaṇa* driving away, a fierce *rite, I. i. 8; ii. 14; II. iv. 95; ix. 18; x. 3, 5.
 brkam-pa *lobha* desire, I. vi. 18.
 brkyaṅ-ma *Lalanā* left *vein, I. i. 13, 14, 17; II. iv. 25.
 bskyed-paḥi rim-pa †**utpattikrama* 'Process of Emanation', I. viii. 24; ix. 12; II. ii. 29, 34.
 kha-ba *tikta* bitter, II. iii. 46.
 kha-baḥi ri *Himādri* a place of pilgrimage, I. vii. 14.
 kha-sbyar *samputa* union, 'complex', II. ix. 1; *see also* mñam-sbyor.
 khab *sūcī* needle, II. ix. 5.
 kham-phor *śarāva* dish, I. ii. 20.
 khams **dhātu* sphere of consciousness.
 khu-ba **śukra* semen.
 khyab-ḥjug **Viṣṇu*.
 khyab-pa *vyāp* pervade.

khyim-ma *Gehā* 'Homely', one of the 32 *veins, I. i. 18.
 khyogs *dolā* swing, rocking motion (*dolāṅga*, II. xi. 13).
 khrag *rakta* *blood.
 khru *hasta* cubit, I. ii. 20; x. 5; II. i. 7; (II. ix. 1. lag-pa).
 khru-ma *jarāyu* covering of the embryo, II. iv. 61.
 khro-gñer *bhrkuṭī* eyebrow, I. vii. 6.
 khro-gñer-can *Bhrkuṭī*, II. iv. 65.
 mkhaḥ-ḥgro-ma †**dākinī*.
 mkhaḥ-spyod *khecaratva* 'powers of an aerial being', I. xi. 11.
 mkhaḥ-spyod-ma **Khecarī*.
 ḥkhal-ba (*kr*) spin (thread), II. vi. 8.
 ḥkhor-ba **samsāra* phenomenal existence (= srid-pa).
 ḥkhor-lo †**cakra*, circle, wheel; **cakrī* circlet, one of the five symbolic *adornments.
 ḥkhyud-pa *āliṅga* embrace.
 ḥkhril-śiṅ *latā* creeping-plants, I. viii. 45.
 ḥkhrul-ba *bhrānti* mistake, I. xi. 5; II. iii. 26; iv. 4, 5.
 ga-pur **karpūra* camphor, SB: semen.
 gar *nāṭya* *dance.
 gar-ma *or* gar-mkhen-ma *Naṭī*, **Nartī*, *or* *Nartakī*.
 gug-skyes (P: gug-skyed) *mudra* 'symbolic adornment', II. ix. 12; *see also* phyag-rgya.
 guṅ-mo *madhyamā* middle finger, I. vii. 3.
 gur *pañjara* canopy, I. iii. 3.
 gur-gum *kunkuma* saffran, I. iv. 2.
 go-cha *kavaca* 'protection', II. iii. 52.
 goṅ-bu *piṅḍa* embryo, I. viii. 9.

goms-pa *abhyāsa* practice, perseverance.

gos-dkar-mo **Pāṇḍurā* (*Pāṇḍura-vāsini*).

gri-gug *karṭṛ*, *karṭṛkā*, *karti*, *kartari* *knife.

grub-mthaḥ *siddhānta* authoritative treatise, I. viii. 54.

grub-ma *Siddhā* 'Perfected', one of the 32 *veins, I. i. 18.

gro-ga *bhūrja* birch-bark, II. vii. 2.

gros *ālocana* deliberation, reflection, II. iii. 8.

gla-rtsi *kasturikā* musk, II. x. 5.

glu *gīta* *song.

glegs-bam *pustaka* book, II. vii. 1-4.

glo-bur dri-ma **āgantukamala* accidental defilement, II. iv. 69.

dgañ-ba *pūra* holding the breath, I. xi. 3.

dgañ-ba †*ānanda* *joy; *moda* joy, I. iii. 1.

dgañ-bral-gyi dgañ-ba *viramānanda* (†*ānanda*) *'joy of cessation'.

dgug-pa *ākṛṣṭi* conjuring forth, a *rite, I. xi. 2, 4; II. i. 10; iv. 95; x. 3, 4; *see also* ḥgugs-par byed-pa.

dge-ḥdun phal-chen *Mahāsaṅghī* one of the early Buddhist *schools.

dge-sloñ *bhikṣu* monk, II. iv. 63; v. 32, 53.

dgoñs-paḥi skad *saṃdhyābhāṣa* *secret language.

dgod-pa (ḥgod-pa) *nyās* to place, implant, I. iii. 2; II. vii. 9.

dgod-pa *hasita* smile, II. iii. 11, 54; *hāsya* mirth, II. v. 26.

dgyel-ba (for ḥgyel-ba) *pat* to fall, I. x. 14.

dgyes-pa *-tuṣṭa* pleased, II. iii. 39; v. 48; vii. 1; viii. 8; *hr̥ṣṭa*, II. v. 49.

dgra-sta *paraśu* axe, I. ii. 23; II. v. 32.

bgegs *vighna* obstacle, II. iv. 90.

bgrod-pa *gamyā* suitable, I. vi. 21; II. iii. 41; *gati* way, II. iv. 77.

mgul-gyi phreñ-ba *kañṭhamālā* necklace, I. vi. 11.

mgul-rgyan *kañṭhī* necklace, I. viii. 17; II. vi. 4.

mgon-po *nātha* guardian lord, I. vii. 11.

ḥgugs-par byed-pa *ākaraṣana* conjuring forth, a *rite, I. ii. 17; II. ix. 21; *see also* dgug-pa.

ḥgog-pa *nirodha* 'cessation', I. i. 26.

ḥgyel-ba *pat* to fall, II. iv. 66.

rgyal *Puṣya*, I. ii. 23.

rgyal-tshan *dhvaja* banner of victory, II. iii. 21; SB: hanged man, I. vii. 21.

rgyal-rigs *kṣatriya* warrior caste, II. iii. 45.

rgyas-pa *pauṣṭika* prosperity, a *rite, II. i. 6, 7, 8; iv. 95.

rgyas-par *vistareṇa* in full, II. iv. 100.

rgyu-ḥthun (ḥbras-bu) *niṣyanda* (*phala*) 'corresponding fruit', II. iv. 56-58.

rgyu-sbyin-ma *Hetudāyikā* 'Producer of the Cause', one of the 32 *veins, I. i. 17.

rgyud *tantra* ritual text, II. i. 5; rite, II. ix. 6.

sgeg-pa *śṛṅgāra* lasciviousness, passion, II. v. 26.

sgog-pa *laśuna* garlic, II. iv. 13.

sgom-pa †**bhāvanā* conceiving, thought-creation; *bhāvayati* conceives, produces imaginatively.

sgom-pa-ma *Bhāvakī* 'Anchoress', one of the 32 *veins, I. i. 16.

sgyu-ma **māyā* illusion.
 sgyug-mo *śvasṛkā* mother-in-law,
 II. v. 59; vii. 11.
 sgrub-thabs †**sādhana*.
 sgrol-ma *Tāraṇī* or **Tārā*.
 brgyal-ba *mūrchita* senseless, I. x.
 14; II. iv. 66; *ghasmai* reel,
 stagger (?), II. iv. 71.
 bsgyur-ba *sphoṭa* 'opening', I. v. 20;
vikṣepa movement, I. vii. 26.
 ña-rgyal gcag-pa *abhimant* 'have a
 special liking', II. xi. 8.
 ñal-ba *parīśrama* striving, I. viii. 55.
 ñal-bsos *kṛtaśrama* 'make effort', II.
 iv. 72.
 ñu-ḥbod *raurava* a *hell, II. ii. 12.
 ño mi tshogs-pa (*cp.* Mvp. 2440:
 ño mi chod-paḥam mi zlog-pa)
uparodha protection, II. v. 41.
 dños-grub †**siddhi* success.
 dños-po *bhāva* existence, pheno-
 menal things, nature, I. i. 10, 20;
 viii. 20; ix. 3, 5; x. 9, 11, 12;
 II. ii. 37; etc. *vastu* thing, I. i. 12;
 ix. 1, 7; II. ii. 37; etc.
 mñar-ba *madhura* sweet, II. iii. 46.
 mñañ-bdag *vibhu* Lord, II. iii. 19.
 mñon-par bsñag-pa *abhimantr* en-
 chant, I. ii. 28.
 mñon-spyod *abhicāruka* bewitching,
 a *rite (I), I. i. 8; ii. 16; II. iv. 95;
 ix. 20; x. 2.
 rña *duṇḍubhi* drum, I. iv. 2.
 rña-yab *cāmara* streamer (made of a
 yak's tail), I. x. 21.
 rñam-pa *adbhuta* wonderment, II.
 v. 26.
 rñub-pa *kumbhaka* inhaling, I. xi. 3.
 rñon-pa-ma **Śavarī*, I. ix. 16; *see*
also ri-khrod-ma *and* mtshan-ma.
 sña-ba *pradoṣa* 'night-fall', II. i, 2.

sñags †**mantra* spell.
 sñags-pa *mantrin* = yogin, II. ii. 16.
 sño *pūrvam* first, I. viii. 2.
 sño-bo *or* sñon-po *nīla* dark blue, I.
 ii. 20; iii. 7, 13.
 sño-bsaṅs *śyāma* dusky colour, II. iv.
 36; v. 36; xi. 6.
 sñon-rabs *purāṇa* primeval, I. x. 12.
 cañ-teḥu *damaru* *drum.
 cod-pan *mukuṭi* tiara, I. vi. 15, 16.
 bcom-ldan-ḥdas-ma *bhagavati*
 'Lady', II. ii. 6.
 lcags-kyu *aṅkusa* hook, I. iv. 1; xi.
 13.
 lcags-paḥi brañ-ñid *Karmārapātaka*
 a place of pilgrimage, I. vii. 13.
 lcug *gulma* shrub, I. viii. 45.
 cha *bhāga* part, I. viii. 24, 53; ix. 13;
 x. 2; *khaṇḍa* section, II. v. 52; vii.
 12; *kalā*, *aṃśaka* phase, II. iv. 25,
 26.
 cha-byad *ākṛti* appearance, II. ii. 38;
 iii. 4.
 chags-pa *utpāda* origination, II. ii.
 27, 28; *rāga* passion (= ḥdod-
 chags), II. ii. 51; iii. 8; etc.
 chañ *rasa* juice, I. ii. 20; *madya*
 intoxicant, I. ii. 25; II. iii. 46, 56;
madana passion, SB: intoxicant,
 II. iii. 56; iv. 37; v. 61; vi. 9;
 vii. 12; xi. 15.
 chu-bdag phyogs *vāruṇī* west, I.
 viii. 13; ix. 11.
 chu-ma *or* chu-yi rnal-ḥbyor-ma
Vārī *or* **Vāriyoginī*.
 chu-tshod *nāḍī* 'hour', I. i. 30.
 che-mchog *mahattara* best, II. iii. 20.
 cho-ga *or* chog *vidhi* rite, I. x. 27; II.
 i. 5; *vidhāna* ritual, II. vi. 6.
 chom-rkun *caura* thief, I. v. 3.

chom-rkun-ma **Caurī*.
 chos-kyi dbyiñs *dharmadhātu*
 'whole of existence', I. iii. 4;
 'sphere of thought', II. iv. 44, 47.
 chos-gos *jvalacīvara* yellow robe,
 religious dress, II. iv. 61.
 chos-dbyiñs dag-pa(ḥi ye-śes)
śuddhīdharmatā(jñāna) Wisdom
 of the Pure Absolute, I. viii. 7
 (= next entry).
 chos-dbyiñs śin-tu rnam-dag-ma
suviśuddhadharmadhātu(jñāna)
 Wisdom of the Pure Absolute, II.
 iv. 47 (see *wisdom as five-fold).
 mchan-khuñ *kakṣa* breast, II. vi. 2;
 vii. 4.
 mchil-rnag *jalāśy* spittle, II. iii. 47.
 mchog-tu dgah-ba *paramānanda*
 perfect (†*ānanda*) *joy.
 mchog-sbyiñ *tyāga* renunciation, I.
 vi. 24.
 mchod-pa *pūja* (*pass.*), *upacāra* (I.
 ii. 28), *upahāra* (II. v. 19) wor-
 ship; *pūj* (*pass.*), *ṛc* (I. ii. 20) to
 honour, worship.
 mchod-yon *argha* offering, II. i. 5,
 14.
 ḥchi-ba *marāṇa* death, I. v. 21.
 ḥchol-pa *vyasta* disordered, wrong,
 II. iv. 15.
 ḥjig-rten gsum-po *trailokya* *three-
 fold world, I. viii. 49.
 ḥjig-pa *nāśana* destroying, II. iv. 95.
 ḥjigs-pa *karāla* terrible, II. v. 28.
 ḥjigs-ruñ-ba *bhayānaka* frightful, II.
 v. 26.
 ḥjim-pa *mṛd* clay, II. iii. 44.
 ḥjug-ma *Viṣṭā* 'Pervader', one of
 the 32 *veins, I. i. 16.
 ljañ-khu *harita* green, I. ii. 20; II. ii.
 32.

rje-btsun *bhaṭṭāraka* lord, I. i. 2; iii.
 8; *bharāḍo* lord, II. v. 20.
 rjed-pa *ṛc* to honour, II. iii. 15.
 rjeḥu(ḥi rigs) *vaiśya* traders and
 craftsmen, II. iii. 45.
 ña-phyis *śuktikā* 'mother-of-pearl',
 II. iv. 39.
 ñal **supta*, **svapna* sleep.
 ñi-ma *sūrya* (*pass.*), *mārtanda* *sun,
 I. iii. 11.
 ñi-maḥi mdog *aruṇa* reddish, I. iii.
 7, 13.
 ñis-bskor *dviveta* two-stranded, I. vi.
 16.
 ñe-baḥi ḥthuñ-gcod *upapilava* place
 of pilgrimage, I. vii. 10, 17.
 ñe-baḥi dur-khrod *upaśmaśāna* place
 of pilgrimage, I. vii. 10, 18.
 ñe-baḥi ḥdu-ba *upamelāpaka* place
 of pilgrimage, I. vii. 10.
 ñe-baḥi gnas *upapīṭha* place of pil-
 grimage, I. vii. 10, 13.
 ñe-baḥi tstshando *upachandoha*
 place of pilgrimage, I. vii. 10,
 16.
 ñe-baḥi žiñ *upakṣetra* place of pil-
 grimage, I. vii. 10, 14.
 ñe-dbañ *Upendra*, II. v. 37.
 ñed-pa *malana* 'pressure', I. v. 19;
moṭana 'pressure', I. v. 20; *mṛd*
 to rub, II. ii. 5; see also rnam-par
 ñed-pa.
 ñon-moñs-pa *kliś* to disturb, II. ii.
 11; *kleśa* molestation, I. v. 15;
 ix. 2; *kilbiṣa* evil, II. ii. 8.
 ñon-moñs śes-byaḥi sgrib *kleśajñā-*
nāvaraṇa moral and intellectual
 imperfections, I. ix. 2.
 gñis-gñis-ḥkhyud-pa *dvandvatantra*
 'union', II. iii. 11, 54.
 gñer-ma *valī* wrinkle, II. viii. 5.

mñam-ñid ye-śes *samatājñāna* Wisdom of Sameness (*see* *wisdom as fivefold), I. viii. 6; II. iv. 46.
 mñam-ldan-pa *samāyukta* associated together, I. vi. 5.
 mñam-sbyor *saṃpuṭa* union, II. vi. 2; *see also* kha-sbyar.
 mñam-zas-can *samāhārin* concentrating, II. viii. 7.
 mñes (mñed-pa) *mrd* rub, II. v. 5; xi. 10.
 sñan-gsan ḥdebs-pa (P: ḥbab-pa) *nimantr* invite, I. ii. 28.
 sñiñ-rje *karuṇā*, *kṛpā* *compassion.
 sñiñ-po *hr̥daya* heart, essence, I. i. 2; ii. 3; *sāra* essence, II. iii. 27; ix. 15; *garbha* in **Vajragarbha*.
 sñu-gu-ma (= *Venukī?*) *Premañī* 'Affectionate', one of the 32 *veins, I. i. 18.
 sñems-pa *āṭoṣa* pride, I. x. 30, 31.
 bsñun *kṣema* 'well-being', I. vii. 2.
 bsñen-pa *sevā* practice, I. ii. 22.
 til *tila* sesame-oil, II. i. 10.
 gtad-pa (gtod-pa) *samarṇ* consign, II. iii. 15.
 gtum-mo **Caṇḍikā* 'Impetuous', one of the 32 *veins, I. i. 18; **Caṇḍālī*, I. i. 31; ix. 16; II. v. 36; *see also* gdol-pa-mo, smre-śa-can, rañ-ḥtshed-ma.
 gtor-ba *śic* sprinkle, II. iii. 12.
 gtor-ma *bali* *offering, I. ii. 1; x. 26; II. iv. 89, 90, 92, 94, 95; ix. 37.
 btañ-sñoms *upekṣā* impassibility, I. iii. 1.
 btañ-gtor (P: bsañ-gtor) *prokṣaṇa* sprinkle, II. v. 60.
 btu-ba *paṭala* chapter, II. iv. 4; ix. 14; (= leḥu).

btuñ-mchog *pīvara* luscious, II. iv. 27.
 rta-babs *toraṇa* portal, II. v. 50.
 lta-staṅs *dr̥ṣṭi* 'gaze', a kind of *rite, I. i. 8; xi. 1, 6.
 lta-ba *īkṣaṇa* gaze, II. iii. 11, 54.
 ltuñ-bar byed-pa *pātanā* over-throwing, a fierce *rite, I. xi. 1, 3, 4.
 lte-ba *nābhi* navel, I. ii. 25; II. iv. 40; ix. 1; *varaṭaka* 'heart', I. iii. 6.
 lto-ḥphye *uraga* serpent, II. iii. 54.
 ltos dañ bcas-pa *sāpekṣam* mutually, II. ii. 42.
 sta-gon *adhivāsana* arrangement, II. 1. 2.
 stoñ-pa *sūnya* *void.
 brtul-śugs-can *vratin* 'true one', yogin, I. ii. 34; vii. 9; II. ii. 6, 29; iii. 48, 63; iv. 38; ix. 1.
 bstēn-pa (stēn-pa) *sev*, *sevā*, *upasevā* serve, honour, I. v. 3; viii. 36; ix. 7; x. 7; II. ii. 6.
 tha-sñad *ācāra* 'aspect', II. xi. 9.
 thags-bzañ-ris *Vemacitrin*, II. v. 37.
 thab-khuñ *kuṇḍa* hearth, II. i. 6.
 thabs ṭupāya *Means.
 thams-cad yod-par smra-ba **Sarvāstivāda*, I. i. 29; II. iv. 59.
 thams-cad-rig *sarvavit* omniscient, I. viii. 31.
 thal-ba *bhasma* ashes, I. vi. 16; II. v. 10.
 thig-ḥdebs-pa *saṃsūtr* to measure, I. ii. 20.
 thig-le *tilaka* mark, sign, I. ii. 23; II. ix. 21.
 thu-bo *jyeṣṭha* oldest, II. ix. 21.
 thugs *citta* *mind, *thought.
 thuñ-ñu-ma *Vāminī* 'Dwarfish', one of the 32 *veins, I. i. 16.
 thun *saṃdhi* 'watch', I. iv. 3.

- thun-tshod *prahāra* 'watch', I. i. 30; 'stage', II. v. 63.
- theḥu-chuñ *kañiṣṭhika* little finger, I. vii. 3.
- tho brtsams-pa *viheth* 'have contempt', II. xi. 8.
- thod-pa *kapāla* *skull.
- mthar-gnas-pa *antasthāna* the letters *ya, ra, la, va*, II. ix. 23, 24, 28, 32, 34, 37.
- mthe-boñ *aṅguṣṭha* thumb, I. vii. 2; inch, I. x. 5; *jyeṣṭhā* thumb, II. iii. 14; *vṛddhā* thumb, II. v. 69.
- mthe-boñ rgan-po *vṛddhāṅguṣṭha* big toe, I. ii. 28.
- ḥthag-pa (*kr*) weave, II. vi. 8.
- ḥthuñ-gcod *pīlava* a place of pilgrimage, I. vii. 10, 17.
- ḥthor-ḥthuñ *ācama* rinsing the mouth, II. ii. 5.
- dag-pa *śuddhi*, see rnam-par dag-pa.
- dad-pa *śraddhā* faith, II. ii. 35.
- dam-pa *para* excellent (*pass.*); *parama* supreme, I. x. 10; *vara* excellent, I. x. 3; *divya* sacred, I. x. 4; *gādham* closely, II. v. 60; vi. 1; xi. 1.
- dam-tshig †*samaya* *conventional or symbolic form, I. i. 5; vi. 24; vii. 7; xi. 6; II. ii, 19, 29, 38; iii. 52, 55, 65, 67; vi. 8; *sacrament, I. xi. 8; II. vi. 10; vii. 10.
- dam-tshig-can *samayin* belonging to the tradition, II. vi. 7, 8; viii. 6.
- dal-ba *dhairya* composure, II. ii. 21; *dhīra* calm, II. iv. 36; viii. 5.
- dug *viṣa* *poison.
- duñ-chos *śaṅkhaka* conch-shell, II. iv. 39.
- dum-bu *khaṇḍa* fragment, II. ii. 46.
- dur-khrod *śmaśāna* *cemetery.
- dus *kāla* time, I. x. 12.
- dus-thabs *parva* observance, I. viii. 36.
- do-sel *hāra* necklace, garland, I. x. 21; II. v. 6, 9, 58.
- do-sel-phyed *ardhahāra* chain, I. x. 21; II. v. 6.
- dog-pa *mañjari* bunch, I. ii. 20.
- don dam-pa *vivṛti* *absolute.
- don-yod (grub-pa) **Amogha(siddhi)* 'Infallible Success'.
- drag-chen *mahāraudra* very fearful, I. viii. 16.
- drag-po *Rudra*, II. v. 37.
- drag-sul *raudra* horror, II. v. 26.
- dran-pa ṅams-pa *cheamaṇḍa* distraught, II. v. 23.
- dral-ba *sphāṭana* rending, I. ii. 21; see also bdud-dral-ma.
- dri-ña *pūti* putrid, II. iii. 46.
- dri-med (ḥbras-bu) *vaimalya(phala)* 'pure fruit', II. iv. 56, 58.
- dri-zim *surabhi* fragment, II. iii. 46.
- dril-bu *ghanṭhā* *bell.
- drod *uṣma* heat, I. vi. 7; *tejas* fire, I. x. 39; II. ii. 55; iv. 84.
- gdug-pa *duṣṭa* evil.
- gdub-bu, II. vi. 4; see lag-gdub.
- gdon *graha* demon, II. iii. 66.
- gdol-pa *caṇḍāla* a low-caste, II. iii. 45; iv. 76.
- gdol-pa-mo or gdol-ma **Caṇḍālī*; see also gtum-mo, smre-śa-can, rañ-ḥtshed-ma.
- bdag **ātman* self.
- bdag-ñid *ātmaka* very self.
- bdag-ma **Māmakī*.
- bdag-med-ma *Nairātmikā*, *Nairātmyayoginī*, **Nairātmyā*.
- bdud **Māra*.

bdud-dral-ma *Māradārikā* 'Daughter of Death', one of the 32 *veins, I. i. 18.

bdud-rtsi *amṛta* *ambrosia, I. ii. 20; iv. 2; xi. 9; II. iii. 38, 46; *pīyūṣa* *ambrosia, II. ix. 9.

bdud las rgyal-ba *mārtanda* *sun, I. iii. 9; viii. 5.

bdun-gyi bdun-pa *saptasaptika* *sun, I. viii. 6.

bde-ba *sukha* bliss.

bde-ba-can *sukhāvati* realm of bliss, II. iv. 31; v. 2.

bde-ba chen-po **mahāsukha* great bliss.

bden-pa bži *satyacatuṣka* four *truths.

bden-bral *Nairṛtī* a goblin, II. v. 37.

bden-bral (phyogs) *nairṛtī* southwest, I. ix. 10; x. 29; II. v. 53.

mdo-sde-pa *Sautrāntika*, II. viii. 9.

ḥdam-skyes *paṅkaja* lotus, I. iii. 7; II. xi. 4.

ḥdar-ba *dhū* tremble, II. iv. 66; *kamp* tremble, II. ix. 4.

ḥdu-ba *melā* meeting, I. vii. 9, 10; *melāpaka* place of pilgrimage, I. vii. 10; *milana* meeting, II. iii. 56.

ḥdus-pa *melā* 'conjunction', I. viii. 5, 6.

ḥdod-chags *rāga* passion.

ḥdod-ma *Kāminī* 'Lustful', one of the 32 *veins, I. i. 18; lady, I. viii. 50.

rdul *prasveda* sweat.

rdul-tshon *rajas* colour, I. ii. 20.

rdo *pāṣāṇa* stone, II. iii. 44.

rdo-rje †**vajra*.

rdo-rje mkhaḥ-ḥgro-ma *Vajradāki* or **Vajradākinī*.

rdo-rje-can †*Vajrin* 'Adamantine Lord', I. vii. 23; viii. 25; ix. 15;

II. iii. 1, 23; iv. 66; vii. 5; ix. 15; xi. 1.

rdo-rje-spyan **Locanā*, I. iv. 2; see also *spyan-ma*.

rdo-rje-ma **Vajrā*; *vajrinī* 'adamantine representative', II. iv. 98.

rdo-rje-ḥdzin-pa †**Vajradhara*, *Vajradhyk*, *Vajradhārin* 'Vajra-Holder'.

rdo-rje sems-dpaḥ †**Vajrasattva* 'Adamantine Being'.

rdo-rje lu-gu-rgyud-ma *Vajraṣṅkhalā*, I. iii. 8.

ldo *kautuka* joy, I. vii. 7; see also *brtse-ba*.

ldoñ-ros *haritalakta* green lac, I. ii. 20.

sdañ-bar byed-pa *vidveṣaṇa* a fierce *rite, I. ii. 15; II. ix. 19; x. 4, 5.

sdug-bsñal-ba *duḥkha* 'sorrow', I. i. 26.

sdug-pa *sneha* love, II. iii. 44; see also *mi-sdug-pa*.

sde *sainya* army, I. i. 8; ii. 22; II. iv. 95.

sde-pa *nikāya* 'school', I. i. 29; II. iv. 61.

sdom-pa †*saṃvara* 'bond', internal maṇḍala, I. i. 21; vi. 24; x. 41; II. iii. 1, 2, 3, 29; iv. 48, 49; 'unity', II. x. 1.

brda *saṃketa* sign, II. iii. 55; see also *tstsho-ma*.

brda-chen *mahācchoma* secret sign, I. i. 8.

bsdig-pa *tarj* to threaten, II. v. 27, 39.

bsdigs-mdzub *tarjanī* forefinger, II. v. 33.

bsdu-ba *saṃgraha* concentration, I. iii. 2; 'beneficial act', II. xi. 1.

bsdu-baḥi dños-po bzi *saṃgraha-vastucatuṣka* four means of conversion, II. ix. 11.

nañ-du gźug-pa *vidarbhita* adorned, I. ii. 4.

nan-tan(-gyi ye-śes) *anuṣṭhāna (jñāna)* Active Wisdom; *see* bya-ba nan-tan *and* *wisdom as fivefold.

nim-pa *nimba* bitter fruit of the nimba tree, II. iii. 46.

nu-ma *kuca* breast, II. vi. 2.

nor-bdag *Kubera* god of wealth, II. v. 37.

nor-bu *kañḥī* necklace, I. iii. 14.

gnas *ālaya* abode, II. iii. 4; *deśa* place, I. x. 3; *pada* spot, I. viii. 48; 'course', II. iv. 62; *pīṭha* place of pilgrimage, I. vii. 10, 12; II. iii. 67; *bhuvana* world, I. viii. 41; *vihāra* monastery, II. iv. 61; *siddhi* 'success', II. xi. 3; *sthāna* place, II. vii. 9.

gnas-brtan-pa *Sthāvarī* one of the early Buddhist *schools.

gnas-pa *sthā* stand, abide; *sthiti* maintaining, I. i. 9; stability, II. iv. 82.

gnod-pa *bādḥ* obstruct, harm, I. viii. 52, 53; II. ii. 27; *apakāra* harming, I. xi. 7.

gnod-sbyin *yakṣa*, I. xi. 15; II. ii. 21.

mnan-pa *ākram* to trample, I. ii. 20, 23; iii. 18; II. v. 8; ix. 16, 27, 29, 33; *bādhana* thwarting, I. viii. 47.

mnar-med *Avīci* a *hell, I. vi. 22.

rna-cha *kuṇḍala* ear-rings, I. iii. 14; vi. 2, 11; viii. 17; II. vi. 4.

rnam-pa *ākāra* form, I. viii. 50; II. ii. 38, 43; *kāra* syllable, I. ii. 4, 25; II. iii. 3; iv. 30; *-kṛti* 'syllable', I.

iii. 5; *-tvam* 'nature', I. iii. 4; *-vidha* 'sort', I. v. 15.

rnam-par rgyal-ba(ḥi bum-pa) *vijaya(kalaśa)* Vessel of Victory, I. x. 23; II. v. 56.

rnam-par ñed-pa *vimṛd* to press, crush, II. iii. 39; *vimarda* pressing together, 'consummation', one of the four *moments (†*kṣaṇa*), I. i. 24; II. iii. 6, 8, 9.

rnam-par rtog-pa *vikalpa* discursive thought.

rnam-par thar-pa *vimokṣa* release, I. xi. 15; II. ix. 12.

rnam-par dag-pa †*viśuddhi* *purification.

rnam-pa sna-tshogs *vicitra* 'variety', one of the four *moments (†*kṣaṇa*), I. i. 24; II. iii. 6, 7, 9.

rnam-par snañ-mdzad (rnam-snañ) **Vairocana* 'Brilliant'; = 'OM', II. ix. 16, 19, 23, 28, 30, 32, 34, 35, 36, 37.

rnam-par sbyañ-ba *viśodhana* purification, II. iii. 28.

rnam-par sbyoñ-ba *saṃskṛ* 'consecrate', II. ii. 18; *see also* sbyañ-ba.

rnam-par smin-pa(ḥi skad-cig-ma) *vipāka* 'development', one of the four *moments (†*kṣaṇa*), I. i. 24; II. iii. 6, 7, 9.

rnam-par smin-pa(ḥi ḥbras-bu) *vipāka(phala)* 'fruit of retribution', II. iv. 58.

tnal-ḥbyor †**yoga* union, II. ii. 23, 42; iii. 18, 19; iv. 41, 58; vi. 8; xi. 8; *see also* sbyor-ba.

rnal-ḥbyor rgyud **yogatantra* (†*tantra*).

rnal-ḥbyor-pa **yogin*.

rnal-ḥbyor spyod-pa **Yogācāra*, II. viii. 10.

- rnal-ḥbyor-ma **yoginī*.
 rnal-ḥbyor-ma rgyud **yoginītantra*,
 I. vii. 19.
 sna-tshogs rdo-rje *viśvavajra* crossed
vajra, I. iii. 3; II. v. 55.
 snag-tsa *masi* ink, II. vii. 2.
 snañ-byed *bhāskara* *sun, I. viii. 5.
 snabs *siṅghāṇaka* mucus of the nose,
 II. iii. 48.
 snun-pa *han* 'overcome', II. ii. 47.
 snod *bhājana* vessel, I. iii. 9; viii. 20;
 II. v. 31; *bhāṇḍa* vessel, II. iii. 48.
 snod-can *bhāini* (*bhāginī*) worthy,
 II. iv. 67.
 bsnun-pa (snun-pa) *upahata*
 afflicted, II. ii. 37.
- padma-can *padminī* beautiful wo-
 man, II. viii. 5.
 parṇa-ri-khrod-ma *Parṇaśavarī*,
 II. iv. 65.
 pir *kuccā* brush, II. vi. 7.
 dpaḥ-bo *vīra* hero, II. v. 3, 26.
 dpuñ-rgyan *keyūra* bangle, I. vi. 3.
 dpe-byad *vyañjana* (80) minor
 characteristics, II. ii. 41.
 dpral-ba *lalāṭa* forehead, I. vii. 6;
 I. xi. 1.
 spyan-ma **Locanā*, I. i. 22; II. iv. 65;
see also rdo-rje-spyan.
 spyi-bo *mūrdhan* head, I. iv. 3.
 spyi-ma *Sāmānyā* 'Common', one of
 the 32 *veins, I. i. 17.
 spyod-pa *cārya* practice.
 spyod-yul *gocara* range, sphere.
 spro-ba *sphar* to send forth, II. v. 10;
pavañcami (*pravañc*) 'discourse',
 II. iv. 67.
 spros-pa *prapañca* 'diversity', II. ii.
 29.
 phal-pa *prākṛta* ordinary, II. ii. 45.
- phug-pa (ḥbugs-pa) *viddha* pierced,
 cut, II. ix. 8.
 phuñ-po **skandha* component of
 personality.
 phub *tuṣa* chaff, I. ii. 24.
 phod-pa *argh* to prevail, I. viii. 48.
 phyag-rgya †**mudrā* symbolic
 adornment, gesture, sign, part-
 ner; *mudra*, *mudraṇa* sign, I. iii.
 13; vii. 7; II. iv. 3, 15-19, 79-88,
 96; vi. 4; *see also* gug-skyes.
 phyag-rgya-can *mudrī* possessing
 the sign, II. iv. 98.
 phyag-rgya chen-po †**mahāmudrā*
 'Great Symbol'.
 phyag-mtshan *cihna* symbol, I. viii.
 7, 10; II. v. 55; vii. 12.
 phyag-dar-mkhan *hadḍika* a low-
 caste (a sweeper), II. iii. 45.
 phyugs *paśu* cattle, I. x. 15; victim,
 II. ix. 4.
 phye-ma *cūrṇa* powder, I. ii. 20; x.
 4; II. v. 51.
 phra-gzugs-ma *Sūkṣmarūpā* 'Subtly-
 formed', one of the 32 *veins, I. i.
 16.
 ḥphar-ma *puṭa* circle, I. viii. 12, 14;
 ix. 9, 10; x. 28; II. v. 50.
 ḥphar-ma gñis-dag *dvipuṭa* 'of two
 concentric parts', I. viii. 3.
 ḥpho-ba *saṃkrānti* 'phase', I. i. 30.
- bā-yi mchog-sbyin *Godāvarī* a
 place of pilgrimage, I. vii. 14.
 ba-lañ-tshe (= literally 'cow-age',
go[m]āyus); *gomāyu* jackal or frog,
 II. iv. 14.
 bag-chags *vāsanā* influence of past
 actions, effect, II. ii. 45, 53.
 bar-maḥi srid *antarābhava* inter-
 mediate state (between death and
 rebirth), II. ii. 30.

- bin-dha g^zon-nu^hi groñ-khyer
Vindhyākaumārapaurikā a place
of pilgrimage, I. vii. 17.
- bu-btsas-skyes *prasūtaja*, II. iii. 46.
- bu-ram *gūda* raw sugar, II. iii. 46.
- buñ-ba *bhr̥ṃga* bee, II. iv. 13; v. 12.
- bum-pa *kalāśa* jar, I. ii. 28; iv. 2; x.
22; II. v. 51.
- bya-skyibs *kuñja* cave, II. vii. 7.
- bya-rgod *gr̥dhra* vulture, II. iv. 13.
- bya-ba nan-tan (-gyi ye-śes) *kr̥tyānu-
ṣṭhāna(jñāna)* Active Wisdom (see
*wisdom as fivefold), I. viii. 7; II.
iv. 46.
- byañ-chub-kyi sems (byañ-sems)
**bodhicitta* 'thought of enlighten-
ment' (= khu-ba).
- byañ-chub yan-lag bdun *bodhyaṅga-
sapta* seven factors of enlighten-
ment, II. ix. 13.
- byams-pa *maitrī* love, II. ix. 11.
- byiñ-ba (ḥbyiñ-ba) *magna* sunk, II.
iii. 20.
- byin-gyis brlabs-pa †*adhiṣṭhāna*
*empowerment, efficacious ex-
pression, 'grace', I. ii. 10; iv. 3;
viii. 51; II. iii. 39; iv. 14, 29;
vi. 8; ix. 36; xii. 5; *prabhāva*, II.
ii. 31; iii. 39.
- byin-za *hutāśana* *fire, I. viii. 2; II.
iv. 67; ix. 5, 32.
- bye-ba *koṭi* ten million, I. ii. 22, 27;
II. ii. 60.
- bye-ba *bheda* 'disclosure', I. v. 3; *see
also* dbye-ba.
- bye-brag smra-ba **Vaibhāśya*, II.
viii. 9.
- byed-pa^hi brañ-ñid *Kāruṇyapāṭaka*
a place of pilgrimage, I. vii. 13.
- byol-soñ *tiryac* animal, II. iv. 73.
- bram-ze *brahman* Brahmin, II. iii.
45.
- bram-ze-mo **Brāhmaṇī*, I. v. 2, 6;
see also skyes-gñis.
- bris-sku *paṭa* painting, II. vi. 6, 7;
vii. 3.
- bregs (ḥbreg-pa) *muṇḍita* shaved,
II. iv. 63.
- bla-ma *guru* *master, I. viii. 36; II.
iii. 3, 18; vi. 3; vii. 12; viii. 6;
ix. 3; momentous, II. vi. 7.
- blugs-pa *snāp* wash, I. 11. 20; II. iii.
12.
- blo *dhī* wisdom, II. iv. 41.
- dbañ *dikṣā* ceremony, I. vi. 23; *seka*
consecration, I. x. 27; II. iii. 10,
12; *see also* dbañ-du byed-pa *and*
dbañ-bskur-ba.
- dbañ-bskur-ba *or* dbañ †*abhiṣeka*
*consecration.
- dbañ-sñon *indranīla* sapphire, II. v.
36.
- dbañ-du byed-pa *vaśya* subduing,
a *rite, I. ii. 13, 26, 27; xi. 1, 3, 4,
14; II. i. 8, 9, 10; iv. 11; v. 39;
ix. 17; x. 2, 4.
- dban-ldan (phyogs) *aiśanī* north-
east, I. ix. 10; x. 29; II. v. 17,
53.
- dbañ-po *indriya* sense-faculty, I. ix.
2; II. iii. 31, 33, 35, 42, 50; iv.
33; *Indra*, II. v. 37.
- dbañ-po(hi phyogs) *aindrī* Indra's
quarter, east, I. viii. 13; ix. 11;
II. v. 13.
- dbañ-phyug *īśvara* lord.
- dbañ-ma *Sekā* 'Consecration', one
of the 32 *veins, I. i. 16.
- dbaḥ-rlabs med-pa *nistarāṅga* tran-
quil, II. v. 11; *see* rlom-sems med-
pa.
- dbu-ma **Madhyamaka*, II. viii. 10.
- dbul-ba (ḥbul-ba) *praḍhauk* to pre-
sent, II. 1. 5.

- dben-pa *vijana* lonely, I. ii. 20; vi. 6; vii. 7.
- dbyaṅs-yig *svāra* vowel, II. iv. 41.
- dbyug-gu *daṇḍa* 'period', I. i. 30.
- dbye-ba *bheda* 'component', I. i. 21; 'distinction', I. v. 9; vi. 5; viii. 28; II. ii. 52, 59; etc.
- ḥbad-pa *yatna* effort.
- ḥbigs-pa *sphuṭ* dispel, II. ii. 46.
- ḥbyuṅ-po *bhautika*, *bhūta* spirit, I. ii. 1; II. iv. 95; ix. 37.
- ḥbyuṅ-ba *bhūta* element, I. v. 10; II. ii. 52; *recaka* exhaling, I. xi. 3.
- ḥbrin-po *madhyama* middle, I. viii. 37; x. 4; (= dbu-ma, I. viii. 38).
- ḥbru-mar *taila* sesame oil, I. ii. 28.
- sbyaṅ-ba *saṃskṛta* 'consecrated', I. vi. 9; *see also* rnam-par sbyoṅ-ba.
- sbyar-du b'zag-pa *saṃpuṭīkṛta* placed together, I. ii. 20.
- sbyin-sreg *homa* *oblation, I. vi. 24; x. 43; II. i. 2.
- sbyoṅ-ba *śudh* purify, I. ix. 18; *see also* rnam-par dag-pa.
- sbyor-ba 'yoga union, I. vi. 4; vii. 28; x. 30, 38; xi. 5; II. ii. 26, 53; iv. 38; v. 43, 48; *see also* rnal-ḥbyor.
- sbyor-bral-ma *Viyogā* 'Unattached', one of the 32 *veins, I. i. 18.
- sbraṅ-chen *mahāmadhu* collyrium, II. vii. 2.
- ma-mchu *oṣṭha* lower lip, II. vi. 2, 5; vii. 1; xi. 1, 12.
- ma-mo *Mātari* 'Mother', one of the 32 *veins, I. i. 16; *mātr* mother-goddess, I. iv. 1; vi. 6; II. iv. 10; v. 29; vii. 10.
- ma-ruṅs-pa *krūra* wrathful, I. ii. 20; xi. 1; II. ii. 13; vi. 9; ix. 2.
- mar-gad *marakata* emerald, II. v. 35.
- mar-ṅo *kṛṣṇā* dark fortnight (second half of lunar month).
- mi-bskyod-pa **Akṣobhya* 'Imper-turbable'.
- mi-ḥchi *amṛta* ambrosia, I. vi. 4; II. iv. 39; *see also* bdud-rtsi.
- mi-sdug-pa *bībhatsa* loathsomeness, II. v. 26.
- mi-phyed-ma *Abhedyā* 'Indivisible', one of the 32 *veins, I. i. 16.
- mi-bzad-pa *raudrakarman* 'of evil conduct', II. ii. 50.
- mig-ḥphrul mṅaḥ-ba *indīālī* (*indrājālin*) wonder-worker, II. v. 23.
- mu-stegs-pa *tīrthika* heretic, II. ii. 51.
- me(ḥi phyogs) *agni* (*āgneyī*) south-east, I. ix. 10; x. 29; II. v. 53.
- me-loṅ ye-śes *ādarśajñāna* Mirror-like Wisdom (*see* *wisdom as fivefold), I. viii. 6; II. iv. 46.
- mon-sran-sṅeu *māṣa* beans, II. ii. 47.
- myo-ba *unmāda* mania, II. ii. 11.
- dmigs-pa *upalabh* to conceive, envisage, I. viii. 35; x. 17; *avalamb* to depend on, II. iii. 42; *drś* 'envisage', II. ix. 5.
- rmaṅs (dmaṅs) *śūdra* common people, II. iii. 45.
- smin-mkhan (P: smig-mkhan) *ceṇḍakāra* a low caste, II. iv. 76.
- smod-tshig *durbhāṣa* evil words, derogatory speech, II. vi. 3.
- smon-lam *praṇidhāna* vow, II. viii. 6.
- smyug-gu *lekhanī* pen, II. vii. 2.
- smre-śa-can (P: sme-śa-can) **Caṅ-dālī*, II. iv. 21; *see also* gdol-pa-mo.
- tsan-dan *candana* sandal-wood, II. ii. 5; x. 2.

tsun-dā *Cundā*, II. iv. 65.
 gtsaṅ-spra *śuci* purification, I. x. 31, 33; II. iii. 41.
 gtsigs-pa-can *vikarālin* distorted, II. iv. 12.
 gtsug-pud *śikhā* crest, I. vii. 6.
 gtsub-stan *mathanīya* 'fire-stick', II. iii. 37.
 gtsub-śin *kāṇḍa* 'fire-stick', II. iii. 37.
 gtso-bo *pradhāna* chief, I. i. 13; *prabhu* lord, I. iii. 10; viii. 47; II. ii. 41; iii. 24; iv. 81, 96; v. 1, 29, 67; vi. 6; ix. 10; *mukhya* best, I. vii. 22.
 gtso-blag-ma *Rajakī* 'Washerwoman', I. v. 17; *see also* tshos-ma.
 btsir (ḥtshir-ba) *prapīḍ* press, II. v. 69; vi. 2, 5; vii. 1; xi. 1.
 btsun-mo *yośid* woman, *yoginī*, I. i. 1; viii. 28; II. ii. 38, 41; iii. 30, 43; v. 43; viii. 7.
 btsod *mārtaṇḍa* *sun, II. v. 35.
 btsos (ḥtshod-pa) *tapta* 'burnished', II. v. 35.
 rtsa *nādī* *vein, I. i. 13, 19; II. iv. 24.
 rtse-ba-ma (*literally*: 'Playful') *Divyā* 'Divine', one of the 32 *veins, I. i. 16.
 rtse-gsum-pa *triśūla* trident, I. iii. 18.
 brtse-ba *kautuka* zeal, II. ii. 8; *see also* ldo.
 tsha-ba *kaṭuka* pungent, II. iii. 46.
 tsha-ba-ma *Uṣmā* 'Heat', one of the 32 *veins, I. i. 17.
 tshaṅs-pa *Brahmā*, I. v. 12-13; II. v. 37.
 tshaṅs-paḥi sa-bon *brahmabija* *palāśa*-seed, I. ii. 23.
 tstshando *chandoha* a place of pilgrimage, I. vii. 10, 15.

tshul *rūpa* form.
 tshems *daśana*, *danta* tooth, II. vi. 2, 5; vii. 1; xi. 1.
 tsher-ma *kañṭhaka* thorn, II. i. 10.
 tstsho-ma (= brda) *choma* secret sign, I. vii. 1.
 tshogs *gana* troupe, company, II. iv. 11, 12, 95; vii. 6, 11.
 tshod-ma *vyañjana* herbs, II. iii. 58.
 tshor-ba **vedanā* feeling, II. iv. 33.
 tshos-ma *Rajakī* 'Washerwoman', I. v. 2, 6; II. iii. 63; *see also* gtso-blag-ma.
 mtshan/mtshon-pa *lakṣ* to mark, I. vi. 5; x. 18; xi. 9, 11; II. ii. 58; iv. 12, etc.; *aṅk*, II. v. 55.
 mtshan-ñid *or* mtshan *lakṣaṇa* characteristic.
 mtshan-ma *aṅka* mark, II. iv. 15; (*aṅga* limb, II. xi. 13).
 mtshan-mo **Savarī* 'Savage', one of the 32 *veins, I. i. 17; *see also* ri-khrod-ma *and* rñon-pa-ma.
 mtshan-ñid daṅ bral-ba *vilakṣaṇa* 'blank', one of the four *moments (†*ksaṇa*), I. i. 24; II. iii. 6, 8.
 mtshams *simān* parting, I. vii. 5.
 mtshon-bsnun *śastrahata* 'slain warrior', I. vii. 21.
 ḥtshal-ba (*elegant usage*) *jñā* know, II. iv. 96; v. 4, 22, 23.
 ḥtshe-ba *upadrava* calamity, II. ii. 11; iii. 66.
 ḥtshed-pa *pāvaka* fire, II. ii. 49.
 ḥtshed-paḥi mtshams *pāvakakoṇa* south-east, II. v. 18; *see* meḥi phyogs.
 ḥtshed-ma *Pāvakī* 'Purifying', one of the 32 *veins, I. i. 18.
 mdzub-mo *pradesīkā* second finger, I. vii. 3.

rdzas *dravya* 'ingredient', II. iii. 38.
 rdziñ-bu *puṣkarinī* pool, I. ii. 20.
 rdziñ-buḥi ḥgram *vāpikātīram*
 'shore of the lotus-pool', a place
 of pilgrimage, I. vii. 18.
 rdzu-ḥphrul *ṛddhi* magical power, I.
 xi. 5.
 rdzogs-pa *niṣpatti* manifestation, I.
 iii. 2; viii. 7; *niṣpanna* manifest, I.
 viii. 10; II. i. 5.
 rdzogs-paḥi rim-pa **utpannakrama*
 Process of Realization, I. viii. 24;
 II. ii. 34; iv. 41; *see also* skyes-
 med rim-pa.
 zañ-po *mātula* maternal uncle, II. v.
 59.
 zabs-bsil *pādyā* water for the feet,
 II. i. 5, 14.
 zi-ba **nirvāṇa*, I. viii. 15; ix. 12;
nivṛti release, II. iv. 72; *śānta*
 tranquil, II. iii. 18; xi. 4; *śānti*
 propitiation, a **rite*, II. i. 6-8, 10;
 iv. 95; v. 26; **Śiva*, I. v. 12-13.
 ziñ *kṣetra*, I. vii. 10, 13.
 zim-pa *miṣṭa* pleasing, II. iii. 20.
 ze-sdañ *dveṣa* **wrath*.
 zo *dadhi* curds, II. i. 10.
 gzib-pa (ḥjib-pa) *vṛṣ*, *saṃvṛṣ* to suck,
 II. v. 62; vi. 1; xi. 12; *bhūṣ*, II. v.
 38.
 gzon-nu-ma *kumārī* girl, I. ii. 20, 28.
 gzol-ma *Pravaṇā* 'Bent', one of the
 32 **veins*, I. i. 17.
 bzi-mñam *catuḥsama* 'potion of four
 ingredients', II. iii. 59; iv. 7; x. 4.
 bzi-ba(ḥi dbañ-bskur) *caturthābhi-*
śeca Fourth **Consecration*
 (†*abhiśeka*), II. iii. 10, 11.
 bzed-pa *tatpara* intent, II. iii. 18.
 za-ma-tog *kaṇḍaka* casket, II. ii.
 39; iii. 4.

ze-ba *keśara* anthers, pericarp, II. v.
 52.
 ze-ḥbru *kiñjalka* pericarp, lotus-
 centre, I. viii. 3; II. ii. 25; xi.
 6.
 zla-nor *candramaṇi* moon-stone, II.
 v. 36.
 zla-ba chu-sél *candrakānti* magic
 moon-stone, I. viii. 10.
 zlum-po *vartula* round, II. i. 6.
 gzugs-kyi rdo-rje-ma **Rūpavajrā*,
 I. iv. 2.
 gzugs-brñan *prakṛti* image, I. ii. 20;
bimba manifestation, I. viii. 9;
puttali, I. xi. 1, 2.
 gzuñ-ba dañ ḥdzin-pa *grāhyagrā-*
haka object and subject, I. i. 20;
 ix. 5; x. 33.
 bzañ-mo *divya* celestial, I. x. 5.
 bzaḥ-ba *bhojana* feasting, II. iii. 1;
 vii. 5, 6, 7, 10; *khāna* eating, II.
 ix. 36.
 bzi-ba *majjana* drunk, I. vi. 26.
 bzlas-pa †**japa* recitation.
 bzlog-pa *viparīta* reverse, II. ii. 47,
 51.
 (ḥod) dpaḥ-med **Arolik*, **Ami-*
tābha 'Boundless Light'.
 ḥo-byed-pa and ḥo-mdzad-pa *cum-*
bana kiss.
 ḥog-zal-ma *Ahomukhā*, II. iv. 65.
 yañ-dag rab-sbyin *saṃpradāya* tra-
 dition, II. vii. 4.
 yi-ge *akṣara* **syllable*, I. viii. 9.
 yi-dvags zla-phyed *pretapakṣa* dark
 fortnight, I. vii. 20; *see also*
 mar-ño.
 yig-ḥbru *akṣara* **syllable*, I. iii. 2.
 yid-ches *pratyaaya* certainty, II. ii.
 40.

- yid-bzañ-ma *Sumanās* 'High-minded', one of the 32 *veins, I. i. 18.
- yul *viśaya* *sense-sphere, II. iii. 31, 32, 34, 35, 50; *deha* body, 'phenomenal form', II. iii. 24.
- yul-can *vaiśayikā* sense-faculty, II. iii. 34 (= dbañ-po).
- ye-śes lña *pañcañāna* *wisdom as fivefold, II. iv. 45.
- g'yuñ-mo **Dombī*; *domba* a low-caste, II. iii. 45.
- g'yon-pa-ma *Vāmā* 'Left-handed', one of the 32 *veins, I. i. 16.
- ra-ba *prākāraka* balustrade, I. iii. 3.
- rañ-ḥdod lha **śveṣṭadevatā* chosen divinity.
- rañ-byuñ me-tog *svayambhūkusuma* SB: blood from menstruation, II. iii. 48, 59.
- rañ-ḥtshed-ma **Caṇḍālī*, II. iii. 62; see also *gdol-pa-mo*.
- rañ-bzin *svabhāva* self-nature.
- rañ-rig *svasamvedya* self-experiencing, I. viii. 27, 46, 51; I. ix. 3; I. x. 8.
- rab-tu rgyas-pa *prasara* pouring forth, I. vii. 26.
- rab-tu myos-ma *pramāda* young woman, I. ii. 26.
- rab-mthoñ *pratyakṣa* intuitive, II. i. 3.
- rab-gnas *pratiṣṭhā* *consecration, II. i. 1.
- rab-soñ-gnas *pretālaya* cemetery, II. iii. 49.
- rab-gson-dge-ḥdun *Pretasamhāta*, a place of pilgrimage, I. vii. 18.
- ral-gri *khadga* sword, II. xi. 4.
- ri-khrod-ma **Śavarī*; see also *mtshan-mo* and *rñon-pa-ma*.
- ri-boñ-can *śaśin* *moon, I. i. 31.
- rig-byed *veda*, I. viii. 54; II. v. 45; ix. 18.
- rig-ma †*vidyā* *Spell (= *yoginī*), I. x. 5; II. ii. 10; v. 19, 58, 59.
- rigs *kula* *'Buddha-Family'.
- rigs-kyi bdag-po *kuliśa* (translated into Tibetan as *kuleśa*) thunderbolt, †**vajra*, II. v. 53.
- rigs-pa *yukti* device, I. i. 4; iii. 16; v. 8.
- rin-chen (ḥbyuñ-gnas) **Ratna* (*sambhava*).
- rim-pa *krama*, *nyāya* order.
- rims *jvara* fever, plague, II. iii. 66.
- ril-ba spyi-blugs *kamaṇḍalu* jar, I. ii. 22.
- ru-sbal *kūrma* tortoise, II. v. 31, 54.
- ru-sbal-skyes-ma *Kūrmajā* 'Tortoise-born', one of the 32 *veins, I. i. 16.
- rus-paḥi rgyan *asthyābharāṇa* bone-ornament, II. iii. 56.
- rus-paḥi phreñ-ba *asthimālikā* bone-necklace, I. vi. 3.
- reg-min *asparśa* untouchable, II. iii. 58.
- reg-riñ *duḥspṛśa* untouchable, II. iii. 45.
- reñs-par byed-pa *stambhana* petrifying, a *rite, I. i. 8; ii. 12; xi. 2, 3, 4; II. ix. 16; x. 2, 4.
- reñs-ma (literally: 'Stiff') *Kṛṣṇavarṇā* 'Black', one of the 32 *veins, I. i. 17.
- ro *mṛtaka* corpse, I. iii. 4; II. iii. 49; *śava*, II. iii. 57; vii. 8.
- ro-mñam-pa *samarasa* same flavour, equal, I. viii. 37, 39, 40; x. 8; II. iii. 15.
- ro-ma *Rasanā* right *vein.
- ro-lañs-ma **Vetālī*.

- rol-mo *tāṇḍava* dancing, II. v. 9.
 rlabs *laharī* wave, II. v. 69.
 rluñ (gi phyogs) *vāyavī* north-west,
 I. ii. 20; ix. 10; x. 29; II. v. 18,
 53.
 rlom-paḥi śiñ *snigdhaṛkṣa* succu-
 lent tree, I. xi. 4.
 rlom-sems med-pa *nistarāṅga* tran-
 quil, I. x. 34, 36; II. v. 11; *see also*
 dbaḥ-rlabs med-pa.
 brla *kurpara* thigh, II. xi. 13.
 lag-bcañs-pa *pānyāvāpti* embrace,
 II. iii. 11.
 lag-gdub *rucaka* bracelet, I. iii. 14;
 vi. 2, 11; viii. 17; II. vi. 4.
 lañ-tshos *yauvana* youth, II. ii. 17;
 iii. 14; iv. 35; vi. 11.
 lan-bdun-pa *saptāvarta* 'seven-
 timer', I. vii. 21; I. xi. 10; *see also*
 skye-ba bdun-pa.
 lan-tsva rgya-mtshoḥi nañ-skyes
lavanasāgaramadhyaja 'arising in
 the salt ocean', a place of pil-
 grimage, I. vii. 15.
 lan-tshva *lavāṇa* salt, II. iii. 46.
 luñ-btañ *riṣṭikā* soap-berry tree, II.
 x. 2.
 lud-pa *śleṣma* phlegm, II. iii. 48.
 lus-ñan (phyogs) *kauberī* north, I.
 viii. 13; ix. 11.
 le-lo *kausīdya* indolence, II. ii. 37.
 log-pa *jāgrat* awake, I. viii. 43; x. 19.
 log-par ḥdren-pa *vināyaka* trouble,
 II. iv. 90.
 śa *māṃsa* *flesh, meat, II. iii. 56; ix.
 13; *bala* meat, II. v. 61; xi. 15.
 śa-chen *mahāmāṃsa* human flesh,
 II. iii. 60.
 śi-ba *mṛtaka* corpse, I. viii. 4; *see*
also ro.
 śiñ *kāṣṭha* wood, II. iii. 44.
 śin-tu gzugs-can-ma *Surūpiṇī*
 'Beautiful', one of the 32 *veins,
 I. i. 17.
 śel *sphaṭika* crystal, II. x. 2.
 śes-rab **Prajñā* partner, I. iii. 17,
 18; v. 16; vii. 23; II. iii. 13, 15;
 iv. 44, 57; ix. 15; †*prajñā* *wisdom.
 śes-rab pha-rol-phyin-ma **Prajñā-*
pāramitā 'Perfection of Wisdom',
 II. xi. 2.
 śes-rab-ma **Prajñā* partner, II. iv.
 41.
 śes-rab ye-śes (kyi dbaḥ-bskur)
prajñājñānābhīṣeka †*Consecra-
 tion (†*abhīṣeka*) of the Know-
 ledge of Wisdom, II. iii. 10, 11.
 gśin-rje *Vaiśvasvata* = **Yama*, III.
 v. 37.
 gśin-rje (ḥi phyogs) *yāmya* Yama's
 quarter, south, I. viii. 13; ix. 11.
 gśer-ba *drava* flow, II. ii. 54.
 sa-spyod *bhūcara* sprite, I. v. 3.
 sa-spyod-ma **Bhūcarī*.
 sa-bon *bīja* *seed.
 sa-lu *śālī* rice, I. ii. 27; II. iii. 60; v.
 56, 61; x. 5.
 sañs-rgyas lña *pañcabuddha* *bud-
 dhahood as fivefold, II. vi. 4.
 sum-ḥkhor-ma *Traivṛttā* 'Three-
 fold', one of the 32 *veins, I. i. 18.
 ser-sna *piśuna* malignity, II. ii. 57;
 iii. 51; iv. 16.
 ser-sna rdo-rje *Piśunavajra* =
 **Ratnasambhava*, II. ii. 57.
 sems-dpaḥ-bo *Sātvika* (= †**Vajra-*
sattva), I. v. 12; II. xi. 7.
 ser-po *pīta* yellow, I. ii. 20; *piṅga*
 yellow, I. iii. 13.
 so *medinī* earth, I. vii. 5.
 so-phag *iṣṭaka* brick, I. ii. 20; II. v.
 51.

so-rtsi *pūga* betel-nut, II. ii. 5.
 so-so-raṣṭa-ñid *Saurāṣṭra*, a place of pilgrimage, I. vii. 15.
 so-sor rtog-pa(ḥi ye-śes) *pratyavek-ṣana(-jñāna)* Discriminating Wisdom (see *wisdom as fivefold), I. viii. 7; II. iv. 46.
 sor-mo (sor) *aṅgulī* finger, I. vii. 2; *aṅgula* inch, I. vi. 16; II. i. 8; vii. 2.
 sol-ba *aṅgāra* charcoal, I. ii. 20; II. v. 51.
 srad-bu *sūtra* thread, I. ii. 20; x. 22, 24; II. v. 6, 50.
 sriñ-mo *bhaginī* sister, I. v. 2, 16; II. v. 59; vii. 11.
 srid-pa *bhava* existence.
 srin-paḥi mtshams *rakṣasāsā* southwest, II. v. 18.
 srin-lag *anāmikā* fourth finger, I. vii. 3, 4; II. iii. 14; v. 69; xi. 3.
 srub-pa *mantha*, *manthāna* agitation, churning, II. v. 14, 18, 48.
 sreg-blugs *hotavya* oblation, II. ix. 6.
 slu-ba *vañcana* misleading, I. ix. 7.
 slob-dpon (gyi dbaṅ-bskur) *ācāryā-bhiṣeka* Master's *Consecration, (†*abhiṣeka*) II. iii. 10, 11, 13.
 gsañ-baḥi dkar-mo *Guptagaurikā* Gauri II, I. ix. 17.
 gsañ-ba(ḥi dbaṅ-bskur) *guhyābhi-*

ṣeka Secret *Consecration (†*abhiṣeka*), II. iii. 10, 11; xi. 2.
 gsil-byed *khinkhirikā* fan, II. v. 32.
 gsuñ *vāc* speech.
 gser-dañ-ldan-paḥi-gliñ *cāmikarān-vaṭam dvīpaṃ* 'Isle of Gold', a place of pilgrimage, I. vii. 16.
 gso-ba *jīva* soul, I. x. 12.
 gso-sbyoñ *poṣadha* confession, II. viii. 9.
 gsod-par byed-pa *and* bsad-par bya-ba *māraṇa* *slaying.
 gsol-ba gdab-pa *abhyarcanā* prayer, I. x. 27.
 bsam-gtan *dhyeya* meditation, I. v. 20; **dhyāna*, I. v. 21; vi. 24; II. ii. 8; iii. 42; ix. 6.
 bsil-sbyin-ma *Śītadā* 'Freshener', one of the 32 *veins, I. i. 17.
 bsre *gaṇḍhā* rhinoceros, I. ii. 31.
 lha-bśos *naivedya* food-offering, II. i. 14; iii. 21.
 lhan-cig skyes-pa *sahaja* *innate.
 lhan-cig skyes-paḥi dgaḥ-ba *sahajānanda* innate *joy (†*ānanda*).
 lhuñ-bzed *yogapātrikā* begging-bowl, II. v. 31.
 a-ga-ru *vāyasāgaru* sweet aloe wood, II. viii. 4.

SELECT VOCABULARY

SANSKRIT - TIBETAN

* refers to an entry in the Index (vol. I, pp. 143 ff.). † refers to an entry in the Glossary (vol. I, pp. 131 ff). P Peking Kanjur. N Narthang Kanjur. SB concealed meaning (*sandhyābhāṣa*).

aṃśaka cha.
 **akṣara* yi-ge, yig-ḥbru.
 **Akṣobhya* mi-bskyod-pa.
agni me.
anika mtshan-ma.
anikuśa lcags-kyu.
aṅga I. i. 25; II. xi. 13.
aṅgāra sol-ba.
aṅgula sor-mo.
aṅgulī sor-mo.
aṅguṣṭha mthe-boñ.
adbhuta rnam-pa.
adhivāsana sta-gon.
 †**adhiṣṭhāna* byin-gyis brlabs-pa.
anāmikā srin-lag.
anuṣṭhāna(jñāna) nan-tan (gyi ye-
 śes).
antarābhava bar-maḥi srid.
antasthāna mthar-gnas-pa.
apakāra gnod-pa.
abhicāruka mñon-spyod.
abhimant na-rgyal gcag-pa.
abhimantr mñon-par bsñag-pa.
 †**abhiṣeka* dbañ, dbañ-bskur-ba.
Abhedyā mi-phyed-ma
abhyarcanā gsol-ba gdab-pa.
abhyāsa goms-pa.
 **Amitābha* ḥod-dpaḥ-med.
 **amṛta* bdud-rtsi, mi-ḥchi.
 **Amogha(siddhi)* don-yon(grub-pa).
amla skyur-ba.
aruṇa ñi-maḥi mdog.
argh phod-pa.
argha mchod-yon.

arjaka I. ii. 20.
ardhaparyāṅka skyil-kruñ phyed-pa.
ardhahāra do-śel-phyed.
 **Avadhūti* kun-ḥdar-ma.
avalamb dmigs-pa.
Avīci mnar-med.
asthimālikā rus-paḥi phreñ-ba.
asthyābharāṇa rus-paḥi rgyan.
asparśa reg-min.
Ahomukhā ḥog-żal-ma.

ākaraṣaṇa ḥgugs-par byed-pa, dgug-
 pa.
ākāra rnam-pa.
ākṛti cha-byed.
ākṛṣṭi dgug-pa.
ākram mnan-pa.
 **āgantukamala* glo-bur dri-ma.
ācama ḥthor-ḥthuñ.
ācāra tha-sñad.
 **ācāryābhiṣeka* slob-dpon (gyi dbañ-
 bskur).
āṭopa sñems-pa.
ātmaka bdag-ñid.
 **ātman* bdag.
ādarsājñāna me-loñ ye-śes.
 †**ānanda* dgaḥ-ba.
 **āyatana* skye-mched.
 **Ārolik* ḥod-dpaḥ-med.
ālaya gnas.
āliṅga ḥkhyud-pa.
 **ālīdha* rkañ-pa g'yas-pa brkyañ-
 byas-pa.
ālocana gros.

indīālī mig-ḥphrul mñah-ba.

**Indra* dbañ-po.

indranīla dbañ-sñon.

**indriya* dbañ-po.

iṣṭaka so-phag.

ikṣana lta-ba.

iśvara dbañ-phyug.

uccāṭana skrod-pa, bskrad-pa.

†**utpattikrama* bskyed-paḥi rim-pa.

**utpannakrama* skyed-med rim-pa,
rdzogs-paḥi rim-pa.

utpala I. vi. 8; II. i. 10; viii. 4.

utpāda chags-pa.

udyāna skyed-tshal ra-ba.

unmāda myo-ba.

upakṣetra ñe-baḥi zīñ.

upacāra mchod-pa.

upachandoha ñe-baḥi tstshando.

upadrava ḥtshe-ba.

upapīṭha ñe-baḥi gnas.

upapīlavā ñe-baḥi ḥthuñ-gcod.

upamelāpaka ñe-baḥi ḥdu-ba.

uparodha ño mi tshog-pa.

upalabh dmigs-pa.

upaśmaśāna ñe-baḥi dur-khrod.

upasevā I. i. 25.

upahata bsnun-pa.

upahāra mchod-pa.

†**upāya* thabs

upekṣā btañ-sñoms.

Upendra ñe-dbañ.

uraga lto-ḥphye.

uṣma drod.

uṣman II. ix. 15, 27, 34, 37.

Uṣmā tsha-ba-ma.

oṣṭha ma-mchu.

aindrī dbañ-po (ḥi phyogs).

aiśanī dbañ-ldan (phyogs).

kakṣa mchan-khuñ.

kacadori skra-yi ska-rags.

kaṭuka tsha-ba.

kañṭhaka tsher-ma.

kañṭhamālā mgul-gyi phreñ-ba.

kañṭhī mgul-rgyan, nor-bu.

kaniṣṭhika theḥu-chuñ.

**kapāla* thod-pa.

kamaṇḍalu ril-ba spyi-blugs.

kamp ḥdar-ba.

karandaka za-ma-tog.

karāla ḥjigs-pa.

**karuṇā* sñiñ-rje.

**kartṛ* gri-gug.

**karpūra* ga-pur.

**Karmārapāṭaka* lcags-paḥi brañ-
ñid.

**kalāśa* bum-pa.

kalā cha.

kavaca go-cha.

kaṣāya ska-ba.

kasturikā gla-rtsi; II. iii. 59; iv. 7.

kāṇḍa gtsub-siñ.

Kāminī ḥdod-ma.

**kāya* sku.

kāra rnam-pa.

**Kāruṇyapāṭaka* byed-paḥi brañ-
ñid.

kāla dus.

kāṣṭha siñ.

kiñjalka ze-ḥbru.

kilbiṣa ñon-moñs-pa.

kuca nu-ma.

kuccā pir.

kuñkuma gur-gum.

kuñja bya-skyibs.

kuṭhārachinna I. ii. 22, 23.

kuṇḍa thab-khuñ.

kuṇḍala rna-cha.

kunda II. iv. 30; v. 11.

kunduru I. x. 38; II. ii. 33, 52; iii.

17, 38, 60; iv. 8, 38.

**Kubera* nor-bdag.
kumārī gžun-nu-ma.
kumbhaka rñub-pa,
kurpara brla.
kula rigs.
kuliśa rigs-kyi bdag-po.
kūrma ru-sbal.
Kūrmajā ru-sbal skyes-ma.
kṛtaśrama ñal-bsos.
kṛtyānuṣṭhāna(jñāna) bya-ba nan-
 tan (gyi ye-śes).
kṛpīta II. iii. 57; iv. 6.
Kṛṣṇavarṇā reñs-ma.
kṛṣṇā mar-ño.
keyūra dpuñ-rgyan.
keśara ze-ba.
koṭi bye-ba.
kautuka ldo, brtse-ba.
kausīdya le-lo.
kauberī lus-ñan (phyogs).
krama rim-pa.
krūra ma-ruñs-pa.
kliś, *kleśa* ñon-moñs-pa.
kleśajñānāvaraṇa ñon-moñs śes-
 byaḥi sgrib.
 **kṣaṇa* skad-cig-ma.
kṣatriya rgyal-rigs.
kṣetra žiñ.
kṣema bsñun.
kṣobha dkrug-pa.

khaṭikā I. ii. 22.
khaḍga ral-gri.
khaṇḍa cha, dum-bu.
khāna bzaḥ-ba.
khinkhirikā gsil-byed.
khecaratva mkhaḥ-spyod.
 **Khecarī* mkhaḥ-spyod-ma.
kheṭa II. iii. 56; iv. 8.

gana tshogs.
gaṇḍhā bsre.

gati bgrod-pa.
gamya bgrod-pa.
gāḍham dam-pa.
 **gīta* glu.
guḍa bu-ram.
Guptagaurikā gsañ-baḥi dkar-mo.
 **guru* bla-ma.
gulma lcug.
 **guhyābhīṣeka* gsañ-ba(ḥi dbañ-
 bskur).
gṛdhra bya-rgod.
Gehā khyim-ma.
gocara spyod-yul.
 **Godāvarī* bā-yi mchog-sbyin.
gomāyu ba-lañ-tshe.
Gaurī dkar-mo.
graha gdon.
grāhyagrāhaka gzuñ-ba dañ ḥdzin-
 pa.

 **ghanṭhā* dril-bu.
ghasmai brgyal-ba.

 †**cakra*, **cakrī* ḥkhor-lo.
caṇḍāla gdol-pa.
 **Caṇḍālī* gtum-mo, gdol-pa-mo,
 smre-śa-can, rañ-ḥtshed-ma.
 **Caṇḍikā* gtum-mo.
catuḥsama bži-mñam.
 **caturthābhīṣeka* bži-ba(ḥi dbañ-
 bskur).
candana tsan-dan.
candrakānti zla-ba chu-śel.
candramaṇi zla-nor.
carmāra ko-lpags-mkhan.
cāmara rña-yab.
cāmīkarānviṭam dvīpaṃ gser-dañ-
 ldan-paḥi-gliñ.
cārya spyod-pa.
 **citta* thugs, sems.
citraka I. ii. 24.
cihna phyag-mtshan.

**Cundā* tsun-dā.
cumbana ḥo-byed-pa.
cūrṇa phye-ma.
ceṇḍakāra smin-mkhan.
caura chom-rkun.
 **Caurī* chom-rkun-ma.
cauryakeśa rkun-maḥi skra.
cauryapattra rkun-maḥi lo-ma.

chandoha tstshando.
cheamaṇḍa dran-pa ṅams-pa.
choma tstsho-ma.

Jananī skyed-byed-ma.
 †**japa* bzlas-pa.
jarāyu khru-ma.
jalāśṛg mchil-rnag.
 **jāgrat* log-pa.
jīva gso-ba.
jñā ḥtshal-ba.
jyeṣṭha thu-bo.
jyeṣṭhā mthe-boñ.
jvara rims.
jvalacīvara chos-gos.

**damaru* cañ-teḥu.
 †**dākinī* mkhaḥ-ḥgro-ma.
diṇḍīma II. iii. 58; iv. 8.
ḍomba, **Ḍombī* g'yuñ-mo.

tatpara bzed-pa.
 †**tantra* rgyud.
tapas dkaḥ-thub.
tapta btsos.
tarj bsdig-pa.
tarjanī bsdigs-mdzub.
tāṇḍava rol-mo.
 **Tārā*, *Tāraṇī* sgrol-ma.
tikta kha-ba.
tiryac byol-soñ.
tila til.
tilaka thig-le.

tīrthika mu-stegs-pa.
tumbhikā ku-ba.
tuṣa phub.
tuṣṭa dgyes-pa.
ṭṛptikara II. iii. 58.
tejas drod.
toraṇa rta-babs.
taila ḥbru-mar.
tyāga mchog-sbyin.
 **trikāya* sku-gsum.
triśula rtse-gsum-pa.
trailokya ḥjig-rten gsum-po.
Traivṛttā sum-ḥkhor-ma.

daṇḍa dbyug-gu.
dadhi zo.
danta, *daśana* tshems.
divya dam-pa, bzañ-mo.
Divyā rtse-ba-ma.
dīkṣā dbaṅ.
duḥkha sdug-bsñal-ba.
duḥsprīsa reg-riñ.
dundubhi rña.
dundura II. iii. 57; iv. 7; skal-med-
 pa.
durbhāṣa smod-tshig.
duṣṭa gdug-pa.
ḍṛṣṭi lta-staṅs.
dolāṅga khyogs.
Doṣā skyon-ma.
drava gser-ba.
dravya rdzas.
dvandvatantra gñis-gñis ḥkhyud-pa.
Dvijā skyes-gñis.
dvīpuṭa ḥphar-ma gñis-dag.
dviveta ñis-bskor.
 **dveṣa* ze-sdañ.
 **dharmadhātu* chos-kyi dbyiñs.
 **dhātu* khams.
dhī blo.
dhīra dal-ba.

dhū ḥdar-ba.
dhairya dal-ba.
**dhyāna*, *dhyeya* bsam-gtan.
dhvaja rgyal-tshan.

Naṭī, **Nartī* gar-ma.
**nāṭya* gar.
**nāḍī* chu-tshod, rtsa.
nātha mgon-po.
nābhi lte-ba.
nāsana ḥjig-pa.
nikāya sde-pa.
nimantr sñan-gsan ḥdebs-pa.
nimba nim-pa.
niraṃśuka II. iii. 56; iv. 8; vi. 10;
 x. 2.
nirodha ḥgog-pa.
**nirvāṇa* ḥi-ba.
nivṛti ḥi-ba.
niṣpatti, *niṣpanna* rdzogs-pa.
niṣyanda (*phala*) rgyu-ḥthun (ḥbras-
 bu).
nistarāṅga dbaḥ-rlabs med-pa,
 rlom-sems med-pa.
nīla sño-bo.
nūpura rkañ-gdub.
**Nairātmyā* bdag-med-ma.
Nairṛtī bden-bral.
naivedya lha-bśos.
nyāya rim-pa.
nyās dgod-pa.

pañkaja ḥdam-skyes.
**pañcajñāna* ye-śes lña.
**pañcabuddha* sañs-rgyas lña.
pañjara gur.
paṭa bris-sku.
paṭala btu-ba.
pat dgyel-ba, ḥgyel-ba.
pada gnas.
padminī padma-can.
para, *parama* dam-pa.

**paramānanda* mchog-tu dgaḥ-ba.
paraśu dgra-sta.
parīśrama ñal-ba.
**Parṇasavarī* parṇa-ri-khrod-ma.
parva dus-thabs.
paśu phyugs.
**Pāṇḍurā*, *Pāṇḍuravāsini* gos-dkar-
 ma.
pāṇyāvāpti lag-bcañs-pa.
pātanā ltuñ-bar byed-pa.
pātāla rkañ-ḥog.
pādya ḥabs-bsil.
pāvaka ḥtshed-pa.
pāvakaṇa ḥtshed-paḥi mtshams.
Pāvaki ḥtshed-ma.
pāśāṇa rdo.
piṅga ser-po.
piṅḍa goñ-bu.
piśuna ser-sna.
Piśunavajra ser-sna rdo-rje.
**pīṭha* gnas.
pīta ser-po.
pīyūṣa bdud-rtsi.
pīlava ḥthun-gcod.
pīvara btuñ-mchog.
piṭa ḥphar-ma.
puttali gzugs-brñan.
purāṇa sñon-rabs.
puruṣa skyes-bu.
puruṣakāra (*phala*) skyes-buḥi byed-
 pa(ḥi ḥbras-bu).
puṣkarīṇī rdziñ-bu.
Puṣya rgyal.
pustaka glegs-bam.
pūga so-rtsi.
pūja mchod-pa.
pūti dri-ña.
pūraka dgañ-ba.
pūrvam sño.
pośadha gso-sbyoñ.
poṣṭikā rgyas-pa.
prakṛti gzugs-brñan.

†**prajñā* śes-rab, śes-rab-ma.
 **prajñāñjānābhiṣeka* śes-rab ye-śes
 (kyi dbaṅ-bskur).
 **prajñāpāramitā* śes-rab pha-rol
 phyin-ma.
pradhauk dbul-ba.
pranidhāna smon-lam.
pratimā sku-gzugs.
pratiṣṭhā rab-gnas.
pratyakṣa rab-mthoñ.
pratyaya yid-ches.
pratyavekṣaṇa(jñāna) so-sor rtog-
 pa(ḥi ye-śes)
pradeśikā mdzub-mo.
pradoṣa sna-ba.
pradhāna gtso-bo.
prapañca spros-pa.
prapīḍ btsir (ḥtshir-ba).
prabhāva byin-gyis brlabs-pa.
prabhu gtso-bo.
pramāda rab-tu myos-ma.
Pravaṇā gzol-ma.
prasara rab-tu rgyas-pa.
prasāritaka bkal-ba.
prasūtaja bu-btsas-skyes.
prasveda rdul.
prahāra thun-tshod.
prākāraka ra-ba.
prākṛta phal-pa.
preṅkhana II. iii. 57; iv. 8.
pretapakṣa yi-dvags zla-phyed.
Pretasamhata rab-gson-dge-ḥdun.
pretālaya rab-soñ-gnas.
Premaṇī sñu-gu-ma.
prokṣaṇa btañ-gtor.

bandhuka I. iii. 13.
bala śa II. iii. 20, 43, 56.
bali gtor-ma.
bādh gnod-pa.
bādhana mnan-pa.
bimba gzugs-brñan.

**bija* sa-bon.
bībhatsa mi-sdug-pa.
 **bodhicitta* byaṅ-chub-kyi sems
bodhyaṅgasapta byaṅ-chub yan-lag
 bdun.
 **brahmabija* tshaṅs-paḥi sa-bon.
brahman bram-ze.
 **Brahmā* tshaṅs-pa.
 **Brāhmaṇī* bram-ze-mo.

bhagavati bcom-ldan-ḥdas-ma.
bhagini sriñ-mo.
bhaṭṭāraka rje-btsun.
bhayānaka ḥjigs-ruñ-ba.
bharāḍo rje-btsun.
bhava srid-pa.
bhavya skal-ldan.
bhasma thal-ba.
bhāini snod-can.
bhāga skal, cha.
bhājana snod.
bhāṇḍa snod.
bhāva dños-po.
Bhāvakī sgom-pa-ma.
 †**bhāvanā* sgom-pa.
bhāskara snañ-byed.
 **bhikṣu* dge-sloñ.
bhuvana gnas.
bhūcara sa-spyod.
 **Bhūcarī* sa-spyod-ma.
bhūta ḥbyuñ-ba.
bhūrja gro-ga.
bhr̥kuṭī khro-gñer.
Bhr̥kuṭī khro-gñer-can.
bhr̥mga buñ-ba.
bheda dbye-ba, bye-ba.
bhojana bzaḥ-ba.
bhautika ḥbyuñ-po.
bhrānti ḥkhrul-ba.

magna byiñ-ba.
majjana bzi-ba.

mañjarī dog-pa.
maṇḍa dkyil
 †**maṇḍala* dkyil-ḥkhor.
mathanīya gtsub-stan.
madana II. iii. 56; iv. 6.
madya chañ.
madhura mñar-ba.
madhyama ḥbriñ-po, dbu-ma.
 **Madhyamaka* dbu-ma.
madhyamā guñ-mo.
 †**mantra* sñags.
mantrin sñags-pa.
mantha, *manthāna* srub-pa.
marakata mar-gad.
maraṇa ḥchi-ba.
malana ñed-pa.
malayaja II. iii. 56; iv. 8.
masi snag-tsa.
mahattara che-mchog.
mahācchoma brda-chen.
mahābhāga skal-chen.
mahāmadhu sbrañ-chen.
mahāmāmsa śa-chen.
 †**mahāmudrā* phyag-rgya chen-po.
mahāraudra drag-chen.
Mahāsaṅghī dge-bdun phal-chen.
mahāsādhanā I. i. 25.
 **mahāsukha* bde-ba chen-po.
māmsa śa.
Mātarī ma-mo.
mātula zañ-po.
māṭṛ ma-mo.
 **Māmakī* bdag-ma.
 **māyā* sgyu-ma.
 **Māra* bdud.
 **māraṇa* gsod-par byed-pa.
Māradārikā bdud-bral-ma.
mārtaṇḍa ñi-ma, bdud las rgyal-ba,
 btsod.
mālatīndhana II. iii. 58; iv. 4, 7;
 vii. 10.
māṣa mon-sran-sneḥu.

milana ḥdu-ba.
miṣṭa zim-pa.
mukuṭī cod-pan.
mukhya gtso-ba.
muṇḍita bregs (ḥbreg-pa).
 **mudra*, *mudraṇa* phyag-rgya, gug-
 skyes.
 †**mudrā* phyag-rgya.
mudrī phyag-rgya-can.
mūrchita brgyal-ba.
mūrdhan spyi-bo.
mṛtaka ro, śi-ba.
mṛd (noun) ḥjim-pa.
mṛd (verb) mñes (mñed-pa).
mekhalā ska-rags.
medinī so.
melā ḥdus-pa.
melā, *melāpaka* ḥdu-ba.
moṭana ñed-pa.
moda dgaḥ-ba.
maitrī byams-pa.

yakṣa gnod-sbyin.
yatna ḥbad-pa.
yāmya gśin-rje(ḥi phyogs).
yukti rigs-pa.
 †*yoga* sbyor-ba, rnal-ḥbyor.
 **yogatantra* rnal-ḥbyor rgyud.
yogapātrikā lhuñ-bzed
 **Yogācāra* rnal-ḥbyor spyod-pa.
 **yogin* rnal-ḥbyor-pa.
 **yoginī* rnal-ḥbyor-ma.
 **yoginītantra* rnal-ḥbyor-ma rgyud.
yoṣid btsun-mo.
yauvana lañ-tshos.

 **rakta* khrag.
rakṣasāśa srin-paḥi mtshams.
 **Rajakī* gtso-blag-ma, tshos-ma.
rajas rdul-tshon.
 **Ratna(sambhava)* rin-chen (ḥbyuñ-
 gnas).

ravaṇa I. ii. 24.
rasa chañ.
 **Rasanā* ro-ma.
rāga chags-pa, ḥdod-chags.
rājikā ske-tshe.
riṣṭikā luñ-btañ.
rucaka gdub-bu, lag-gdub.
Rudra drag-po.
rūpa tshul.
 **Rūpavajrā* gzugs-kyi rdo-rje-ma.
ṛc rjed-pa.
ṛddhi rdzu-ḥphrul.
recaka ḥbyuñ-ba.
rolā II. iv. 6.
rohita II. v. 30.
raudra drag-sul.
raudrakarman mi-bzad-pa.
raurava nu-ḥbod.

lakṣ mtshan/mtshon-pa.
lakṣaṇa mtshan-ñid, mtshan.
latā ḥkhril-śiñ.
 **Lalanā* brkyañ-ma.
lalāṭa dpral-ba.
lavaṇa lan-tshva.
lavaṇasāgaramadhyaja lan-tsva
 rgya-mtshoḥi nañ-skyes.
laśuna sgog-pa.
laharī rlabs.
liṅga II. vii. 5; xi. 2, 10.
lekhanī smyug-gu.
 **Locanā* spyān-ma, rdo-rje-spyān.
lobha brkam-pa.

 †**vajra* rdo-rje.
Vajradāki, **Vajradākinī* rdo-rje
 mkhaḥ-ḥgro-ma.
 †**Vajradhara*, *Vajradhārin*, *Vajra-*
dhrk rdo-rje ḥdzin-pa.
 **Vajraśrīkhalā* rdo-rje lu-gu-
 rgyud-ma.
 †**Vajrasattva* rdo-rje sems-dpaḥ.

**Vajrā* rdo-rje-ma.
 †**vajrin* rdo-rje-can.
vajrinī rdo-rje-ma.
vañcana slu-ba.
vara dam-pa.
varaṭaka lte-ba.
vartula zlum-po.
valī gñer-ma.
vaśya dbañ-du byed-pa.
vastu dños-po.
vāc gsuñ.
vāpikātira rdziñ-buḥi ḥgram.
Vāmā g'yon-pa-ma.
Vāminī thuñ-ñu-ma.
vāyavī rluñ (gi phyogs).
vāyasāgaru a-ga-ru.
 **Vārī*, *Vāriyoginī* chu-ma, chu-yi
 rnal-ḥbyor-ma.
vārunī chu-bdag phyogs.
 **vāsanā* bag-chags.
vikarālin gtsigs-pa-can.
vikalpa rnam-par rtog-pa.
vikṣepa bsgyur-ba.
vighna bgegs.
vicitra rnam-pa sna-tshogs.
vijana skye-bo med-pa, dben-pa.
vijaya (*kalaśa*) rnam-par rgyal-ba(ḥi
 bum-pa).
vidarbhita nañ-du gzug-pa.
viddha phug-pa (ḥbugs-pa).
 †**vidyā* rig-ma.
vidveṣaṇa sdañ-bar byed-pa.
vidhāna, *vidhi* cho-ga, chog.
vināyaka log-par ḥdren-pa.
 **Vindhyākaumārapaurikā* bin-dha
 gzon-nuḥi groñ-khyer.
viparīta bzlog-pa.
vipāka (*kṣaṇa*) rnam-par smin-pa(ḥi
 skad-cig-ma).
vipāka (*phala*) rnam-par smin-pa(ḥi
 ḥbras-bu).
vibhāga skal-pa.

vibhu mñah-bdag.
vimarda, *vimṛd* rnam-par ñed-pa.
vimokṣa rnam-par thar-pa.
Viyogā sbyor-bral-ma.
 **vīramānanda* dgah-bral-gyi dgah-
 ba.
vilakṣaṇa mtshan-ñid dañ bral-ba.
 **vivṛti* don dam-pa.
 †**viśuddhi* rnam-par dag-pa.
viśodhana rnam-par sbyañ-ba.
viśvavajra sna-tshogs rdo-rje.
 **viṣa* dug.
 **viṣaya* yul.
Viṣṭā hjug-ma.
 **Viṣṇu* khyab-hjug.
vistareṇa rgyas-par.
vihāra gnas
viheth tho brtsams-pa.
vīra dpaḥ-bo.
vṛddhā mthe-boñ.
vṛddhāṅguṣṭha mthe-boñ rgan-po.
vṛṣ, *saṃvṛṣ* gźib-pa (hjob-pa).
 **Vetālī* ro-lañs-ma.
 **veda* rig-byed.
 **vedanā* tshor-ba.
 **Vemacitrin* thags-bzañ-ris.
veṣṭ dkri-ba.
 **Vaiḥbhāṣya* bye-brag smra-ba.
vaimalya(*phala*) dri-med (hbras-
 bu).
 **Vairocana* rnam-par snañ-mdzad.
Vaivasvata gśin-rje.
vaiśya rjeḥu(ḥi rigs).
vaiṣayikā yul-can.
vyañjana dpe-byad, tshod-ma.
vyasta hchol-pa.
vyāp khyab-pa.
vratin brtul-śugs-can.

śaṅkhaka duñ-chos.
śarāva kham-phor.
śava ro.

**Savarī* rñon-pa-ma, mtshan-mo,
 ri-khrod-ma.
śaśin ri-boñ-can.
śastrahata mtshon-bsnun.
śānta, *śānti* źi-ba.
śāli sa-lu.
śikhā gtsug-pud.
 **Siva* źi-ba.
Śitadā bsil-sbyin-ma.
śuktikā ña-phyis.
 **śukra* khu-ba.
śuci gtsañ-spra.
śuddhi dag-pa.
śuddhidharmatā(*jñāna*) chos-dbyiñs
 dag-pa(ḥi ye-śes).
śudh sbyoñ-ba.
 **śūnya* stoñ-pa.
śūdra rmañs (dmañs).
śṛṅgāra sgeg-pa.
 **śmaśāna* dur-khrod.
śyāma sño-bsañs.
śraddhā dad-pa.
śleṣma lud-pa.
śvasṛkā sgyug-mo.

 †**saṃvara* sdom-pa.
Samvidī kun-gyis bkur-ba.
 **saṃvṛti* kun-rdzob.
saṃvṛṣ gźib-pa.
 **samsāra* hkhor-ba.
samsūtr thig-hdebs-pa.
saṃskṛ, *saṃskṛta* rnam-par sbyoñ-
 ba, sbyañ-ba.
saṃketa brda, tstsho-ma.
saṃkrānti hpho-ba.
saṃgraha bsdu-ba.
saṃgrahavastucaṭuṣka bsdu-baḥi
 dños-po bźi.
satyacatuṣka bden-pa bźi.
saṃdhi thun.
 **saṃdhyābhāṣa* dgoñs-paḥi skad.
saptasaptika bdun-gyi bdun-pa.

**saptāvarta* skye-ba bdun-pa, lan-
bdun-pa.
samatājñāna mñam-ñid ye-śes.
†**samaya* dam-tshig.
samayin dam-tshig-can.
samarasa ro-mñam-pa.
samarṣ gtad-pa (gtod-pa).
samāyukta mñam-ldan-pa.
samāhārin mñam-zas-can.
samudaya kun-ḥbyuñ-ba.
saṃpuṭa kha-sbyar, mñam-sbyor.
saṃpuṭikṛta sbyar-du b'zag-pa.
saṃpradāya yañ-dag rab-sbyin.
sarvajña kun-mkhyen.
sarvavit thams-cad-rig.
**Sarvāstivāda* thams-cad yod-par
smra-ba.
**sahaja* lhan-cig skyes-pa.
sahajānanda lhan-cig skyes-paḥi
dgaḥ-ba.
Sātvika sems-dpaḥ-bo.
†**sādhana* sgrub-thabs.
sāpekṣaṃ ltos dañ bcas-pa.
Sāmānyā spyi-ma.
sāra sñiñ-po.
sālija II. iii. 60, iv. 7.
siṅghāṇaka snabs.
sic gtor-ba.
Siddhā grub-ma.
siddhānta grub-mthaḥ.
†**siddhi* dños-grub.
**sihlaka* II. iii. 18; iii. 59; iv. 7, 36;
viii. 4.
sīmān mtshams.
sukha bde-ba.
**Sukhāvati* bde-ba-can.
supta ñal.
Sumanās yid-bzañ-ma.
surabhi dri-żim.
Surūpinī śin-tu gzugs-can-ma.
suviśuddhadharmadhātu chos-dbyiñs
śin-tu rnam-dag-ma.

Sūkṣmarūpā phra-gzugs-ma.
sūci khab.
sūtra srad-bu.
sūrya ñi-ma.
seka dbañ.
Sekā dbañ-ma.
sev, sevā, upasevā bsñen-pa, bsten-
pa.
sainya sde.
**Sautrāntika* mdo-sde-pa.
saubhāgya skal-bzañ.
**Saurāṣṭra* so-so-raṣṭa-ñid.
**skandha* phuñ-po.
stambha ka-ba.
stambhana reñs-par-byed-pa.
sthā gnas-pa.
sthāna gnas.
Sthāvari gnas-brtan-pa.
sthiti gnas-pa.
snāp blugs-pa.
snigdhavṛkṣa rlom-paḥi śiñ.
sneha sdug-pa.
spāṭika śel.
sphāṭana dral-ba.
sphar spro-ba.
sphuṭ ḥbig-pa.
sphoṭa bsgyur-ba.
svabhāva rañ-b'zin.
svayambhūkusuma rañ-byuñ me-tog.
svara dbyañs-yig.
svasamvedya rañ-rig.
**sveṣṭadevatā* rañ-ḥdod lha.

haḍḍika phyag-dar-mkhan.
han snun-pa.
harita ljañ-khu.
haritalakta ldoñ-ros.
hasita dgod-pa.
hasta khru.
hāra do-śel.
hāsya dgod-pa.
**Himādri* kha-baḥi ri.

HEVAJRA-TANTRA

hutāśana byin-za.

hṛdaya sñiñ-po.

hr̥ṣṭa dgyes-pa.

Hetudāyikā rgyu-sbyin-ma.

**Hevajra* kyeḥi rdo-rje.

hotavya sreg-blugs.

**homa* sbyin-sreg.

